

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 25
Tuesday, May 13, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 25
le mardi 13 mai 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Introduction of Guests / Présentation d'invités	6
Statements by Members / Déclarations de députés	7
Questions orales / Oral Questions	12
Personnel infirmier / Nurses	12
Education / Éducation	19
Public Transportation System / Système de transport collectif	22
NB Power / Énergie NB	23
Statements by Ministers / Déclarations de ministres	26
Rapports de comités / Committee Reports	34
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	35
Debate on Second Reading of Bill 20 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20	35
Point of Order / Rappel au Règlement	55
Point of Order / Rappel au Règlement	84
Point of Order / Rappel au Règlement	105
Point of Order / Rappel au Règlement	106
Point of Order / Rappel au Règlement	108
Point of Order / Rappel au Règlement	118

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

[Translation / Traduction]

Jour de séance 25

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 13 mai 2025

Daily Sitting 25

Assembly Chamber,
Tuesday, May 13, 2025.

13:00

(La séance est ouverte à 13 heures sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation****Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

M. Mallet : Madame la présidente, je vous demande quelques secondes additionnelles pour ma déclaration.

Mr. Mallet: Madam Speaker, I would ask you for a few extra seconds for my statement.

Madame la présidente, Léo Guignard est décédé le mercredi 23 avril 2025, à l'âge de 93 ans. Il était le mari de feu Hermenegilde Greume et le conjoint de Germaine Haché. Né le 23 juillet 1931, il était le fils de feu Azade Guignard et de feu Angèle Paulin.

Madam Speaker, Léo Guignard passed away on April 23, 2025, at the age of 93. He was the husband of the late Hermenegilde Greume and the partner of Germaine Haché. Born on July 23, 1931, he was the son of the late Azade Guignard and the late Angèle Paulin.

Outre sa conjointe, M. Guignard laisse dans le deuil sa fille, Micheline, et son fils, Michel ; ses frères, Albénie (Elizabeth), Fernand (Ella), Etienne (Ginette), Diogène (feu Denise) et Claude (Rose-Marie) ; les enfants de sa conjointe, Marc, Guylaine (Howard) et Sophie (Éric), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Une soeur, Yvette, l'a précédé dans la tombe.

Other than his partner, Mr. Guignard is mourned by his daughter, Micheline, and his son, Michel, his brothers, Albénie (Elizabeth), Fernand (Ella), Etienne (Ginette), Diogène (the late Denise), and Claude (Rose-Marie), his partner's children, Marc, Guylaine (Howard), and Sophie (Éric), and several brothers- and sisters-in-law, nephews, and nieces. He was predeceased by a sister, Yvette.

M. Guignard était un ancien combattant du Royal 22^e Régiment, membre de l'Association Acadienne des Vétérans du Royal 22^e Régiment et membre actif jusqu'à tout récemment de la Légion royale canadienne, filiale 92, des Îles, dont il a été le président pendant un certain temps. Il a aussi été membre des Chevaliers de Colomb, quatrième degré. Merci, Madame la présidente.

Mr. Guignard was a veteran of the Royal 22^e Régiment, member of the Association Acadienne des Vétérans du Royal 22^e Régiment, and an active member until recently of the Légion royale canadienne, filiale 92, des Îles, of which he was the president for some time. He was also a fourth-degree member of the Knights of Columbus. Thank you, Madam Speaker.

13:05

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I'd like to give my condolences on the passing on Nancy Lynn (Seelye) Welles, who passed away on April 23, 2025. Nancy was born in Blacks Harbour, New Brunswick, on July 29, 1956. She was a beacon of warmth and strength for all who knew her. She was a loving wife, mother, sister, aunt, and friend. She will be loved and

M. Lee : Merci, Madame la présidente. J'aimerais présenter mes condoléances à l'occasion du décès de Nancy Lynn (Seelye) Welles, survenu le 23 avril 2025. Nancy est née à Blacks Harbour, au Nouveau-Brunswick, le 29 juillet 1956. Elle était un exemple de cordialité et de force pour tous ceux qui la connaissaient. Elle était une épouse, une mère, une

remembered for her unconditional love, generosity, compassion, and humility. She was a lady of great faith and faithfulness.

Nancy worked at Connors Bros., Limited before illness interfered with her ability to work. She was resourceful, hardworking, and creative. She always found ways to make the most of what she had. She was dedicated to her family, providing a safe, loving home where the door was always open and the refrigerator was always full. Home was her favourite place. She was always prepared with a fresh pot of coffee and a listening ear for everyone who visited. May she always be cherished and remembered for all that she was, all that she gave, and all that she did. Thank you.

M. Robichaud : Madame la présidente, serait-il possible d'avoir quelques secondes additionnelles? Merci.

Je prends la parole aujourd'hui pour célébrer la vie d'Arthur Sivret, de Tilley Road, qui est décédé le 27 mars dernier, à l'âge de 94 ans. Il était le fils de feu Jean J. Sivret et de feu Yvonne Duguay. Le fait qu'il était aussi le frère de ma grand-mère rend son départ d'autant plus touchant pour moi. M. Sivret était un homme profondément dévoué à sa famille. Père de neuf enfants, il était aussi grand-père de 17 petits-enfants et arrière-grand-père de 24 arrière-petits-enfants. Sa famille a toujours été au cœur de sa vie.

En 1977, à l'âge de 47 ans, M. Sivret a fondé avec sa femme Cécile et leurs enfants l'entreprise Arthur Sivret & Fils. Le projet familial, devenu un modèle de transmission intergénérationnelle, demeure un chef de file dans le domaine des coffrages de béton dans les Maritimes et emploie aujourd'hui près de 100 personnes.

M. Sivret s'est également engagé dans la collectivité, en tant que bénévole, pour appuyer les activités locales de façon généreuse et constante. Visionnaire et persévérant, il a été un homme d'affaires respecté, toujours animé par la confiance en l'avenir. Son plus grand héritage demeurera la transmission de valeurs fortes, comme la rigueur, la persévérance et le respect. Il résumait sa philosophie de vie en disant qu'il ne regrettait pas les choses qu'il n'avait pas faites, mais

soeur, une tante et une amie aimante. Elle restera dans nos cœurs et nos mémoires pour son amour inconditionnel, sa générosité, sa compassion et son humilité. C'était une femme d'une grande foi et d'une grande fidélité.

Nancy a travaillé chez Connors Bros. Limited avant que la maladie ne l'empêche de continuer à exercer son emploi. Elle était débrouillarde, travailleuse et créative. Elle trouvait toujours le moyen de tirer le meilleur parti de ce qu'elle avait. Elle était dévouée à sa famille, offrant un foyer sûr et aimant où la porte était toujours ouverte et le réfrigérateur toujours plein. Sa maison était son endroit préféré. Elle était toujours prête à accueillir ses visiteurs avec une tasse de café frais et une oreille attentive. Qu'elle soit toujours chérie et que l'on se souvienne toujours de tout ce qu'elle était, de tout ce qu'elle a donné et de tout ce qu'elle a fait. Merci.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, would it be possible to have a few extra seconds? Thank you.

I rise today to celebrate the life of Arthur Sivret, of Tilley Road, who passed away on March 27 at the age of 94. He was the son of the late Jean J. Sivret and the late Yvonne Duguay. The fact that he was also my grandmother's brother makes his passing much more moving for me. Mr. Sivret was a man who was deeply dedicated to his family. The father of nine children, he was also the grandfather of 17 grandchildren and the great-grandfather of 24 great-grandchildren. His family was always at the centre of his life.

In 1977 at the age of 47, Mr. Sivret founded Arthur Sivret & Fils with his wife, Cécile, and their children. The family project, which became a model for intergenerational sharing, remains a leader in the concrete formwork field in the Maritimes and employs nearly 100 people today.

Mr. Sivret was also involved in the community as a volunteer, generously and dependably supporting local events. A visionary and persistent person, he was a respected businessman who always put his trust in the future. His greatest legacy will be the strong values he passed on, such as rigour, perseverance, and respect. He summed up his philosophy of life by saying that he didn't regret the things he didn't do, but that he was instead fortunate with what he was able to accomplish.

qu'il était plutôt chanceux par rapport à ce qu'il avait pu accomplir.

J'offre mes plus sincères condoléances à sa famille et à ses proches.

L'hon. M. D'Amours : Merci. Aujourd'hui, je tiens à souligner le travail d'un élève de 9^e année de votre circonscription, Madame la présidente. Le 3 mai dernier, Morgan James Plourde a remporté le prix Vitrine nationale des Fêtes du patrimoine pour son projet intitulé La République du Madawaska.

Le concours vise à favoriser une compréhension approfondie de l'histoire et du patrimoine canadiens chez les jeunes. Le projet de Morgan James Plourde vise à ce que la légendaire République du Madawaska, avec son peuple, dont les Brayons, soit de nouveau reconnue dans la région comme la seule république au Canada. Morgan explique que le peuple brayon est un mélange unique de différentes origines et qu'il s'agit d'un fait historique que nous devons de nouveau mettre de l'avant.

Félicitations, Morgan, d'avoir remporté un prix qui témoigne de ton engagement envers la mise en valeur de notre patrimoine culturel. Tu contribues ainsi à faire rayonner nos traditions, notre histoire et nos origines. Bravo pour cette belle initiative. Une fois de plus, félicitations, Morgan.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I have some notable congratulations for constituents within my riding.

Anne Laurie was the recipient of the Young Woman Entrepreneur Award, given at the Empowering Women in Business conference in Saint John. She is the President and co-founder of TRICOAST Education.

The blueberry godfather of Pennfield, New Brunswick, Lester McKay of McKay's blueberries, celebrated his 90th birthday in the middle of April.

Hib Barry celebrated his 94th birthday at the end of April. He is known for his years of service and involvement with first responders, both firefighters and paramedics, and was awarded the Fire Services Exemplary Service Medal in 2014. In 2018, he was awarded a bar to that medal. He also served his country from 1949 until 1974.

I offer my most sincere condolences to his family and loved ones.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you. Today, I want to recognize the work of a Grade 9 student in your riding, Madam Speaker. On May 3, Morgan James Plourde won the Vitrine nationale des Fêtes du patrimoine award for his project titled La République du Madawaska.

The contest aims to promote a deeper understanding of Canadian history and heritage in young people. Morgan James Plourde's project aims for the legendary Republic of Madawaska and its people, the Brayons, to be again recognized in the region as the only republic in Canada. Morgan explains that the Brayon people are a unique mix of different origins and that it is a historical fact that we must bring to the forefront again.

Congratulations, Morgan, for winning an award that shows your commitment to developing our cultural heritage. You are therefore contributing to showcasing our traditions, our history, and our origins. Bravo on this great initiative. Again, congratulations, Morgan.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. J'ai quelques félicitations notables à adresser à des gens de ma circonscription.

Anne Laurie a reçu le prix de la jeune femme entrepreneure lors de la conférence Empowering Women in Business, tenue à Saint John. Elle est présidente et cofondatrice de TRICOAST Education.

Le parrain du bleuet de Pennfield, au Nouveau-Brunswick, Lester McKay, de McKay's Blueberries, a célébré son 90^e anniversaire à la mi-avril.

Hib Barry a fêté son 94^e anniversaire à la fin du mois d'avril. Il est connu pour ses années de service et son engagement auprès des premiers intervenants, tant les pompiers que les travailleurs paramédicaux, et a reçu la Médaille de pompiers pour services distingués en 2014. En 2018, il a reçu une barrette à ajouter à cette médaille. Il a également servi son pays de 1949 à 1974.

Christina Wright-Robertson has become the Director of Maritimes Development for New Start Standardbreds, which finds new homes for horses.

Glenn Cooke, CEO and co-founder of Cooke Inc., is receiving his honorary degree from St. Thomas University at today's spring convocation. Thank you.

13:10

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I rise today to offer my congratulations to the Mount Allison University graduating class of 2025. This year, over 470 students crossed the stage to receive their degrees. It was a momentous achievement earned through hard work, perseverance, and growth. This graduation is especially meaningful as it coincides with the 150th anniversary of Grace Annie Lockhart's graduation. As the first woman in the British Commonwealth to earn a university degree and as a Mount Allison alumna, her legacy continues to inspire generations of learners, especially young women pursuing higher education.

Mount Allison's tradition of academic excellence and its strong foundation in the liberal arts continues to shape thoughtful, creative, and engaged citizens. There is no doubt that these students will make a difference in the world and in their communities near and far. Please join me in celebrating this year's Mount A graduates and in wishing them every success as they start their next chapter.

Hon. Mr. Hickey: Madam Speaker, I rise in the House today to offer congratulations to the new federal Cabinet. In New Brunswick, and especially in Saint John, we are pleased to see our voices reflected in Ottawa.

Je tiens à féliciter le député de Beauséjour, Dominic LeBlanc, de sa nomination à titre de président du Conseil privé du Roi pour le Canada et de ministre responsable du Commerce Canada-États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne.

Christina Wright-Robertson est devenue directrice du développement pour les Maritimes chez New Start Standardbreds, organisation qui trouve de nouveaux foyers pour les chevaux.

Glenn Cooke, PDG et cofondateur de Cooke Inc., recevra son diplôme honorifique de la St. Thomas University lors de la cérémonie de collation des grades du printemps qui se tient aujourd'hui. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter la promotion de 2025 de la Mount Allison University. Cette année, plus de 470 étudiants ont monté sur scène pour recevoir leur diplôme. C'est une réalisation remarquable, fruit d'un travail acharné, de persévérance et de croissance. La remise des diplômes de cette année est particulièrement significative, car elle coïncide avec le 150^e anniversaire de la remise d'un diplôme à Grace Annie Lockhart. En tant que première femme du Commonwealth britannique à obtenir un diplôme universitaire et ancienne diplômée de la Mount Allison University, son héritage continue d'inspirer des générations d'étudiants, en particulier les jeunes femmes qui poursuivent des études supérieures.

La tradition d'excellence universitaire de la Mount Allison et ses solides fondements en arts libéraux continuent de façonner des citoyens réfléchis, créatifs et engagés. Il ne fait aucun doute que ses diplômés apporteront leur contribution dans le monde et dans leurs collectivités, qu'elles soient proches ou lointaines. Je vous invite à vous joindre à moi pour célébrer les diplômés de Mount A de cette année et leur souhaiter beaucoup de succès dans la nouvelle étape de leur vie qu'ils entreprennent.

L'hon. M. Hickey : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour féliciter le nouveau Cabinet fédéral. Au Nouveau-Brunswick, et en particulier à Saint John, nous sommes heureux de voir que nos voix sont entendues à Ottawa.

I want to congratulate the MP for Beauséjour, Dominic LeBlanc, on being appointed President of the King's Privy Council for Canada and Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy.

I would like to extend a special congratulations to the newest New Brunswick addition to Cabinet, the member for Saint John—Kennebecasis and my good friend, Wayne Long. As Secretary of State (Canada Revenue Agency and Financial Institutions), his appointment is a proud moment for our city and a reflection of the trust placed in him by the Prime Minister, his colleagues, and constituents. I think it's also a reflection of his consistent advocacy for our community. Wayne is a champion for Saint John, and his voice will offer a strong New Brunswick perspective at Cabinet. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I am very proud to rise today to ask my colleagues to join me in congratulating Cooke Aquaculture Inc., which has been recognized as one of Canada's best-managed companies for the 20th consecutive year, earning Platinum Club status once more.

This is one of the country's most prestigious business awards. It recognizes the top Canadian-owned and -managed companies that clearly demonstrate leadership in strategy, innovation, culture, and financial performance. Cooke is one of the largest family-owned companies in Atlantic Canada with 3 000 employees. It supports more than 1 000 small and medium-sized businesses through local purchasing of goods and services. This year, it will celebrate its 40th anniversary of operation.

Cooke's core purpose is to cultivate the ocean with care, nourish the world, provide for its families, and build stronger communities. Thank you, Madam Speaker.

Ms. S. Wilson: Madam Speaker, I rise today to recognize an extraordinary individual, Emma Llewellyn, whose dedication to the arts and commitment to her community has led to the establishment of a new dance studio in Fundy Albert. In rural communities, access to arts education can be limited, but through vision, perseverance, and passion, Emma has created an inspiring space where individuals from all ages can experience the transformative power of dance. The studio will serve not only as a training ground for future performers but also as a hub for creativity, wellness, and connection for the community. Her entrepreneurial spirit and leadership exemplify the very best of community

J'aimerais féliciter tout particulièrement le nouveau membre du Cabinet provenant du Nouveau-Brunswick, le député de Saint John—Kennebecasis et mon bon ami, Wayne Long. Sa nomination au poste de secrétaire d'État (Agence du revenu du Canada et Institutions financières) est une source de fierté pour notre ville et témoigne de la confiance que lui accordent le premier ministre, ses collègues et les gens de sa circonscription. Je pense que cela reflète également son engagement constant en faveur de notre collectivité. Wayne est un champion de Saint John, et sa voix permettra de faire valoir avec force le point de vue du Nouveau-Brunswick au sein du Cabinet. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je suis très fière de prendre la parole aujourd'hui afin de demander à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Cooke Aquaculture Inc., qui a été reconnue comme l'une des entreprises les mieux gérées du Canada pour la 20^e année consécutive, obtenant une fois de plus le statut de membre du Club Platine.

Il s'agit de l'un des prix les plus prestigieux du pays dans le domaine des affaires. Il récompense les meilleures entreprises détenues et gérées par des Canadiens qui font clairement preuve de leadership en matière de stratégie, d'innovation, de culture et de performance financière. Cooke est l'une des plus grandes entreprises familiales du Canada atlantique, comptant 3 000 employés. Elle soutient plus de 1 000 petites et moyennes entreprises grâce à l'achat local de biens et de services. Cette année, elle célébrera son 40^e anniversaire.

La mission première de Cooke est de cultiver l'océan avec soin, de nourrir le monde, de subvenir aux besoins de ses familles et de bâtir des collectivités plus fortes. Merci, Madame la présidente.

M^{me} S. Wilson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à une personne extraordinaire, Emma Llewellyn, dont le dévouement aux arts et l'engagement envers sa collectivité ont conduit à la création d'un nouveau studio de danse à Fundy Albert. Dans les collectivités rurales, l'accès à l'éducation artistique peut être limité, mais grâce à sa clairvoyance, à sa persévérance et à son enthousiasme, Emma a créé un espace inspirant où des personnes de tous âges peuvent découvrir le pouvoir transformateur de la danse. Le studio servira non seulement de lieu de formation pour les futurs artistes, mais aussi de centre de créativité, de bien-être et de relations communautaires. L'esprit d'entreprise

building, ensuring that the joy and discipline of dance are accessible to all.

Congratulations to Emma Llewellyn and the Pointe Taken Dance studio on this remarkable accomplishment. May the studio be a source of inspiration, movement, and success for years to come. Thank you, Madam Speaker.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Today, it is my pleasure to welcome to the people's House the Grade 7 French immersion students from Bliss Carman Middle School. I believe they're with their teachers Mrs. Nash and Ms. Miernicki. I want to—

(Interjections.)

13:15

Hon. Ms. Holt: Yes, excellent. Hi there.

Bonjour tout le monde. Je devrais peut-être vous parler en français, vu que vous êtes des élèves en immersion en français. En tant que mère d'une fille en 7^e année au sein du programme d'immersion en français, je reconnais certains de ses amis ici, à la Chambre. Je veux vous souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative. J'espère que vous serez intéressés par le déroulement de la journée. Je veux que vous vous sentiez toujours bienvenus à l'Assemblée.

I hope you always feel welcome to come to the people's House and listen to the proceedings. If you are interested in public service, maybe one day you will be seated on the floor yourselves. Welcome. Thank you to the teachers for bringing the students. I hope you have a wonderful tour of the people's House. I hope you enjoy what's to come. Thank you.

Merci.

et le leadership d'Emma illustrent le meilleur du renforcement communautaire, en faisant en sorte que le plaisir et la discipline de la danse soient accessibles à tous.

Félicitations à Emma Llewellyn et au studio Pointe Taken Dance pour une si remarquable réalisation. Que le studio soit une source d'inspiration, de mouvement et de succès pour les années à venir. Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker: Do we have the unanimous consent of the House to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Aujourd'hui, j'ai le plaisir d'accueillir à la Chambre du peuple les élèves de 7^e année d'immersion en français de la Bliss Carman Middle School. Je crois qu'ils sont accompagnés de leurs enseignantes, M^{me} Nash et M^{me} Miernicki. Je voudrais...

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Holt : Oui, excellent. Bonjour à tous.

Good afternoon, everyone. Perhaps I should speak to you in French since you are French immersion students. As a mother of a Grade-7 girl in French immersion, I recognize some of her friends here in the House. Welcome to the Legislative Assembly. I hope you find the day's proceedings interesting. I want you to always feel welcomed at the Assembly.

J'espère que vous vous sentirez toujours les bienvenus à la Chambre du peuple pour visiter et assister aux débats. Si vous vous intéressez au service public, peut-être serez-vous vous-mêmes assis sur le parquet de la Chambre un jour. Bienvenue. Merci aux enseignantes d'avoir accompagné les élèves. J'espère que vous apprécierez la visite de la Chambre du peuple. Je vous souhaite un excellent séjour. Merci.

Thank you.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. There's a saying that twice might be a coincidence but three times is a trend. In its first six months, a troubling trend has emerged with the Holt government, affecting our three most important departments: Health, Education, and Social Development. The Holt government is making cuts, calling them something else, and carrying on. It has shown a reckless disregard in its approach.

Librarian and library support positions have been cut in at least one school district. Many nurses are upset and uncertain about their future. When the Child and Youth Advocate points out a cut of \$47 million from child welfare, that's a huge problem—so huge that the advocate was forced to employ his powers to force the Holt government to report to him directly every three months. The minister can rely on the official opposition to hold her government to account here in the people's House.

Ms. Mitton: Madam Speaker, last month we learned that among this government's numerous cuts to programs was a \$1-million cut to Food DEPOT Alimentaire. This funding was used to purchase food to distribute to 67 food banks and community kitchens across New Brunswick.

Now we are seeing the effects of this decision on our local food producers. Farmers have received letters informing them that due to uncertain financing, contracts have been suspended until further notice. Farmers have been doing their part to build solidarity in our communities and ensure New Brunswickers are fed fresh and healthy food through these contracts. In a profession where planning is vital, how are farmers supposed to plan when contracts are being cut due to budget cuts from the Holt government after growing season has begun? We need government to be securing stable contracts with local food producers to grow more of our food locally, but this government is doing the opposite.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. On dit que deux fois, c'est une coïncidence, mais trois fois, c'est une tendance. Au cours des six premiers mois de son mandat, une tendance troublante s'est dessinée au sein du gouvernement Holt, qui touche nos trois ministères les plus importants : Santé, Éducation et Développement social. Le gouvernement Holt procède à des compressions, en les qualifiant autrement, et continue sur sa lancée. Il fait preuve d'une insouciance totale dans son approche.

Des postes de bibliothécaires et de préposés de bibliothèque ont été supprimés dans au moins un district scolaire. De nombreuses infirmières sont inquiètes et dans l'incertitude quant à leur avenir. Lorsque le défenseur des enfants et des jeunes fait état d'une réduction de 47 millions dans le budget de la protection de l'enfance, c'est un problème énorme, à ce point énorme que le défenseur a été contraint d'utiliser ses pouvoirs pour obliger le gouvernement Holt à lui faire rapport directement tous les trois mois. La ministre peut compter sur l'opposition officielle pour demander des comptes à son gouvernement ici, à la Chambre du peuple.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, le mois dernier, nous avons appris que parmi les nombreuses compressions effectuées par le gouvernement dans les programmes, une réduction de 1 million a été imposée à Food DEPOT Alimentaire. L'argent servait à acheter des aliments destinés à 67 banques alimentaires et cuisines communautaires du Nouveau-Brunswick.

Nous constatons à présent les effets d'une telle décision sur nos producteurs alimentaires locaux. Les agriculteurs ont reçu des lettres les informant que, en raison d'un financement incertain, les contrats ont été suspendus jusqu'à nouvel ordre. Les agriculteurs ont fait leur part pour renforcer la solidarité dans nos collectivités et garantir aux gens du Nouveau-Brunswick une alimentation fraîche et saine dans le cadre de ces contrats. Dans une profession où la planification est essentielle, comment les agriculteurs sont-ils censés planifier lorsque les contrats sont annulés en raison des coupes budgétaires du gouvernement Holt après le début de la saison de croissance? Nous avons besoin que le gouvernement garantisse des contrats stables aux producteurs alimentaires locaux afin de cultiver davantage de nos aliments localement, mais le gouvernement actuel fait le contraire.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, for years, municipalities have been faced with mounting pressures driven by rapid population growth, rising inflation, increasing property assessments, and aging infrastructure. Local governments have been waiting far too long to get the funding support they need to deliver vital services to New Brunswickers.

Our government has listened. We are taking immediate action to address these concerns through a new fiscal reform funding model.

Le nouveau modèle de financement permettra aux municipalités de recevoir une augmentation de 63 millions de dollars, comparativement à l'année précédente, ce qui les aidera à mieux répondre aux défis financiers sans surimposer les contribuables.

Notre réforme fiscale est une mesure importante et concrète destinée à aider les municipalités à combattre un problème qui les a perturbées pendant si longtemps. Nous sommes sûrs que notre réforme apportera aux gouvernements locaux la stabilité dont ils ont besoin pour planifier leur budget et fournir des services aux collectivités. Merci, Madame la présidente.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. If the Premier set out to cause confusion, chaos, and uncertainty in health and education, she can stop at any time now. The reckless approach to education has cost librarians their jobs, taken literacy away from students, and brought upset and worry into the lives of many professionals who are working to help our students reach their full potential.

The reckless approach to health has caused the same level of confusion, chaos, and uncertainty for the nurses. Bringing worry and upset into the lives of health care professionals is a poor approach. This happens to be nurses' week. Our nurses should be feeling appreciated and valued. Instead, we're getting messages about their discouragement and fear. It just isn't right.

If the Holt government continues to follow this approach for the next three and a half years, think of the long-term damage it will inflict on our health and

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, depuis des années, les municipalités sont aux prises avec des pressions grandissantes dues à la croissance rapide de la population, à la hausse de l'inflation, à l'augmentation des évaluations foncières et au vieillissement des infrastructures. Les gouvernements locaux attendent depuis beaucoup trop longtemps d'obtenir le soutien financier dont ils ont besoin pour fournir des services essentiels aux gens du Nouveau-Brunswick.

Notre gouvernement a entendu les municipalités. Nous prenons des mesures immédiates pour répondre à de telles préoccupations dans le cadre d'un nouveau modèle de financement de la réforme fiscale.

Under the new funding model, municipalities will get a \$63-million increase over the previous year to help them better respond to financial challenges without overburdening the taxpayers.

Our fiscal reform is an important and concrete measure designed to help municipalities fight a problem that has been plaguing them for a long time. We are sure our reform will provide local governments with the stability they need to plan their budgets and provide services to communities. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Si la première ministre a décidé de semer la confusion, le chaos et l'incertitude dans les domaines de la santé et de l'éducation, elle peut s'arrêter dès maintenant. Son approche imprudente en matière d'éducation a coûté leur emploi à des bibliothécaires, privé des élèves de littératie et semé le trouble et l'inquiétude dans la vie de nombreux professionnels qui s'efforcent d'aider nos élèves à réaliser leur plein potentiel.

L'approche imprudente en matière de santé a causé le même niveau de confusion, de chaos et d'incertitude chez le personnel infirmier. Semer l'inquiétude et le trouble dans la vie des professionnels de la santé est une mauvaise approche. Il se trouve que c'est la Semaine des soins infirmiers. Nos infirmières et infirmiers devraient se sentir appréciés et valorisés. Au lieu de cela, nous recevons des messages qui témoignent de leur découragement et de leur peur. Ce n'est tout simplement pas correct.

Si le gouvernement Holt continue à suivre une telle approche pendant les trois ans et demi à venir, pensons aux dommages à long terme que cela causera à nos

education systems. It's a time for a different and better approach. Maybe the government members should start talking to the people whose lives they are changing before dropping bombshells on them. Thank you, Madam Speaker.

13:20

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Nous avons entendu beaucoup d'observations sur le budget la semaine dernière et nous en entendons encore aujourd'hui. Il semble que certains parlementaires du côté de l'opposition ont du mal à comprendre notre vision pour un vrai changement.

Pour transformer un système, Madame la présidente, il faut justement du changement. Le gouvernement ne peut pas simplement augmenter ou réduire les budgets : il doit investir de façon stratégique pour bâtir des solutions durables. Nous avons hérité de systèmes en crise. Dans le contexte actuel, il faut prendre des décisions courageuses. Dans nos écoles, le personnel enseignant est conscient qu'il a plus d'incidence quand il enseigne dans la salle de classe. Il a plus d'incidence quand la collaboration est possible, car elle permet d'améliorer la planification afin de répondre aux besoins des élèves.

Dans notre système de santé, nous voulons des médecins et du personnel infirmier auprès des patients. Nous ne voulons pas que ces professionnels soient noyés par les tâches administratives, Madame la présidente. Nous voulons nos services là où ils sont nécessaires.

Si les parlementaires du côté de l'opposition ont besoin d'un coup de main pour mieux comprendre, je suis prête à en discuter avec eux.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. The Premier and her ministers appear to be struggling with a couple of the simplest one-syllable words in the English language: "cut" and "ask". When a library worker's job is "cut", they lose their job. It's as simple as that. Ask any librarian or library worker whose job has been cut.

Now, let's turn our attention to health care and the latest upset the Holt government has caused for nurses. It's the difference between being "asked" and being "told". The Premier was quoted in the media as saying that "we're asking those nurses to work with us." But

systèmes de santé et d'éducation. Il est temps d'adopter une approche différente et meilleure. Peut-être les parlementaires du côté du gouvernement devraient-ils commencer par parler aux personnes dont ils changent la vie avant de s'en prendre à elles. Merci, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. We heard a lot of comments on the budget last week, and we're hearing more of them today. It seems that some opposition members are having a hard time understanding our vision for real change.

Madam Speaker, transforming a system does actually require change. The government can't just increase or reduce budgets: it has to invest strategically to build lasting solutions. We inherited systems in crisis. In the current circumstances, bold decisions must be made. In our schools, teachers know that they have more impact when teaching in the classroom. They have more impact when cooperation is possible because it enables them to make better plans to meet students' needs.

In our health care system, we want doctors and nurses for patients. We don't want these professionals being bogged down by administrative tasks, Madam Speaker. We want our services to be where they are needed.

If the opposition members need help to come to a better understanding, I'm prepared to talk to them about it.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. La première ministre et ses ministres semblent avoir du mal avec deux des mots les plus simples de la langue française : « abolir » et « demander ». Lorsque le poste d'un employé de bibliothèque est « aboli », ce dernier perd son emploi. C'est aussi simple que cela. Demandez à n'importe quel bibliothécaire ou préposé de bibliothèque dont le poste a été aboli.

Passons maintenant aux soins de santé et au dernier bouleversement causé par le gouvernement Holt au personnel infirmier. Il renvoie à la différence entre « demander » et « ordonner ». La première ministre a déclaré dans les médias : Nous demandons aux

go ask any of the nurses. They believe they are being told, not asked. The difference is this: What happens if the nurses say no? If there are no consequences, then the nurses are being asked. Otherwise, they are being told. Thank you, Madam Speaker.

M. Robichaud : Madame la présidente, alors qu'arrive l'été, plusieurs familles du Nouveau-Brunswick commencent à planifier leurs vacances. Je souhaite souligner une mesure concrète qui rendra les vacances plus accessibles : un rabais de 25 % sur les droits d'entrée quotidiens et les laissez-passer saisonniers dans sept parcs provinciaux. Au rabais mentionné s'ajoute un accès déjà gratuit à six autres parcs.

This initiative, led by the Department of Tourism, Heritage and Culture, aims to make outdoor recreation more affordable for families while encouraging New Brunswickers to enjoy the natural beauty of our province.

Dans un contexte où le coût de la vie augmente, les mesures annoncées permettront à plus de gens du Nouveau-Brunswick de vivre une expérience de plein air de qualité.

Our parks promote health, well-being, and local tourism. I would therefore recommend this inclusive initiative and encourage families to take full advantage of it. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I truly hope that the Holt government does not go down in history as the enemy of literacy because of how bad that would be for our students. Having an epic failure so early in its mandate does not bode well. Cutting literacy support jobs while lowering educational standards flies in the face of logic and reason. While the minister was lowering standards, she defended the loss of librarians. "It's not an overall cut," she said. "It's like a mini cut inside an investment, if you will."

Well, whatever the Holt government calls it, the result is a loss of jobs and the loss of literacy support for students. Is there any hope of this government recognizing its mistake, or should New Brunswick

infirmières et infirmiers de travailler avec nous. Allez toutefois demander à n'importe quelle infirmière ou à n'importe quel infirmier. Ils pensent qu'on leur ordonne, pas qu'on leur demande. La différence est la suivante : Que se passe-t-il si les infirmières et infirmiers refusent? S'il n'y a pas de conséquences, alors c'est qu'on leur demande. Sinon, on leur ordonne. Merci, Madame la présidente.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, as summer approaches, New Brunswick families are starting to plan their vacations. I wish to highlight a concrete measure that will make vacations more accessible: a 25% rebate on daily entrance fees and seasonal passes for seven provincial parks. In addition to this rebate, access to six other parks is already free.

Une telle initiative, menée par le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, vise à rendre les loisirs de plein air plus abordables pour les familles tout en encourageant les gens du Nouveau-Brunswick à profiter de la beauté naturelle de notre province.

At a time when the cost of living is rising, the measures announced will enable more New Brunswickers to enjoy quality outdoor experiences.

Nos parcs favorisent la santé, le bien-être et le tourisme local. Je recommande donc l'initiative inclusive en question et j'encourage les familles à en profiter pleinement. Merci, Madame la présidente.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. J'espère sincèrement que le gouvernement Holt n'entrera pas dans l'histoire comme l'ennemi de la littératie, car cela serait très néfaste pour nos élèves. Un échec aussi cuisant si tôt dans son mandat n'augure rien de bon. Supprimer des emplois dans le domaine de la littératie tout en abaissant les normes éducatives va à l'encontre de toute logique et de tout bon sens. Alors que la ministre abaissait les normes, elle a défendu la suppression des postes de bibliothécaires. Il ne s'agit pas d'une réduction globale, a-t-elle déclaré. C'est comme une mini-réduction dans le cadre d'un investissement, pour ainsi dire.

Eh bien, peu importe comment le gouvernement Holt appelle une telle action, le résultat est une perte d'emplois et une perte de soutien à la littératie pour les élèves. Y a-t-il un espoir que le gouvernement actuel reconnaisse son erreur, ou les élèves du Nouveau-

students lower their expectations of the Holt government when it comes to literacy support?

M. Arseneault : Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit que le coût élevé de la vie était l'une de leurs plus grandes préoccupations, et nous les avons écoutés.

Property taxes have been increasing rapidly, and we promised to tackle it by overhauling the property tax system to ensure stability and fairness. A reform of that magnitude can't be done overnight and needs to be carefully planned. We also know that immediate action is necessary to help relieve pressure on New Brunswickers. That's why we introduced legislation that will freeze residential property tax assessments for the 2026 taxation year. This means that the tax values of properties in the province will be the same in 2026 as they were in 2025. This will be an interim measure to make sure that we are doing everything we can to help New Brunswickers. This government is committed to helping New Brunswickers face these rising costs of living. You can have peace of mind knowing that no surprises await you on your 2026 property assessment. Thank you.

13:25

Mr. Hogan: Madam Speaker, at what point will the Premier realize that she has a struggling minister? At what point does the Premier look inward and ask herself whether she made a mistake or two in the selection of her Cabinet? At what point does the Premier ask herself whether she mismatched skills with portfolios in at least one ministry? This would be a really good test of the Premier's leadership abilities. One would think that a skilled leader would have already recognized their mistakes and taken corrective action.

Madam Speaker, making some mistakes doesn't mean that a person isn't a good leader, but failing to recognize and correct one's mistakes is a sure sign of a poor leader. How poor depends upon how long it takes to admit one's mistakes. In the case of the Premier, the clock is ticking.

Brunswick devraient-ils revoir à la baisse leurs attentes envers le gouvernement Holt en matière de soutien à la littératie?

Mr. Arseneault: Madam Speaker, New Brunswickers have told us that the increased cost of living was one of their greatest concerns, and we have listened to them.

L'impôt foncier a augmenté rapidement, et nous avons promis de nous attaquer à un tel problème en réformant le régime d'impôt foncier afin d'assurer la stabilité et l'équité. Une réforme d'une telle ampleur ne peut se faire du jour au lendemain et doit être soigneusement planifiée. Nous savons également que des mesures immédiates sont nécessaires pour aider à soulager la pression qui pèse sur les gens du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi nous avons présenté un projet de loi qui gèlera les évaluations foncières résidentielles pour l'année d'imposition 2026. Cela signifie que la valeur fiscale des biens fonciers dans la province sera la même en 2026 qu'en 2025. Il s'agit d'une mesure provisoire visant à garantir que nous faisons tout notre possible pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement est déterminé à aider les gens du Nouveau-Brunswick à faire face à la hausse du coût de la vie. Vous pouvez avoir l'esprit tranquille, car vous n'aurez pas de surprise lors de l'évaluation foncière de 2026. Merci.

M. Hogan : Madame la présidente, à quel moment la première ministre se rendra-t-elle compte qu'elle a un membre de son Cabinet en difficulté? À quel moment la première ministre fera-t-elle son introspection et se demandera-t-elle si elle a commis une ou deux erreurs dans la composition de son Cabinet? À quel moment la première ministre se demandera-t-elle si elle n'a pas attribué des portefeuilles à des personnes qui n'ont pas les compétences requises dans le cas d'au moins un ministère? Ce serait un très bon test pour évaluer les capacités de leadership de la première ministre. On pourrait penser qu'un leader compétent aurait déjà reconnu ses erreurs et pris des mesures correctives.

Madame la présidente, commettre des erreurs ne signifie pas qu'une personne n'est pas un bon leader, mais ne pas reconnaître ses erreurs et ne pas les corriger est un signe évident d'un mauvais leader. La gravité à cet égard dépend du temps qu'il lui faut pour admettre ses erreurs. Dans le cas de la première ministre, le temps presse.

Questions orales / Oral Questions**Personnel infirmier / Nurses**

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Aujourd'hui, nous continuerons à poser des questions sur la situation du personnel infirmier de Santé publique.

We want to start with this: How did we get here? How we got here was that the nurses contacted us to express worry and concern over workforce adjustments, redeployments, or job cuts, as they were explaining them to me. Nurses have told me very clearly that these actions will impact and are impacting health care. The Premier and the Minister of Health both admitted that there were redeployments. Now we have the head of the Nurses' Union saying publicly that there are no redeployments. We have two different things being said here, Madam Speaker.

For clarity for the nurses and for the people of New Brunswick who want to know what's happening in health care, can the Premier please get on her feet and say who is right and who is wrong? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, first, I'd like to acknowledge that this is National Nursing Week. To registered nurses and LPNs, we owe credit and thanks.

Our RHAs are following the collective agreement. Today, there has not been any change in any categorization, or whatever you want to call it, of the nurses and the LPNs who work in Public Health. We expect that, if there are proposed changes, the RHAs would advance them to our government before we would undertake or support any such changes. I am glad to say that as of today there have not been changes. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. That is not what the government members were saying last week. Both the Premier and the Minister of Health

Oral Questions / Questions orales**Nurses/ personnel infirmier**

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Today, we will continue asking questions about the situation regarding Public Health nurses.

Nous voulons commencer en disant ceci : Comment en sommes-nous arrivés là? Nous en sommes arrivés là parce que les membres du personnel infirmier nous ont communiqué leurs inquiétudes et leurs préoccupations à l'égard du réaménagement d'effectifs, de réaffectations ou de la suppression de postes, comme ils me l'ont expliqué. Le personnel infirmier m'a dit très clairement que les mesures en question ont et auront une incidence sur les soins de santé. La première ministre et le ministre de la Santé ont tous les deux admis qu'il y avait eu des réaffectations. Nous voyons maintenant la présidente du Syndicat des infirmières et infirmiers dire publiquement qu'il n'y a aucune réaffectation. Nous constatons que deux choses différentes sont dites à ce sujet, Madame la présidente.

Pour éclaircir la situation pour le personnel infirmier et les gens du Nouveau-Brunswick qui veulent savoir ce qui se passe dans les soins de santé, la première ministre peut-elle se lever et indiquer qui a raison et qui a tort? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face, tout d'abord, que j'aimerais souligner le fait que c'est la Semaine nationale des soins infirmiers. Nous devons remercier le personnel infirmier immatriculé et le personnel infirmier auxiliaire autorisé et leur rendre honneur.

Nos RRS respectent la convention collective. En date d'aujourd'hui, il n'y a eu aucune modification de classification, ou peu importe comment vous voulez l'appeler, en ce qui concerne le personnel infirmier et le personnel infirmier auxiliaire autorisé qui travaillent au sein de la Santé publique. Nous nous attendons à ce que, s'il y a des modifications proposées, les RRS les communiquent à notre gouvernement avant que nous les mettions en place ou les appuyions. Je suis ravi de dire que, en date d'aujourd'hui, il n'y a eu aucune modification. Merci.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. La semaine dernière, les parlementaires du côté du gouvernement ne disaient pas la même chose. La

got on their feet and said: Yes, there were redeployments. Now, of course, we're worried about the semantics, the right terms to use, and so on and so forth.

Madam Speaker, this is exactly the same thing that's playing out in education. We have a government that is making choices and then putting them on others. The government members say: Well, we're going to distance ourselves from this; this is not us. Whether it's putting this on the districts and making them do those cuts... The Minister of Education is saying: Oh, no, that's not where we're going.

The Premier has said: This is where you have to make changes; this is where you have to make cuts. Now the Minister of Health is saying: Oh, no, it is not happening. We have the head of the Nurses' Union saying they're just rumours. We have the Premier admitting that some nurses will be asked to move into different parts of the health care system.

Can the Premier get on her feet and admit in the House that RNs are being taken out of their jobs and made to work elsewhere? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, yes, I can confirm that we have not moved any nurses as of today. We have not. Whatever term you want to use, be it "adjusted", "redeployed", "staff mixes", or whatever term, nothing has changed as of today.

We expect our RHAs to present plans to us that will make care better and more efficient by using the right people in the right places. I am very much looking forward to that. That's our mandate. We will receive advice from our RHAs in due course. Thank you for drawing it to our attention.

première ministre et le ministre de la Santé se sont levés et ont dit : Oui, il y a eu des réaffectations. Bon, bien sûr, nous nous inquiétons de la sémantique, des bons termes à employer et ainsi de suite.

Madame la présidente, il s'agit exactement de la même situation qui se produit dans le domaine de l'éducation. Nous avons un gouvernement qui fait des choix et qui les attribue ensuite à d'autres personnes. Les parlementaires du côté du gouvernement disent : Eh bien, nous allons prendre nos distances par rapport à la situation ; ce n'est pas qui nous sommes. Que ce soit d'imposer la responsabilité aux districts et de les obliger à effectuer les compressions... La ministre de l'Éducation dit : Ah, non, ce n'est pas ce que nous faisons.

La première ministre a dit : Voici où vous devez apporter des changements ; voici où vous devez effectuer des compressions. Maintenant, le ministre de la Santé dit : Ah, non, cela ne se produit pas. Nous avons la présidente du Syndicat des infirmières et infirmiers qui nous dit qu'il ne s'agit que de rumeurs. Nous avons une première ministre qui admet qu'on demandera à certains membres du personnel infirmier d'aller travailler dans différentes parties du système de soins de santé.

La première ministre peut-elle se lever et admettre, ici à la Chambre, que des membres du personnel infirmier immatriculé doivent quitter leur travail et sont réaffectés ailleurs? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face que oui, je peux confirmer que nous n'avons pas déplacé de membres du personnel infirmier jusqu'à maintenant. Nous n'en avons pas déplacé. Peu importe le terme que vous voulez utiliser, que ce soit « réaménagement », « réaffectation », « diversification du personnel » ou un autre terme, rien n'a changé jusqu'à maintenant.

Nous nous attendons à ce que nos RRS nous présentent des plans qui affecteront les bonnes personnes aux bons endroits pour rendre les soins meilleurs et plus efficaces. Je m'en réjouis grandement à l'avance. Il s'agit là de notre mandat. Nous recevrons des conseils de nos RRS en temps opportun. Merci d'avoir attiré notre attention sur la situation.

13:30

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. While we're dealing with semantics, I think there's a very technical term for what we're seeing coming out of the government members right now: a flip-flop. That's a highly technical term that describes them saying one thing then and something completely different now. There's inconsistency all through this, Madam Speaker. It is not possible for this government to say that there are redeployments, and now there's not, or there are workforce adjustments, and now there's not. We just see this pattern of inconsistency continuing.

I'm asking the Premier to get up on this, but she won't. She doesn't want this to be connected to her, but last week the Premier said in the House that there would be strings attached to the \$5 000 retention bonus, a one-year return of service agreement, when the head of the NBNU said she was trying to remove the addition of a two-year return of service agreement. This week, we heard the head of the Nurses' Union say there are no workforce adjustments or redeployments, but now, we are hearing the government change. Will the government, the RHAs, and the union work with nurses so that they are included in the discussions about these changes that are now impacting nurses directly?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, yes, we will work with the RHAs. We will work with the Nurses' Union. We will work with the nurses when there are changes forthcoming. I'd like to remind this House that we have been charged with being efficient in health care in order to give the best possible service to our patients with the right nurse, LPN, or social worker at the right place at the right time, and we are quite proud of that. There are changes that we have asked our RHAs to consider, and they will come back to us with a very laudable plan. Thank you.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. The minister is being very careful. He's being very careful to say that this will only be on a going forward basis,

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Puisque nous parlons de sémantique, je pense qu'il y a un terme technique pour décrire ce que nous voyons de la part des parlementaires du côté du gouvernement : une volte-face. Il s'agit d'un terme très technique qui décrit le fait qu'ils ont dit quelque chose et qu'ils disent maintenant une chose complètement différente. Il y a un manque de cohérence dans l'ensemble du débat, Madame la présidente. Il n'est pas possible que le gouvernement dise qu'il y a des réaffectations, mais que soudainement, il n'y en a pas, ou qu'il y a des réaménagements, mais que soudainement, il n'y en a pas. Nous constatons simplement que la tendance à l'incohérence se poursuit.

Je demande à la première ministre de prendre la parole sur la question, mais elle ne le fera pas. Elle ne veut pas s'associer à la situation, mais, la semaine dernière, la première ministre a dit à la Chambre qu'il y aurait des conditions pour les primes de maintien en poste de 5 000 dollars, soit une entente de service d'un an, tandis que la présidente du SIINB a dit qu'elle tentait d'éliminer l'addition d'une entente de service de deux ans. Cette semaine, nous avons entendu la présidente du Syndicat des infirmières et des infirmiers dire qu'il n'y a aucun réaménagement ni aucune réaffectation des effectifs, mais, maintenant, nous entendons le gouvernement changer les choses. Le gouvernement, les RRS et le syndicat travailleront-ils avec les membres du personnel infirmier afin que ceux-ci participent aux discussions sur les changements qui les touchent maintenant directement?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dis au député d'en face que oui, nous travaillerons avec les RRS. Nous travaillerons avec le Syndicat des infirmières et infirmiers. Nous travaillerons avec le personnel infirmier lorsque des changements seront à venir. J'aimerais rappeler à la Chambre que nous avons été chargés d'être efficaces pour ce qui est des soins de santé en vue de fournir aux patients les meilleurs services possibles et de disposer de membres du personnel infirmier, de membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé et de travailleurs sociaux au bon endroit au bon moment, et nous en sommes fiers. Nous avons demandé à nos RRS d'envisager certains changements, et elles nous feront parvenir un plan très louable. Merci.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Le ministre est très prudent. Il fait très attention de dire qu'il s'agit d'une mesure qui ne sera prise qu'à l'avenir, que rien

that nothing has happened yet, that this is all just going forward and the RHAs are going to present us with a plan. He's being very, very careful to try to distance the government from this when we all know that this is a result of the desire and the will of the Premier. This is what she committed to during this election cycle.

So I'm going to give the minister one last chance, because I'm not going to ask questions without already knowing the answers, Madam Speaker. I already know the answers. I'll give him one more chance. Is he going to admit that there have already been redeployments, that there have already been adjustments that are affecting and impacting nurses in the system? They've already happened. I have proof of them. He has one last chance. He's saying that this is only going forward. Has this already happened, yes or no?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I'm inclined to sit down, since you already have the answers. That said, this is really about what's happening in Public Health and some of the other areas in our hospitals. We do respect the collective agreement, and we do ask RHAs to respect the collective agreement. We do work closely with our unions and our members, with our nurses and LPNs, and we will continue to do that.

But thank you very much for acknowledging that I am very careful in moving forward. I've been very careful for a long time in my career. Have I ever wavered from that? No. I continue to try to be very careful. Thank you for that.

Mr. Savoie: That would be amusing, Madam Speaker, if we weren't talking about the seriousness of what is happening to nurses, who are at the core of everything we do in our health care system. The minister well knows that because he worked in it for decades. Notice that he didn't say that this time. This time, he didn't say that these things are happening going forward. He didn't say it. But now, I'm going to ask a very direct question of the minister.

What would the minister say if I told him that the entire IV team has been cut out of the Saint John

ne s'est encore produit, que cela ne se produira qu'à l'avenir et que les RRS nous présenteront un plan. Il fait très très attention d'essayer de donner l'impression que le gouvernement prend ses distances de la situation, tandis que nous savons tous qu'il s'agit du résultat du désir et de la volonté du gouvernement. Il s'agit là de l'engagement qu'a pris la première ministre pendant le cycle électoral.

Ainsi, je vais donner au ministre une dernière occasion, puisque je ne poserai pas de questions sans en connaître les réponses, Madame la présidente. Je connais déjà les réponses. Je vais lui donner une autre occasion. Admettra-t-il qu'il y a déjà eu des réaffectations et qu'il y a déjà eu des réaménagements qui ont une incidence sur les membres du personnel infirmier dans le système et qui touchent ces derniers? Ils ont déjà eu lieu. J'en ai la preuve. Le ministre a une dernière occasion. Il indique que cela ne se produira qu'à l'avenir. Cela s'est-il déjà produit, oui ou non?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dis au député d'en face que je suis porté à m'asseoir, puisqu'il a déjà les réponses. Cela dit, il est vraiment question de ce qui se passe au sein de Santé publique et d'autres secteurs dans nos hôpitaux. Nous respectons effectivement la convention collective et nous demandons effectivement aux RRS de respecter la convention collective. Nous travaillons effectivement étroitement avec les syndicats et leurs membres et avec notre personnel infirmier et notre personnel infirmier auxiliaire autorisé, et nous continuerons de le faire.

Toutefois, merci beaucoup d'avoir souligné que je vais de l'avant avec une grande prudence. Je suis très prudent dans ma carrière depuis longtemps. Ai-je déjà dévié de cela? Non. Je continue d'essayer d'être très prudent. Merci.

M. Savoie : La réponse serait amusante, Madame la présidente, si nous ne parlions pas de la gravité de la situation que traversent les membres du personnel infirmier, lesquels sont au coeur de tout le travail que nous accomplissons dans notre système de santé. Le ministre en est bien conscient, car il a travaillé dans ce système pendant des décennies. Il faut souligner qu'il n'a pas tenu les mêmes propos cette fois-ci. Cette fois-ci, il n'a pas dit que des mesures seraient prises dans l'avenir. Il ne l'a pas dit. Bon, je vais maintenant poser une question très directe au ministre.

Que dirait le ministre si je lui disais que toute l'équipe de soins intraveineux de l'Hôpital régional de Saint

Regional Hospital, that all those RNs who do that specialized work have been cut and reassigned or redeployed elsewhere in the health care system? Would he say that this hasn't happened and that it may only possibly happen going forward? We'll see how careful the minister is with this one. Or maybe it would be even better for the Premier to admit that the IV team has been cut, affecting nurses in the health care system.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I have worked in health care long enough that I have seen IV teams cut.

13:35

I have seen the responsibilities of those IV teams passed on to nurses who work on clinical care units and develop a heightened level of expertise. That has happened in our past. I can't give you the dates or the times. We have made changes in our groups in our hospitals where we change responsibilities from one group to another group. Those have generally been well received. Thank you.

Mr. Savoie: Madam Speaker, I told you so. A few minutes ago, he said that everything was going forward and that we're waiting on the RHAs, and now, well, it's happened. He won't say exactly when, but it's happened.

Do you know what these IV teams do? Nurses have a couple of chances for cancer patients, for babies, for people who have veins that are hard to find. These are nurses who are specially trained in this. I was a cancer patient, and I can tell you that, when they are looking for a vein, it's very, very difficult, and it is painful when they have to keep trying.

Now, these nurses are no longer doing these jobs. They are being moved to other places. I can tell you, specifically, that there is one nurse who was moved out and into a very specialized role for which she is

John a été éliminée, que tout le personnel infirmier chargé de ces soins spécialisés a été réaffecté ou redéployé ailleurs dans le système de soins de santé? Dirait-il que cela ne s'est pas produit et que cela ne pourrait se produire que dans l'avenir? Nous verrons la prudence dont le ministre fera preuve à ce sujet. Il serait peut-être par ailleurs encore mieux que la première ministre admette que l'équipe de soins intraveineux a été éliminée, ce qui a une incidence sur l'ensemble du personnel infirmier dans le système de santé.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirai au député d'en face que j'ai travaillé dans le secteur de la santé assez longtemps pour avoir été témoin de compressions touchant des équipes de soins intraveineux.

J'ai été témoin du transfert des responsabilités de ces équipes au personnel infirmier des unités de soins cliniques, lequel a par la suite acquis de nouvelles compétences spécialisées. Cela s'est produit dans le passé. Je ne peux pas vous donner de dates ni d'heures. Nous avons procédé, au sein de nos équipes hospitalières, à des changements par suite desquels nous avons transféré des responsabilités d'un groupe à un autre. Les changements ont généralement été bien accueillis. Merci.

M. Savoie : Madame la présidente, je vous ai tout dit. Il y a quelques minutes, le ministre a dit que tout allait de l'avant et que nous attendions une réponse des régions régionales de la santé ; eh bien, les mesures ont maintenant été prises. Il ne dira pas exactement quand elles ont été prises, mais le tout a eu lieu.

Savez-vous quel travail les équipes de soins intraveineux accomplissent? Le personnel infirmier dispose de possibilités limitées pour ce qui est des patients atteints de cancer, des bébés et d'autres personnes dont les veines sont difficiles à trouver. Du personnel infirmier est spécialement formé à cet égard. J'ai été atteint d'un cancer et je peux vous dire qu'il peut être très, très difficile de trouver une veine, et, lorsqu'une infirmière doit s'y reprendre à plusieurs fois pour trouver une veine, le processus est douloureux.

Le personnel qui assumait de telles fonctions ne le fait maintenant plus. Il est affecté à d'autres fonctions. Je peux vous dire précisément qu'une infirmière a été affectée à un autre poste très spécialisé pour lequel elle

untrained. She has now bumped somebody else. Will the minister or the Premier admit that this is having an impact and that this is happening right now, not going forward?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite. How you speak about nurses with specialized skills in terms of accessing veins is very truthful. It's a skill set that is not enjoyed by everybody in our system. When we decreased the activity of the IV nursing team and asked our clinical nurses on the floor to do that, we were very careful about making sure that they were capable of doing it.

At the end of the day, there are still some veins that are very difficult to access, and we do refer to experts within our nursing pool to assist with those. Some are more capable than others. Yes, that exists. We do transfer some of those skills to the nursing unit. When there are times when you cannot access a vein, we ask more expert nurses to do it. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. Keeping with the questions from the Leader of the Opposition through you, Madam Speaker, to the Minister of Health, were these nurses asked or were they told?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker to the member opposite, we do respect the collective agreement. There are times when we encourage nurses, in collaboration with nurses and the union, to work in different areas. I'm not sure I would put a fine point on "asked" or "told", but we do respect the collective agreement. Thank you.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. The minister may not put a fine point on being asked or told, but the nurses certainly do. My friend and colleague, Ted Flemming, used the expression "Ready, fire, aim" when describing situations like the one the Minister of Health is in right now.

n'a pas été formée. Elle a de ce fait supplanté une autre personne. Le ministre ou la première ministre admettront-ils que la situation entraîne des effets, que celle-ci a cours en ce moment et qu'il ne s'agit pas seulement de mesures qui seront prises dans l'avenir?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, voici ma réponse au député d'en face. Vos propos au sujet du personnel infirmier spécialisé, pour ce qui est de faire une ponction veineuse, sont tout à fait vrais. Il faut un ensemble de compétences dont tout le monde dans notre système n'est pas doté. Lorsque nous avons réduit les activités de l'équipe de soins intraveineux et que nous avons demandé à notre personnel infirmier clinicien au sein des unités de s'occuper de ces activités, nous avons vraiment veillé à ce qu'il dispose des compétences nécessaires.

Il reste qu'il est encore très difficile de faire une ponction veineuse auprès de certains patients, et, le cas échéant, nous faisons à cet égard appel à des experts au sein de nos équipes infirmières. Certaines personnes ont des compétences que d'autres n'ont pas. Oui, voilà la réalité. Nous transférons effectivement certaines des compétences à l'unité de soins infirmiers. Lorsqu'il est difficile de faire une ponction veineuse, nous avons recours à l'expertise de certains membres du personnel infirmier. Merci.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Pour faire suite aux questions du chef de l'opposition, par votre intermédiaire, Madame la présidente, je poserai au ministre de la Santé la question suivante : A-t-on demandé au personnel infirmier s'il voulait changer de fonctions ou lui a-t-on ordonné de le faire?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirai au député d'en face que nous respectons bel et bien la convention collective. Il arrive que nous encourageons le personnel infirmier, dans le cadre d'un processus de collaboration entre le personnel infirmier et le syndicat, à travailler dans différents domaines. Je ne suis pas sûr que je m'attarderais sur la question de « demander » ou d'« ordonner », mais je souligne que nous respectons la convention collective. Merci.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Le ministre ne s'attardera peut-être pas sur les mots « demander » et « ordonner », mais le personnel infirmier le fera certainement. Mon ami et collègue Ted Flemming a déjà parlé de tirer et de viser ensuite pour décrire des situations comme celle dans laquelle se trouve actuellement le ministre de la Santé.

We have a unique use of the English language on the other side, Madam Speaker, with “redeployment”, “decentralization”. The Holt government has missed a couple of critical steps in their approach to redeploying nurses. First, nurses themselves said that there was no consultation and that this came out of nowhere. I’ve heard a recurring comment coming from New Brunswickers: You don’t treat people this way.

Another critical step that the Holt government seems to have skipped is to consider the consequences its actions may have. Can the minister explain any analysis done before the department started the redeployment process and what the projected impacts are for public health? Or, if this hasn’t happened, has the department started an analysis of what will happen?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I take pride in our system and in being able to consider the consequences of moving nurses from one position to another position. Yesterday, I got caught up on the terminology of “redeployment”, “workforce adjustment”, or “skill mixes”. This is a learning curve for me, and the head of the Nurses’ Union was quite generous in teaching me about this.

13:40

However, we are very considerate when nurses change roles, whether it is something they want or something that they are encouraged to do. We want to be sure that they have their proper training, that we don’t have a negative impact on their lives, and that we give people options. At the end of the day, as long as we are respecting what nurses have negotiated, which is basically the collective agreement... Thank you.

Mr. Hogan: It is strange, Madam Speaker. The nurses who have contacted me believe this is already happening, and I don’t know why they would have a different opinion than the minister.

How will this impact the health care of New Brunswickers? When you make a change, there will be

Les gens d’en face, Madame la présidente, font un usage particulier des mots « réaffectation » et « décentralisation ». Le gouvernement Holt a manqué deux ou trois étapes cruciales dans son approche de réaffectation du personnel infirmier. Tout d’abord, les membres du personnel infirmier eux-mêmes ont dit qu’il n’y avait pas eu de consultation et que les mesures prises avaient surgi de nulle part. J’ai entendu une observation récurrente de la part de personnes du Nouveau-Brunswick : On ne traite pas les gens de cette façon.

Le gouvernement Holt semble avoir sauté une autre étape cruciale, c’est-à-dire celle de réfléchir aux conséquences que pourraient avoir ses actes. Le ministre expliquerait-il toute analyse faite avant que le ministère n’entame le processus de réaffectation et indiquerait-il quels sont les effets prévus sur la santé publique? En revanche, s’il n’y a pas eu d’étude préalable, le ministère a-t-il commencé à analyser ce qui se passera?

L’hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirai au député d’en face que je suis fier de notre système de santé et de la capacité à examiner les conséquences du transfert de membres du personnel infirmier d’un poste à un autre. Hier, j’ai obtenu des précisions sur les termes « réaffectation », « réaménagement des effectifs » et « ensembles de compétences ». J’ai des notions à apprendre, et la présidente du Syndicat des infirmières et infirmiers m’a très généreusement fourni des renseignements.

Toutefois, nous agissons très consciencieusement quant au changement de rôle de membres du personnel infirmier, qu’il s’agisse d’un rôle qu’ils veulent occuper ou qu’on les encourage à occuper. Nous voulons faire en sorte qu’ils aient suivi une formation adéquate, que nous évitions tout effet néfaste sur leur vie et que nous leur offrions des options. En fin de compte, tant que nous respectons ce que les membres du personnel infirmier ont négocié, soit la convention collective... Merci.

M. Hogan : Voilà qui est curieux, Madame la présidente. Les membres du personnel infirmier qui ont communiqué avec moi croient que le processus est déjà en cours, et je ne vois pas pourquoi ils auraient une opinion différente de celle du ministre.

Quelle sera l’incidence sur les soins de santé que reçoivent les gens du Nouveau-Brunswick? Lorsqu’on

an impact. These nurses will be taken away from one group of New Brunswickers to serve another group of New Brunswickers. Think about how the cut to pharmacy clinics has had a negative impact on the health care of people with diabetes, asthma, and other chronic illnesses. It seems as though this change to public health will have another negative impact. What is the plan to replace these nurses the government is redeploying? There must be a carefully considered plan to replace them. Can the minister please share with the House the plan to replace these nurses?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, thank you for bringing this point up. What we do, we do for the well-being of New Brunswickers. The RHAs don't come to us with plans that say: We are going to do this, regardless of the consequences. We do things to improve the health of New Brunswickers. I am quite proud of that. We are putting the right people in the right place at the right time.

I'm also glad that you drew attention to the pharmacy pilot. We spoke with pharmacists. We spoke to the pharmacy association so that we can better use pharmacists to help us register patients and ensure they get the proper care and so that our pharmacists can be part of a collaborative care team looking after people with chronic diseases. The pilot taught us a lot of valuable lessons. We are moving ahead in our discussions with our pharmacists and with our nurses with a collective agreement. We are doing things that are meant to improve the well-being and health of New Brunswickers. Thank you.

Education / Éducation

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. A recent news release states that "150 certified teachers currently in non-classroom roles will be redeployed into schools and classrooms to support students directly". This isn't

opère un changement, il y a inévitablement une incidence. Les membres du personnel infirmier concernés seront retirés d'un groupe de personnes du Nouveau-Brunswick pour servir un autre groupe de personnes du Nouveau-Brunswick. Pensez aux effets néfastes des compressions liées aux cliniques de soins en pharmacie sur les soins de santé que reçoivent des personnes souffrant de diabète, d'asthme et d'autres maladies chroniques. Il semble que le changement lié à la santé publique entraînera un autre effet néfaste. Que prévoit-on quant au remplacement des membres du personnel infirmier qui seront réaffectés par le gouvernement? Un plan de remplacement doit avoir été soigneusement dressé. Le ministre aurait-il l'obligeance de communiquer à la Chambre le plan de remplacement des membres du personnel infirmier concernés?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je remercie le député d'en face d'avoir soulevé la question. Notre travail vise à assurer le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Les régies régionales de la santé ne viennent pas nous présenter des plans qui indiquent : Nous agissons ainsi, quelles que soient les conséquences. Nous agissons pour améliorer la santé des gens du Nouveau-Brunswick. J'en suis très fier. Nous affectons les gens qu'il faut au bon endroit et au moment opportun.

Je suis aussi content que vous ayez mis en lumière le projet pilote de cliniques de soins pharmaceutiques. Nous avons discuté avec les pharmaciens. Nous avons discuté avec l'association des pharmaciens afin de mieux tirer parti de leur aide pour l'inscription des patients et de veiller à ce que ceux-ci reçoivent les soins appropriés et afin que nos pharmaciens puissent faire partie d'une équipe qui assure en collaboration la prestation de soins aux personnes atteintes de maladies chroniques. Le projet pilote nous a permis de tirer un grand nombre de leçons importantes. Nous allons de l'avant dans nos discussions avec nos pharmaciens et notre personnel infirmier au titre d'une convention collective. Nous prenons des mesures qui visent à améliorer le bien-être et la santé des gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Éducation / Education

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Un récent communiqué de presse indique que 150 enseignants certifiés assumant actuellement un rôle hors des salles de classe seront réaffectés dans les écoles et dans les salles de classe où ils soutiendront les élèves directement. La mesure n'est pas un changement

transformational, nor is it addressing recruitment. This is simply taking from what already exists.

Is it now confirmed that those 150 positions are coming from district offices? Is it now confirmed that they are lead positions and mentor positions? If they are, how will those vacancies be filled, or will they? Will those 150 redeployed educators actually want to go back to the classroom? Is there a guarantee that they will?

If districts have the latitude to decide where their portion of the \$43 million is to be redirected, then that means they can decide where the money is taken from. Not all districts have the same view on this. Will all the districts be taking money from the same place? Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for the opportunity to talk about how we are bringing resources back into the classrooms and the schools, close to where students are, and about how we can better provide the supports they need to read, to write, and to learn all the important skills that they are learning in our education system. Thank you.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I hope the government has taken and will take a step back to try to understand the impact of the loss of librarians and library workers. Is there any hope of this government recognizing its mistake in forcing districts to find areas to cut? What is needed is simply to ensure that our current and future students can expect the same level of literacy support. I would ask the Minister of Education to cite one example where cutting librarians and lowering standards have led to any sort of improvement in literacy and overall achievement by students in any jurisdiction at any time in history.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. In New Brunswick, we are going to increase literacy rates by investing in the schools and in the classrooms, where the supports are needed. This year, we are investing \$200 million more than the previous year. This includes targeted investments in educational

transformateur ni ne permet de régler la question du recrutement. Il est simplement question d'utiliser des ressources déjà existantes.

A-t-on maintenant confirmé si les 150 postes concernés se trouvent dans les bureaux des districts? A-t-on maintenant confirmé s'il s'agissait de postes de coordination et de mentorat? Si c'est le cas, combien des postes vacants en question seront pourvus, ou encore, le seront-ils? Les 150 éducateurs réaffectés veulent-ils vraiment retourner en salle de classe? Y a-t-il une garantie que ce soit le cas?

Si les districts ont le pouvoir de décider où leur part de la somme de 43 millions sera réaffectée, alors cela signifie qu'ils peuvent choisir d'où l'argent sera prélevé. Les districts ne partagent pas tous le même point de vue à cet égard. Les districts prélèveront-ils tous l'argent du même endroit? Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de me donner l'occasion de parler des efforts que nous déployons en vue de réaffecter les ressources aux salles de classe et aux écoles, à proximité d'où évoluent les élèves, et de la façon dont nous pouvons mieux leur fournir le soutien nécessaire pour qu'ils apprennent à lire et à écrire et pour qu'ils acquièrent toutes les compétences importantes qu'on leur enseigne dans notre système scolaire. Merci.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. J'espère que le gouvernement a pris et prendra du recul pour tenter de comprendre l'incidence de la perte de bibliothécaires et de membres du personnel des bibliothèques. Peut-on espérer que le gouvernement se rende compte qu'il a tort d'obliger les districts à faire des compressions? Ce qu'il faut, c'est de veiller à ce que les élèves actuels et futurs puissent s'attendre à recevoir le même niveau de soutien à la littératie. Je demanderais à la ministre de l'Éducation de donner un exemple tiré de n'importe quel moment de l'histoire où, dans quelque pays que ce soit, la suppression de postes de bibliothécaire et l'abaissement de normes ont mené à une amélioration quelconque des résultats en littératie et de la réussite globale des élèves.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Au Nouveau-Brunswick, nous ferons augmenter les taux de littératie en investissant dans les écoles et les salles de classe, où les services de soutien sont nécessaires. Pendant l'exercice en cours, nous investirons 200 millions de plus que pendant

assistants and academic support teachers. That is how we are going to increase literacy rates right here in New Brunswick.

13:45

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. This is a quick recap: Our provincial achievement assessment scores are low, the benchmarks for success are to be lowered, librarian positions have been cut, money is to be redirected from district budgets, 150 certified teachers are being redeployed with no guarantee that they will accept or want that transition, Anglophone school districts will see centralized child and youth teams disbanded, and the ISD model will be decentralized. All the while, the government is running a \$600-million-plus deficit.

So, my question to the Speaker... Pardon me. My question to the minister... I love you, Madam Speaker, but to the minister, has any data about the impact of these cuts and reductions in standards been gathered or anticipated? Lowering standards and cutting a district's budget because of your own government's shortfall says that you are doing the opposite of educating.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the opportunity to remind everybody that we are digging ourselves out of a hole. The rates have been decreasing for the past number of years. To do that, we are listening. We have consulted with teachers. We have heard from parents. We are listening to everyone.

To illustrate this, I would like to share a quotation that illustrates our vision:

Putting certified teachers in front of children should be our first obligation. They are who we need to have in front of children to give them the best opportunity to get the best education possible.

l'exercice précédent. Le tout comprend des investissements ciblés dans les assistants en éducation et le personnel enseignant de soutien à l'apprentissage. Voilà comment nous ferons augmenter les taux de littératie ici même, au Nouveau-Brunswick.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Voici une brève récapitulation : Nos résultats des évaluations de rendement provinciales sont mauvais, les normes d'excellences seront revues à la baisse, des postes de bibliothécaire ont été supprimés, des fonds des districts scolaires seront réaffectés, 150 enseignants qualifiés seront réaffectés sans que l'on ne dispose d'aucune garantie qu'ils accepteront ou voudront un tel changement, les districts scolaires anglophones verront ses équipes enfance-jeunesse centralisées être dissoutes, et le modèle de PSI sera décentralisé. Or, le gouvernement enregistre un déficit de plus de 600 millions de dollars.

Voici donc ma question pour la présidente... Excusez-moi. Ma question pour la ministre... je vous aime bien, Madame la présidente, mais je poserais à la ministre la question suivante : des données quant à l'incidence qu'auront les compressions et les réductions des exigences ont-elles été recueillies ou sont-elles prévues? Abaisser les normes et réaliser des compressions dans le budget d'un district en raison des manquements de votre propre gouvernement, voilà qui montre que ce que vous faites est l'opposé de l'éducation.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de me donner l'occasion de rappeler aux parlementaires que nous prenons des mesures pour nous sortir d'une situation difficile. Les taux sont en baisse depuis un certain nombre d'années. Pour y arriver, nous sommes à l'écoute. Nous avons consulté des membres du personnel enseignant. Nous avons entendu l'avis des parents. Nous écoutons tout le monde.

Pour illustrer mes propos, j'aimerais faire part aux parlementaires d'une citation qui met en lumière notre vision :

Veiller à ce que des enseignants qualifiés enseignent à nos enfants devrait constituer notre première obligation. Ce sont eux qui doivent enseigner à nos enfants pour que ces derniers aient la possibilité de recevoir la meilleure éducation possible.

This is a direct quote from the former Minister of Education, the member for Woodstock-Hartland.

Public Transportation System / Système de transport collectif

Ms. Mitton: Madam Speaker, New Brunswickers may be surprised to learn that nobody in the provincial government is in charge of public transportation. This has resulted in poor or non-existent intercity bus and rail services to connect our communities. As a result, there is nobody at the table to negotiate fixing the rail line between Campbellton and Sackville so that trains can travel faster than cars, enabling commuter rail to connect the north and south. There's nobody in charge of implementing affordable intercity bus services, such as the "toonie transit" that exists to connect regions in Prince Edward Island. Public transportation was completely absent from the Liberal election platform, the government's throne speech, the budget, and the Premier's mandate letters. Will the Premier give the mandate to improve interregional public transportation in the province to one of her Cabinet ministers?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much to the member opposite. This was part of a good conversation that I had with your colleague yesterday, because, as you say, there are opportunities to engage with groups such as VIA Rail and CN, which we do through the Premier's Office, through the Minister of Intergovernmental Affairs, and through the Minister of Transportation and Infrastructure.

When it comes to public transportation, as you're probably aware, that mandate has been given to the regional service commissions and is supported by the Minister of Local Government. There are different people in our government who hold responsibility for making sure that both public and other transportation infrastructure are being maintained and developed while we focus on the priorities that New Brunswickers articulated clearly to us, such as improving their health care system and access, making sure they can live affordably in New Brunswick, and making sure that we have an economy that is growing. We're balancing those priorities across our team.

Il s'agit d'une citation exacte de l'ancien ministre de l'Éducation, le député de Woodstock-Hartland.

Système de transport collectif / Public Transportation System

M^{me} Mitton : Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick seront peut-être surpris d'apprendre que personne au sein du gouvernement provincial n'est responsable du transport public. En conséquence, les services d'autobus interurbains et les services ferroviaires pour relier nos collectivités sont médiocres, voire inexistants. Par conséquent, personne n'est à la table des négociations pour discuter de l'amélioration de la ligne ferroviaire entre Campbellton et Sackville afin que les trains puissent circuler plus rapidement que les voitures, ce qui permettrait aux trains de banlieue de relier le Nord et le Sud. Personne n'est chargé de mettre en place des services d'autobus interurbains abordables, comme le service de transport en commun où l'aller simple coûte 2 \$, lequel relie les régions de l'Île-du-Prince-Édouard. La question du transport collectif ne figurait aucunement dans la plateforme électorale des Libéraux, le discours du trône du gouvernement, le budget et les lettres de mandat de la première ministre. La première ministre donnera-t-elle à l'un de ses ministres le mandat d'améliorer les services de transport collectif interrégional dans la province?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup à la députée d'en face. La question a été abordée lors d'une bonne conversation que j'ai eue avec votre collègue hier, car, comme vous l'avez dit, des possibilités s'offrent à nous de nouer le dialogue avec des groupes comme VIA Rail et le CN, ce que nous faisons par l'intermédiaire du Cabinet de la première ministre, du ministre des Affaires intergouvernementales et du ministre des Transports et de l'Infrastructure.

En ce qui concerne le transport collectif, comme vous le savez probablement, le mandat en question a été confié aux commissions de services régionaux et est appuyé par le ministre des Gouvernements locaux. Différentes personnes au sein de notre gouvernement sont chargées de veiller à ce que les infrastructures de transport collectif et les autres infrastructures de transport soient entretenues et développées pendant que nous concentrons nos efforts sur les priorités que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont clairement exprimées, à savoir l'amélioration du système de soins de santé et de l'accès à ceux-ci, la réduction du coût de la vie dans la province et la création d'une économie

Ms. Mitton: Madam Speaker, one of the top things that came out of the health care report that the previous government did was that transportation was essential for health care. At a climate change meeting in my community last night, public transportation and the need for provincial interconnection came up repeatedly. The Premier just listed several different ministers and departments that kind of have a role to play, but no one is in charge of public transportation. ESIC actually wrote a report seven years ago called *From Surfaces to Services: An inclusive and sustainable transportation strategy for the province of New Brunswick*. Seven years later, it hasn't been implemented because no one is in charge. Will the Premier fix this by giving the mandate specifically for public transportation in the province to one of her Cabinet ministers?

13:50

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. À l'heure actuelle, l'équipe du Cabinet est formidable et chaque membre de celle-ci est fort. L'équipe du Cabinet est beaucoup plus forte que celle du Cabinet précédent. J'ai entièrement confiance dans le travail de chaque membre de l'équipe. Elle est en bonne position pour accomplir le travail.

Pour ce qui est du dossier des transports, comme je l'ai dit, il y a plusieurs parties prenantes. Je n'ai pas mentionné, entre autres, la SDR, qui est un groupe qui assume des responsabilités dans le dossier. L'exemple de la ministre du Développement social qui est responsable de SIES a déjà été mentionné. À l'heure actuelle, il n'est pas question de créer un nouveau ministère responsable du transport public.

NB Power / Énergie NB

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. We know NB Power ratepayers are struggling under the burden of increasing rates with no end in sight. NB Power's massive debt, aging infrastructure, and government's aggressive environmental regulations have all created this perfect storm that is ballooning costs, which will inevitably be passed down to customers. Can the Minister of Energy just give us a high-level view of

florissante. Nous cherchons à trouver un équilibre entre ces priorités au sein de notre équipe.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, un des points saillants qui sont ressortis du rapport sur les soins de santé présenté par le gouvernement précédent, c'est que le transport est essentiel aux soins de santé. Lors d'une réunion sur les changements climatiques organisée hier soir dans ma collectivité, la question du transport collectif et de la nécessité d'avoir une interconnexion provinciale a été abordée à maintes reprises. La première ministre vient d'énumérer plusieurs ministres et ministères qui ont un rôle à jouer, mais personne n'est responsable du transport collectif. Il y a sept ans, la SIES a rédigé un rapport intitulé *Des surfaces aux services : Stratégie de transport inclusif et durable pour la province du Nouveau-Brunswick*. Sept ans plus tard, les recommandations de ce rapport n'ont pas été mises en oeuvre, car personne n'est chargé de le faire. La première ministre remédiera-t-elle à la situation actuelle en confiant à l'un de ses ministres le mandat portant précisément sur le transport collectif dans la province?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Right now, the Cabinet team is wonderful and each of its members is strong. The Cabinet team is much stronger than the previous Cabinet. I have full confidence in each team member's work. The team is in a good position to get the work done.

With regard to the transportation file, as I said, there are several stakeholders. Among the ones I didn't mention is the RDC, which takes on responsibilities in the file. The example of the Minister of Social Development, who is responsible for the ESIC, was already mentioned. Right now, there is no question of creating a new department responsible for public transportation.

Énergie NB / NB Power

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Nous savons que la clientèle d'Énergie NB a du mal à composer avec le fardeau des tarifs qui augmentent, et il ne semble pas y avoir de fin en vue. La dette massive et l'infrastructure vieillissante d'Énergie NB, ainsi que les règlements stricts en matière de protection environnementale du gouvernement ont tous contribué à provoquer la situation idéale qui donne lieu à

what he plans to do with these massive challenges facing NB Power and ratepayers?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Oui, en effet, il y a beaucoup de défis à relever en ce qui a trait à Énergie NB en ce moment.

Je pense que le parlementaire d'en face a bien décrit ce qui s'est passé avec le gouvernement dans le dossier. Toutefois, il n'est pas question du gouvernement actuellement au pouvoir. Il s'agit plutôt du gouvernement précédent, qui n'avait pas fait grand-chose au cours des six dernières années. Nous pourrions citer toutes sortes d'exemples. Prenons l'exemple de Mactaquac. Le gouvernement précédent avait déjà approuvé un projet en 2016, mais il lui a fallu six ans pour réévaluer et refaire une étude pour arriver exactement aux mêmes conclusions présentées auparavant. Depuis, les coûts associés au projet ont grimpé de façon faramineuse.

Il y a aussi le dossier de Point Lepreau. Lorsque notre gouvernement est arrivé au pouvoir, la centrale de Point Lepreau n'était pas fonctionnelle. Il y a encore des rénovations à faire. Rien n'a été fait à la centrale de Point Lepreau pendant le mandat du gouvernement précédent.

Je pourrais parler de l'augmentation des tarifs. Je devine que les prochaines questions des parlementaires d'en face me donneront régulièrement l'occasion d'aborder le sujet.

Mr. Austin: Madam Speaker, contrary to the minister, we actually did a good job on Lepreau when we were in, but the question wasn't about what we are going to do. It was about what they are going to do. They are in government now.

Let's look at the report. I know they like to study things and study them to death, so let's look at the report that they are putting out. It's supposed to be completed in 12 months. How many reports have we had at NB Power? Well, we have had NB Power's own internal auditing report, which happens on a yearly basis. We have had the Auditor General reports, which now take place every year. Over the past six years, the Auditor General reports have included NB Power. We have various other reports on major projects, such as

l'explosion des coûts, lesquels seront inévitablement refilés aux consommateurs. Le ministre de l'Énergie nous donnerait-il simplement une vue d'ensemble de ce qu'il prévoit faire compte tenu des défis énormes qui se posent à Énergie NB et à la clientèle?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Yes, indeed, there are currently many challenges to deal with regarding NB Power.

I think the member opposite did a good job laying out what happened with the government in the file. However, that wasn't the government now in office. Rather, it was the previous government, which didn't do much over the past six years. We could give all kinds of examples. Let's take Mactaquac as an example. The previous government had approved a project in 2016, but it took six years to re-evaluate and redo a study to arrive at exactly the same conclusions as it got previously. Since then, the cost of the project has climbed astronomically.

There is also Point Lepreau. When our government took office, the Point Lepreau Generating Station wasn't functional. There are still renovations to do. Nothing was done at the Point Lepreau Generating Station during the mandate of the previous government.

I could talk about the rate increases. I guess the next few questions from the members opposite will give me regular opportunities to address the topic.

M. Austin : Madame la présidente, contrairement au ministre, nous avons fait du bon travail en ce qui concerne la centrale de Point Lepreau lorsque nous étions au pouvoir, mais la question ne portait pas sur les mesures que nous prendrons. Elle portait sur ce que les gens d'en face feraient. Ils sont au pouvoir maintenant.

Examinons le rapport. Je sais qu'ils aiment examiner les dossiers et les examiner à n'en plus finir; examinons donc le rapport qu'ils présenteront. Il est censé être terminé dans 12 mois. Combien de rapports avons-nous obtenus au sujet d'Énergie NB? Eh bien, nous avons eu le rapport de vérification interne d'Énergie NB, lequel est publié chaque année. Nous avons eu les rapports du vérificateur général, qui sont maintenant publiés chaque année. Au cours des six dernières années, le vérificateur général a inclus dans

Mactaquac and Lepreau. We had a very extensive independent report on NB Power by PricewaterhouseCoopers in 2023. We also just had the recent report released here a couple of weeks ago from KPMG, another report. Madam Speaker, if reports could produce electricity, we'd never pay for power again. We've studied this thing to death, and now the government is trying to put it on another report. What's the government going to do—?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. On this, the member and I agree. Too many reports, especially under the last government—a ton of reports. The problem, no action—no action. Nothing was done, no execution. What's going to come out of this report is a clear plan on what we're going to do, and we're going to act on it because it's time to move on.

Now, I didn't get a chance to talk about rate increases, because that is a very, very important fact from the previous government about what's going on. There was a mandate from the previous government to reduce NB Power debt by 2027. Then it realized that would increase rates too high, so it was pushed to 2029. It was just arbitrary. There was no rhyme or reason to it. The previous government was just pushing it out and making blustery kinds of announcements that it was going to get it done. All that happened during those six years is that the debt went from \$4.7 billion to \$5.3 billion. That's what got accomplished during that government—almost \$600 million in debt. Congratulations.

Mr. Austin: When the minister is referring to \$600 million in debt, I think he's talking about his own budget right now.

You know, this government does a very political job of trying to pin everything on the previous government. It must have forgotten that its members got elected to govern. That's what they're here to do. The questions we ask are about what they are doing

ses rapports annuels des rapports sur Énergie NB. Nous disposons de plusieurs autres rapports sur des projets importants, tels que Mactaquac et Lepreau. En 2023, nous avons reçu de PricewaterhouseCoopers un rapport indépendant exhaustif sur Énergie NB. Nous avons également reçu le tout dernier rapport, celui de KPMG, publié il y a deux ou trois semaines, ce qui constitue un autre rapport. Madame la présidente, si les rapports pouvaient produire de l'électricité, nous ne paierions plus jamais notre facture d'électricité. Nous avons étudié le sujet à fond, et le gouvernement cherche maintenant à ajouter un autre rapport. Que fera le gouvernement...

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je suis d'accord avec le député d'en face à ce sujet. Il y a eu trop de rapports, surtout sous le précédent gouvernement — une tonne de rapports. Le problème, c'est qu'aucune mesure n'a été prise — aucune mesure. Rien n'a été fait, rien n'a été mis en oeuvre. Le rapport prévu présentera un plan clair des mesures que nous prendrons, et nous agirons en conséquence, car il est temps de passer à autre chose.

Je n'ai pas eu l'occasion de parler des augmentations de tarifs d'électricité, car il s'agit d'un sujet très, très important du gouvernement précédent concernant la situation actuelle. Le gouvernement précédent avait pour mission de réduire la dette d'Énergie NB au plus tard en 2027. Il s'est ensuite rendu compte que cela entraînerait une augmentation trop importante des tarifs ; il a donc repoussé l'échéance à 2029. C'était tout simplement arbitraire. La décision a été prise sans rime ni raison. Le gouvernement précédent se contentait de repousser l'échéance et de faire des genres d'annonces en grande pompe dans lesquelles il disait qu'il mènerait la tâche à bien. Tout ce qui s'est passé pendant ces six années, c'est que la dette est passée de 4,7 à 5,3 milliards de dollars. Voilà ce qui a été accompli pendant que ce gouvernement était au pouvoir — près de 600 millions de dollars de dette. Félicitations.

M. Austin : Lorsque le ministre fait allusion à une dette de 600 millions de dollars, il parle, à mon avis, de son budget à l'heure actuelle.

Vous savez, le gouvernement actuel fait un travail éminemment politique en cherchant à tout mettre sur le dos du gouvernement précédent. Les parlementaires du côté du gouvernement doivent avoir oublié qu'ils ont été élus pour gouverner. Voilà leur mission. Les questions que nous leur posons portent sur le travail qu'ils effectuent actuellement en ce qui a trait au

with NB Power today. They talk about this report that's supposed to come out in 12 months.

13:55

Well, again, I've cited, just very briefly, multiple reports.

We know everything there is to know about NB Power. We've studied this thing to death. We know it has massive debt. We know there's aging infrastructure that has to be fixed. We have Mactaquac, which is a major project looming. We still have issues with Lepreau. We understand that. But my real question is... The Premier said it herself. Government doesn't want to kick the can down the road, but that's exactly what it's doing by having us wait 12 months for another report. What does the minister really think he's going to get out of this report on NB Power that we don't already know?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Speaking of political statements, during question period last week, there were comments about public accounts, and the Leader of the Opposition was talking about NB Power bonuses, although they don't exist. The exact comment was: The actual reason I asked those questions was to dispel. He said to go check Hansard, so I did. I checked the video. Here is the exact comment that was said in public accounts: I know there are a lot of folks here who, you know... We could go really deep in terms of bonuses being paid and so on and so forth. This is hitting home for the people.

That is exactly what was said. Stop making noise and making it crazy out there for our employees. NB Power has to go out there and do a good job. We don't need this kind of noise.

La présidente : La période des questions est terminée.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. It is National Mining Week across Canada. It is especially significant this year as we deal

dossier d'Énergie NB. Ils parlent du rapport en question, lequel est censé être publié dans 12 mois.

Encore une fois, j'ai simplement mentionné, très brièvement, de nombreux rapports.

Nous savons tout ce qu'il y a à savoir sur Énergie NB. Nous avons examiné le dossier à fond. Nous savons que la société a une dette massive. Nous savons que l'infrastructure est vieillissante et qu'elle doit être rénover. Nous avons la centrale de Mactaquac, un projet d'envergure qui se profile à l'horizon. Nous rencontrons encore des difficultés avec la centrale de Point Lepreau. Nous en sommes conscients. Toutefois, ma vraie question est... La première ministre l'a dit elle-même. Le gouvernement ne veut pas faire traîner les choses en longueur, mais c'est exactement ce qu'il fait en nous faisant attendre 12 mois pour un autre rapport. Que pense vraiment tirer le ministre du rapport sur Énergie NB ; quelque chose que nous ne savons pas déjà?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. En ce qui concerne des déclarations politiques, il faut rappeler que, au cours de la période de questions de la semaine dernière, des observations ont été faites lors des travaux du Comité des comptes publics, et le chef de l'opposition y parlait de primes accordées au sein d'Énergie NB, bien que celles-ci n'existent pas. Voici l'observation exacte qui a été faite. Mes questions visaient en fait à dissiper les doutes. Le chef de l'opposition m'a dit de consulter le harsard, ce que j'ai fait. J'ai visionné la vidéo. Voici l'observation exacte qui a été formulée lors d'une réunion du Comité des comptes publics. Je sais qu'il y a beaucoup de gens ici qui, vous savez... Nous pourrions débattre en profondeur de versement de primes et ainsi de suite. Voilà qui touche beaucoup les gens.

Voilà précisément ce qui a été dit. Arrêtez de faire du bruit et de semer le chaos pour nos employés. Énergie NB doit aller sur le terrain et faire du bon travail. Nous n'avons pas besoin de ce genre de bruit.

Madam Speaker: Question period is over.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est la Semaine minière du Canada. Cette semaine revêt une importance particulière cette année,

with the new reality with our neighbour to the south and look at all opportunities to drive growth in our province.

Les minéraux représentent l'une des possibilités qui offriront des carrières et la prospérité à la prochaine génération.

In fact, this morning, we had hundreds of those young people from elementary and middle schools visit our open house at the forestry complex to learn about our minerals, our geology, and mining in our province.

Nous possédons, au Nouveau-Brunswick, 21 des 34 minéraux critiques désignés par le gouvernement fédéral comme étant essentiels à la sécurité économique du Canada. Les minéraux en question sont nécessaires pour notre transition vers une économie verte et constituent une source durable de minéraux hautement stratégiques pour nos partenaires et nos alliés.

Madam Speaker, the minerals sector represents a key growth opportunity. I invite everyone to attend our open house this evening at the Hugh John Flemming forestry complex to learn more about critical minerals and the opportunities they represent for our province. We all rely on minerals even if we don't realize it. Most of us probably hold some in our hands every day in the form of the 13 critical minerals that go into our cellphones.

In the coming weeks, I will be releasing a request for proposals that will outline recommended approaches to advance the mineral exploration and mining sectors and strengthen their associated supply and value chains. I expect the strategy to include strong engagement, knowledge of best practices, consideration of successes in other areas that can be replicated, industry promotion, and innovation.

The objective of this work is to build a comprehensive mineral strategy, one that is environmentally responsible to maintain social licence and one that is timely and predictable to attract capital markets and the top tier of the mining sector. To members on both sides of the aisle, I want to underscore that there is no path forward in developing a comprehensive mineral

alors que nous faisons face à une nouvelle réalité avec notre voisin du sud et que nous examinons toutes les possibilités de stimuler la croissance dans notre province.

Minerals are one of the opportunities that will provide careers and prosperity for the next generation.

En fait, ce matin, des centaines de jeunes élèves des niveaux primaire et intermédiaire ont visité notre complexe forestier lors d'une journée portes ouvertes pour découvrir nos minéraux, notre géologie et l'exploitation minière dans notre province.

In New Brunswick, we have 21 of the 34 critical minerals designated by the federal government as essential to Canada's economic security. These minerals are necessary for our transition to a green economy and are a sustainable source of highly strategic minerals for our partners and allies.

Madame la présidente, le secteur minier représente une occasion de croissance clé. J'invite tout le monde à assister à notre activité portes ouvertes ce soir au Centre forestier Hugh John Flemming pour en savoir plus sur les minéraux critiques et les possibilités qu'ils représentent pour notre province. Nous dépendons tous des minéraux, même si nous n'en avons pas conscience. La plupart d'entre nous en tiennent probablement dans leurs mains chaque jour sous la forme des 13 minéraux critiques qui composent les téléphones cellulaires.

Au cours des prochaines semaines, je lancerai une demande de propositions qui présentera les approches recommandées pour faire progresser les secteurs de l'exploration minière et de l'exploitation minière et renforcer leurs chaînes d'approvisionnement et de valeur associées. Je m'attends à ce que la stratégie comprenne un engagement fort, la connaissance des pratiques exemplaires, la prise en compte des réussites dans d'autres domaines qui peuvent être reproduites, la promotion de l'industrie et l'innovation.

L'objectif d'un tel travail est d'élaborer une stratégie globale d'exploitation des minéraux qui soit respectueuse de l'environnement afin de maintenir l'acceptabilité sociale, et qui soit opportune et prévisible afin d'attirer les marchés financiers et les acteurs de premier plan du secteur minier. Je tiens à souligner aux parlementaires des deux côtés de la

strategy without robust partnerships with our First Nations communities. There needs to be dialogue that is authentic and consistent.

14:00

This strategy will evaluate how we expedite responsible development of our resources. It will assess the benefits to be realized through economic development for all New Brunswickers, again, including First Nations, and through outside investment. It will evaluate existing regulatory frameworks and develop a road map on how to monetize them. This will be done in consideration of the known economic mineral potential in New Brunswick, the potential environmental impacts on water quality and conservation, and the opportunities for community involvement and support through building public trust. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I thank the minister for recognizing National Mining Week here in Canada. Look, there's no question that we have an enormous opportunity in this province when it comes to mining and what it can bring to the average New Brunswicker. We have resources that have yet to be explored, but we know their potential is there just based on preliminary studies and some of the work that's been done to get us to this point.

Madam Speaker, when you look at Canada as a whole, you see that the vastness of our resources is really unmatched. We have about everything from oil to natural gas to lumber to minerals, and even fresh water is becoming a commodity, especially in North America. As a country, we have an enormous amount of resources, and I can tell you that New Brunswick has a very good share of those resources as well. I mean, there's a reason that the President of the United States keeps floating this idea of a 51st state. Even he knows all the great things that we have in Canada.

We have to be able to work and extract our own resources for our own benefit, and that's what we have failed to do for the past 10 years. I'm concerned about our future in terms of what we can do to pick ourselves up. Now, very shortly we're going to have a

Chambre qu'il n'y a pas d'avenir pour l'élaboration d'une stratégie globale d'exploitation des minéraux sans partenariats solides avec nos Premières Nations. Un dialogue authentique et cohérent est nécessaire.

Une telle stratégie évaluera comment nous pouvons accélérer le développement responsable de nos ressources. Elle évaluera les avantages qui peuvent être tirés sur le plan du développement économique pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, y compris les Premières Nations, et sur le plan des investissements extérieurs. Elle évaluera les cadres réglementaires existants et élaborera une feuille de route sur la manière de les rendre compatibles avec la rentabilisation. Cela se fera en tenant compte du potentiel économique minéral connu du Nouveau-Brunswick, des effets environnementaux potentiels sur la qualité et la conservation de l'eau, ainsi que des possibilités de participation et de soutien des collectivités grâce à l'établissement d'une relation de confiance avec la population. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre d'avoir souligné la Semaine minière du Canada. Écoutez, il ne fait aucun doute que notre province dispose d'énormes possibilités dans le domaine minier et que celles-ci peuvent profiter à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons des ressources qui n'ont pas encore été explorées, mais nous savons qu'elles ont du potentiel, d'après les études préliminaires et certains des travaux qui ont été réalisés jusqu'à présent.

Madame la présidente, lorsqu'on considère le Canada dans son ensemble, on constate que l'immensité de nos ressources est vraiment sans pareille. Nous avons à peu près tout, du pétrole au gaz naturel en passant par le bois et les minéraux, et même l'eau douce devient une denrée, surtout en Amérique du Nord. En tant que pays, nous disposons d'énormes quantités de ressources, et je peux vous dire que le Nouveau-Brunswick en détient une très bonne part. Ce n'est pas pour rien que le président des États-Unis continue de laisser planer l'idée d'un 51^e État. Même lui connaît toutes les richesses que nous avons au Canada.

Nous devons être en mesure d'extraire et d'exploiter nos propres ressources pour notre propre bénéfice, et c'est ce que nous n'avons pas fait au cours des 10 dernières années. Je m'inquiète pour notre avenir et pour ce que nous pouvons faire pour nous relever.

regurgitated carbon tax which is going to affect the Saint John refinery directly and is going to be passed down to consumers. This is going to cause the price of gas to go back up. The more that we take this heavy-handed approach against economic development and put more taxation and fewer incentives on things that we need to function, basically, on a day-to-day basis, the more we keep ourselves in poverty.

I know the minister has a passion for... I remember the minister's statement that he gave a few weeks back about expanding the mining industry and really digging in—excuse the pun—on mining. I hope that it comes to fruition, and I hope that it goes beyond just words. I hope that it actually creates the economic benefit for this province that I and many other New Brunswickers know it can create. We're not just talking about minimum wage jobs. We're talking about high-paying jobs. We're talking about tax revenue.

Some people in New Brunswick are retired and no longer in the workforce. Maybe they don't have a lot of interest in mining or that sort of thing. But we have to realize that the tax revenue from these things pays for health care, roads, infrastructure, education, and social services. This is how we function as a government and as a society. It's because we have the resources to do it.

I mean, I would say that the opportunity for mining in New Brunswick is great. The opportunity for revenue is great. People can have well-paying jobs, and our young people can stop going to Saskatchewan and Alberta to do the very things out there that we refuse to do here.

We have to look at natural gas. I know this government voted against lifting the moratorium on natural gas, which I think is absolutely shameful. The opportunity is immense in this province. Billions and billions of dollars could float right here to New Brunswick. We could be the next Alberta in terms of prosperity. This government has to say yes to natural gas. I hope it continues to say yes to mining so we can make New

D'ici peu, nous nous retrouverons avec une taxe sur le carbone réintroduite, laquelle aura des répercussions directes sur la raffinerie de Saint John et qui sera répercutée sur les consommateurs. Cela entraînera une nouvelle hausse du prix de l'essence. Plus nous adoptons une telle approche contraignante à l'égard du développement économique et plus nous imposons davantage d'impôts et réduisons les incitations sur les choses dont nous avons besoin pour fonctionner au quotidien, plus nous nous enfonçons dans la pauvreté.

Je sais que le ministre est passionné par... Je me souviens de la déclaration qu'il a faite il y a quelques semaines au sujet de l'expansion de l'industrie minière et de son intention de vraiment creuser — excusez le jeu de mots — la question des mines. J'espère que cela se concrétisera et que cela ira au-delà des simples paroles. J'espère que cela créera réellement pour la province les avantages économiques que moi-même et bien des gens au Nouveau-Brunswick savons qu'elle peut créer. Nous ne parlons pas de simples emplois au salaire minimum. Nous parlons d'emplois bien rémunérés. Nous parlons de recettes fiscales.

Certaines personnes au Nouveau-Brunswick sont à la retraite et ne font plus partie de la population active. Peut-être ne s'intéressent-elles pas beaucoup à l'exploitation minière ou à ce genre de choses. Nous devons toutefois comprendre que les recettes fiscales provenant de telles activités servent à financer les soins de santé, les routes, les infrastructures, l'éducation et les services sociaux. C'est ainsi que nous fonctionnons en tant que gouvernement et en tant que société. C'est parce que nous avons les ressources pour le faire.

En fait, je dirais que l'exploitation minière au Nouveau-Brunswick offre de formidables possibilités. Les possibilités de recettes sont énormes. Les gens peuvent avoir des emplois bien rémunérés, et nos jeunes peuvent cesser d'aller en Saskatchewan et en Alberta pour faire là-bas les choses mêmes que nous refusons de faire ici.

Nous devons nous intéresser au gaz naturel. Je sais que le gouvernement actuel a voté contre la levée du moratoire sur le gaz naturel, ce que je trouve absolument honteux. Les possibilités sont immenses dans la province. Des milliards et des milliards de dollars pourraient affluer ici, au Nouveau-Brunswick. Nous pourrions devenir la prochaine Alberta au chapitre de la prospérité. Le gouvernement doit dire oui au gaz naturel. J'espère qu'il continuera à dire oui à l'exploitation minière afin que nous puissions faire

Brunswick a prosperous province again. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, it is a pleasure for me to rise today to highlight National Nursing Week.

Au cours de la semaine à venir, nous aurons l'occasion de rendre hommage aux infirmières et infirmiers, qui offrent des soins exceptionnels à la population de la province.

14:05

We recognize the dedication and hard work that nurses put into their jobs. They are on the front lines of our health care and long-term care systems. They are also policy shapers, advocates for patients and families, and leaders in our organizations and communities. Nurses—nurse practitioners, registered nurses, and licenced practical nurses—are there to provide us quality care when we need it.

Our government is taking steps to ensure nurses are part of a well-staffed system in New Brunswick. The regional health authorities hired 719 permanent registered nurses and licenced practical nurses between April 1, 2024, and January 31, 2025, for a net increase of 393 nurses. The province has increased training options, with 1 879 students enrolled in Bachelor of Nursing programs in New Brunswick this year compared to 888 nurses in 2018.

We continue to show nurses our respect with retention payments. The second round of \$5 000 payments is now being delivered to thousands of hard-working nurses who commit to one year of service.

Nous tenons à remercier le personnel infirmier dévoué, qui répond à l'appel jour après jour avec compassion et grande compétence. Nous vous en sommes profondément reconnaissants.

du Nouveau-Brunswick une province prospère à nouveau. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, c'est un plaisir pour moi de prendre la parole aujourd'hui pour souligner la Semaine nationale des soins infirmiers.

During the coming week, we will have the opportunity to pay tribute to nurses, who provide exceptional care to people in the province.

Nous reconnaissons le dévouement et le travail acharné des membres du personnel infirmier. Ils sont en première ligne de nos systèmes de santé et de soins de longue durée. Ils sont également des façonneurs de politiques, des défenseurs des patients et des familles et des leaders dans nos organisations et nos collectivités. Les membres du personnel infirmier — le personnel infirmier praticien, le personnel infirmier immatriculé et le personnel infirmier auxiliaire autorisé — sont là pour nous fournir des soins de qualité lorsque nous en avons besoin.

Notre gouvernement prend des mesures pour s'assurer que les infirmières et infirmiers font partie d'un système bien doté en personnel au Nouveau-Brunswick. Les régies régionales de la santé ont recruté 719 infirmières immatriculées, infirmiers immatriculés, infirmières auxiliaires autorisées et infirmiers auxiliaires autorisés permanents entre le 1^{er} avril 2024 et le 31 janvier 2025, ce qui représente une augmentation nette de 393 infirmières et infirmiers. La province a élargi les possibilités de formation, avec 1 879 étudiants inscrits à des programmes de baccalauréat en sciences infirmières au Nouveau-Brunswick cette année, contre 888 en 2018.

Nous continuons de témoigner notre respect au personnel infirmier en lui versant des primes de maintien en poste. La deuxième tranche de 5 000 \$ est actuellement versée à des milliers d'infirmières et infirmiers travaillants qui s'engagent à fournir une année de service.

We want to thank the dedicated nurses who answer the call day after day with compassion and great skill. We are deeply grateful to you.

I'm sure all members of this House will join me in thanking nurses for their service today and every day. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Je me lève avec plaisir cet après-midi pour me joindre au ministre afin de féliciter et de remercier le personnel infirmier du Nouveau-Brunswick, qui travaille tellement fort à prodiguer des soins si importants aux gens de la province.

Celebrating New Brunswick nurses, who deliver truly exceptional health care in this province, is something that should be done every single day, not only this week. However, this week in particular, when it is National Nursing Week, it is important to highlight the job nurses do. So many families and people depend on the care they get from nurses. Not just anybody can be a nurse. It takes a very special person with a very special personality type to give that care and compassion to families, sometimes in their worst hours. Nurses assist people when they are in trouble and comfort people when things are going well. I certainly respect the nurses I know and the ones I have come into contact with. I will continue to respect them going forward.

While this government is ensuring we have a well-staffed system of nurses, when it's looking at the redeployment of nurses, I would encourage it to treat our nurses with a little bit of respect. Talk with them. Discuss redeployment with them to see whether that is in their best interest. Some of the emails I have received indicate that not every nurse is prepared to be redeployed out of Public Health, given their particular family situations. I think that would be something the minister would want to take into consideration as he continues, as he affirmed in question period, with the redeployment of nurses. At the end of the day, thank you to our nurses.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux moi aussi me joindre au ministre pour souligner la Semaine nationale des soins infirmiers. Je remercie

Je suis certain que tous les parlementaires se joindront à moi pour remercier les infirmières et infirmiers pour leur service aujourd'hui et tous les jours. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise this afternoon to join the minister in congratulating and thanking New Brunswick nurses, who work very hard to provide such important care to people in the province.

Célébrer les infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, qui dispensent des soins de santé vraiment exceptionnels dans la province, est quelque chose qui devrait se faire tous les jours, et pas seulement cette semaine. Toutefois, pendant cette semaine en particulier, qui est la Semaine nationale des soins infirmiers, il est important de souligner le travail qu'ils accomplissent. Tant de familles et de personnes dépendent des soins que leur prodigue le personnel infirmier. Tout le monde ne peut pas être infirmière ou infirmier. Il faut être quelqu'un de très spécial et avoir une personnalité très particulière pour offrir de tels soins et une telle compassion aux familles, parfois dans les moments les plus difficiles. Les infirmières et infirmiers aident les gens lorsqu'ils sont en difficulté et les réconfortent lorsque tout va bien. J'ai certes beaucoup de respect pour les infirmières et infirmiers que je connais et ceux que j'ai côtoyés. Je continuerai à les respecter dans l'avenir.

Bien que le gouvernement veille à ce que nous disposions d'un personnel infirmier doté d'effectifs suffisants, je l'encourage à faire preuve d'un peu plus de respect envers nos infirmières et infirmiers lorsqu'il envisage leur réaffectation. Discutez avec eux. Discutez de la réaffectation avec eux afin de déterminer si elle est dans leur intérêt. Certains des courriels que j'ai reçus indiquent que les infirmières et infirmiers ne sont pas tous prêts à être réaffectés hors de la Santé publique, compte tenu de leur situation familiale particulière. Je pense que c'est un élément que le ministre voudra prendre en considération lorsqu'il poursuivra, comme il l'a affirmé lors de la période des questions, la réaffectation du personnel infirmier. En conclusion, merci à nos infirmières et infirmiers.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I want to join the minister in recognizing National Nursing

l'ensemble du personnel infirmier de la province de son travail acharné.

Thank you to the nurse practitioners, the registered nurses, the licenced practical nurses, and all the nurses who do a variety of work. It is all important. Nurses can make the difference in the type of care that is received, and they can positively influence health outcomes and ensure better healing. They have done so, even under extremely difficult circumstances.

14:10

Par exemple, la situation a été tellement difficile durant la pandémie, et même avant. Dès le début de la pandémie, nous avons constaté que le système ne fonctionnait pas très bien, donc la situation peut être difficile pour le personnel infirmier. Cependant, il travaille quand même fort afin de s'assurer que nous recevons les soins nécessaires.

Alors, je remercie encore une fois l'ensemble du personnel infirmier à l'occasion de la Semaine nationale des soins infirmiers. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour parler d'une annonce importante que nous avons faite hier à l'Université de Moncton.

Madame la présidente, notre gouvernement privilégie les investissements essentiels dont la province a grandement besoin. Nous comprenons que les investissements en question sont nécessaires pour assurer la réussite et la prospérité de notre province, notamment dans le secteur de l'éducation postsecondaire.

C'est pourquoi j'ai été ravi d'annoncer que nous accordons 5 millions de dollars à l'Université de Moncton pour la rénovation du Centre d'éducation physique et des sports (CEPS) Louis-J.-Robichaud.

That's why I was thrilled to announce that we are providing the Université de Moncton with \$5 million toward the renewal of the Centre d'éducation physique et des sports Louis-J.-Robichaud.

Week, too. I thank all nurses in the province for their hard work.

Merci au personnel infirmier praticien, au personnel infirmier immatriculé, au personnel infirmier auxiliaire autorisé et à toutes les infirmières et à tous les infirmiers qui accomplissent des tâches variées. Leurs tâches sont toutes importantes. Les infirmières et infirmiers peuvent changer la donne dans le type de soins prodigués, ils peuvent avoir une influence positive sur les résultats en matière de santé et assurer un meilleur rétablissement. C'est ce qu'ils ont fait, même dans des circonstances extrêmement difficiles.

For example, the situation was very difficult during the pandemic, and even before. Since the beginning of the pandemic, we have seen that the system isn't functioning very well, so the situation may be difficult for nurses. However, they still work hard to ensure that we get the necessary care.

So, during this National Nursing Week, I thank all nurses again. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise today to talk about an important announcement that we made yesterday at the Université de Moncton.

Madam Speaker, our government is prioritizing essential investments that the province sorely needs. We understand that these investments are necessary to ensure the success and prosperity of our province, especially in post-secondary education.

That is why I was delighted to announce that we will give the Université de Moncton \$5 million to renovate the Centre d'éducation physique et des sports (CEPS) Louis-J.-Robichaud.

C'est pourquoi j'ai été ravi d'annoncer que nous accordons 5 millions à l'Université de Moncton pour la rénovation du Centre d'éducation physique et des sports Louis-J.-Robichaud.

Le financement annoncé permettra de moderniser immédiatement le gymnase, mais il aidera également l'université à en planifier la modernisation et l'agrandissement futurs, et à effectuer une estimation des coûts du projet.

Notre gouvernement a conscience qu'il est essentiel de maintenir et de moderniser les infrastructures des campus pour que nos établissements d'enseignement postsecondaire connaissent du succès, tout en restant concurrentiels pour continuer à attirer des étudiants. Voilà pourquoi nous sommes fiers d'appuyer la vision que l'Université de Moncton nourrit pour ses installations d'éducation physique et de sports.

Le CEPS, qui constitue la pierre angulaire de la vie étudiante, de l'excellence sportive et de l'engagement communautaire à l'Université de Moncton, sert également la communauté du Grand Moncton. Nous comprenons que le projet est une priorité pour l'Université de Moncton, et notre gouvernement est impatient de le voir progresser. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I'd like to thank the Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour for this statement.

La déclaration du ministre concerne le financement destiné au Centre d'éducation physique et des sports Louis-J.-Robichaud, à l'Université de Moncton.

The statement indicates that there will be a \$5-million investment toward Université de Moncton's renewal of the CEPS building. This funding will go toward immediate gym upgrades and will also help the university plan for a future modernization and expansion and complete a cost estimate for the project. The statement goes on to comment that the CEPS complex is a cornerstone of student life, athletic excellence, and community engagement at Université de Moncton. It also serves the greater Moncton community.

On that, Madam Speaker, I guess this is going to go back a number of years, but I think of myself having been raised in Moncton. As a middle school student and as a high school student, I was a member of CEPS. I have many, many fond memories of going there with friends to play basketball and swim. As a matter of fact, CEPS held numerous basketball tournaments.

The funding that was announced will be used to upgrade the gymnasium right away, but it will also help the university plan for future upgrades and expansions and come up with a cost estimate for the project.

Our government is aware that it is imperative to maintain and upgrade campus infrastructure so that our post-secondary institutions are successful, while remaining competitive and continuing to attract students. That's why we are pleased to support the vision that the Université de Moncton has for its physical education and sports facilities.

The CEPS, which is the cornerstone of student life, athletic excellence, and community engagement at Université de Moncton, also serves the Greater Moncton community. We understand that the project is a priority for the Université de Moncton, and our government is eager to see it progress. Thank you very much, Madam Speaker.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail par intérim pour sa déclaration.

The minister's statement is about funding for the Centre d'éducation physique et des sports Louis-J.-Robichaud at the Université de Moncton.

La déclaration indique qu'un investissement de 5 millions sera consacré à la rénovation du bâtiment du CEPS de l'Université de Moncton. L'argent servira à la rénovation immédiate du gymnase et aidera également l'université à planifier une modernisation et un agrandissement futurs et à établir une estimation des coûts du projet. La déclaration poursuit en soulignant que le CEPS est un pilier de la vie étudiante, de l'excellence sportive et de l'engagement communautaire à l'Université de Moncton. Il dessert également l'ensemble de la collectivité du Grand Moncton.

À ce sujet, Madame la présidente, je suppose que cela remonte à plusieurs années, mais je considère avoir grandi à Moncton. À l'école intermédiaire et à l'école secondaire, j'étais membre du CEPS. J'ai de très nombreux souvenirs agréables de moments passés là-bas avec des amis à jouer au basketball et à nager. En fait, le CEPS a tenu de nombreux tournois de

There is a gym. There are all kinds of accessible activities for the community to engage in.

I think back on it, and it really was a state-of-the art facility a number of years ago. I'm sure it still is. If there is some additional funding to keep it at that level of excellence and to the standard that I remember, I'm certainly happy to hear that. The students and the community will benefit. It will help the university to attract students, and the community as a whole will enjoy it for years to come. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je réponds ici à la déclaration de ministre portant sur le financement destiné au Centre d'éducation physique et des sports Louis-J.-Robichaud, à l'Université de Moncton. Je suis toujours contente de voir des investissements dans les infrastructures.

14:15

Il est certain qu'il faut assurer le maintien des infrastructures dans nos universités publiques, mais il faut aussi le faire dans l'ensemble de la province, y compris dans nos écoles. Je sais qu'il y a beaucoup de travail à faire en ce sens. Toutefois, je suis contente de voir des investissements dans les infrastructures. Je suis sûre qu'il y a d'autres infrastructures à maintenir et à moderniser sur les campus des universités publiques.

Je veux ajouter que je pense qu'il est important d'avoir des ententes en place afin de préciser le taux d'augmentation non seulement en ce qui a trait aux sommes destinées aux infrastructures, mais aussi relativement aux montants que recevront les universités au cours des prochaines années. Je fais une telle recommandation parce qu'il est difficile pour les universités d'établir un budget. Le gouvernement a déjà pris une telle mesure par le passé et je pense qu'il serait utile de le faire encore une fois pour appuyer nos universités publiques. Merci, Madame la présidente.

Rapports de comités / Committee Reports

(**M^{me} Vautour**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le quatrième rapport du comité et fait rapport du projet de loi 14, *Loi modifiant la Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*, sans amendement, et de l'avancement

basketball. Il y a un gymnase. Il y a toutes sortes d'activités accessibles aux gens.

Quand j'y repense, c'était vraiment un centre ultramoderne il y a un certain nombre d'années. Je suis sûr qu'il l'est toujours. Si des fonds supplémentaires sont accordés pour maintenir ce centre à un tel niveau d'excellence et à la hauteur de mes souvenirs, j'en suis certes heureux. Les étudiants et la collectivité en bénéficieront. Cela aidera l'université à attirer des étudiants, et la collectivité dans son ensemble en profitera pendant les années à venir. Merci, Madame la présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I rise to respond to the minister's statement about the funding for the Centre d'éducation physique et des sports Louis-J.-Robichaud at Université de Moncton. I am always pleased to see investments in infrastructure.

Of course, our public university infrastructure needs to be maintained, but it also needs to be done throughout the province, including in our schools. I know there is a lot of work to do on this. Nonetheless, I'm pleased to see investments in infrastructure. I'm sure there is other infrastructure to maintain and upgrade on public university campuses.

I want to add that I think it's important to have agreements in place to specify the rate of increase not only with respect to the amounts allocated to infrastructure but also to the amounts that universities will receive in the next few years. I'm recommending this because it's difficult for universities to set budgets. The government has already done this in the past, and I think it would be useful to do it again to support our public universities. Thank you, Madam Speaker.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Vautour**, as Chair, presented the fourth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 14, *An Act to Amend the Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*,

des travaux au sujet du projet de loi 8, *Loi concernant la Loi sur l'attribution de grades universitaires*.

La présidente, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of the government that the House will begin with the second reading of Bills 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 22, 24, 33, and 35. All bills that receive second reading shall stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. We will do second reading until 6 p.m. today. Thank you.

Debate on Second Reading of Bill 20 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20

Hon. Mr. Legacy, after the Speaker called for second reading of Bill 22, *Special Appropriation Act 2025*: Madam Speaker, I rise today to speak on the second reading of the *Special Appropriation Act 2025*. I am pleased to provide members with additional information regarding the bill. In 2024-25, various departments have projected they will go over their respective budgets. The following departments require additional appropriations: General Government, Health, Justice and Public Safety, Natural Resources and Energy Development, Social Development, and Transportation and Infrastructure.

14:20

The demand for and the cost to deliver on government programs and services are contributing to cost pressures in the current fiscal year. This includes the higher operating and personnel costs in the regional health authorities due to the cost of travel nurses. We are prioritizing essential programs and services and helping people with income security, child welfare, and youth services. We are also fulfilling commitments on electricity rebates and nurse retention.

as agreed to and progress on Bill 8, *An Act Respecting the Degree Granting Act*.

Madam Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est que la Chambre commence par la deuxième lecture des projets de loi 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 22, 24, 33 et 35. Tous les projets de loi qui passeront l'étape de la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Nous poursuivrons la deuxième lecture jusqu'à 18 h aujourd'hui. Merci.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20 / Debate on Second Reading of Bill 20

L'hon. M. Legacy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits* : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*. J'ai le plaisir de fournir aux parlementaires des renseignements supplémentaires concernant le projet de loi. En 2024-2025, divers ministères ont prévu dépasser leur budget respectif. Les ministères suivants ont besoin d'affectation de crédits supplémentaires : Gouvernement général, Santé, Justice et Sécurité publique, Ressources naturelles et Développement de l'énergie, Développement social ainsi que Transports et Infrastructure.

La demande et le coût des programmes et services gouvernementaux contribuent à la pression sur les coûts pour l'exercice financier en cours. Cela comprend les coûts de fonctionnement et de personnel plus élevés des autorités régionales de santé attribuables au coût du personnel infirmier itinérant. Nous accordons la priorité aux programmes et services essentiels et aidons les personnes en matière de sécurité du revenu, de protection de l'enfance et de services à la jeunesse. Nous respectons également nos

Therefore, a special warrant of \$217 900 000 has been authorized by the Lieutenant-Governor in Council to cover the additional expenditures. The additional expenditures are included in our third-quarter fiscal and economic update. The additional funding will be added to various departmental programs within the Ordinary Account budget for the fiscal year ending March 31, 2025. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker. Today, we, as the official opposition, are going to be talking about Bill 20, *Special Appropriation Act 2025*. At a glance, some might see this bill as routine, another procedural formality in the legislative process. Let's make no mistake here. This is not a minor housekeeping measure. This is a retroactive request for nearly \$218 million in unbudgeted spending. It comes on the heels of a record-breaking \$599-million deficit posted by this Liberal government in just its first year in office.

Madam Speaker, this is a bad track record. If I look back at one of the Liberals' major campaign promises, I see they said that they were going to balance the budget every year.

J'ai même regardé la version française, et c'est la même chose qui y était écrite : Le gouvernement équilibrera son budget pendant les quatre années de son mandat. Toutefois, Madame la présidente, telle n'est pas la réalité. L'inverse se produit aujourd'hui.

The Liberals took the reins of government and have a mandate from the people of New Brunswick to govern this province for the next four years. We are in the month of May now, so... Four plus two... That's six months so far.

(Exclamation.)

Mr. Monahan : Ouf, ce sera un long mandat, Madame la présidente — très long.

engagements en matière de remise sur l'électricité et de maintien en poste du personnel infirmier.

Par conséquent, un mandat spécial de 217 900 000 \$ a été autorisé par le lieutenant-gouverneur en conseil pour couvrir les dépenses additionnelles. Ces dépenses additionnelles sont incluses dans notre mise à jour financière et économique du troisième trimestre. Les fonds supplémentaires seront ajoutés à divers programmes ministériels dans le cadre du budget du compte ordinaire pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025. Merci, Madame la présidente.

M. Monahan : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, en tant qu'opposition officielle, nous allons parler du projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*. À première vue, certains pourraient considérer un tel projet de loi comme une mesure de routine, une autre formalité procédurale du processus législatif. Mais ne nous y trompons pas. Il ne s'agit pas d'une mesure administrative mineure. Il s'agit d'une demande rétroactive de près de 218 millions en dépenses non prévues au budget. Elle fait suite à un déficit record de 599 millions enregistré par le gouvernement libéral dès sa première année au pouvoir.

Madame la présidente, nous sommes devant un bilan désastreux. Si je repense à l'une des principales promesses électorales des Libéraux, je constate qu'ils avaient dit qu'ils équilibreraient le budget chaque année.

I even looked at the version in the other language, and the same thing was written there: The government will balance its budget during the four years of its mandate. However, Madam Speaker, that isn't the reality. The opposite is happening today.

Les Libéraux ont pris les rênes du gouvernement et ont reçu de la population du Nouveau-Brunswick le mandat de gouverner la province pendant les quatre prochaines années. Nous sommes maintenant au mois de mai, donc... Quatre plus deux... Cela fait six mois jusqu'à présent.

(Interjection.)

Mr. Monahan: Phew, this will be a long mandate, Madam Speaker—very long.

The Liberals had the opportunity to make some changes. I get it. In the first mandate and at the end of the first fiscal quarter, it's easy to blame the previous government. It's too easy. Let's go for that olive branch, and let's tug on it because they get a free pass for that. I'll give them that one.

Previous governments have shown that they can implement change and turn the fiscal machine around quickly. Other governments have done it. I'm not mentioning names—the PC government back in 2018—but this government decided to do the opposite. It's kind of ironic that it has a \$599-million deficit in its first mandate, and now, in the past year's fiscal numbers, we have a shortfall of \$617 million. We broke it down to \$399 million, and now we are adding \$218 million. Wow.

Bravo, félicitations, excellent travail. On ne peut pas gérer sa maison et son commerce de la même façon que le gouvernement gère les fonds publics. Je comprends qu'il faut financer les programmes sociaux ; c'est normal, parce que nous faisons partie d'une communauté. Cependant, dépenser l'argent de façon aléatoire, sans égard pour les générations futures, pour nos enfants et pour nos petits-enfants, c'est autre chose. Il faut des limites à un moment donné.

Nous avons vu ce que le gouvernement libéral a fait à l'échelle fédérale : il a doublé la dette en 10 ans. Le gouvernement Holt veut-il faire la même chose en quatre ans? Va-t-il doubler la dette en quatre ans? Le gouvernement Holt a déjà entrepris le travail devant mener à une dette doublée.

14:25

Let's just pause and reflect on what this means for the people of New Brunswick. Madam Speaker, at kitchen tables across this province, families are budgeting carefully. Fuel prices are down. Wow. That's amazing. Everyone called for that for years. I know it has nothing to do with this province's government, but it is reality. That is going to affect affordability in 2025 and what New Brunswickers are facing. Food costs are up. Electricity costs are up. The rate just went up again by close to 10% on April 1. Housing costs are up. The government put the 3% rent cap on, but, at the end of the day, that's really not going to budge things much.

Les Libéraux ont eu l'occasion d'apporter des changements. Je comprends. Au cours d'un premier mandat et à la fin du premier trimestre d'exercice, il est facile de blâmer le gouvernement précédent. C'est trop facile. Voilà un rameau d'olivier sur lequel nous allons tirer, car les Libéraux obtiennent un laissez-passer gratuit pour cela. Je le leur accorde.

Les gouvernements précédents ont montré qu'ils pouvaient mettre en oeuvre des changements et redresser rapidement la machine budgétaire. D'autres gouvernements l'ont fait. Je ne cite pas de noms — le gouvernement progressiste-conservateur en 2018 —, mais le gouvernement actuel a décidé de faire le contraire. Il est plutôt ironique qu'il ait enregistré un déficit de 599 millions lors de son premier mandat et que, selon les chiffres financiers de l'année dernière, nous ayons maintenant un déficit de 617 millions. Nous avons ramené le déficit à 399 millions, et maintenant nous ajoutons 218 millions. Oh là là.

Bravo, congratulations, excellent work. Homes and businesses cannot be managed in the same way that the government manages public funds. I understand that social programs must be funded; that's normal, because we are a part of a community. However, randomly spending money, with no regard for future generations, our children, or our grandchildren, is another thing. Limits are needed at a certain point.

We saw what the Liberal government did federally: it doubled the debt in 10 years. Does the Holt government want to do the same thing in four years? Will it double the debt in four years? The Holt government has already undertaken the work that will lead to a doubled debt.

Prenons un moment pour réfléchir à ce que cela signifie pour la population du Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, sur toutes les tables de cuisine de la province, les familles font leur budget avec soin. Les prix des combustibles ont baissé. Waouh. C'est incroyable. Tout le monde réclamait cela depuis des années. Je sais que cela n'a rien à voir avec le gouvernement de la province, mais c'est la réalité. Cela aura une incidence sur l'abordabilité en 2025 et sur la situation des gens du Nouveau-Brunswick. Le coût des aliments a augmenté. Le coût de l'électricité a augmenté. Le tarif vient d'augmenter de nouveau de près de 10 % le 1^{er} avril. Le coût du logement a

We are just going to slap another \$217 million onto New Brunswick taxpayers.

I don't know. Are New Brunswickers paying attention to this? Do they realize the impact this is going to have? There are only two ways to generate money when you are the government. One way is to go to the taxpayer.

Je parle ici des contribuables. L'autre option est de générer des profits avec les parcs industriels. Non, excusez-moi, le dernier exemple concerne plutôt le palier municipal. La province doit générer des profits avec les ressources, comme les mines, le pétrole, le gaz de schiste et ainsi de suite.

We are going to do a little bit of mining. That's what the government indicated it wants to do in its portfolio or program. It's not going after the most attractive resource that could make New Brunswick a have instead of a have-not province and allow us to basically rub shoulders with the big boys out in Alberta. That would take care of all the government's issues with fiscal reform, financial viability, and affordability. That would just wipe the slate clean. The government would probably get elected for another three or four mandates if it did something such as that. But no. We are just going to forget that we have shale gas in Penobscis and Sussex. We are just going to turn our head the other way and pretend it's not there. That's okay. Maybe another PC government will do something about that in the future.

(Interjections.)

Mr. Monahan: In the future.

(Interjections.)

Mr. Monahan: Yes, that's right. You won't be around. That's right. You'll be on the other side again. That's okay. We are not talking about that right now.

Families are making difficult decisions about how to make ends meet. If our taxpayers are making difficult

augmenté. Le gouvernement a imposé un plafond de 3 % à cet égard, mais en fin de compte, cela ne changera pas grand-chose. Nous imposerons simplement un fardeau supplémentaire de 217 millions aux contribuables du Nouveau-Brunswick.

Je ne sais pas. Les gens du Nouveau-Brunswick portent-ils attention à de tels faits? Se rendent-ils compte de l'incidence qu'aura une telle façon de faire? Il n'y a que deux manières de générer de l'argent quand on est le gouvernement. L'une d'elles consiste à se tourner vers les contribuables.

I'm talking about taxpayers here. The other option is to generate profits with industrial parks. No, excuse me, the last example actually concerns the municipal level. The province must generate profits with resources, like mines, oil, shale gas, and so on.

Nous ferons un peu d'exploitation minière. C'est ce que le gouvernement a indiqué vouloir faire dans sa plateforme ou son programme. Il ne s'attaque pas à la ressource la plus attractive qui pourrait faire du Nouveau-Brunswick une province riche plutôt qu'une province pauvre et nous permettre de côtoyer pratiquement les gros bonnets de l'Alberta. Cela réglerait tous les problèmes du gouvernement en matière de réforme fiscale, de viabilité financière et d'abordabilité. Cela ne ferait rien de moins que table rase. Le gouvernement serait probablement réélu pour trois ou quatre mandats s'il faisait quelque chose du genre. Mais non. Nous allons simplement oublier que nous avons du gaz de schiste à Penobscis et à Sussex. Nous allons simplement détourner le regard et faire comme s'il n'existait pas. Ce n'est pas grave. Peut-être un autre gouvernement progressiste-conservateur fera-t-il quelque chose à ce sujet dans l'avenir.

(Exclamations.)

M. Monahan : Dans l'avenir.

(Exclamations.)

M. Monahan : Oui, c'est vrai. Vous ne serez plus là. C'est vrai. Vous serez de nouveau de l'autre côté. Ce n'est pas grave. Nous ne parlons pas de cela pour l'instant.

Les familles prennent des décisions difficiles pour joindre les deux bouts. Si nos contribuables prennent

decisions so that they can feed themselves... Do they pay for all the electricity? Do they not go to the restaurants or to the movies this weekend? They have to make choices. Do you know what? Maybe we're not going to go shopping to buy new clothes this month, next month, or in the next six months because we have to eat. We have to put gas in our cars because we have to go to work. We need electricity to do stuff in our households. Thank you, Liberal government, for adding another \$217 million to the \$399 million, to the \$599 million, and to the amounts for the next three mandates. Excellent job.

Félicitations. Je suis heureux d'être au Nouveau-Brunswick. Vous faites de très bons choix — de très bons choix. En tout cas, nous allons continuer, parce que je n'ai pas encore terminé la première page de mon allocution. J'ai encore bien des choses à dire.

What do we see from this government? We see budgets blown wide open. It's almost \$600 million. I don't know why it didn't just do \$600 million. With \$599 million, it is like you are going to a retail store. It's \$9.99, but it's really \$10. Wow. We don't even have pennies anymore.

(Interjections.)

Mr. Monahan: That's right. I got a deal today. It's \$99.99. Well, it's \$100. No, it's really \$99.99. Okay. Okay. That's going to make a big difference in my planning. Oh well. It's okay. It's Liberal math, as my colleagues have been saying.

This is not sound fiscal management. This is crisis governance by hindsight. Let me be clear. We recognize that special appropriation Acts are sometimes necessary. We are not saying they are not. Emergencies arise. Priorities shift. Governments need flexibility. However, there is a fundamental difference between responding to a genuine, unforeseen crisis and using a special appropriation bill to paper over poor planning, weak budgeting, and a lack of fiscal discipline.

des décisions difficiles pour pouvoir se nourrir... Doivent-ils payer toute leur électricité? Doivent-ils renoncer à aller au restaurant ou au cinéma en fin de semaine? Ils doivent faire des choix. Vous savez quoi? Peut-être que nous n'irons pas acheter de nouveaux vêtements ce mois-ci, le mois prochain ou dans les six prochains mois parce que nous devons nous nourrir. Nous devons mettre de l'essence dans nos voitures parce que nous devons aller travailler. Nous avons besoin d'électricité pour faire fonctionner nos appareils ménagers. Merci, gouvernement libéral, d'avoir ajouté 217 millions aux 399 millions, aux 599 millions et aux montants prévus pour les trois prochains mandats. Excellent travail.

Congratulations. I am happy to be in New Brunswick. You are making very good choices—very good choices. In any case, we are going to continue, because I still haven't finished the first page of my remarks. I still have lots of things to say.

Que voyons-nous de la part du gouvernement actuel? Nous voyons des budgets largement dépassés. Le chiffre est de près de 600 millions. Je ne sais pas pourquoi ce n'est pas simplement 600 millions. Un chiffre de 599 millions, c'est comme ce qu'on voit dans un magasin de détail. C'est 9,99 \$, mais c'est en réalité 10 \$. Oh là là. Nous n'avons même plus de sous.

(Exclamations.)

M. Monahan : C'est vrai. J'ai fait une bonne affaire aujourd'hui. C'est 99,99 \$. Eh bien, c'est 100 \$. Non, c'est vraiment 99,99 \$. D'accord. D'accord. Ça va beaucoup changer mes plans. Tant pis. Ce n'est pas grave. Ce sont les mathématiques libérales, comme disent mes collègues.

Il ne s'agit pas d'une gestion financière saine. C'est une gestion de crise après coup. Soyons clairs. Nous reconnaissons que des lois spéciales portant affectation de crédits sont parfois nécessaires. Nous ne disons pas le contraire. Des urgences surviennent. Les priorités changent. Les gouvernements ont besoin de souplesse. Cependant, il y a une différence fondamentale entre répondre à une crise réelle et imprévue et utiliser un projet de loi spéciale portant affectation de crédits pour masquer une mauvaise planification, une budgétisation déficiente et un manque de discipline budgétaire.

14:30

Let's break down the numbers. There is \$101.9 million labelled simply as "General Government".

Quelle est la signification de « Gouvernement général »? Il n'y a pas beaucoup de transparence. Il s'agit d'un fourre-tout.

It catches all but raises more questions than it answers. What specifically was spent here?

Pourquoi certains éléments ne figuraient-ils pas aux budgets précédents?

Was it mismanagement or deliberate obfuscation?

Il y a 25 millions de dollars affectés au ministère de la Santé. Le domaine de la santé est toujours en situation de crise. Les décisions des gouvernements précédents sont toujours mentionnées et j'en parlerai moi aussi. Donc, les gouvernements précédents ont toujours dépensé plus d'argent chaque année pour la santé de la population du Nouveau-Brunswick.

To help frontline health care workers who are overworked, under supported, and under resourced...

Où est l'argent?

Why hasn't it translated into better outcomes in our hospitals?

Il est question des salles d'urgence et de la santé communautaire.

Une somme de 57 millions est affectée au ministère du Développement social. Il s'agit tout de même d'une somme importante. Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick sont toujours aux prises avec la crise du logement. Il y a des sans-abri. Les familles sont continuellement aux prises avec des défis. À quoi l'argent a-t-il servi? Quels groupes ou quelles ressources en ont bénéficié? Il n'y a aucune précision en ce sens ; tout semble être fait de façon aléatoire. Il n'y a pas de précisions quant aux sommes dépensées ; par exemple, une certaine somme dépensée est

Examinons les chiffres. Il y a 101,9 millions simplement indiqués au titre de « Gouvernement général ».

What does "General Government" mean? There isn't much transparency. It's a catch-all.

Il s'agit d'un fourre-tout qui soulève davantage de questions qu'il n'apporte de réponses. Quelles ont été les dépenses spécifiques à cet égard?

Why weren't some things in previous budgets?

S'agissait-il d'une mauvaise gestion ou d'une dissimulation délibérée?

There is \$25 million allocated to the Department of Health. Health care is still in crisis. Previous governments' decisions are always mentioned, and I will talk about them, too. Previous governments always spent more money every year on New Brunswickers' health care.

Pour aider les professionnels de la santé de première ligne qui sont surchargés, insuffisamment soutenus et en manque de ressources...

Where's the money?

Pourquoi cela ne s'est-il pas traduit par de meilleurs résultats dans nos hôpitaux?

This is about emergency rooms and community health.

Fifty-seven million is allocated to the Department of Social Development. It is quite a significant amount. However, New Brunswickers are still faced with the housing crisis. There are homeless people. Families are constantly facing challenges. What was the money used for? What groups or resources benefited from it? There are no specifics on this; everything seems to have been randomly done. There are no specifics regarding the amounts spent; for example, a certain amount spent is indicated on line 7 of an Excel spreadsheet. The data is not clearly presented.

indiquée à la ligne 7 d'un chiffrier Excel. Les données ne sont pas clairement présentées.

There is \$23 million to Natural Resources and Energy Development. This is a good one. While New Brunswickers brace for higher electricity costs, communities continue to demand action on climate resilience and renewable energy.

Donc, il est question d'une somme de 23 millions pour laquelle il n'y a pas vraiment d'explications quant à l'utilisation de l'argent. Quels avantages la somme nous a-t-elle procurés? Les gens du Nouveau-Brunswick continueront à payer davantage pour l'électricité, et Énergie NB ne peut pas nous donner d'explications par rapport au dossier du barrage de Mactaquac. La centrale de Point Lepreau est toujours en panne.

Nous devons maintenant attendre encore une autre année pendant que sera mené un autre audit, alors que plusieurs audits ont déjà été menés au cours des six, sept ou huit dernières années. Nous en avons discuté plus tôt. Pourquoi encore gaspiller du temps et de l'argent au titre du dossier? Il faut agir. Il faut arriver à une solution avec Énergie NB et il faut le faire immédiatement. Nous disposons d'assez de données par l'intermédiaire de tous les rapports produits au fil des ans. Nous devons consolider les rapports et mettre un comité sur pied pour les étudier. Nous devons faire un choix.

Il faut aller de l'avant. C'est assez — c'est assez. Nous attendrons encore un an pour l'audit. Par la suite, nous étudierons le rapport pendant six mois ou un an pour en arriver aux mêmes résultats que nous aurions pu avoir il y a bien longtemps.

It's kind of like what lawyers say during a divorce. You're going to spend tons of money to come to the same realization. You should have just had the settlement at the very beginning. Who wins in the end? It's just the lawyers. It's kind of like the final result we're going to see with NB Power.

Madam Speaker, we're not opposed to strategic and necessary investment. It's warranted. It's necessary. I know the government members on the other side bring it up quite often. We're investing money. We're fixing a broken government. We're fixing programs and

Il y a 23 millions pour Ressources naturelles et Développement de l'énergie. C'est une bonne chose. Alors que les gens du Nouveau-Brunswick se préparent à une hausse des coûts de l'électricité, les collectivités continuent de réclamer des mesures en faveur de la résilience climatique et des énergies renouvelables.

There isn't really any explanation of how \$23 million was used. What benefits has that amount given us? New Brunswickers will keep paying more for electricity, and NB Power can't give us any explanations regarding the Mactaquac Dam. The Point Lepreau Generating Station is still down.

Now, we must wait another year while another audit is done, when several audits have already been done over the past six, seven, or eight years. We discussed it earlier. Why waste time and money on this again? Action must be taken. A solution must be reached with NB Power, and it must be done immediately. We have enough data through all the reports produced over the years. We must consolidate the reports and establish a committee to study them. We must make a choice.

Moving forward is a must. That's enough—that's enough. We will wait another year for the audit. Afterwards, we will study the report for six months or a year to reach the same results that we could have had a very long time ago.

C'est un peu comme ce que disent les avocats lors d'un divorce. Vous dépenserez des tonnes d'argent pour arriver à la même conclusion. Vous auriez dû conclure un accord dès le début. Qui gagne au final? Uniquement les avocats. C'est un peu le résultat final auquel nous aboutirons dans le cas d'Énergie NB.

Madame la présidente, nous ne sommes pas opposés à des investissements stratégiques et nécessaires. Ils sont justifiés. Ils sont nécessaires. Je sais que les parlementaires de l'autre côté, du côté du gouvernement, mentionnent cela assez souvent. Nous investissons de l'argent. Nous réparons un gouvernement défaillant. Nous réparons des

departments that are broken. We've heard that many, many times.

I'm excited to see how unbroken it's going to be in the next six months. So far, I don't see anyone on the other side hitting any home runs. I don't see any home runs. I'm not a big baseball guy, but I don't see this being hit out of the park yet.

14:35

(Interjections.)

Mr. Monahan: There are lots of strikes. That's right. That's another good baseball term. There are lots of strikes. It's kind of like the Expos. It's kind of like the Expos. They are good to talk about, but they're not around anymore. Right? That could happen in three and a half years, or sooner if we call an election. Who knows.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

The fact is that the previous government spent a lot of money on education and health care, and this government is trying to reform the process that was started. This government takes some of the credit for those things that have been done, but transformational change started a long time ago. That is a buzzword that everyone likes to use and put in their resume, but at the end of the day, it has been around for a long time, and previous governments have been doing it for a long time. We will see how that success is measured in the next six months. So far, there has not been a whole lot.

When I go around my riding—I do mobile office days, having one of the largest ridings in the province—I don't have people coming to my desk in my office saying: Don, great job. The province and government are doing amazing right now. Things are so much more affordable. We should have voted out the previous government a long time ago. I am being held down by my wallet. It's so heavy now.

That's not happening. Everyone is doing this. They have alligator arms. They are trying to get to their

programmes et des ministères qui ne fonctionnent pas. Nous avons entendu cela maintes et maintes fois.

Je suis impatient de voir à quel point tout fonctionnera bien au cours des six prochains mois. Jusqu'à présent, je ne vois personne de l'autre côté frapper un coup de circuit. Je ne vois aucun coup de circuit. Je ne suis pas un grand amateur de baseball, mais je ne pense pas avoir vu la balle quitter le stade jusqu'à maintenant.

(Exclamations.)

M. Monahan : Il y a beaucoup de prises. C'est vrai. Voilà un autre bon terme de baseball. Il y a beaucoup de prises. C'est un peu comme les Expos. C'est un peu comme les Expos. On aime bien en parler, mais ils ne sont plus là. N'est-ce pas? Cela pourrait arriver dans trois ans et demi, ou plus tôt si nous déclenchons des élections. Qui sait...

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président de la Chambre.)

Le fait est que le gouvernement précédent a dépensé beaucoup d'argent dans l'éducation et les soins de santé, et que le gouvernement actuel tente de réformer le processus qui a été lancé. Le gouvernement actuel s'attribue une partie du mérite pour ce qui a été accompli, mais le changement transformationnel a commencé il y a longtemps. C'est un terme à la mode que tout le monde aime utiliser et mettre dans son CV, mais en fin de compte, le changement transformationnel est en cours depuis longtemps, et les gouvernements précédents s'y sont attelés depuis longtemps. Nous verrons comment le succès se mesurera au cours des six prochains mois. Jusqu'à présent, il n'y en a pas eu beaucoup.

Lorsque je fais le tour de ma circonscription — j'organise des journées de bureau mobile, car ma circonscription est l'une des plus grandes de la province —, personne ne vient me voir pour me dire : Don, excellent travail. La province et le gouvernement font un travail formidable en ce moment. Les choses sont tellement plus abordables. Nous aurions dû renverser le gouvernement précédent il y a longtemps. Je suis accablé par le poids de mon portefeuille. Il est tellement lourd maintenant.

Ce n'est pas ce qui se passe. Tout le monde fait la même chose. Les gens ont les bras courts. Ils essaient

wallets, but there is no money in them. Okay? So, no, there are no home runs on the other side.

We are opposed to the chaotic, unaccountable spending that happens after the fact—after the fact—especially when it is layered on top of a nearly \$599-million deficit, which this government appears to have no plan to control. As the Finance Critic and as someone who is fiscally responsible and knows how to balance books and make sure you pay yourself first before you spend because you always have to plan for a rainy day, I am going to repeat this many more times. The government members said: We are going to balance the budget. That's what they said.

As I said, we can give them a little bit of a pass for the end of the quarter. Okay. They didn't do their math properly. They didn't study the books. Maybe someone on the other side doesn't know finance and didn't look at the profit and loss (P&L). It's okay. It's okay. They were all on the campaign trail. They didn't think they were going to get elected. When they saw that they were elected, they said: Oh my. What are we going to do now? This is scary. Let's blame the last part of the quarter on the previous government. Okay? No one is going to listen to that. The HST holiday is coming. Oops. What are we going to do about that? We are going to talk about freezing property tax assessments and kicking them down the road to another government. Well, the feds did it to us, and now that money is gone.

It's just a vicious circle, right? We can bring up stuff and make it sound really good in the moment, but when we are reminded of how it actually works on the flip side, we see that it is a double-edged sword.

Yes. That's something I will be able to reminisce about in future years. Yes, the government members said they were going to balance the budget. I don't know whether they said this, but it is quite comical: The budget will balance itself. The budget never balances itself. It never happens.

Sorry. I just needed to compose myself.

We were assured that there would be prudence and discipline, but what we have seen in Year 1 is an

d'accéder à leur portefeuille, mais il n'y a pas d'argent dedans. D'accord? Donc, non, il n'y a pas de coups de circuit de l'autre côté.

Nous nous opposons aux dépenses chaotiques et irresponsables qui sont faites après coup, après le fait, surtout lorsqu'elles s'ajoutent à un déficit de près de 599 millions, que le gouvernement ne semble pas avoir l'intention de contrôler. En tant que porte-parole en matière de Finances et en tant que personne responsable sur le plan financier qui sait comment équilibrer les comptes et qui s'assure de payer avant de dépenser, car il faut toujours prévoir pour les jours difficiles, je vais le répéter encore et encore. Les parlementaires du côté du gouvernement ont dit : Nous équilibrerons le budget. C'est ce qu'ils ont dit.

Comme je l'ai dit, nous pouvons accorder aux Libéraux une petite chance pour la fin du trimestre. D'accord. Ils n'ont pas fait leurs calculs correctement. Ils n'ont pas étudié les comptes. Peut-être que quelqu'un de l'autre côté ne s'y connaît pas en finances et n'a pas regardé les profits et pertes. Ce n'est pas grave. Ce n'est pas grave. Ils étaient tous en campagne électorale. Ils ne pensaient pas être élus. Quand ils ont vu qu'ils avaient été élus, ils se sont dit : Oh mon Dieu. Qu'allons-nous faire maintenant? C'est effrayant. Blâmons le gouvernement précédent pour la dernière partie du trimestre. D'accord? Personne ne va écouter ça. Le congé de TVH approche. Oups. Qu'allons-nous faire à ce sujet? Nous parlerons de geler les évaluations foncières et de renvoyer le problème à un autre gouvernement. Eh bien, le gouvernement fédéral nous a fait le coup, et maintenant l'argent a disparu.

Ce n'est rien d'autre qu'un cercle vicieux, n'est-ce pas? On peut mettre de l'avant des choses qui semblent très convaincantes sur le moment, mais quand on nous rappelle ce qu'elles entraînent de l'autre côté de la médaille, on se rend compte qu'elles sont des armes à double tranchant.

Oui. C'est quelque chose dont je pourrai me souvenir dans les années à venir. Oui, les parlementaires du côté du gouvernement ont dit qu'ils équilibreront le budget. Je ne sais pas s'ils ont dit ce qui suit, mais c'est assez comique : Le budget s'équilibrera tout seul. Le budget ne s'équilibre jamais tout seul. Cela n'arrive jamais.

Désolé. J'avais juste besoin de me ressaisir.

On nous a assuré qu'il y aurait de la prudence et de la discipline, mais ce que nous avons vu au cours de la

alarming trend. We have seen unbudgeted expenditures, vague line items, and a deficit that should concern every taxpayer in this province. This is not a one-off. This is a pattern. With Bill 20, we are effectively being asked to sign off on a quarter of a billion dollars after the spending has already occurred. That's not budgeting. That's bookkeeping after the fact.

14:40

It's not what New Brunswickers expect from a government entrusted with their hard-earned dollars. What business would want to be stuck in the same situation? What financial controller would want someone to come to their desk and say: Oopsie, can you sign off on this? Sign off on that \$217 million? That's a big one. That's not acceptable.

The official opposition cannot, in good conscience, simply rubber-stamp this request. We are calling on the government to provide a detailed breakdown of each department's spending under this appropriation. Explain why these expenses were not properly forecasted during the regular budgeting process. Why weren't they identified? Why wasn't someone flagging this a long time ago? If they knew it was going to happen, there should have been some protocols and procedures in place to flag it. We're in May, the budget closed in March, and we're throwing out another \$217 million.

This is not chump change, Mr. Deputy Speaker. This is a lot of money. Municipalities don't even have this type of financial backing, and yet we're going to run a deficit and throw another \$217 million on the deficit after the fact. We want the government to demonstrate how this additional spending aligns with measurable outcomes for the people of New Brunswick. If I'm not mistaken, the government has KPIs that outline all the different parameters that it is to measure its success against. How does this spending align with those? Is the government going to keep its KPIs? I don't think so. Right off the bat, it's \$217 million in the red. Earlier, we had an illustration of bad fiscal spending. This is another clear example.

première année constitue une tendance alarmante. Nous avons vu des dépenses non budgétisées, des postes budgétaires vagues et un déficit qui devrait préoccuper tous les contribuables de la province. Ce ne sont pas des cas isolés. C'est une tendance. Avec le projet de loi 20, on nous demande en fait d'approuver des dépenses d'un quart de milliard de dollars une fois que celles-ci ont déjà été engagées. Ce n'est pas de la budgétisation. C'est de la comptabilité après coup.

Ce n'est pas ce que les gens du Nouveau-Brunswick attendent d'un gouvernement à qui ils ont confié leur argent durement gagné. Quelle entreprise voudrait se retrouver dans la même situation? Quel contrôleur financier voudrait que quelqu'un vienne à son bureau et lui dise : Oups, pouvez-vous signer ça? Pouvez-vous signer pour les 217 millions? C'est beaucoup d'argent. Ce n'est pas acceptable.

L'opposition officielle ne peut, en toute conscience, approuver une telle demande sans discussion. Nous demandons au gouvernement de fournir une ventilation détaillée des dépenses de chaque ministère au titre de l'affectation de crédits en question. Il doit expliquer pourquoi ces dépenses n'ont pas été correctement prévues lors du processus budgétaire courant. Pourquoi n'ont-elles pas été déterminées? Pourquoi personne ne les a-t-il signalées il y a longtemps? Si l'on savait qu'elles allaient se produire, des protocoles et des processus auraient dû être mis en place pour les signaler. Nous sommes en mai, le budget a été clos en mars, et nous dépensons 217 millions supplémentaires.

Ce n'est pas de la menue monnaie, Monsieur le vice-président. C'est beaucoup d'argent. Les municipalités ne disposent même pas d'un tel soutien financier, et pourtant, nous allons enregistrer un déficit et y ajouter 217 millions après coup. Nous voulons que le gouvernement démontre en quoi de telles dépenses supplémentaires correspondent à des résultats mesurables pour la population du Nouveau-Brunswick. Si je ne me trompe pas, le gouvernement a établi des IRC qui définissent tous les différents paramètres à utiliser pour mesurer son succès. Comment les dépenses en question s'alignent-elles sur de tels indicateurs? Le gouvernement maintiendra-t-il ses IRC? Je ne le pense pas. D'emblée, nous sommes de 217 millions dans le rouge. Plus tôt, nous avons eu un exemple de mauvaises dépenses budgétaires. En voici clairement un autre.

Most importantly, we would like government to present a credible, transparent plan to address the deficit it just created in one year. Are we going to get stuck again next year, at the same time and the same place, debating the revised Bill 20 of 2025? I wonder whether the government members will say: Yes, we're over budget again, and, this time, it's not \$217 million. It may be \$300 million or \$400 million.

Why does it matter? Does it matter? It's more affordable in New Brunswick, right? People are coming, and they're spending big bucks, right? Everyone has more money in their pockets.

(Interjections.)

Mr. Monahan: That's right. We're moving to New Brunswick because the Liberal government has made everything so much more affordable. Yes. If you're a landlord, you want to invest in New Brunswick because it has the rent cap, so you can't raise the rent anymore. If you build a new building, you'll get the HST cut, but the year after, you can't raise the rent by more than 3%, even though you probably went over budget. Maybe you're kind of like the Liberals and don't pay attention to P&L and just go over, but now you're cooked. You can't go beyond 3%. Yes, that's going to work very well. That's going to work very well.

14:45

But if the government can't do that, then this bill is not just a financial document. It's an indictment of the government members' fiscal management. If I think back... Maybe I should have googled this, but I didn't know for how long I was going to speak on this bill today. I thought it might just be a quick, two-minute discussion before moving on, but the people in my riding and the people of New Brunswick need to be made aware of this. Has a Liberal government ever run a balanced budget?

(Interjections.)

Plus important encore, nous aimerions que le gouvernement présente un plan crédible et transparent pour combler le déficit qu'il vient de créer en un an. Nous retrouverons-nous dans la même situation l'année prochaine, à la même date et au même endroit, à débattre du projet de loi 20 de 2025 révisé? Je me demande si les parlementaires du côté du gouvernement diront : Oui, nous avons encore dépassé le budget, et cette fois-ci, ce n'est pas de 217 millions. Ce sera peut-être 300 ou 400 millions.

Pourquoi est-ce important? Est-ce important? La vie est plus abordable au Nouveau-Brunswick, n'est-ce pas? Les gens viennent et dépensent beaucoup d'argent, n'est-ce pas? Tout le monde a plus d'argent dans ses poches.

(Exclamations.)

M. Monahan : C'est vrai. Les gens déménagent au Nouveau-Brunswick parce que le gouvernement libéral a rendu tout beaucoup plus abordable. Oui. Si vous êtes propriétaire d'immeuble, vous voulez investir au Nouveau-Brunswick parce qu'il y a le plafond sur les loyers, de sorte que vous ne pouvez plus augmenter les loyers. Si vous construisez un nouvel immeuble, vous bénéficiez de la suppression de la TVH, mais l'année suivante, vous ne pourrez pas augmenter les loyers de plus de 3 %, même si vous avez probablement dépassé votre budget. Peut-être que vous êtes un peu comme les Libéraux, que vous ne faites pas attention aux profits et pertes et que vous dépassez simplement le budget, mais maintenant, vous êtes cuit. Vous ne pouvez pas aller au-delà de 3 %. Oui, ça va très bien marcher. Ça va très bien marcher.

Si le gouvernement n'est pas capable d'agir ainsi, alors le présent projet de loi n'est pas qu'un document financier. C'est une condamnation de la gestion financière des parlementaires du côté du gouvernement. Si je repense à... J'aurais peut-être dû faire une recherche sur Google, mais je ne savais pas combien de temps j'allais parler du projet de loi aujourd'hui. Je ne pensais faire qu'une intervention rapide de deux minutes avant de passer à autre chose, mais les gens de ma circonscription et les gens du Nouveau-Brunswick doivent être informés sur un tel sujet. Un gouvernement libéral a-t-il déjà présenté un budget équilibré?

(Exclamations.)

Mr. Monahan: Oh, that's right. It never happens. It never happens. The Liberals should probably frame their platform from last year because it's going to be worth something in the future.

(Interjections.)

Mr. Monahan: It's not a joke. James Mullinger has taught me many things about this province such as how to find solace in some of the things that are being done in government. Maybe we'll get all 31 of the government members to sign the whole maintaining a balanced budget part so that we can see it in the future. We can hang it on the wall. I have lots of room, so we'll hang it up.

The official opposition will continue to fight for transparency, responsibility, and trust in our public finances. If we don't hold this government accountable, who will?

Il s'agit d'une bonne question. Si nous adoptons des projets de loi sans vraiment en avoir considéré les enjeux et les effets sur les gens du Nouveau-Brunswick, nous n'effectuons pas notre travail comme il le faut.

Nous sommes là pour défendre les contribuables et pour nous assurer d'être à l'écoute, à l'Assemblée législative. Les gens doivent savoir que nous sommes ici, de ce côté-ci de la Chambre. Lorsqu'il y aura un vote, aux prochaines élections, la population saura que, effectivement, nous avons travaillé très fort pour défendre ses intérêts.

Les gens auront alors bien compris l'aspect fiscal de l'équation et les compromis qu'il faut parfois faire pour nous assurer que nos enfants et nos petits-enfants peuvent acheter une maison un jour. Car, si nous continuons sur le même trajet ou le même chemin, nos enfants ne pourront jamais acheter de maison. Il faudra alors réduire encore plus le plafonnement sur l'augmentation des loyers. Il faudra modifier le taux parce que personne ne pourra acheter de maison. Tous les gens deviendront locataires. Les maisons seront passées d'une génération à une autre, comme aux États-Unis, parce qu'elles ne seront pas achetables et les gens n'auront pas d'argent. La situation sera la même ici, au Nouveau-Brunswick.

M. Monahan : Oh, c'est vrai. Ça n'arrive jamais. Ça n'arrive jamais. Les Libéraux devraient probablement faire encadrer leur plateforme de l'année dernière, car elle va prendre de la valeur.

(Exclamations.)

M. Monahan : Ce n'est pas une blague. James Mullinger m'a appris beaucoup de choses sur la province, notamment comment trouver du réconfort dans certaines des mesures prises par le gouvernement. Peut-être arriverons-nous à faire signer à l'ensemble des 31 parlementaires du côté du gouvernement la partie relative au maintien d'un budget équilibré afin que nous puissions la consulter dans l'avenir. Nous pourrions l'accrocher au mur. J'ai beaucoup de place, nous l'accrocherons.

L'opposition officielle continuera de se battre pour la transparence, la responsabilité et la confiance dans nos finances publiques. Si nous ne demandons pas des comptes au gouvernement, qui le fera?

That's a good question. If we pass bills without really having considered the issues and the effects on New Brunswickers, we aren't doing our job properly.

We are there to defend taxpayers and to ensure that we are listening in the Legislative Assembly. People must know that we are here, on this side of the House. When there is a vote, in the next election, people will know that we have in fact worked very hard to defend their interests.

So, people will have understood the financial aspect of the equation and the compromises that must sometimes be made to ensure that our children and grandchildren can buy a house one day. This is because, if we continue on the same trajectory or path, our children will never be able to buy a house. So, it will be necessary to reduce the rent cap even more. The rate will have to be changed because no one will be able to buy a house. Everyone will become tenants. Houses will be passed from one generation to another, as they are in the United States, because they won't be affordable, and people won't have money. The situation will be the same here in New Brunswick.

Le Nouveau-Brunswick était l'endroit où les gens pouvaient bien vivre, bien manger et avoir de grands terrains. Toutefois, le discours a déjà changé et il continuera à évoluer. C'est vraiment dommage — vraiment dommage.

Voilà la raison pour laquelle je suis ici, soit pour défendre les intérêts des gens de ma circonscription. Je veux m'assurer que les gens savent que nous sommes à l'écoute, Monsieur le vice-président. Nous sommes là pour défendre les intérêts de tout le monde au Nouveau-Brunswick, autant dans le Sud que dans le Nord. Nous sommes là.

I just want to go over the numbers once again, because people in my riding are tuning into this webcast at different times during the day. They want to hear the numbers. Maybe they are not going to listen to the whole 40 minutes or the whole webcast. They just want to pick up the bits and bytes of it. General Government is going to spend \$101.9 million out of the \$217 million. The Department of Health—

(Interjections.)

14:50

Mr. Monahan: That's a very good question. What is General Government? If I gave this to a constituent and said that we're going to spend \$217 million on these things, well, General Government wouldn't really tell them anything. That's not very specific. Imagine if a constituent or a business owner in the province went to RDC and said: I want to borrow \$100 million. Someone at RDC might say: Okay, where is your business plan? What do you want to spend it on? The constituent then says: General Government.

(Interjections.)

Mr. Monahan: But we're expected to pass this bill, though. As legislators, we're expected to pass it.

There is \$25 million for the Department of Health. Yes, we need to spend money on health care. I don't think any amount is going to address the problem. We have to digitize it. That has started, and there are some applications out there that are working well, such as Maple. I'm a heavy user of Maple. Well, it's not that

New Brunswick was a place where people could live well, eat well, and have a lot of land. However, things have already changed and will continue to do so. It's unfortunate—really unfortunate.

That's why I'm here, to defend my constituents' interests. I want to ensure that people know that we are listening, Mr. Deputy Speaker. We are there to defend the interests of all New Brunswickers, in the southern and northern parts of the province. We are there.

Je voudrais juste revenir sur les chiffres, car les gens de ma circonscription suivent la présente webdiffusion à différents moments de la journée. Ils veulent entendre les chiffres. Ils n'écouteront peut-être pas l'ensemble des 40 minutes ou toute la webdiffusion. Ils veulent juste en retenir quelques éléments. Le Gouvernement général dépensera 101,9 millions sur les 217 millions. Le ministère de la Santé...

(Exclamations.)

M. Monahan : C'est une très bonne question. Qu'est-ce que le Gouvernement général? Si je donnais la liste à une personne de ma circonscription en lui disant que nous dépenserons 217 millions pour de telles choses, eh bien, le poste « Gouvernement général » ne lui dirait pas grand-chose. Ce n'est pas très précis. Imaginez qu'une personne ou un propriétaire d'entreprise de la province se rende à la SDR et dise : Je veux emprunter 100 millions. Quelqu'un à la SDR pourrait répondre : D'accord, où est votre plan d'affaires? À quoi voulez-vous consacrer une telle somme? La personne répond alors : Au Gouvernement général.

(Exclamations.)

M. Monahan : Et pourtant, on attend de nous que nous adoptions le présent projet de loi. En tant que législateurs, on attend de nous que nous l'adoptions.

Il y a 25 millions pour le ministère de la Santé. Oui, nous devons dépenser de l'argent pour les soins de santé. Je ne pense pas que quelque montant que ce soit permettra de résoudre le problème. Nous devons numériser le système. Cela a commencé, et il existe déjà certaines applications qui fonctionnent bien,

I'm a heavy user. I use it in times of need, to save the ER for someone who might be in a more immediate need. It is a great app, and I encourage New Brunswickers to use it. It's for those folks who are perhaps a little older in age or in their golden years and don't want to waste time. They all have phones, even my dad. He texts all the time now as well. He didn't even know how to use the computer years ago. Well, Maple is there for them.

Maybe we wouldn't have to spend so much money on health care if we made people aware of the great tools that are available. The previous government started to put them in place. Maybe we could adjust spending and spend the money in other areas of health care that might be more predominant. That's just a thought. Maybe the government can take some of that \$25 million and spend it on comms.

L'argent pourrait servir à informer la population et à montrer les avantages rattachés à l'utilisation de nouveaux programmes et de nouvelles applications disponibles. Même moi, j'ai entendu quelqu'un me recommander de façon aléatoire de ne pas aller à l'hôpital. Cette personne me recommandait de télécharger l'application Maple, parce que son utilisation est bien simple. Cette application permet de consulter une infirmière ou parfois un médecin, si c'est une situation problématique. Le professionnel de la santé peut vous prescrire les médicaments nécessaires et envoyer tout cela directement à votre pharmacie locale. Il s'agit d'une solution fabuleuse, parce qu'elle permet à bien des gens d'éviter d'avoir à se rendre dans un établissement de soins de santé. Donc, il s'agit d'une solution qui crée beaucoup plus de places à l'urgence pour les gens qui en ont vraiment besoin.

Il y a 5 millions pour le ministère de la Justice et de la Sécurité publique. Encore une fois, nous ne savons pas de façon exacte pourquoi la somme de 5 millions est nécessaire. Il s'agit tout simplement d'une ligne et d'un montant.

Il est aussi question du ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Nous avons déjà discuté du dossier et nous savons qu'Énergie NB représente un fardeau financier. Il y a

comme Maple. Je suis un grand utilisateur de Maple. Enfin, pas vraiment un grand utilisateur. Je l'utilise quand j'en ai besoin, pour laisser la place à l'urgence à quelqu'un qui pourrait en avoir besoin plus rapidement. C'est une excellente application, et j'encourage les gens du Nouveau-Brunswick à l'utiliser. Elle est destinée aux personnes qui sont peut-être un peu plus âgées ou de l'âge d'or et qui ne veulent pas perdre de temps. Elles ont toutes un téléphone, même mon père. Il texte tout le temps maintenant. Il ne savait même pas utiliser un ordinateur il y a quelques années. Eh bien, Maple est là pour de telles personnes.

Nous n'aurions peut-être pas à dépenser autant d'argent pour les soins de santé si nous sensibilisons la population aux excellents outils qui sont à sa disposition. Le gouvernement précédé a commencé à les mettre en place. Nous pourrions peut-être ajuster les dépenses et consacrer l'argent à d'autres secteurs des soins de santé dont les besoins pourraient être plus grands. Ce n'est qu'une idée. Peut-être le gouvernement pourrait-il prendre une partie des 25 millions et les consacrer aux communications.

The money could go toward informing people and showing the benefits of using new programs and apps that are available. Someone even randomly recommended that I not go to the hospital. This person recommended that I download the Maple app because it's quite simple to use. This app lets you speak to a nurse or sometimes a doctor if it's a problematic situation. The health care professional can prescribe the necessary medication and send it all directly to your local pharmacy. It's a fabulous solution because it means many people can avoid having to go to a health care facility. It's a solution that is creating much more space in emergency rooms for the people who really need it.

There is \$5 million for the Department of Justice and Public Safety. Again, we don't know exactly why \$5 million is necessary. It's just a line and an amount.

There is also the Department of Natural Resources and Energy Development. We've already discussed it and we know that NB Power is a financial burden. There is \$23 million for this department in Bill 20.

une somme de 23 millions pour le ministère en question dans le projet de loi 20.

Il y a 57 millions pour le ministère du Développement social. Il s'agit de miettes lorsque nous considérons l'ensemble du budget du ministère en question, mais j'aimerais savoir à quoi servira la somme. Qui aidons-nous avec l'argent? Qui bénéficie du programme? La réponse n'est notée nulle part.

Pour ce qui est du ministère des Transports et de l'Infrastructure, il est sûr et certain qu'une somme de 6 millions représente une goutte d'eau dans l'océan. Il s'agit d'une somme qui ne change pas grand-chose. Je pense que l'asphaltage de 1 km de route coûte presque 1 million. Nous parlerions donc de 6 km de route, quelque part au Nouveau-Brunswick.

These aren't just minor corrections or routine adjustments. These are significant additions to departmental budgets. So, Mr. Deputy Speaker, we are legislators, and we have a duty. Indeed, we have a responsibility to question, to analyze, and to demand accountability for these sums. We're allowed to question. We're allowed to have answers. That's why we're here.

14:55

Let's just do a deep dive into General Government for \$102 million—\$101.9 million. I'm sure they could have rounded it up and found something to spend it on, but we'll keep it at \$101.9 million. It looks more attractive that way. In the largest single allocation of this bill, at \$101.9 million, we're not given a breakdown. What exactly constitutes "General Government" in this context? Is it internal services and administrative costs, or could it be something else entirely?

Nous ne connaissons pas la réponse à la question précédente, parce que nulle part est-il indiqué de façon claire que nous dépensons 50 % des 101,19 millions à une telle fin ou que nous investissons 30 % et 2 % du montant à de telles fins. C'est ambigu et vague. Il n'y a aucun détail. Où est la transparence?

Le gouvernement actuel a clairement indiqué vouloir faire les choses différemment — différemment, pour être transparent. Toutefois, si je communiquais l'information aux gens de ma circonscription, je dirais

There is \$57 million for the Department of Social Development. They are crumbs when we consider this department's entire budget, but I would like to know what the amount will go toward. Whom are we helping with the money? Who is benefiting from the program? The answer isn't written down anywhere.

When it comes to the Department of Transportation and Infrastructure, \$6 million is certainly a drop in the ocean. It doesn't change much. I think paving 1 km of highway costs nearly \$1 million. So, we could talk about 6 km of highway somewhere in New Brunswick.

Il ne s'agit pas simplement de corrections mineures ou d'ajustements de routine. Il s'agit d'ajouts importants aux budgets des ministères. Par conséquent, Monsieur le vice-président, nous sommes des législateurs et nous avons un devoir. Nous avons en effet la responsabilité de remettre en question et d'analyser de telles sommes et de demander des comptes à leur sujet. Nous avons le droit de poser des questions. Nous avons le droit d'obtenir des réponses. C'est pour cela que nous sommes à la Chambre.

Examinons de plus près les 102 millions — 101,9 millions — alloués à Gouvernement général. Je suis sûr qu'on aurait pu arrondir en trouvant une autre dépense à faire, mais nous allons nous en tenir à 101,9 millions. C'est moins rebutant ainsi. Pour la plus grande affectation du projet de loi, qui s'élève à 101,9 millions, nous n'avons aucune ventilation. Que recouvre exactement le poste « Gouvernement général » dans un tel contexte? S'agit-il des services internes et des frais administratifs, ou pourrait-il s'agir de tout autre chose?

We don't know the answer to that question, because nowhere is it clearly indicated that we are spending 50% of the \$101.19 million on this thing or that we're investing 30% and 2% of the money on these things. It's ambiguous and vague. There are no details. Where is the transparency?

This government has clearly indicated that it wants to do things differently—differently, to be transparent. However, if I were communicating this information to my constituents, I would say that, today, I approved or

qu'aujourd'hui, j'ai approuvé ou nous avons approuvé 207 millions correspondant à des éléments inscrits sur deux lignes d'un chiffrier Excel. Je ne pourrais pas leur expliquer clairement à quoi serviront les sommes. Les gens riraient de moi. Ils me diraient d'aller rencontrer la personne qui peut fournir des réponses et de leur revenir avec des précisions. Comme c'est le cas pour une entreprise, il est impossible de gérer un gouvernement sans avoir les données à sa disposition. Nous sommes à l'Assemblée législative pour gouverner et obtenir des réponses claires. Cependant, rien n'est clair dans le projet de loi 20 ; il n'y a que des chiffres. Le ministre des Finances a ouvert la porte cet après-midi au sujet du projet de loi ; il a parlé pendant deux minutes, alors qu'il est question de 207 millions de dollars — deux minutes. Il arrive souvent que je discute de 5 \$ pendant plus d'une demi-heure.

For Social Development, it's \$57 million. We've probably spent a lot more than that. A lot of New Brunswickers are having some challenges. They're having challenges because there's no affordability. People have issues with that, and rightfully so, but I haven't seen that get turned around in the past six months. There's just been talking and spending.

Let's hope. Let's have hope. I have hope. I always look for the positive in everything. Every day is a new day. If funding is being directed toward these critical services, it's certainly welcome. However, I must also ask: Why was this funding not anticipated in main estimates? Why wasn't it in main estimates? I participated in main estimates. It was a long process, a very long process, and this funding wasn't discussed there. Was this department underfunded from the outset? Have new pressures emerged mid-year? It can happen. I'm sure we're going to see a lot of mid-year stuff from this government. Stuff is just going to pop up, but it's okay. New Brunswickers will pay for it.

Most importantly, how will this \$57 million be used? How will it be used? Will it go directly to frontline services, or will it be consumed by mere bureaucracy? It will probably be the latter, Mr. Deputy Speaker. It will probably be the latter, if I were a betting man. I don't bet because I'm fiscally responsible.

we approved \$207 million for things written on two lines of an Excel spreadsheet. I wouldn't be able to clearly explain to them what the money will be spent on. People would laugh at me. They would tell me to meet with the person who can provide answers and come back to them with specifics. As is the case with a business, it's impossible to manage a government without having data. We are in the Legislative Assembly to govern and get clear answers. However, nothing is clear in Bill 20; there's nothing but numbers. The Minister of Finance opened the door this afternoon about the bill; he talked for two minutes, while it is a matter of \$207 million—two minutes. I often discuss \$5 for over half an hour.

Pour Développement social, il y a 57 millions. Nous avons probablement dépensé beaucoup plus que cela. Beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick ont des difficultés. Ils ont des difficultés parce que le coût de la vie est inabordable. Les gens ont des problèmes à cet égard, et à juste titre, mais je n'ai pas vu la situation s'améliorer au cours des six derniers mois. Il n'y a eu que des discours et des dépenses.

Espérons. Gardons espoir. J'ai espoir. Je cherche toujours le positif dans tout. Chaque jour est un nouveau jour. Si les fonds sont affectés à des services essentiels, c'est certainement une bonne chose. Cependant, je dois aussi demander : Pourquoi ces fonds n'ont-ils pas été pris en compte dans les prévisions budgétaires? Pourquoi ne figuraient-ils pas dans les prévisions budgétaires? J'ai participé à l'établissement des prévisions budgétaires. Cela a été un long processus, un très long processus, et les fonds dont nous parlons n'y ont pas fait l'objet de discussions. Le ministère concerné était-il sous-financé dès le départ? De nouvelles pressions sont-elles apparues en milieu d'année? Cela peut arriver. Je suis sûr que nous verrons beaucoup de choses en milieu d'année de la part du gouvernement actuel. Des choses surgiront carrément, mais ce n'est pas grave. Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui paieront.

Chose plus importante encore, comment les 57 millions seront-ils utilisés? Comment seront-ils utilisés? Seront-ils directement affectés aux services de première ligne ou seront-ils absorbés par la bureaucratie? Ce sera probablement la deuxième éventualité, Monsieur le vice-président. Si j'étais du genre à parier, je parierais sur la deuxième éventualité.

These aren't rhetorical questions. The people of New Brunswick deserve to know, and we, as the official opposition, have a duty to question this government and how it is spending taxpayers' hard-earned dollars.

15:00

I'll give a pass to DTI, because \$6 million really doesn't do much at the end of the day. It's not that the department is not doing much—that's not the message I want conveyed. It's just that in the general scope of the work that DTI has to perform, \$6 million is pennies, Mr. Deputy Speaker. So I'm moving past that \$6 million. The larger concerns are transparency and fiscal planning.

Je parle ici de la transparence. Oui, nous avons jase longtemps de cet aspect. Pendant quatre ans, les gens qui forment maintenant le gouvernement disaient qu'ils seraient transparents et qu'ils équilibreraient le budget pendant la totalité de leur mandat de quatre ans. Ils ne le feront pas au cours de la première année, de la deuxième année, de la troisième année ni de la quatrième année de leur mandat. Et voilà qu'une autre somme de 217 millions est nécessaire pour le dernier trimestre, parce que le gouvernement a oublié qu'elle était nécessaire.

Mr. Deputy Speaker, I can't support this.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Is it on the debate?

Mr. M. LeBlanc: Yes, it's on the debate, please.

Mr. Deputy Speaker: I recognize the Government House Leader.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm really happy to take part in the debate on Bill 20, *Special Appropriation Act 2025*. To my colleague opposite, a special appropriation Act is a process that happens in most legislative sessions. I loved hearing

Je ne parie pas, toutefois, car je suis responsable sur le plan financier.

Ce ne sont pas là des questions rhétoriques. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de savoir, et nous, en tant qu'opposition officielle, nous avons le devoir de questionner le gouvernement et la façon dont il dépense l'argent durement gagné par les contribuables.

Je vais laisser une chance au MTI, car 6 millions, ce n'est pas grand-chose au bout du compte. Ce n'est pas que le ministère ne fait pas grand-chose, tel n'est pas le message que je veux faire passer. C'est juste que, compte tenu de l'ampleur générale du travail que le MTI doit accomplir, 6 millions, c'est de l'argent de poche, Monsieur le vice-président. Je vais donc ignorer ces 6 millions. Les préoccupations plus importantes sont la transparence et la planification budgétaire.

I'm talking about transparency here. Yes, we have been chatting about this for a long time. For four years, the people who are now in government were saying that they would be transparent and that they would balance the budget over their entire four-year mandate. They're not going to do it in the first year, the second year, the third year, or the fourth year of their mandate. And now another \$217 million is needed for the last quarter because the government forgot that it was necessary.

Monsieur le vice-président, je ne peux pas donner mon appui.

(Exclamations.)

Le vice-président : Est-ce sur le débat?

M. M. LeBlanc : Oui, c'est sur le débat, permettez-moi.

Le vice-président : Je donne la parole au leader parlementaire du gouvernement.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le grand plaisir de participer au débat sur le projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*. À mon collègue d'en face, une loi spéciale portant affectation de crédits est un processus courant

him say that he is fiscally responsible and that \$217 million is totally unacceptable.

I would just like to bring my colleague back to March 26, 2024, when Bill 26, *Special Appropriation Act 2024*, was tabled by the former government, led by Mr. Blaine Higgs. Let's see what number this special appropriation Act was at. Whoa. The total for the Department of Health alone was \$213 million.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Order. Order.

Mr. M. LeBlanc: The grand total then is exactly double that of this year's bill. It was \$434 million, Mr. Deputy Speaker. That was their special appropriation. How dare the members opposite come here today and say: Oh my God; this government is the worst we have ever seen. They had a \$434-million special appropriation Act.

It is not as though that was the first time it happened. On March 29, 2022, Bill 86, *Special Appropriation Act 2022*, was brought forward. Let's look at the last page. Oh, it's the second-to-last page, I think. No, it's the last page.

The member opposite spoke at length about General Government and how dare we put so much money into General Government. I don't have our figure right in front of me. General Government, for 2022... Are you ready? This is a very large number. It is \$316 281 940. That's over 50% more than this year. The members opposite talk about being fiscally responsible, but they were unable to bring their budget to term. They had a special appropriation Act that is much larger than what we have today.

Do you know what? In the past few weeks, I have heard the opposition talk a lot about history books. Let me tell you this, Mr. Deputy Speaker. There is a history book that came out today. It is called *The Higgs Years: Leading and Dividing New Brunswick*. I will quote another person the opposition loves to quote often, Richard Saillant. He says: As I am writing this chapter, New Brunswickers are dealing with a litany

dans la plupart des sessions législatives. J'ai beaucoup aimé l'entendre dire qu'il est responsable sur le plan financier et que 217 millions, c'est totalement inacceptable.

Je voudrais simplement rappeler à mon collègue que le 26 mars 2024, le projet de loi 26, *Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits*, a été déposé par l'ancien gouvernement dirigé par M. Blaine Higgs. Voyons voir à combien s'élevait cette loi spéciale portant affectation de crédits. Oh là là. Le total pour le seul ministère de la Santé s'élevait à 213 millions.

(Exclamations.)

Le vice-président : À l'ordre. À l'ordre.

M. M. LeBlanc : Le total global est exactement le double de celui du projet de loi de cette année. Il s'élevait à 434 millions, Monsieur le vice-président. C'était l'affectation spéciale de crédits des Conservateurs. Comment les parlementaires d'en face osent-ils venir ici aujourd'hui et dire : Oh mon Dieu, le gouvernement actuel est le pire que nous ayons jamais vu. Ils ont adopté une loi spéciale portant affectation de crédits de 434 millions.

Ce n'est pas comme si c'était la première fois. Le 29 mars 2022, le projet de loi 86, *Loi spéciale de 2022 portant affectation de crédits*, a été présenté. Regardons la dernière page. Oh, c'est l'avant-dernière page, je crois. Non, c'est la dernière page.

Le député d'en face a longuement parlé du Gouvernement général et nous a demandé comment nous osions consacrer autant d'argent au Gouvernement général. Je n'ai pas notre chiffre sous les yeux. Gouvernement général, pour 2022... Êtes-vous prêts? C'est un chiffre très élevé. Il est de 316 281 940 \$. C'est plus de 50 % de plus que cette année. Les parlementaires d'en face parlent de responsabilité financière, mais ils n'ont pas été capables de mener à bien leur budget. Ils ont adopté une loi spéciale portant affectation de crédits bien plus importante que celle que nous avons aujourd'hui.

Vous savez quoi? Au cours des dernières semaines, j'ai beaucoup entendu l'opposition parler des livres d'histoire. Laissez-moi vous dire ceci, Monsieur le vice-président. Un livre d'histoire est paru aujourd'hui. Il s'intitule *The Higgs Years: Leading and Dividing New Brunswick*. Je vais citer une autre personne que l'opposition aime beaucoup citer, Richard Saillant. Il dit : Au moment où j'écris le

of problems: rising prices, unprecedented homelessness, severe housing and health-care crises. In times of disruption and rapid growth, the role of government is to facilitate adjustment, notably by adequately compensating the victims and making the necessary investments.

That's something the Higgs government failed to do.

Mr. Deputy Speaker, special appropriation Acts are a regular process of government. The members opposite have clearly had much higher special appropriations, particularly in 2024 with \$434 million. I hope that your constituents are still watching, because last year, the Higgs government had a special appropriation Act of \$434 million. In 2022, it was for \$316 million in General Government expenditures. Once again, this is a regular process, so hopefully we can get this bill through. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

15:05

Mr. Deputy Speaker: Thank you, Government House Leader.

Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. You know, as much as I enjoyed the impassioned speech of the Government House Leader—

(Interjections.)

Mr. Hogan: Impassioned.

(Exclamation.)

M. Hogan : Non, non, il s'agit d'un discours passionné.

As I much as enjoy the theatrics and, you know, the yelling of \$400 million, \$300 million, Mr. Deputy Speaker, we understand that we have to add more to the budget from time to time. When we did it, we paid for it. We paid for it. We balanced the budget. Well,

présent chapitre, les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec une litanie de problèmes : hausse des prix, itinérance sans précédent, crises graves dans les domaines du logement et des soins de santé. En période de bouleversements et de croissance rapide, le rôle du gouvernement est de faciliter l'adaptation, notamment en indemnisant adéquatement les victimes et en réalisant les investissements nécessaires.

C'est quelque chose que le gouvernement Higgs n'a pas fait.

Monsieur le vice-président, les lois spéciales portant affectation de crédits constituent un processus régulier du gouvernement. Les parlementaires d'en face ont clairement bénéficié d'affectations spéciales beaucoup plus élevées, en particulier en 2024 avec 434 millions. J'espère que les gens de vos circonscriptions nous regardent toujours, car l'année dernière, le gouvernement Higgs a adopté une loi spéciale portant affectation de crédits de 434 millions. En 2022, il y a eu des dépenses de 316 millions à la rubrique Gouvernement général. Encore une fois, il s'agit d'un processus régulier, et j'espère donc que nous pourrons adopter le présent projet de loi. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le leader parlementaire du gouvernement.

M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Vous savez, même si j'ai beaucoup apprécié le discours passionné du leader parlementaire du gouvernement...

(Exclamations.)

M. Hogan : Passionné.

(Interjection.)

Mr. Hogan: No, no, it's a passionate speech.

Même si j'apprécie beaucoup le sens théâtral et, vous savez, les cris à propos des 400 millions, 300 millions, Monsieur le vice-président, nous comprenons qu'il faut parfois ajouter des sommes supplémentaires au budget. Lorsque nous l'avons fait, nous avons payé. Nous avons payé. Nous avons équilibré le budget. En

no, we did better than that. We paid down the provincial debt by \$2.5 billion.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Mr. Deputy Speaker, it's nice to hear the Minister of Transportation and Infrastructure yammering on on the other side, because I know that the \$6 million increase must be for a sidewalk on the Centennial Bridge that goes across the Miramichi River. I know the minister is concerned about the safety of New Brunswickers and, in particular, Miramichiers who want to get across the river. It's so they don't have to play Frogger, going across the bridge without a sidewalk. It currently has two—two—sidewalks.

Il y a des trottoirs de chaque côté du pont.

There's one on each side of the bridge. It's not that one is for coming and the other for going. You can use either one for coming or going. We're going to fix the bridge. In the winter, when the ice is frozen... You know, I grew up there. We used to walk on the ice from time to time. If it has been a day or two since the icebreaker came up, you might make it right across the ice.

(Interjections.)

Mr. Hogan: The ice. In the summer, we could take a boat.

When I was a young fellow, there used to be a ferry over there. That was before the Centennial Bridge in 1967. I recall when it was being built. I recall walking across it with my neighbour in 1967, prior to its opening. I recall being in the grand parade for the opening of the Centennial Bridge in 1967. It had two sidewalks. I wonder why.

I don't have a problem with governments spending money. I have a problem with governments spending money that we don't have. You know, I have grandchildren. God willing, perhaps someday I'll have great-grandchildren. When government spends money that it doesn't have... I think of the good ship New Brunswick. I don't know if this government, with its reckless spending, is poking so many holes in the good ship New Brunswick that we're going to have to build a good submarine New Brunswick because we're going to be floating underwater. Maybe we can ask the Minister of Transportation about that. Maybe that's a

fait, non, nous avons fait mieux que cela. Nous avons réduit la dette provinciale de 2,5 milliards de dollars.

(Exclamations.)

M. Hogan : Monsieur le vice-président, c'est agréable d'entendre le ministre des Transports et de l'Infrastructure jacasser de l'autre côté, car je sais que l'augmentation de 6 millions doit servir à la construction d'un trottoir sur le pont Centennial qui enjambe la rivière Miramichi. Je sais que le ministre se soucie de la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick et en particulier des gens de Miramichi qui veulent traverser la rivière. C'est pour qu'ils n'aient pas à jouer à Frogger en traversant le pont sans trottoir. Il y a actuellement deux — deux — trottoirs.

There are sidewalks on both sides of the bridge.

Il y a un trottoir de chaque côté du pont. Ce n'est pas que l'un est pour aller et l'autre pour revenir. On peut utiliser l'un ou l'autre dans les deux sens. Nous réparerons le pont. En hiver, quand l'eau est gelée... Vous savez, j'ai grandi là-bas. Nous marchions parfois sur la glace. Si cela faisait un jour ou deux que le brise-glace était passé, nous pouvions traverser directement sur la glace.

(Exclamations.)

M. Hogan : La glace. En été, nous pouvions prendre une embarcation.

Quand j'étais jeune, il y avait un traversier là-bas. C'était avant le pont Centennial, en 1967. Je me souviens quand il était en construction. Je me souviens l'avoir traversé à pied avec mon voisin en 1967, avant son ouverture. Je me souviens avoir participé au grand défilé pour l'inauguration du pont Centennial en 1967. Il avait deux trottoirs. Je me demande pourquoi.

Je n'ai rien contre le fait que les gouvernements dépensent de l'argent. Ce qui me dérange, c'est quand ils dépensent de l'argent qu'ils n'ont pas. Vous savez, j'ai des petits-enfants. Si Dieu le veut, j'aurai peut-être un jour des arrière-petits-enfants. Quand le gouvernement dépense de l'argent qu'il n'a pas... Je pense au bon navire qu'est le Nouveau-Brunswick. Le gouvernement, en raison de ses dépenses inconsidérées, est peut-être en train de percer tellement de trous dans le bon navire Nouveau-Brunswick que nous allons devoir construire un bon sous-marin Nouveau-Brunswick parce que nous allons

solution to not having a sidewalk on the Centennial Bridge to go between Chatham and Douglastown—get a submarine.

15:10

You know, the money doesn't grow on trees, and, contrary to the Liberal philosophy, budgets do not balance themselves. It's a lot of hard work. I understand that this government is making transformational changes—biblical almost. They're transformational. They're driving the province into debt again. I hate to break it to you, Mr. Deputy Speaker. That's not transformational. It's a repeat of what we've already seen.

You know, repeating the same mistake, the same action, over and over again, going into debt, and expecting different results, is the definition of insanity. Far be it from me to say that they're insane, because that would not be acceptable, but I do have to wonder about the mental acuity of overspending, overspending, overspending, overspending—

Mr. Deputy Speaker: Yes, state your point of order, Government House Leader.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Deputy Speaker. There was the reference to insanity and then the reference to mental acuity. I think there could be a lot of leeway, but those are totally unacceptable as parliamentary language. I would just like to remind the member that we're in the Legislative Assembly here and that he should be respectful to all members.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, Government House Leader. Just a reminder to everyone in the House that this bill is wide and encompasses a lot of subject areas, as we've heard from both sides already. I just remind you that, when we raise the tone, we use proper etiquette. Looking at the members who are in this House here, I see that we are all experienced and know right from wrong. I know that I strayed in my ways at one time, when I was sitting in different seats than I

nous retrouver sous l'eau. Nous pourrions peut-être poser la question au ministre des Transports. C'est peut-être la solution au fait de ne pas avoir de trottoir sur le pont Centennial entre Chatham et Douglastown, acheter un sous-marin.

Vous savez, l'argent ne pousse pas dans les arbres et, contrairement à la philosophie des Libéraux, les budgets ne s'équilibrent pas d'eux-mêmes. C'est beaucoup de travail. Je comprends que le gouvernement apporte des changements transformationnels, presque bibliques. Ils sont transformationnels. Ils replongent la province dans l'endettement. Je suis désolé de vous le dire, Monsieur le vice-président. Il n'y a rien là de transformationnel. C'est une répétition de ce que nous avons déjà vu.

Vous savez, répéter sans cesse la même erreur, la même action, s'endetter et s'attendre à des résultats différents, c'est la définition même de la folie. Loin de moi l'idée de dire que les Libéraux sont fous, car cela serait inacceptable, mais je dois m'interroger sur l'acuité mentale de ceux qui, sans compter, dépensent, dépensent, dépensent...

Le vice-président : Oui, exposez votre rappel au Règlement, Monsieur le leader parlementaire du gouvernement.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le vice-président. Il a été question de folie, puis d'acuité mentale. Je pense qu'il y a une grande latitude, mais de tels propos sont tout à fait inacceptables dans le langage parlementaire. Je voudrais simplement rappeler au député que nous sommes à l'Assemblée législative et qu'il doit faire preuve de respect envers tous les parlementaires.

Le vice-président : Merci, Monsieur le leader parlementaire du gouvernement. Je rappelle simplement à tous les parlementaires que le présent projet de loi est vaste et couvre de nombreux domaines, comme nous l'avons déjà entendu des deux côtés. Je vous rappelle simplement que lorsque nous élevons le ton, nous devons respecter les règles de bienséance. En regardant les parlementaires présents à la Chambre, je constate que nous sommes tous expérimentés et que nous savons distinguer le bien du mal. J'ai moi-même dévié d'une telle ligne de conduite à une certaine époque, lorsque je siégeais à une autre

am sitting in today, but I just want to remind you, and I thank you for your cooperation.

Debate on Second Reading of Bill 20 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'll do my very best, as I said when I was growing up.

Where was I? Oh, I remember. I was talking about doing the same thing over and over again and expecting different results. When you spend money you don't have and increase the debt, and then you spend more money that you don't have and continue to increase the debt, and then you spend more money you don't have and continue to increase the debt, you don't get a different result. You get a province further in debt.

We have a government that ran on making life more affordable. I respect the fact that governments promise all kinds of things in campaigns and, when they get into power, they say: Well, we didn't know it was so bad. They point to the former government and say: The books weren't what we thought they were, so we can't do what we thought we could do. It's the former government's fault.

We were in power for six years, yes. We did the same thing over and over again. We paid our way, we paid down the debt, and we didn't expect different results. We expected the results we got. We had an extra—an extra—almost \$100 million to spend on programs because we saved about \$100 million on interest alone by servicing the debt. This government has blown through that already.

15:15

The government members use fancy words. I really like it. It's not a cut; it's redeployment. No, no, no, no, no, no. No, don't worry about it. Don't get upset. You're being redeployed. Without being asked, you're being redeployed, and you're going there. I hope you're not too close to retirement, because you might decide to not come to work anymore and just retire. If you live on the border, gee... I talked to a doctor one day. She represented the rural doctors of Canada. She

place, mais je tiens juste à vous faire un tel rappel et je vous remercie de votre coopération.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20 / Debate on Second Reading of Bill 20

M. Hogan : Merci, Monsieur le vice-président. Je ferai de mon mieux, comme je le disais quand j'étais enfant.

Où en étais-je? Ah oui, je me souviens. Je parlais de faire toujours la même chose et de s'attendre à des résultats différents. Lorsqu'on dépense de l'argent qu'on n'a pas et qu'on augmente la dette, puis qu'on dépense encore plus d'argent qu'on n'a pas et qu'on continue d'augmenter la dette, on n'obtient pas un résultat différent. On obtient une province encore plus endettée.

Nous avons un gouvernement qui a fait campagne en promettant de rendre la vie plus abordable. Je respecte le fait que les gouvernements promettent toutes sortes de choses pendant les campagnes électorales et que, une fois au pouvoir, ils disent : Eh bien, nous ne savions pas que la situation était si grave. Ils pointent du doigt le gouvernement précédent et disent : Les comptes n'étaient pas ce que nous pensions, nous ne pouvons donc pas faire ce que nous pensions pouvoir faire. C'est la faute du gouvernement précédent.

Nous avons été au pouvoir pendant six ans, oui. Nous avons fait la même chose encore et encore. Nous avons payé nos dépenses, nous avons remboursé la dette et nous ne nous attendions pas à des résultats différents. Nous nous attendions aux résultats que nous avons obtenus. Nous avons eu un excédent — un excédent — de près de 100 millions à consacrer à des programmes, car nous avons économisé environ 100 millions rien qu'en intérêts sur le service de la dette. Le gouvernement actuel a déjà dépensé tout cet argent.

Les parlementaires du côté du gouvernement utilisent des mots sophistiqués. J'aime vraiment ça. Ce n'est pas une suppression, c'est une réaffectation. Non, non, non, non, non, non. Non, ne vous inquiétez pas. Ne vous énervez pas. Vous êtes réaffecté. Sans qu'on vous demande votre avis, vous êtes réaffecté et vous allez là-bas. J'espère que vous n'êtes pas trop près de la retraite, parce que vous pourriez décider de ne plus venir travailler et de prendre votre retraite. Si vous

lived in Shediac Bridge. She had worked in Salisbury. We had a lovely conversation about the challenges of rural health care. I asked her: Are you with Horizon or Vitalité? She said: Oh, no, I moved. I practice in Amherst because I couldn't get covered in New Brunswick. I said: Well, we'd take you back in a heartbeat. I know the minister would agree with that. We'd take you back in a heartbeat if we could do it.

We're looking at the redeployment and reassignment of 150 people in education who are, apparently, doing absolutely nothing with their time. They are qualified teachers. You know, I appreciate the Minister of Education quoting me earlier today. I've been quoted many times. The quote was accurate. I believe that we need to have qualified teachers in front of our children. However, the question I had asked, and I still haven't heard the answer, was about these 150 people. We are saying to them: Guess what! You won't be doing what you're doing now, which, apparently, is nothing. Well, I guess it's nothing, because I never got an answer saying what they are doing. We're going to put them back in the classroom. Who's going to do their jobs? Well, it doesn't matter because they're doing nothing.

When we spend money, we expect results. When I spend money on my truck—well, I spent the bank's money, and, every two weeks, I spend more of my money—I expect results. I expect my truck to work. I expect it to haul the loads I want it to haul. It's a beautiful eight-cylinder truck, so I'm not expecting great gas mileage in town, but I am expecting it on the highway because it switches into four cylinders with the new technology, so I expect results.

I know education is not part of the list. I remember asking in estimates about the increase in the budget. Everybody was accurate. We increased the budget. We looked at the estimated budget from the last fiscal year and the estimated budget from this fiscal year, and there was an increase in the number. It didn't talk about how much we had overspent.

habitez près de la frontière, eh bien... J'ai parlé à une médecin l'autre jour. Elle représentait les médecins ruraux du Canada. Elle habitait à Shediac Bridge. Elle avait travaillé à Salisbury. Nous avons eu une conversation très agréable sur les défis des soins de santé en milieu rural. Je lui ai demandé : Êtes-vous avec Horizon ou Vitalité? Elle m'a répondu : Oh non, j'ai déménagé. J'exerce à Amherst parce que je n'ai pas pu obtenir de couverture au Nouveau-Brunswick. J'ai dit : Eh bien, nous vous reprendrions sans hésiter. Je sais que le ministre serait d'accord. Nous vous reprendrions sans hésiter si nous le pouvions.

Nous envisageons le redéploiement et la réaffectation de 150 personnes dans le secteur de l'éducation qui, apparemment, ne font absolument rien de leur temps. Ce sont des enseignants qualifiés. Vous savez, j'ai aimé entendre la ministre de l'Éducation me citer plus tôt dans la journée. J'ai été cité à plusieurs reprises. La citation était exacte. Je crois que nous avons besoin d'enseignants qualifiés pour nos enfants. Cependant, la question que j'avais posée, et à laquelle je n'ai toujours pas reçu de réponse, concernait les 150 personnes dont je parle. Nous leur disons : Devinez quoi! Vous ne ferez plus ce que vous faites actuellement, c'est-à-dire apparemment rien. Eh bien, je suppose que ce n'est rien, car je n'ai jamais obtenu de réponse quant à ce qu'ils font. Nous allons les renvoyer en classe. Qui fera leur travail? Eh bien, cela n'a pas d'importance, car ils ne font rien.

Quand on dépense de l'argent, on s'attend à des résultats. Quand je dépense de l'argent pour mon camion — enfin, j'ai dépensé l'argent de la banque, et toutes les deux semaines, je dépense encore plus de mon argent —, je m'attends à des résultats. Je m'attends à ce que mon camion fonctionne. Je m'attends à ce qu'il transporte les charges que je veux qu'il transporte. C'est un beau camion à huit cylindres, de sorte que je ne m'attends pas à une grande économie d'essence en ville, mais je m'y attends sur la route, car il passe en quatre cylindres grâce à la nouvelle technologie. Je m'attends donc à des résultats.

Je sais que l'éducation ne fait pas partie de la liste. Je me souviens avoir posé des questions sur l'augmentation du budget lors de l'étude des prévisions budgétaires. Tout le monde a été précis. Nous avons augmenté le budget. Nous avons examiné le budget prévu de l'exercice précédent et celui de l'exercice en cours, et il y avait une augmentation. Il

When I look at what we are expecting for results, I see that we want our children to read. Reading is a key skill. I know some people who, unfortunately, are illiterate. I can't imagine for the life of me the daily struggle that they go through, but their coping skills are amazing. However, we don't want to put too much stress on the children. We only want them to improve by 1% per year. Well, my goodness, that can happen without any help from anybody, just in error. Children can improve by 1%.

15:20

We should look for quality results from overspending. It is overspending because, if it weren't, we wouldn't be borrowing the money. I wonder where we're going to find the money. We can only borrow from Peter to pay Paul for so long. I'm not calling anybody names. It's just an expression. At some point, the rubber hits the road and they'll say you can't borrow any more money. You have to generate revenue.

An interesting thing is that in 1867, at the confederation of this great nation, when there were four provinces, New Brunswick, Nova Scotia, and Upper and Lower Canada, which have since been renamed to Ontario and Quebec, New Brunswick was a have province. Nova Scotia was a have province. Upper and Lower Canada had a great deal of interest in the confederation of our four territories, our four provinces, because they didn't have any money.

Today, it hasn't changed a lot in New Brunswick in terms of opportunities. In 1867... I'll speak again of Miramichi and Chatham. They were great shipbuilding towns. They made wooden sailing ships there. Unfortunately, with the advent of the steam engine, that industry went by the wayside. However, the natural resource parts of our province haven't changed. We're rich in natural resources. Mr. Deputy Speaker, in your neck of the woods, we're rich in minerals. There are great volcanic deposits. There are mines that still have lots of resources left in them. We have so many wonderful opportunities.

n'était pas fait mention du montant que nous avons dépensé en trop.

Quand je regarde les résultats attendus, je vois que nous voulons que nos enfants sachent lire. La lecture est une compétence clé. Je connais malheureusement des gens qui sont analphabètes. Je ne peux pas imaginer les difficultés quotidiennes qu'ils rencontrent, mais leur capacité d'adaptation est incroyable. Cependant, nous ne voulons pas mettre trop de pression sur les enfants. Nous voulons seulement qu'ils progressent de 1 % par année. Eh bien, mon Dieu, cela peut arriver sans l'aide de personne, simplement par inadvertance. Les enfants peuvent progresser de 1 %.

Nous devrions rechercher des résultats de qualité plutôt que de trop dépenser. C'est trop dépenser, car sinon, nous n'emprunterions pas l'argent. Je me demande où nous trouverons l'argent. Nous ne pouvons pas emprunter indéfiniment à Pierre pour payer Paul. Je ne suis pas en train de nommer qui que ce soit. C'est juste une expression. À un moment donné, l'heure de vérité arrive et l'on dira qu'on ne peut plus emprunter d'argent. Il faut générer des recettes.

Il est intéressant de noter qu'en 1867, lors de la confédération de notre grande nation, qui comptait alors quatre provinces, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, le Haut-Canada et le Bas-Canada, rebaptisés depuis Ontario et Québec, le Nouveau-Brunswick était une province riche. La Nouvelle-Écosse était une province riche. Le Haut-Canada et le Bas-Canada étaient très intéressés par la confédération de nos quatre territoires, nos quatre provinces, car ils n'avaient pas d'argent.

Aujourd'hui, la situation n'a pas beaucoup changé au Nouveau-Brunswick au chapitre des possibilités. En 1867... Je vais encore parler de Miramichi et de Chatham. C'étaient de grandes villes de construction navale. On y construisait des voiliers en bois. Malheureusement, avec l'avènement de la machine à vapeur, une telle industrie a disparu. Cependant, les ressources naturelles de notre province, elles, n'ont pas changé. Nous sommes riches en ressources naturelles. Monsieur le vice-président, dans votre coin de pays, nous sommes riches en minéraux. Il y a d'importants gisements volcaniques. Il y a des mines

I am excited when I hear that the government is looking at increasing mining. The parts that are important in balancing the budget are the expenses and revenues, and we would like to see the revenues be greater than the expenses. Then, we would continue to pay down our debt because someone has to pay it. God knows that paying down the national debt is going to be a feat. In our province, we seem to be content to take the never-ending handouts from Ottawa, paid for by provinces like Alberta that fully harness their natural resources. We're not willing to do that. This government is not willing to fully harness our natural resources.

I heard: You guys had six years. Why didn't you do it? Well, we were working on it. We were working on it, and we were close. We didn't get it across the goal line. Personally, it's a disappointment. With 800 cubic metres of natural gas, we wouldn't have to worry about a provincial debt. We wouldn't have to worry about the \$3 billion, \$5 billion, \$7 billion, \$9 billion, or whatever the cost of the retrofit for Mactaquac is, because we'd be able to afford to do it.

15:25

It's all about affordability. I hear: Oh, well, it's a micro cut to an increase. It is a micro cut to an increase. Well, no, it's not. It's not a micro cut to an increase. It's an increase that isn't the amount that you're pretending it is, because there's a cut. Why do you have to cut it? You have to cut it for a couple of reasons. You're cutting it because you're paying for what has already been spent, and your priorities, perhaps, are not in the right spot.

I do worry. If we don't have a revenue generation plan—a serious revenue generation plan—the only other option is to tax the people. The government members can talk about our government all they want. For six years, we didn't raise taxes. I didn't cut the Education budget. We did not raise taxes. We cut taxes. We reduced them. We reduced the property tax. Now, assessments are frozen, and, with my own ears, I heard the minister say: Yes, we're freezing assessments, but municipalities need not worry

qui recèlent encore beaucoup de ressources. Nous avons tellement de possibilités formidables.

Je suis enthousiaste à l'idée que le gouvernement envisage d'accroître l'exploitation minière. Les éléments importants pour équilibrer le budget sont les dépenses et les recettes, et nous aimerions que les recettes soient supérieures aux dépenses. Nous pourrions alors continuer à rembourser notre dette, car quelqu'un doit bien la payer. Dieu sait que rembourser la dette nationale sera un exploit. Dans notre province, nous semblons nous contenter des subventions sans fin d'Ottawa, payées par des provinces comme l'Alberta qui exploitent pleinement leurs ressources naturelles. Nous ne sommes pas prêts à faire cela. Le gouvernement actuel n'est pas prêt à exploiter pleinement nos ressources naturelles.

J'ai entendu dire : Vous avez eu six ans. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait? Eh bien, nous y travaillions. Nous y travaillions et nous étions sur le point d'y arriver. Nous n'avons pas franchi la ligne d'arrivée. Personnellement, c'est une déception. Avec 800 mètres cubes de gaz naturel, nous n'aurions pas à nous soucier d'une dette provinciale. Nous n'aurions pas à nous soucier des 3, 5, 7 ou 9 milliards de dollars, quel que soit le coût de la modernisation de la centrale de Mactaquac, car nous en aurions les moyens.

Tout est une question de capacité financière. J'entends dire : Oh, c'est une microréduction par rapport à une augmentation. C'est une microréduction par rapport à une augmentation. Eh bien, ce n'est pas vrai. Ce n'est pas une microréduction par rapport à une augmentation. C'est une augmentation qui n'est pas du montant que vous prétendez qu'elle est, parce qu'il y a une réduction. Pourquoi devez-vous réduire l'augmentation? Vous devez la réduire pour quelques raisons. Vous la réduisez parce que vous payez ce qui a déjà été dépensé et que vos priorités ne sont peut-être pas les bonnes.

Je m'inquiète. Si nous n'avons pas de plan de génération de recettes, un plan sérieux, la seule autre solution est d'imposer les gens. Les parlementaires du côté du gouvernement peuvent parler de notre gouvernement autant qu'ils le veulent. Pendant six ans, nous n'avons pas augmenté le fardeau fiscal. Je n'ai pas réduit le budget de l'éducation. Nous n'avons pas augmenté le fardeau fiscal. Nous avons réduit le fardeau fiscal. Nous l'avons réduit. Nous avons réduit l'impôt foncier. Aujourd'hui, les évaluations sont

because they set the rates; they can always raise their rates.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, that's what I thought. I thought: My goodness, what does that mean? Don't worry; be happy. We're going to freeze the assessment values, but you can still get your money by raising your property tax rate.

It's nobody's fault that we had a great influx of people coming from other parts of the country and the world. The housing prices soared to never-before-seen heights. A \$250 000 home was all of a sudden going for \$600 000 or \$700 000 or maybe more. This had a negative impact on everybody's property values. I look at my own property value. I say: Holy mackerel. That's a fish, by the way. Then I say: I never dreamed that this house would have this market value. I said to my wife: We should sell. She said: Well, where would we go? I said: Well, I haven't thought that far ahead. That's kind of like spending money we don't have. We're already spending money we don't have, and now we're adding another \$217.9 million that we don't have. Where do we go? Where are we going to end up with a government that promised to balance every budget and to continue to pay down the provincial debt?

I heard it with my own two ears, and then I heard: Well, we're not going to balance the first budget because that's really not our budget. That's the previous government's. Oh. Then I heard: Well, we're not going to balance this one. That's our budget. We're making transformational change, which means we're going back to the way it used to be and spending money we don't have. It is a transformation. By the way, we're never going to balance the budget. Why don't you try that for your next campaign platform? We will never balance the budget. We will continue to drive our province into debt, and, someday, you're really going to have to pay for it. There's a good campaign slogan for you.

gelées et j'ai entendu de mes propres oreilles le ministre dire : Oui, nous gelons les évaluations, mais les municipalités n'ont pas à s'inquiéter, car ce sont elles qui fixent les taux, elles peuvent toujours les augmenter.

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, c'est ce que j'ai pensé. Je me suis dit : Mon doux, qu'est-ce que cela signifie? Ne vous inquiétez pas, soyez heureux. Nous gèlerons les valeurs d'évaluation, mais vous pouvez toujours obtenir votre argent en augmentant votre taux d'imposition foncière.

Ce n'est la faute de personne si nous avons eu un afflux important de gens venus d'autres régions du pays et du monde. Les prix de l'immobilier ont atteint des sommets inégalés. Une maison qui valait 250 000 \$ se vendait soudainement 600 000 \$ ou 700 000 \$, voire plus. Cela a eu un effet négatif sur la valeur des biens fonciers de tout le monde. Je regarde la valeur de ma propre propriété. Je me dis : Sacré maquereau. Je parle du poisson, au fait. Puis je me dis : Je n'aurais jamais imaginé que cette maison aurait une telle valeur marchande. J'ai dit à mon épouse : Nous devrions vendre. Elle m'a répondu : Mais où irions-nous? J'ai répondu : Eh bien, je n'ai pas encore réfléchi à la question. C'est un peu comme dépenser de l'argent qu'on n'a pas. Nous dépensons déjà de l'argent que nous n'avons pas, et maintenant nous ajoutons 217,9 millions que nous n'avons pas. Où allons-nous aller? Où allons-nous aboutir avec un gouvernement qui a promis d'équilibrer tous les budgets et de continuer à rembourser la dette provinciale?

J'ai entendu le tout de mes propres oreilles, puis j'ai entendu : Eh bien, nous n'équilibrerons pas le premier budget, car ce n'est pas vraiment notre budget. C'est celui du gouvernement précédent. Oh. Puis j'ai entendu : Eh bien, nous n'équilibrerons pas celui-ci. C'est notre budget. Nous procédons à un changement transformationnel, ce qui signifie que nous revenons à l'ancienne méthode et que nous dépensons de l'argent que nous n'avons pas. C'est une transformation. Au fait, nous n'équilibrerons jamais le budget. Pourquoi ne pas essayer cela pour votre prochain programme électoral? Nous n'équilibrerons jamais le budget. Nous continuerons à endetter notre province et, un jour, vous devrez vraiment payer pour cela. Voilà un bon slogan électoral pour vous.

(Interjections.)

15:30

Mr. Hogan: Yes, it's the truth. We're going to balance the budget every year, and we're going to continue the hard work of paying down the debt because we want life to be affordable for New Brunswickers. Well, no, we want to be transformational, and we're going to go deep into debt.

As we go into debt, life will become less affordable, especially when the rubber hits the road and we have to figure out where we're going to get the money from because the bankers will say: Oh, you guys have borrowed too much money. Richard Saillant won't be writing that stuff. He's going to be saying: Here goes New Brunswick over the cliff again; you'd better have a tank. It'll be over the cliff part two. What are we going to do then? We're not going to be making life more affordable for New Brunswickers.

There is \$57 million for the Department of Social Development. Mr. Deputy Speaker, I truly wonder about an increase in \$57 million with a cut of \$43 million. Was it \$43 million or \$47 million?

(Interjections.)

Mr. Hogan: It was \$47 million. Holy, that's \$100 million. Where has that gone? We have the Child and Youth Advocate concerned about the safety and welfare of children—children. When we talk about affordability, we're talking about children, seniors, and people on fixed incomes going further into debt.

The Liberals say: Don't worry about your property tax. Don't worry, be happy because we're being transformational. We're going to decentralize. What does that mean? We're going to cut. We're cutting, but we're increasing the budget at the same time, so be happy.

Holy. Talk about sucking and blowing at the same time. I don't understand how that works, Mr. Deputy Speaker. I don't understand how we could talk about one budget as being an increase and a cut. I don't know what it is. It baffles me. It boggles my mind. Admittedly, I don't claim to be the sharpest tack in the

(Exclamations.)

M. Hogan : Oui, c'est la vérité. Nous équilibrerons le budget chaque année et nous continuerons à travailler dur pour rembourser la dette, car nous voulons que la vie soit abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Eh bien, non, nous voulons être transformationnels et nous nous endetterons lourdement.

À mesure que nous nous endetterons, la vie deviendra moins abordable, surtout lorsque l'heure de vérité arrivera et que nous devrons trouver où obtenir l'argent, car les banquiers diront : Oh, vous avez emprunté trop d'argent. Richard Saillant n'écrit pas cela. Il dira plutôt : Le Nouveau-Brunswick est de nouveau au bord du gouffre, il vaudrait mieux avoir un blindé. Ce sera au bord du gouffre, deuxième partie. Que ferons-nous alors? Nous ne rendrons pas la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Il y a 57 millions pour le ministère du Développement social. Monsieur le vice-président, je m'interroge vraiment sur une augmentation de 57 millions accompagnée d'une réduction de 43 millions. Était-ce 43 millions ou 47 millions?

(Exclamations.)

M. Hogan : C'était 47 millions. Bon sang, ça fait 100 millions. Où est passé tout cet argent? Le défenseur des enfants et des jeunes s'inquiète pour la sécurité et le bien-être des enfants — des enfants. Quand on parle d'abordabilité, on parle des enfants, des personnes âgées et des personnes à revenu fixe qui s'endettent davantage.

Les Libéraux disent : Ne vous inquiétez pas pour votre impôt foncier. Ne vous inquiétez pas, soyez heureux, car nous sommes transformationnels. Nous décentraliserons. Qu'est-ce que cela signifie? Nous ferons des compressions. Nous faisons des compressions, mais nous augmentons le budget en même temps, alors soyez heureux.

Bon sang. C'est comme souffler et aspirer en même temps. Je ne comprends pas comment cela fonctionne, Monsieur le vice-président. Je ne comprends pas comment on peut parler d'un budget comme étant à la fois une augmentation et une réduction. Je ne sais pas ce que c'est. Cela me déconcerte. Cela me dépasse. Je

box, but I think if I pushed hard enough, I'd stick to the wall.

I just don't understand the increase and the cut. What do we need the extra money for? Where is it going? Where is the money we're spending now going? It's one of the great mysteries. We could call it the eighth great mystery of the world. Where has all the money gone? It's kind of like that song from the 60s, *Where Have All the Flowers Gone*. Where have all the flowers gone? It's a long time passing.

In this province, we don't want to be in a position where we're held hostage by our fiscal situation or by things outside of our control in other provinces. We should want to be steering our own ship. Sometimes I think: Thank God we're not an island because we're digging such a deep hole that we'd sink.

15:35

We want to be self-sufficient. We should want to be. I would like to see our province be self-sufficient. I would like to see our province generate revenue so that our young people will stay here, where there's lots of employment, life is affordable, housing is affordable, seniors don't have to worry about how they're going to buy their medications, and children learn. I don't know. Maybe it's a fairytale. I don't think it is. I think we have the opportunity to create an amazing province, one that's not debt-ridden.

I got an email from a gentleman talking about the increase in his NB Power bill. He said: Well, the power rate went up by 10%. Of course, the EUB said that NB Power could do that, and successive governments have worked very hard to create the debt problem at NB Power, along with what I would refer to as mismanagement. You know, the rate went up by another 10% on April 1. What I heard in here was: Oh, it was the former government's fault. Well, last April, we were in power, and it went up by 10%. We chose not to freeze it. This April, this government is in power, and it has chosen to do nothing about it. It's a little disingenuous when you get blamed for something that's not really your fault.

ne prétends pas être le gars le plus brillant, mais je pense que si je m'y mettais vraiment, je finirais par comprendre les choses.

Je ne comprends tout simplement pas l'augmentation et la réduction. À quoi sert l'argent supplémentaire? Où va-t-il? Où va l'argent que nous dépensons actuellement? C'est l'un des grands mystères. On pourrait l'appeler le huitième grand mystère du monde. Où est passé tout l'argent? C'est un peu comme dans la chanson des années 60, *Where Have All the Flowers Gone*. Où sont passées toutes les fleurs? Cela date de longtemps.

Dans la province, nous ne voulons pas être pris en otage par notre situation financière ou par des facteurs indépendants de notre volonté dans d'autres provinces. Nous devrions vouloir diriger notre propre navire. Parfois, je me dis : Dieu merci, nous ne sommes pas une île, car nous creusons un trou si profond que nous finirions par couler.

Nous voulons être autonomes. Nous devrions le vouloir. J'aimerais que notre province soit autonome. J'aimerais voir notre province générer des recettes afin que nos jeunes restent ici, où il y a beaucoup d'emplois, où le coût de la vie est abordable, où le logement est abordable, où les personnes âgées n'ont pas à se demander comment elles vont acheter leurs médicaments et où les enfants peuvent étudier. Je ne sais pas. C'est peut-être un conte de fées. Je ne pense pas. Je pense que nous avons la possibilité de créer une province extraordinaire, qui ne soit pas criblée de dettes.

J'ai reçu un courriel d'un homme qui parlait de l'augmentation de sa facture d'électricité d'Énergie NB. Il disait : Eh bien, le tarif de l'électricité a été augmenté de 10 %. Bien sûr, la CESP a dit qu'Énergie NB pouvait faire cela, et les gouvernements successifs ont travaillé très dur pour créer le problème de la dette d'Énergie NB, en plus de ce que j'appellerais une mauvaise gestion. Vous savez, le tarif a encore augmenté de 10 % le 1^{er} avril. Ce que j'ai entendu ici, c'est : Oh, c'est la faute de l'ancien gouvernement. Eh bien, en avril dernier, nous étions au pouvoir, et le tarif a augmenté de 10 %. Nous avons choisi de ne pas le geler. En avril de cette année, c'est le gouvernement actuel qui était au pouvoir, et il a choisi de ne rien faire. C'est un peu malhonnête de

Government is driving the province further into debt for no good reason that I can see. It's shameful. It's absolutely shameful. To try to couch the cuts with fancy words so that people don't understand... The government members say it's not a cut. Yes, it is. They say: No, it's not; it's a transformational change. Just call it what it is. Be honest with New Brunswickers. We're going into debt at 100 mph. We're cutting the programs at the same time. That doesn't even make sense to me. One would think that, if we're barrelling into debt, we would at least support the social programs that are so key to the fabric of our province. Education, health, social development—those affect children, and they affect the seniors who have worked so hard and for so long to support this great province that we live in. It is a great province. I feel fortunate and blessed to live in New Brunswick, Mr. Deputy Speaker. I'm extremely happy to live here. I'm very disappointed that we're going back to deficit financing.

I remember my history class early in my teaching career. Back then, I was very concerned about the national debt. I remain concerned today. In the class, I talked about the national debt and how much it was. Compared to what it is today, it was nothing. It was an interest payment. I had a young fellow go home and come back the next day. He said: Mr. Hogan. I said: Yes. He said: I asked my father, and he said that we don't have a debt; we have a deficit. I said: Yes, we do. What happens is you run a deficit, and that gets added to the debt. You run another deficit, and that gets added to the debt. You run another deficit, and that gets added to the debt.

Until this one, I don't think I'd ever seen a government that said: We're never going to balance the books. We will not balance the budget. We will not balance the budget. We will not pay down the debt. We will grow your debt. We will reduce your spending power. We will make your life less affordable. Be happy about it. Don't worry; be happy. Grow a garden. Collect bottles. I don't understand that philosophy.

nous reprocher quelque chose qui n'est pas vraiment de notre faute.

Le gouvernement enfonce la province dans les dettes sans raison valable à mes yeux. C'est honteux. C'est absolument honteux. Essayer d'enrober les compressions de mots ronflants pour que les gens ne comprennent pas... Les parlementaires du côté du gouvernement disent qu'il ne s'agit pas de compressions. Si, ça en est. Ils disent : Non, ce n'est pas le cas, c'est un changement transformationnel. Appelez les choses par leur nom. Soyez honnêtes avec les gens du Nouveau-Brunswick. Nous nous endettons à toute vitesse. Et en même temps, nous réduisons les programmes. Cela n'a aucun sens pour moi. On pourrait penser que, si nous nous endettons à un tel rythme, nous soutiendrions au moins les programmes sociaux qui sont si essentiels au tissu social de notre province. L'éducation, la santé, le développement social, tout cela touche les enfants ainsi que les personnes âgées qui ont travaillé si dur et si longtemps pour soutenir cette magnifique province dans laquelle nous vivons. C'est une province magnifique. Je me sens chanceux et privilégié de vivre au Nouveau-Brunswick, Monsieur le vice-président. Je suis extrêmement heureux de vivre ici. Je suis très déçu que nous retournions à un financement par déficit.

Je me souviens de mon cours d'histoire au début de ma carrière d'enseignant. À l'époque, j'étais très préoccupé par la dette nationale. Je suis toujours préoccupé aujourd'hui. En classe, j'ai parlé de la dette nationale et de son ampleur. Comparativement à ce qu'elle est aujourd'hui, ce n'était rien. C'était un paiement d'intérêt. Un jeune élève est rentré chez lui et est revenu le lendemain. Il m'a dit : Monsieur Hogan. J'ai répondu : Oui. Il m'a dit : J'ai demandé à mon père, et il m'a dit que nous n'avions pas de dette, mais un déficit. J'ai répondu : Oui, nous avons un déficit. Il faut songer à ce qui se passe quand on enregistre un déficit qui s'ajoute à la dette. On enregistre un autre déficit, qui s'ajoute à la dette. On enregistre un autre déficit, qui s'ajoute à la dette.

Avant le présent gouvernement, je ne pense pas avoir jamais vu un gouvernement qui disait : Nous n'équilibrerons jamais les comptes. Nous n'équilibrerons pas le budget. Nous n'équilibrerons pas le budget. Nous ne rembourserons pas la dette. Nous augmenterons votre dette. Nous réduirons votre pouvoir d'achat. Nous rendrons votre vie moins abordable. Soyez-en heureux. Ne vous inquiétez pas,

15:40

I know some Liberals and have the greatest amount of respect for them. The most conservative Liberal Premier, Frank McKenna, was very concerned about the debt of the province. We had a lot of labour strife because he tried to deal with that. That was back in the 80s, the 1980s. We went from that to: We're going to govern and we're going to keep our promises. Well, not all of them. We're not going to keep the promise of balancing the budget every year or paying down the debt.

That's probably the most important promise, if you ask me. Instead, the government says: We're going to pander to every minority group around, and we're going to waste money. We're going to cut programs that are essential to the well-being of New Brunswickers, and you should enjoy it. Enjoy the ride. No one listen to the Tories because they have their own internal problems.

We're working them out. You can say what you want about us, but we balanced the books. We paid down the debt. We reduced taxes. We were happy about it. We never said: Guess what, New Brunswick? We're going to run a deficit for four years straight, the entire mandate of our government, and we're going to increase and maybe double or triple the debt.

No, no, I can't take that—triple the debt, oh my goodness. The government says you should be happy about it.

I can't imagine \$25 million for the Department of Health will do a whole lot. I don't know. Maybe it's severance pay for nurses who don't want to move out of public health after working hard to get in there. Maybe it's fortifying the coast against the next I don't know what. Just increasing the debt, period, is ethically wrong. I don't understand how honourable members can support that. I really don't.

soyez heureux. Cultivez un jardin. Ramassez des bouteilles. Je ne comprends pas une telle philosophie.

Je connais certains Libéraux et j'ai le plus grand respect pour eux. Le premier ministre libéral le plus conservateur, Frank McKenna, était très préoccupé par la dette de la province. Nous avons connu beaucoup de conflits de travail parce qu'il a essayé de s'attaquer au problème. C'était dans les années 80, les années 1980. Nous sommes passés de cela à : Nous gouvernerons et nous tiendrons nos promesses. Enfin, pas toutes. Nous ne tiendrons pas la promesse d'équilibrer le budget chaque année ou de rembourser la dette.

C'est probablement la promesse la plus importante, si vous voulez mon avis. Au lieu de la tenir, le gouvernement dit : Nous satisferons tous les groupes minoritaires et gaspillerons l'argent. Nous supprimerons des programmes essentiels au bien-être des gens du Nouveau-Brunswick, et vous devriez vous en réjouir. Profitez-en. N'écoutez pas les Conservateurs, car ils ont leurs propres problèmes internes.

Nous sommes en train de régler nos problèmes internes. Vous pouvez dire ce que vous voulez à notre sujet, mais nous avons équilibré les comptes. Nous avons remboursé la dette. Nous avons réduit le fardeau fiscal. Nous en étions heureux. Nous n'avons jamais dit : Vous savez quoi, gens du Nouveau-Brunswick? Nous accumulerons un déficit pendant quatre années consécutives, soit toute la durée du mandat de notre gouvernement, et nous augmenterons, voire doublerons ou triplerons la dette.

Non, non, je ne peux pas accepter cela. Tripler la dette, mon doux. Le gouvernement dit que nous devrions nous en réjouir.

Je ne peux pas imaginer que 25 millions pour le ministère de la Santé puissent faire grand-chose. Je ne sais pas. Peut-être s'agit-il d'indemnités de départ pour les infirmières et infirmiers qui ne veulent pas quitter la Santé publique après avoir travaillé dur pour y entrer. Peut-être s'agit-il de renforcer le littoral contre je ne sais quelle prochaine catastrophe. Le simple fait d'augmenter la dette est moralement répréhensible, point final. Je ne comprends pas comment des parlementaires peuvent soutenir une telle chose. Je ne comprends vraiment pas.

I understand that, from time to time, you have to run a deficit. I understand that, during COVID-19, support was needed, and support was given. I understand that the tariffs, wherever they may end up, like the stock market or like a bouncing ball... Maybe that will require deficit financing. At least then it'd be understandable. Just spending money and cutting programs and services to New Brunswickers while you're going into debt doesn't make any logical sense—none.

15:45

This morning, in one of the government members' statements, I heard that she'd be more than happy to come and explain the government's approach to me. I welcome anyone to come and explain to me how running a deficit every year and making life less affordable for New Brunswickers are great ideas, because I don't understand it. I could ask some of the members talking at the back, perhaps... No, I can't. I'm just trying to figure out who I can ask. Maybe the Minister of Finance can take some time with me tomorrow or later today and explain how running a debt every year and not having a way to generate adequate revenue is a good plan for the province. I would like to—

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, yes. I thank the Government House Leader, because the federal government has lots of practice in doing exactly what it's doing.

(Interjections.)

Mr. Hogan: You should be happy to have an unaffordable life. The Minister of Transportation, with his \$6 million, should put a sidewalk on the Miramichi Centennial Bridge.

Mr. Deputy Speaker: Thank you very much, member.

Ms. S. Wilson: Thank you, Mr. Deputy Speaker. You know, I've been here quite a while—almost 15 years—and there has never been a time when I've been more concerned about our province. I worry. I don't

Je comprends que, de temps en temps, il faille enregistrer un déficit. Je comprends que, pendant la pandémie de COVID-19, un soutien était nécessaire et a été apporté. Je comprends que les droits de douane, quelle que soit leur issue, qu'ils finissent par affecter la bourse ou rebondir comme une balle... Peut-être que cela nécessitera un financement par déficit. Au moins, cela serait compréhensible. Mais se contenter de dépenser de l'argent et de réduire les programmes et les services destinés aux gens du Nouveau-Brunswick tout en s'endettant n'a aucun sens logique, aucun.

Ce matin, dans la déclaration d'une parlementaire du côté du gouvernement, je l'ai entendue dire qu'elle serait ravie de venir m'expliquer l'approche du gouvernement. J'invite quiconque à venir m'expliquer en quoi enregistrer un déficit chaque année et rendre la vie moins abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick sont de bonnes idées, car je ne comprends pas. Je pourrais peut-être demander à certains des parlementaires qui parlent au fond... Non, je ne peux pas. J'essaie simplement de trouver à qui je peux m'adresser. Peut-être que le ministre des Finances pourrait me consacrer un peu de temps demain ou plus tard dans la journée pour m'expliquer en quoi le fait d'accumuler une dette chaque année et de ne pas avoir une façon de générer des recettes suffisantes est un bon plan pour la province. J'aimerais...

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, oui. Je remercie le leader parlementaire du gouvernement, car le gouvernement fédéral a beaucoup d'expérience pour ce qui est de faire exactement ce qu'il est en train de faire.

(Exclamations.)

M. Hogan : Vous devriez être heureux d'avoir une vie inabordable. Le ministre des Transports, avec ses 6 millions, devrait faire construire un trottoir sur le pont Centennial de Miramichi.

Le vice-président : Merci beaucoup, Monsieur le député.

M^{me} S. Wilson : Merci, Monsieur le vice-président. Vous savez, je suis ici depuis longtemps, près de 15 ans, et je n'ai jamais été aussi préoccupée par l'avenir de notre province. Je m'inquiète. Je ne sais pas s'il y a

know whether any of the Liberals even read the book *Over the Cliff*? when it came out, but I did. I looked at it, and I thought to myself: This is not a good way to go. If you're making a budget, you can't spend money on the things that are absolutely needed... There have to be priorities if you are over the cliff, if there's no money. I read that book, and I thought to myself: How can we do better?

We did do better. We got in in 2018, and we made a big difference. We left this government in an enviable situation where it had money to actually make some really good choices. That was said in the media at different times. I read it. Now, I don't have a problem with spending on health care, but, when they come back this early, having been in government for only six months, and they are already overspending again—by \$218 million—and we already have a \$599-million deficit in just six months, how can we continue down this road? It's absolutely shameful, bearing in mind the fact that the Liberals ran on balanced budgets. That's what they ran on. It's just another broken promise.

When you look at the cuts—the cuts—to different services, child welfare, the food banks... Where is all this money going? It is really, really concerning to me. We can't go back down that road. In two years, or in another year, I daresay, that money that we actually put on the debt, while paying \$1 billion extra per year in health care, will be gone. What's going to happen in the next three years?

I talk to businesses quite often. I ran a business myself. I can understand budgets, and I can understand the unforeseeables, things that crop up that you don't expect. You need to pay for these things, and then you're scrambling to find where you're going to take money from, but that's not the way of the Liberal government. The Liberals don't do that. They just keep adding on, adding on, and adding on.

We can't continue to do this. It's alarming, it's concerning, and the businesspeople of this province are really concerned. When I talk to them, they're saying to me: We don't want any more taxes. We can't afford them. Our profit margins are getting narrower by the year. They need help. They need reduced taxes. If we reduce our taxes to help them and the restaurant

des Libéraux qui ont lu le livre *Au bord du gouffre*? quand il est sorti, mais moi, je l'ai lu. Je l'ai lu et je me suis dit : Ce n'est pas une bonne voie à suivre. Quand on établit un budget, on ne peut pas dépenser de l'argent pour des choses qui sont absolument nécessaires... Il faut établir des priorités si on est au bord du gouffre, s'il n'y a pas d'argent. J'ai lu le livre et je me suis dit : Comment pouvons-nous faire mieux?

Nous avons fait mieux. Nous sommes arrivés en 2018 et nous avons changé considérablement les choses. Nous avons laissé le gouvernement actuel dans une situation enviable, avec de l'argent pour faire de très bons choix. Cela a été dit à plusieurs reprises dans les médias. Je l'ai lu. Je n'ai rien contre les dépenses en santé, mais quand les Libéraux nous reviennent si tôt, après seulement six mois au pouvoir, qu'ils dépensent déjà trop encore une fois — 218 millions — et que nous avons déjà un déficit de 599 millions en seulement six mois, comment pouvons-nous continuer ainsi? C'est absolument honteux, surtout quand on sait que les Libéraux ont fait campagne sur des budgets équilibrés. C'était leur cheval de bataille. C'est une promesse non tenue de plus.

Quand on regarde les compressions — les compressions — dans différents services, la protection de l'enfance, les banques alimentaires... Où va tout l'argent? C'est vraiment très très inquiétant à mes yeux. Nous ne pouvons pas reprendre une telle voie. Dans deux ans, ou dans un an, j'ose le dire, l'argent que nous avons effectivement consacré à la dette, tout en payant 1 milliard supplémentaire par année pour les soins de santé, aura disparu. Que se passera-t-il dans les trois prochaines années?

Je parle souvent aux entreprises. J'ai moi-même dirigé une entreprise. Je comprends les budgets, je comprends les imprévus, les choses qui surgissent et auxquelles on ne s'attend pas. Il faut payer pour de telles choses, et ensuite on se démène pour trouver où prendre l'argent, mais telle n'est pas la façon de faire du gouvernement libéral. Les Libéraux ne procèdent pas ainsi. Ils continuent simplement à ajouter, ajouter et ajouter.

Nous ne pouvons pas continuer ainsi. C'est alarmant, c'est inquiétant, et les gens d'affaires de la province sont vraiment préoccupés. Quand je leur parle, ils me disent : Nous ne voulons pas d'autres impôts. Nous n'avons pas les moyens de les payer. Nos marges bénéficiaires diminuent d'année en année. Ils ont besoin d'aide. Ils ont besoin d'une réduction des

businesses... That's another story completely. With the immigration laws and the changes there, they're suffering. How are we going to maintain these businesses that have contributed to the economy of New Brunswick for years? This should be alarming.

I just worry about where we're going to be in four years. I know that the Premier worked with the Gallant government back in 2014-18. All these things... It went after seniors' assets. It did the fast-track to try to create some instant cash because it was in a mess. We can't keep going down that road.

15:50

What are the government members going to do? You can't spend money without raising taxes. That's their only alternative. In reality, when you look at the opportunities that this province has... We live in a beautiful province. We really do. We have extra costs, such as for infrastructure, for example. We know there are more bridges because there are more beautiful rivers, lakes, and those sorts of things. The reality is that the infrastructure in this province is failing. We know that. More money should be put into infrastructure. Instead of taking money out of the maintenance budget, more should have been put in. The reality is that we have to do things and we have to do them right. With the cost of everything rising, we have to figure out how we're going to get them done.

I mean, when I was the member for Moncton Southwest, I remember trying to convince the Gallant government that there were things that we could actually work together on, things that we could actually help them with. I mentioned that several times, but the Gallant government members never reciprocated. They weren't interested in what we had to say.

The reality is that, if we're going to pull together and fix our province, it's going to take everybody pulling in the right direction. Yes, we may disagree on certain things. The members opposite are in government, and they get to make the choices. But I am telling you right now that this choice here, this choice with this budget, is alarming. It's concerning. It is certainly not the right

impôts. Si nous réduisons nos impôts pour les aider, eux et les restaurants... C'est une tout autre histoire. En raison des lois sur l'immigration et des changements qui y ont été apportés, ils souffrent. Comment préserverons-nous de telles entreprises qui contribuent à l'économie du Nouveau-Brunswick depuis des années? Cela devrait être alarmant.

Je m'inquiète simplement de savoir où nous en serons dans quatre ans. Je sais que la première ministre a travaillé avec le gouvernement Gallant entre 2014 et 2018. Tous ces gestes... Ce gouvernement s'en est pris aux actifs des personnes âgées. Il a pris des mesures à la hâte pour essayer de générer des liquidités immédiates, car la situation était désastreuse. Nous ne pouvons pas continuer dans une telle voie.

Que feront les parlementaires du côté du gouvernement? On ne peut pas dépenser de l'argent sans augmenter le fardeau fiscal. C'est leur seule option. En réalité, quand on considère les possibilités qu'offre la province... Nous vivons dans une province magnifique. Vraiment. Nous avons des coûts supplémentaires, par exemple pour les infrastructures. Nous savons qu'il y a plus de ponts parce qu'il y a plus de belles rivières, de lacs et autres choses du genre. La réalité est que les infrastructures de la province sont défaillantes. Nous le savons. Il faudrait investir davantage dans les infrastructures. Au lieu de diminuer le budget de l'entretien, il aurait fallu l'augmenter. La réalité est que nous devons agir et que nous devons le faire correctement. Étant donné l'augmentation du coût de tout, nous devons trouver comment nous allons y parvenir.

Écoutez, quand j'étais députée de Moncton-Sud-Ouest, je me souviens avoir essayé de convaincre le gouvernement Gallant qu'il y avait des choses sur lesquelles nous pouvions réellement travailler ensemble, des choses pour lesquelles nous pouvions réellement l'aider. Je l'ai mentionné à plusieurs reprises, mais les parlementaires du côté du gouvernement Gallant n'y ont jamais donné suite. Ils n'étaient pas intéressés par ce que nous avions à dire.

La réalité, c'est que si nous voulons nous serrer les coudes et redresser notre province, tout le monde doit tirer dans la même direction. Oui, nous pouvons être en désaccord sur certaines choses. Les parlementaires d'en face sont au gouvernement et c'est à eux de faire les choix. Mais je vous le dis tout de suite, le choix dont nous parlons, ce choix qui se reflète dans ce

choice. I'm sure that the New Brunswickers who supported this government and got them elected are kind of thinking: What did I do? I'm sure they regret it now.

How do we manage this? How do the Liberals actually manage their own household budgets? You know, I have often joked about this with my son. I always tell him: You know, Daniel, when I check out of this world, I'm going to have every penny spent; you'll probably have to pay to bury me. Anyway, we laugh about that, but the reality is that it's almost as though this is what's going on with the Liberal government. This government is making choices that are just not acceptable.

I mean, we look at health care, and we see the budget they just came out with. It's a huge, huge deficit, and now they're after more money. Well, yes, we came back for money. There were unexpected things, but we still balanced the books. They were always balanced. We managed to save that much money, and the \$100 million that we saved in servicing the debt went to programs. When we took government in 2018, I think around \$750 million was wasted on just servicing the debt. That is ridiculous. It's unacceptable. If we are going to look after the needs and then worry about the wants, then we have to manage money very differently. I could never support this Bill 20 because it's the wrong road to take. It is just the wrong thing to do.

Here's the other thing that really bothers me. You hear the Greens and Liberals mention people's rights, that they should have this, and they should have that, but there's never any mention of revenue. Like, where are they going to get revenue? We know that we're sitting on a gold mine with our natural gas, but nobody wants to develop it. We should be figuring this out. It almost takes a crisis before we actually do anything about it. We're going to have to go there eventually. The pipelines were all shut down.

I mentioned another concern of mine in this House during main estimates about a month ago. I talked about Alberta and the fact that this is something to be very, very concerned about. I mean, they are pushing

budget, est alarmant. Il est préoccupant. Ce n'est certainement pas le bon choix. Je suis sûre que les gens du Nouveau-Brunswick qui ont soutenu le gouvernement actuel et l'ont élu se demandent : Qu'est-ce que j'ai fait? Je suis sûre qu'ils le regrettent maintenant.

Comment gérons-nous cela? Comment les Libéraux gèrent-ils leur propre budget familial? Vous savez, j'ai souvent plaisanté à ce sujet avec mon fils. Je lui dis toujours : Tu sais, Daniel, quand je quitterai ce monde, j'aurai dépensé jusqu'au dernier sou, tu devras probablement payer pour mon enterrement. Bref, on en rit, mais en réalité, c'est presque ce qui se passe avec le gouvernement libéral. Ce gouvernement fait des choix qui sont tout simplement inacceptables.

Prenons les soins de santé et considérons le budget que les Libéraux viennent de présenter. Il s'agit d'un déficit vraiment énorme, et maintenant, ils veulent encore plus d'argent. Eh bien oui, nous sommes revenus demander de l'argent. Il y a eu des imprévus, mais nous avons tout de même équilibré les comptes. Ils ont toujours été équilibrés. Nous avons réussi à économiser autant d'argent, et les 100 millions que nous avons économisés sur le service de la dette ont été consacrés à des programmes. Lorsque nous avons pris le pouvoir en 2018, je pense qu'environ 750 millions avaient été gaspillés uniquement pour le service de la dette. C'est ridicule. C'est inacceptable. Si nous voulons d'abord répondre aux besoins avant de nous préoccuper des désirs, nous devons gérer l'argent de manière très différente. Je ne pourrais jamais soutenir le projet de loi 20, car c'est la mauvaise voie à suivre. C'est tout simplement la mauvaise chose à faire.

Voici l'autre chose qui me dérange vraiment. On entend les Verts et les Libéraux parler des droits des gens, dire qu'ils devraient avoir ceci ou cela, mais ils ne mentionnent jamais les recettes. D'où tireront-ils ces recettes, par exemple? Nous savons que nous sommes assis sur une mine d'or avec notre gaz naturel, mais personne ne veut l'exploiter. Nous devrions nous pencher sur la question. Il faut presque une crise pour que nous agissions en la matière. Nous devons bien en arriver là un jour ou l'autre. Tous les pipelines ont été fermés.

J'ai fait part d'une autre de mes préoccupations à la Chambre lors de l'examen des prévisions budgétaires il y a environ un mois. J'ai parlé de l'Alberta et du fait qu'il s'agit d'une question vraiment très préoccupante.

the Premier there. There's a group already orchestrating to have a referendum on separation. Considering that we get \$3.7 billion in transfer payments and that the federal government has debt after 10 years of Liberal management, where is that money going to come from?

People had better have a wake-up call. I think it's time to understand and realize that this is a crisis situation. Alberta is tired of paying for everybody else to enjoy life and run debts, which we're doing now. We're running a huge deficit, and Alberta is paying for it. What do its citizens get back? They get shut down every time a pipeline gets mentioned for their economy.

15:55

If we want to thrive, then we have to be supportive of Alberta's economy, of what goes on there, and of what they're trying to achieve there. People need to understand that. When I talk about missed opportunities and the fact that we have natural gas here that we could develop... It's great that the Minister of Natural Resources wants to work on mining and mine what we have here. We're rich in resources. As my colleague from Fredericton-Grand Lake said, it's little wonder that Trump refers to Canada as the 51st state. He would love to have our fresh water, our natural gas, our oil, and our minerals.

I really think people need to recognize that this will be a problem down the road. I think people need to understand that if we don't develop our natural resources, work in a collaborative way across this country to deal with the issues, and work with our First Nations people, then we're not going to get anywhere any time soon. We will not be able to afford the services and the programs that are so important to the people of this province who absolutely need them.

We see this with the health care crisis that we have right now and the upset with some of the nurses. What's going to happen? What's going to play out here? Are these people going to leave the province?

We did well when we brought a lot of people into New Brunswick. We had an influx, and we built up our population. It added to our success when we were able

Écoutez, des pressions sont exercées sur la première ministre là-bas. Un groupe s'organise déjà pour tenir un référendum sur la séparation. Étant donné que nous recevons 3,7 milliards en paiements de transfert et que le gouvernement fédéral est endetté après 10 années de gestion libérale, d'où viendra l'argent?

Les gens feraient bien de se réveiller. Je pense qu'il est temps de prendre conscience et de se rendre compte qu'il s'agit d'une situation de crise. L'Alberta en a assez de payer pour que tout le monde puisse profiter de la vie et s'endetter, comme nous le faisons actuellement. Nous enregistrons un énorme déficit, et c'est l'Alberta qui le paie. Qu'est-ce que les gens de cette province obtiennent en retour? On les fait taire chaque fois qu'il est question d'un pipeline pour leur économie.

Si nous voulons prospérer, nous devons soutenir l'économie de l'Alberta, ce qui se passe là-bas et ce que l'Alberta essaie d'accomplir. Les gens doivent comprendre cela. Quand je parle d'occasions manquées et du fait que nous avons ici du gaz naturel que nous pourrions exploiter... Il est formidable que le ministre des Ressources naturelles veuille travailler sur l'exploitation minière et exploiter ce que nous avons ici. Nous sommes riches en ressources. Comme l'a dit mon collègue de Fredericton-Grand Lake, il n'est pas étonnant que Trump qualifie le Canada de 51^e État. Il aimerait beaucoup avoir notre eau douce, notre gaz naturel, notre pétrole et nos minéraux.

Je pense vraiment que les gens doivent prendre conscience que cela posera problème dans l'avenir. Je pense que les gens doivent comprendre que, si nous n'exploitons pas nos ressources naturelles, si nous ne travaillons pas en collaboration à l'échelle du pays pour régler les problèmes et si nous ne collaborons pas avec les Premières Nations, nous n'irons nulle part de sitôt. Nous ne pourrions pas offrir les services et les programmes qui sont si importants pour les gens de la province qui en ont absolument besoin.

Nous le constatons avec la crise des soins de santé que nous traversons actuellement et le mécontentement de certains membres du personnel infirmier. Que se passera-t-il? Comment la situation évoluera-t-elle? Ces personnes quitteront-elles la province?

Nous avons bien fait d'attirer beaucoup de gens au Nouveau-Brunswick. Nous avons connu un afflux de population et notre population s'est accrue. Cela a

to balance the budget when we were in government. However, if people are disillusioned or feel that they're not worthy or that they're not cared for, then they're not going to stay here. They're going to go down the road to better opportunities.

I look at little things. It's the little things. I'm the middle of nine children, and we grew up on a farm, as I've mentioned previously. My mother used to say: If you take care of the cents, the dollars will take care of themselves. It's true. My mother could stretch a dollar further than anybody I knew. That's what we had to do, but we all lived, and we were happy and healthy. We had a great life growing up, and we learned responsibility. We certainly learned to take care of our finances. We learned that we could still contribute to our communities by volunteering and giving donations of things that people who are less fortunate need. Our church instilled the same values in us.

I think we need to go back to some of the old ways of living, because people were happy then. You look at the crime rate right now, you look at people who... A really big concern of mine is the people who need housing, are on the streets, and are trying to recover from addictions. We need to have spots for these people. We need to continue to work and to build on that because it's so important.

I think of little things. When I talk about little things, I talk about what I've noticed. When we were in government, when I used to come out from doing some work that I had to do or from late-night meetings, around 10 p.m., I'd look up and see one light on in Chancery Place. It would be up in Premier Higgs' office, and he'd be working late. Now, all the lights over at Chancery Place are on, but nobody's home. With the price of NB Power electricity—Chancery Place probably has a smart meter—I'm sure costs could be cut there. It could be quite significant, really. It's the little things that we need to do to take care of our dollars. Like I said, if you take care of the cents, the dollars take care of themselves.

contribué à notre succès lorsque nous avons réussi à équilibrer le budget pendant que nous formions le gouvernement. Cependant, si les gens sont désabusés ou ont le sentiment qu'ils ne sont pas dignes d'intérêt ou qu'on ne se soucie pas d'eux, ils ne resteront pas ici. Ils partiront à la recherche de meilleures possibilités.

Je regarde les petites choses. Ce sont les petites choses qui comptent. Je suis la cinquième d'une famille de neuf enfants, et nous avons grandi sur une ferme, comme je l'ai déjà mentionné. Ma mère disait souvent : Si tu prends soin des sous, les dollars prendront soin d'eux-mêmes. C'est vrai. Ma mère savait faire durer un dollar mieux que quiconque. C'était ce que nous avons dû faire, mais nous avons tous survécu et nous étions heureux et en bonne santé. Nous avons eu une enfance formidable et avons appris le sens des responsabilités. Nous avons certes appris à gérer nos finances. Nous avons appris que nous pouvions tout de même contribuer à la vie de notre collectivité en faisant du bénévolat et en donnant ce dont les plus démunis avaient besoin. Notre église nous a inculqué les mêmes valeurs.

Je pense que nous devons revenir à certains modes de vie anciens, car les gens étaient heureux à l'époque. Regardez le taux de criminalité actuel, regardez les gens qui... Ce qui me préoccupe vraiment, ce sont les personnes qui ont besoin d'un logement, qui vivent dans la rue et qui tentent de se sortir d'une dépendance. Nous devons trouver des endroits pour ces personnes. Nous devons continuer à travailler et à construire sur une telle base, car c'est si important.

Je pense aux petites choses. Quand je parle de petites choses, je parle de ce que j'ai remarqué. Lorsque nous étions au gouvernement, quand je finissais le travail que j'avais à faire ou que je sortais de réunions tardives, vers 22 h, je levais les yeux et je voyais une lumière allumée à la place Chancery. Elle venait du bureau du premier ministre Higgs, qui travaillait tard. Aujourd'hui, toutes les lumières de la place Chancery sont allumées, mais il n'y a personne. Étant donné le prix de l'électricité d'Énergie NB et compte tenu du fait que la place Chancery est probablement équipée de compteurs intelligents, je suis sûre que les coûts pourraient être réduits. Les économies pourraient être très importantes, en fait. Ce sont les petites choses du genre que nous devons faire pour prendre soin de notre argent. Comme je l'ai dit, si on prend soin des sous, les dollars prendront soin d'eux-mêmes.

I looked at the budget, which is named *Stronger Than Ever*. We're going to be weaker than ever with the debt that we will have. We can't sustain this. It can't continue for four years. New Brunswickers are concerned. I talk to people every day and they say: Oh my goodness, what's next?

16:00

I think about when the now Premier worked for BlackBerry. I certainly hope that New Brunswick doesn't have the same outcome as BlackBerry. Do you know what? Do you know what? She needs to listen. She needs to listen. She says she listens to New Brunswickers. She needs to take a course, a 101, in business and accounting so that she understands the fact that we have to be more fiscally responsible.

I always offer my help to the members on the other side. They're in government. They can make the decisions. However, do you know what? I'm here to help. I've already given some suggestions to a couple of the ministers, and they've acted on them. I think it's great that we can work together and do things that are going to be beneficial. We all care. Every person in this room cares about New Brunswickers. They care about what they are doing. But they have to start caring a little bit more so that they'll be a little more concerned about what we're leaving our children and our future generations. We cannot continue to spend money the way we're spending it.

For the \$102 million for General Government, there's no description. How is any of this money... That's millions of dollars. How is that going to be spent? For health care, it's \$25 million. Okay, so where is the \$25 million going? For the Department of Justice and Public Safety, it's \$5 million. I'll tell you what. With Public Safety and Justice, government could save a lot of money if it got rid of a few people who don't actually work in the law courts or in the Moncton sheriff's office. The stories I hear coming from there, from Monctonians, are ridiculous.

For the Department of Natural Resources and Energy Development, it's \$23 million. I expect that this

J'ai examiné le budget, qui s'intitule *Plus forts que jamais*. Nous serons plus faibles que jamais en raison de la dette que nous aurons. Nous ne pouvons pas soutenir une telle chose. Cela ne peut pas continuer pendant quatre ans. Les gens du Nouveau-Brunswick sont inquiets. Je parle à des gens tous les jours et ils me disent : Oh mon doux, qu'est-ce qui nous attend ensuite?

Je repense à l'époque où l'actuelle première ministre travaillait pour BlackBerry. J'espère sincèrement que le Nouveau-Brunswick ne connaîtra pas le même sort que BlackBerry. Vous savez quoi? Vous savez quoi? Elle doit écouter. Elle doit écouter. Elle dit qu'elle écoute les gens du Nouveau-Brunswick. Elle doit suivre un cours sur les affaires et la comptabilité, un cours 101, afin de comprendre que nous devons être plus responsables sur le plan financier.

J'offre toujours mon aide aux parlementaires d'en face. Ils sont au gouvernement. Ils peuvent prendre les décisions. Mais vous savez quoi? Je suis là pour aider. J'ai déjà fait quelques suggestions à quelques ministres, et ils les ont mises en oeuvre. Je trouve formidable que nous puissions travailler ensemble et faire des choses qui seront bénéfiques. Nous prenons tous notre travail à coeur. Toutes les personnes présentes dans cette salle se soucient des gens du Nouveau-Brunswick. Elles se soucient de ce qu'elles font. Elles doivent cependant commencer à se soucier un peu plus de façon à se préoccuper de ce que nous laisserons à nos enfants et aux générations futures. Nous ne pouvons pas continuer à dépenser l'argent comme nous le faisons actuellement.

Pour les 102 millions destinés au Gouvernement général, il n'y a aucune description. Comment quelque partie que ce soit de cet argent... Ce sont des millions. Comment seront-ils dépensés? Pour les soins de santé, c'est 25 millions. D'accord, mais où iront ces 25 millions? Pour le ministère de la Justice et de la Sécurité publique, c'est 5 millions. Je vais vous dire. Dans le cas de Justice et Sécurité publique, le gouvernement pourrait économiser beaucoup d'argent s'il se débarrassait de quelques personnes qui ne travaillent pas réellement dans les tribunaux ou au bureau du shérif de Moncton. Les histoires que j'entends de là-bas, de la part des gens de Moncton, sont ridicules.

Pour le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, c'est 23 millions. Je

money would be spent to figure out mining, where we're going with that, and what we're going to mine. For Social Development, it's \$57 million. If that is needed, that is needed. However, how does that... Is that money going back into child welfare, as Kelly Lamrock suggested it should? Where is this money going? We just spent a month in main estimates, and I asked specific questions but never got any really specific answers as to where the taxpayers' money is going. You want to make change, but you have to bring people onside to make those changes.

We think about education. Yes, education has been a mess. We need more teachers. Absolutely, we do. I look at some of the good announcements the government members have made, such as the announcements about the 10 doctors and the collaborative care units. Those are all initiatives that we started while we were in government. I think it's great that they're continuing with this sort of thing. It's very important, but we don't need to be over the cliff. We need to be very strategic about how we're spending.

What I've found is that New Brunswickers don't care about the fluff. They just care about money being spent on the most important things. I've had to say no to people. I've had to say: No, we just can't afford to do that right now. People can accept that. They do accept it. To spend money with no real answers as to where it's going... They're just guessing about this and that: Oh, well, we might need this much, so we'll just say it's going to be this much. That's not how you do a budget. After running a business for 29 years... When I started off, I had no money, and I was living on a shoestring for a while, and I had no problem saying to my son when he wanted something: You know, your mom can't afford that for you right now, Son. You're just going to have to wait until things get a little bit better. That's how it is when you start a business. You put all your money back into it to make it successful and to make it what you want it to be. That's what you have to do.

Maybe it's time that we take a bigger and broader look at what we're actually doing, where we're spending money, and what we're spending it on. We can't

m'attendre à ce que cet argent soit dépensé pour déterminer ce qu'il en sera de l'exploitation minière, où nous allons avec cela et ce que nous allons extraire. Pour Développement social, c'est 57 millions. Si c'est nécessaire, c'est nécessaire. Cependant, comment cela... Cet argent sera-t-il réinvesti dans la protection de l'enfance, comme l'a suggéré Kelly Lamrock? Où ira cet argent? Nous venons de passer un mois à étudier les prévisions budgétaires et j'ai posé des questions précises sur la destination de l'argent des contribuables, mais je n'ai jamais obtenu de réponses vraiment concrètes. Vous voulez apporter des changements, mais vous devez rallier les gens à votre cause pour y parvenir.

Pensons à l'éducation. Oui, l'éducation est dans un état déplorable. Nous avons besoin de plus d'enseignants. Absolument. Je songe à certaines des bonnes annonces faites par les parlementaires du côté du gouvernement, comme celles concernant les 10 médecins et les unités de soins en collaboration. Ce sont toutes des initiatives que nous avons lancées lorsque nous étions au gouvernement. Je pense qu'il est formidable que nos successeurs poursuivent un tel genre de choses. C'est très important, mais nous ne devons pas aller au bord du gouffre. Nous devons être très stratégiques dans nos dépenses.

J'ai constaté que les gens du Nouveau-Brunswick ne se soucient pas des futilités. Ils veulent simplement que l'argent soit dépensé pour les choses les plus importantes. J'ai dû dire non à des gens. J'ai dû leur dire : Non, nous n'avons tout simplement pas les moyens de faire cela pour le moment. Les gens peuvent accepter cela. Ils l'acceptent. Dépenser de l'argent sans savoir vraiment où il va... Les Libéraux se contentent de faire des suppositions à propos de ceci et cela : Oh, eh bien, nous pourrions avoir besoin de tel montant, alors nous dirons simplement que tel sera le montant. Ce n'est pas ainsi que l'on fait un budget. Après avoir dirigé une entreprise pendant 29 ans... Quand j'ai commencé, je n'avais pas d'argent, j'ai vécu avec très peu pendant un certain temps, et je n'avais aucun mal à dire à mon fils quand il voulait quelque chose : Tu sais, ta mère ne peut pas te l'offrir pour le moment, mon garçon. Tu vas devoir attendre que les choses aillent un peu mieux. C'est comme ça quand on lance une entreprise. On réinvestit tout son argent pour la faire prospérer et en faire ce qu'on veut qu'elle soit. C'est ce qu'il faut faire.

Il est peut-être temps que nous examinions de manière plus approfondie et plus large ce que nous faisons réellement, où nous dépensons l'argent et à quoi nous

continue what we're doing. I've said that many times, and I can't say it enough. We cannot continue going down this road. Take the time. Read the book *Over the Cliff?* We're going back there, folks. That's where we're going. There's no talk about revenue, where we're going to get money, or where it's going to come from. We have to have revenue to keep up with this spending. We can't just continue going as we are now. It's worrisome.

16:05

I looked at the Department of Transportation and Infrastructure. I mentioned this briefly. That \$6 million could have been spent easily because \$6 million isn't a lot of money for some of the infrastructure failures, the bridges, and the things we need to do. It's not easy. I've heard this straight from the district engineers. A lot of the bridges were put in at the same time, so they are failing at the same time. If any money is going to be spent, it should be spent on infrastructure. That's my opinion. I think we have to address some of the shortages.

Somebody asked me: Why can't we have the roads that they have in the north? They are so much better than ours. I said: Yes, I know; they are all newly paved. One of my friends who lives in Tracadie said: We don't have chipseal up here; we don't allow it. I said: Oh, really. I said: How's that? We have chipsealed roads. A lot of our rural roads are chipsealed. How come yours aren't? She said: No, no; we don't accept anything but asphalt here. I look at this and I think: My goodness.

How could we come together as a province to really put money where it's absolutely needed and address the critical state that the province is in with health care? Does it take more money, or does it take good HR people to really work with some of our health care providers and say: Okay, this is the state we're in, so how are we going to fix it, and what are your ideas? I don't hear of any conferences. I don't hear about meetings to talk with the doctors. Nobody is saying: Okay, we need people in the ERs, so maybe we could

le dépensons. Nous ne pouvons pas continuer à faire ce que nous faisons. Je l'ai déjà dit à maintes reprises et je ne le répéterai jamais assez. Nous ne pouvons pas continuer dans une telle voie. Prenez le temps. Lisez le livre *Au bord du gouffre?* Nous y retournons, au bord du gouffre, mes amis. C'est là où nous allons. Personne ne parle des recettes, de l'endroit où nous trouverons l'argent, ni d'où il viendra. Nous avons besoin de recettes pour continuer à financer de telles dépenses. Nous ne pouvons tout simplement pas continuer ainsi. C'est inquiétant.

J'ai regardé ce qu'il y a pour le ministère des Transports et de l'Infrastructure. J'en ai brièvement parlé. Les 6 millions auraient pu être facilement dépensés, car 6 millions, ce n'est pas une somme énorme pour certaines des défaillances d'infrastructures, certains des ponts et certains des travaux qui doivent être effectués. Ce n'est pas facile. Je l'ai entendu directement de la bouche des ingénieurs de district. Beaucoup de ponts ont été construits en même temps, de sorte qu'ils se détériorent en même temps. Si de l'argent doit être dépensé, il devrait l'être pour les infrastructures. C'est mon opinion. Je pense que nous devons remédier à certaines des lacunes.

Quelqu'un m'a demandé : Pourquoi ne pouvons-nous pas avoir les mêmes routes que dans le Nord? Elles sont tellement meilleures que les nôtres. J'ai répondu : Oui, je sais, elles ont toutes été revêtues récemment. Une de mes amies qui vit à Tracadie m'a dit : Nous n'avons pas d'enduit superficiel ici, nous ne l'autorisons pas. J'ai dit : Oh, vraiment. Puis j'ai dit : Comment ça? Nous avons des routes revêtues d'enduit superficiel. Beaucoup de nos routes rurales sont revêtues d'enduit superficiel. Pourquoi n'est-ce pas le cas des vôtres? Elle m'a répondu : Non, non, ici, nous n'acceptons que l'asphalte. Je regarde cela et je me dis : Mon doux.

Comment pourrions-nous nous rassembler en tant que province pour vraiment investir là où c'est absolument nécessaire et remédier à la situation critique dans laquelle se trouve le Nouveau-Brunswick en matière de soins de santé? Faut-il plus d'argent ou faut-il de bons responsables des ressources humaines pour vraiment travailler avec certains de nos fournisseurs de soins de santé et leur dire : Bon, voilà la situation dans laquelle nous nous trouvons, alors comment y remédierons-nous, et quelles sont vos idées? Je n'entends parler d'aucune conférence. Je n'entends

each take a turn once a week; somebody can work in the ER.

I recognize that there's probably special training in order to work in an ER. I'm sure there is. When nurses switch from palliative care to OR work, I know there's extra training for that as well. I know there are ways you can work with the people on the ground who are working so hard to do their jobs. If they saw a light at the end of the tunnel, I'm sure they'd all be onside with their ideas for how we could do things better.

In education, I really believe there's no question that the teachers need support. They need support. How can they teach when there are so many classroom disruptions? I had five schools in my old riding of Moncton Southwest. I'm sure the Minister of Education has most of them now, or some of them, for sure. I can remember going to a class in one of the schools, and one of the EAs was literally hanging onto the door handle so this child couldn't get out. The mother wouldn't come to pick up the child. He was totally out of control, and they were afraid that he was going to hurt himself. Children like that need attention right away. They need help right away. How can we give that child the help he needs so he can sit in a classroom with the other students and learn?

There have to be better ways to do things, and there are, but we have to really look for them and find out what we can do to make things better. The way to do that is by talking with the people on the ground who are doing the work. Talk to the teachers. Talk to the health care providers. Figure out how we could actually make life better and do our jobs better by working together and helping each other. That's where we need to go.

I mean, I worked in big business too. We were a team. If somebody was sick, you took on the responsibility of trying to get their work plus your own work done. If you had to stay past six o'clock at night, well, that was okay. You did what you did because you were part of a team. You wanted your company to be successful.

pas parler de réunions pour discuter avec les médecins. Personne ne dit : D'accord, nous avons besoin de personnel aux urgences, alors peut-être que nous pourrions nous relayer une fois par semaine pour que quelqu'un travaille aux urgences.

Je reconnais qu'il faut probablement une formation spéciale pour travailler à l'urgence. J'en suis sûre. Lorsque les infirmières et infirmiers passent des soins palliatifs au bloc opératoire, je sais qu'ils doivent suivre une formation supplémentaire également. Je sais qu'il existe des moyens de collaborer avec les personnes sur le terrain qui travaillent si dur pour accomplir leurs tâches. Si elles voyaient une lumière au bout du tunnel, je suis sûre qu'elles seraient toutes prêtes à faire part de leurs idées pour améliorer les choses.

En éducation, je crois vraiment que les enseignants ont besoin de soutien, cela ne fait aucun doute. Ils ont besoin d'aide. Comment peuvent-ils enseigner quand il y a tant de perturbations dans les classes? J'avais cinq écoles dans mon ancienne circonscription de Moncton-Sud-Ouest. Je suis sûre que la ministre de l'Éducation les a pour la plupart, ou du moins qu'elle en a certaines. Je me souviens être allée dans une classe dans l'une de ces écoles, et l'un des assistants en éducation s'accrochait littéralement à la poignée de porte pour empêcher un enfant de sortir. La mère ne venait pas chercher son enfant. Il était complètement incontrôlable et l'on avait peur qu'il se blesse. Les enfants comme celui-là ont besoin d'attention immédiate. Ils ont besoin d'aide immédiate. Comment pouvons-nous donner à cet enfant l'aide dont il a besoin pour pouvoir s'asseoir dans une classe avec les autres élèves et apprendre?

Il doit y avoir de meilleures façons de faire les choses, et il y en a, mais nous devons vraiment les chercher et trouver ce que nous pouvons faire pour améliorer la situation. Pour cela, il faut parler aux personnes qui travaillent sur le terrain. Parler aux enseignants. Parler aux fournisseurs de soins de santé. Déterminer comment nous pouvons réellement améliorer la vie des gens et mieux faire notre travail en collaborant et en nous entraïdant. Telle est la voie à suivre.

J'ai moi-même travaillé dans une grande entreprise. Nous formions une équipe. Si quelqu'un était malade, nous prenions la responsabilité d'essayer de faire son travail en plus du nôtre. Si nous devions rester après 18 h, ce n'était pas grave. Nous faisions ce que nous avions à faire parce que nous faisions partie d'une équipe. Nous voulions que notre entreprise réussisse.

You respected the people you worked for and worked hard for them.

This should be no different. People don't just become nurses or teachers. They choose those professions because they love that work. They are good at it, and they enjoy their work. When they get to the point where they are so frustrated that they don't enjoy it anymore, there's a good possibility that we're going to lose some of these people.

16:10

I'll go back to what I was saying earlier about people and businesses being taxed to death. I've had people say to me: I should just sell everything, retire, and move to my camp. I think: Well, that's a great idea, but I think you're a little young to do that. Wouldn't you be bored? They say: No, no, I don't think so. I'm so tired—so tired—of the mess the federal government has made over 10 years.

I was looking at the list of the federal government's failures. There's quite the list. There's quite the list. Does this government today, here in New Brunswick, want that same list in 10 years? I don't think it does. I think it's time that the government members start listening and understanding that balanced budgets are really important. Sometimes, yes, you have to say no to some of the things people want because you can't do it all. It's not possible.

I mean, we look at the housing crisis and stuff. We worked on it, we did what we could, and we're still working on it. We now have a housing minister who is working on it, but, still, it has to be within a budget. You have to have a budget. If you don't have a budget to work around...

(Interjections.)

Ms. S. Wilson: Yes. If you don't have a budget and we go over the cliff, there won't be money there to do anything. We won't be able to help the people who need it most.

That takes me back to my days as the minister for mental health and addictions. I know the current

Nous respectons les personnes pour lesquelles nous travaillions et nous travaillions dur pour elles.

Cela ne devrait pas être différent. Les gens ne deviennent pas infirmières ou enseignants par hasard. Ils choisissent de telles professions parce qu'ils aiment un tel travail. Ils y sont doués et ils aiment ce qu'ils font. Lorsqu'ils en arrivent au point où ils sont tellement frustrés qu'ils n'y prennent plus aucun plaisir, il y a de fortes chances que nous perdions certains d'entre eux.

Je reviens à ce que je disais tout à l'heure à propos des impôts qui écrasent les gens et les entreprises. Certains m'ont dit : Je devrais simplement tout vendre, prendre ma retraite et m'installer dans mon chalet. Je leur dis : Eh bien, c'est une excellente idée, mais vous êtes un peu jeune pour faire ça. Vous ne vous ennuyerez pas? Ils répondent : Non, non, je ne pense pas. Je suis tellement fatigué, tellement fatigué du gâchis que le gouvernement fédéral a fait au cours des 10 dernières années.

J'ai regardé la liste des échecs du gouvernement fédéral. C'est toute une liste. C'est toute une liste. Le gouvernement actuel, ici au Nouveau-Brunswick, veut-il aujourd'hui avoir la même liste dans 10 ans? Je ne pense pas. Je pense qu'il est temps que les parlementaires du côté du gouvernement commencent à écouter et à comprendre que les budgets équilibrés sont vraiment importants. Parfois, oui, il faut dire non à certaines choses que les gens veulent parce qu'on ne peut pas tout faire. Ce n'est pas possible.

Écoutez, regardons la crise du logement et tout cela. Nous avons travaillé là-dessus, nous avons fait ce que nous pouvions et nous continuons à y travailler. Nous avons maintenant un ministre de l'habitation qui s'en occupe, mais il doit tout de même respecter le budget. Il faut avoir un budget. Quand on n'a pas de budget pour travailler...

(Exclamations.)

M^{me} S. Wilson : Oui. Si nous n'avons pas de budget et que nous tombons dans le gouffre, il n'y aura plus d'argent pour faire quoi que ce soit. Nous ne pourrions pas aider les personnes qui en ont le plus besoin.

Cela me ramène à l'époque où j'étais ministre de la santé mentale et du traitement des dépendances. Je

minister very well. I have a lot of respect for his family and his father. They're great people, and I know they really care—care—about people. It's sad. I've seen and talked to a lot of people on the streets who are homeless. They have no place to go. They're suffering from substance abuse disorder. They can't function on their own. They can't look after themselves. Parents have called me, distressed and so upset. They asked: How can we make our son stay here? He's an adult. I said: Well, legally, you can't do that. You can't make him do anything. You can only encourage him and try to talk to him about a better life. That's the only thing you can do. I said: If we just had the compassionate care intervention Act that we wanted to put through...

A lot of these people would welcome it. It would be the right way to go. There's not a question in my mind. Alberta has done it. There are supports out there for people. It doesn't have the homelessness that we have. If people come to Alberta's cities and they're homeless, then it's soon addressed. Alberta has a navigation centre. The people go there. The work that Alberta has done to address substance abuse disorder is incredible. As a result of that, the economy is a lot better.

You hear people in business say all the time that it's all newcomers who are working in businesses today. They do a very good job. I talked to a gentleman yesterday morning, and he said: Our business had to hire newcomers. We can't get anybody. Sherry, we've tried to hire people locally. There's nobody to hire. Well, do you know what? If these people weren't on the street, they would want to work. They would be back to work. They would live happy, productive, fulfilled lives. We owe them that. We owe them the help they need. There's no question.

Having said that, I can't support this. I just can't. There's no real breakdown of all this spending. I'd like to see what it's for. I'd like to know what the government members are doing. I think it would be nice to form a finance committee so that we could actually go over this stuff and really look at it and say:

connais très bien l'actuel ministre. J'ai beaucoup de respect pour sa famille et son père. Ce sont des personnes formidables et je sais qu'elles se soucient des gens, qu'elles s'en soucient vraiment. C'est triste. J'ai vu beaucoup de personnes itinérantes dans la rue et je leur ai parlé. Elles n'ont nulle part où aller. Elles souffrent de troubles liés à l'usage de substances. Elles ne peuvent pas fonctionner seules. Elles ne peuvent pas prendre soin d'elles-mêmes. Des parents m'ont appelé, désespérés et bouleversés. Ils m'ont demandé : Comment pouvons-nous obliger notre fils à rester ici? C'est un adulte. Je leur ai répondu : Eh bien, légalement, vous ne pouvez rien faire. Vous ne pouvez pas l'obliger à faire quoi que ce soit. Vous ne pouvez que l'encourager et essayer de lui parler d'une vie meilleure. C'est la seule chose que vous pouvez faire. J'ai ajouté : Si seulement nous avions la loi sur l'intervention humanitaire que nous voulions faire adopter...

Bon nombre des personnes dont je parle accueilleraient favorablement une telle loi. Elle serait la bonne solution. Je n'ai aucun doute là-dessus. L'Alberta en a adopté une. Il existe des aides, là-bas, pour les gens. L'Alberta n'a pas le même problème d'itinérance qu'ici. Si des personnes sans domicile arrivent dans les villes de l'Alberta, on s'occupe rapidement d'elles. L'Alberta a un centre d'orientation. Les gens s'y rendent. Le travail accompli par l'Alberta pour lutter contre les dépendances est incroyable. Grâce à cela, l'économie se porte beaucoup mieux.

On entend toujours les gens d'affaires dire que ce sont uniquement les nouveaux arrivants qui travaillent dans les entreprises aujourd'hui. Ils font du très bon travail. Hier matin, j'ai parlé à un homme qui m'a dit : Notre entreprise a dû engager des nouveaux arrivants. Nous ne trouvons personne. Sherry, nous avons essayé de recruter des gens de la région. Il n'y a personne à engager. Eh bien, vous savez quoi? Si les itinérants n'étaient pas dans la rue, ils voudraient travailler. Ils retourneraient au travail. Ils mèneraient une vie heureuse, productive et épanouie. Nous leur devons cela. Nous leur devons l'aide dont ils ont besoin. Cela ne fait aucun doute.

Cela dit, je ne peux pas appuyer le projet de loi. Je ne peux tout simplement pas. Il n'y a pas de ventilation réelle de toutes les dépenses. J'aimerais savoir à quoi elles servent. J'aimerais savoir ce que font les parlementaires du côté du gouvernement. Je pense qu'il serait bon de mettre sur pied un comité des finances afin que nous puissions examiner vraiment

Okay, so you need this money. What's this for? How is this going to impact the debt load?

(Interjections.)

Ms. S. Wilson: Yes, really, think about it. Think about it. How is it going to impact the debt? How much more interest are we going to pay? I'll work with you on it. You can sit over there and make the choices, but I'll work on it with you, for sure, because I understand numbers, and I understand debt. That's where we were when we took government.

Having said that, I'm going to close for now and conclude by saying that I really believe—I really believe—that, if we work together, if we talk about things, we can come up with better solutions. We can.

(Interjections.)

Ms. S. Wilson: How did it work for six years? We had a committee.

16:15

(Interjections.)

Ms. S. Wilson: We had set up a committee that talked about COVID-19. We had an all-party committee set up, and it worked wonderfully until your member walked out and quit. Anyway, having said that, thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Mr. Weir: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Hello to my colleagues across the way and to those on my side. Here we are today for second reading, speaking on Bill 20. Now, when I first saw this bill... Remember, Mr. Deputy Speaker, that I am a new member. Some of this is new to me. I've been around the House a bit, but some of the details sometimes escape me for short periods of time. Those periods of time are getting shorter and shorter as I move forward through this. I thought that the government was actually asking for another \$218 million for the budget that's coming up. I thought: What, the Liberals couldn't get their budget straight for this one? Lo and behold, no, they are

tout cela et dire : D'accord, donc vous avez besoin de cet argent. À quoi sert-il? Quelle sera son incidence sur la dette?

(Exclamations.)

M^{me} S. Wilson : Oui, vraiment, réfléchissez-y. Réfléchissez-y. Quelle sera l'incidence de telles dépenses sur la dette? Combien d'intérêts supplémentaires paierons-nous? Je travaillerai avec vous à cet égard. Vous pouvez vous asseoir là-bas et faire les choix, mais je travaillerai avec vous, c'est certain, parce que je comprends les chiffres et je comprends la dette. C'est là où nous en étions lorsque nous avons pris le pouvoir.

Cela dit, je vais m'arrêter là pour l'instant et conclure en disant que je crois sincèrement — je crois sincèrement — que si nous travaillons ensemble, si nous discutons, nous pouvons trouver de meilleures solutions. Nous le pouvons.

(Exclamations.)

M^{me} S. Wilson : Comment cela a-t-il fonctionné pendant six ans? Nous avions un comité.

(Exclamations.)

M^{me} S. Wilson : Nous avons mis en place un comité qui discutait de la COVID-19. Nous avons mis en place un comité multipartite, et cela a très bien fonctionné jusqu'à ce que votre représentant démissionne. Quoi qu'il en soit, cela étant dit, merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

M. Weir : Merci, Monsieur le vice-président. Bonjour à mes collègues d'en face et à ceux de mon côté. Nous sommes ici aujourd'hui pour discuter du projet de loi 20 à l'étape de la deuxième lecture de celui-ci. Lorsque j'ai vu ce projet de loi pour la première fois... N'oubliez pas, Monsieur le vice-président, que je suis un nouveau député. Certaines des choses du genre sont nouvelles pour moi. Je fréquente la Chambre depuis un certain temps, mais certains détails m'échappent parfois pendant de courtes périodes. Ces périodes sont de plus en plus courtes à mesure que j'acquiers de l'expérience. Je pensais que le gouvernement demandait en fait 218 millions supplémentaires pour

asking for \$218 million for the last budget. I don't know which one is worse or better, but this is the one I have, so this is the one I will speak on.

Today, I rise in the Chamber to address Bill 20, *Special Appropriation Act 2025*. This legislation seeks to authorize additional spending for the fiscal year ending March 31, 2025. That's the part that set me on the right path. Spending a total of \$217 900 000... While I understand that the government requires the ability to respond to unanticipated needs, the scope and timing of this appropriation raises some serious questions about fiscal oversight and planning.

I'm going to go back in time just a bit. I'm going to go back to the lead-up to the election and the promise of a balanced budget. In Moncton, at Université de Moncton, there were promises not only to balance the budget but also to pay down the debt year over year. Now, that kind of fell apart. That happens. I understand that. I wouldn't have done it, but I understand it.

Then, lo and behold, as the Liberals ran a majority and got their mandate, we moved through the beginnings of their mandate in that first month. There was talk about what had happened in years prior and how the Conservative government had misled them when they first got in. Then, on November 15, our wonderful Minister of Finance stood up in this House—it was covered by CBC—shook his fist in the air and said: Those dastardly, dastardly Conservatives left us in a bad place. That place was \$92 million in projected deficit spending during the 2024-25 year. The minister stood here and said that.

We've looked carefully at the numbers. We've examined them left and right, back and forth, and up and down. My number is \$92 million on November 15, 2024. It was covered by CBC. Now, maybe it was \$91.8 million, but I'm going to use some Liberal math and just call it \$92 million.

A few short months later—three, to be exact—on or around February 15, the minister came forward, I believe in the House but definitely in the press, and

le prochain budget. Je me suis dit : Quoi, les Libéraux n'ont pas réussi à établir correctement ce budget-là? Ô surprise, non, ils demandent 218 millions pour le dernier budget. Je ne sais pas lequel est le pire ou le meilleur, mais c'est celui que j'ai, et c'est donc celui sur lequel je vais m'exprimer.

Aujourd'hui, je prends la parole à la Chambre au sujet du projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*. Ce projet de loi vise à autoriser des dépenses supplémentaires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025. C'est l'élément qui m'a mis sur la bonne voie. Dépenser un total de 217 900 000 \$... Bien que je comprenne que le gouvernement doit être en mesure de répondre à des besoins imprévus, l'ampleur d'une telle affectation et le moment choisi pour la présenter soulèvent de sérieuses questions quant à la surveillance et à la planification financières.

Je vais revenir un peu en arrière. Je vais revenir à la période qui a précédé les élections et la promesse d'un budget équilibré. À Moncton, à l'Université de Moncton, il y a eu des promesses non seulement d'équilibrer le budget, mais aussi de rembourser la dette année après année. Aujourd'hui, cela s'est en quelque sorte effondré. Cela arrive. Je le comprends. Je ne l'aurais pas fait, mais je le comprends.

Puis, ô surprise, alors que les Libéraux avaient obtenu la majorité et leur mandat, nous avons traversé les premiers mois de celui-ci. On a parlé de ce qui s'était passé les années précédentes et de la façon dont le gouvernement conservateur les avait induits en erreur lorsqu'ils étaient arrivés au pouvoir. Puis, le 15 novembre, notre merveilleux ministre des Finances s'est levé à la Chambre — cela a été couvert par la CBC —, a brandi le poing en l'air et a déclaré : Ces odieux, odieux Conservateurs nous ont laissés dans une situation difficile. Cette situation, c'était un déficit prévu de 92 millions pour l'exercice 2024-2025. Le ministre s'est levé ici et a dit cela.

Nous avons examiné attentivement les chiffres. Nous les avons examinés de gauche à droite, d'avant en arrière et de haut en bas. Mon chiffre est de 92 millions pour le 15 novembre 2024. Cela a été rapporté par la CBC. Enfin, c'était peut-être 91,8 millions, mais je vais utiliser les mathématiques des Libéraux et dire simplement 92 millions.

Quelques petits mois plus tard, trois pour être exact, vers le 15 février, le ministre s'est présenté, je crois que c'était à la Chambre mais c'était certainement

said: Those dastardly, dastardly Conservatives. We've had a better look and, with new things such as travel nurses and such coming forward, we now project a \$400-million deficit for this fiscal year. We went from nothing, from positive, and from balanced budgets, to \$92 million, and the government members know it was \$92 million. We've looked at it. We've been here. We've seen it. We know it was \$92 million. Then, three short months later, we were at \$400 million.

It's not just \$400 million. It's \$400 million plus the \$70 million that we hope to get back from the HST holiday that the dastardly Liberal federal government laid upon us—an unforeseen, unexpected consequence. Well, folks, that's government. That's what it is to be in government. There are unforeseen and unintended consequences. It's not easy. Governing is hard.

16:20

Now, by February, we were at either \$400 million or \$470 million. I think we all know that the answer is not \$400 million. We all know it was something north of that, and one might extrapolate that it was \$470 million, although some of the numbers that came back from the government in the preceding weeks showed that maybe that HST holiday was only \$54 million, \$62 million, or \$78 million. There were a bunch of numbers. I'll give them that it's a challenge. It wasn't the government members' dance. They had to roll with it. I get it. However, it is part of not planning for the future. It's the grasshopper and the ant. It's the grasshopper and the ant.

What do you have over there? A prop? Are you not sharing with your friends?

We had this \$470-million debt. We talked about that, and then we got into Finance, and we got into the ordinary budget moving forward. The \$470 million kind of got left behind when we moved into the 2025-26 budget. The 2025-26 budget came out with a \$600-million deficit, give or take, and we didn't talk about the \$470 million anymore. At that point, there was a month left for the \$470 million, and the numbers weren't completely in. Then, today, I saw this. Of course, at first, I thought it was for the 2025-26 budget,

dans la presse, et a déclaré : Ces odieux, odieux Conservateurs. Nous avons examiné la situation de plus près et, compte tenu de nouveaux éléments tels que le personnel infirmier itinérant et autres, nous prévoyons maintenant un déficit de 400 millions pour le présent exercice. Nous sommes passés de rien, de budgets positifs et équilibrés, à 92 millions, et les parlementaires du côté du gouvernement savent bien qu'il s'agissait de 92 millions. Nous avons examiné la situation. Nous étions là. Nous l'avons vue. Nous savons qu'il s'agissait de 92 millions. Puis, trois petits mois plus tard, nous étions à 400 millions.

Ce n'est pas seulement 400 millions. C'est 400 millions plus les 70 millions que nous espérons récupérer du congé de TVH que l'odieux gouvernement fédéral libéral nous a imposé, une conséquence imprévue et inattendue. Eh bien, mes amis, c'est ça, le gouvernement. C'est ça, être au gouvernement. Il y a des conséquences imprévues et involontaires. Ce n'est pas facile. Gouverner, c'est difficile.

En février, nous étions à 400 millions ou 470 millions. Je pense que nous savons tous que la réponse n'est pas 400 millions. Nous savons tous que c'était plus que cela, et on pourrait extrapoler que c'était 470 millions, même si certains des chiffres fournis par le gouvernement au cours des semaines précédentes indiquaient que le congé de TVH ne représentait peut-être que 54 millions, 62 millions ou 78 millions. Il y avait beaucoup de chiffres. Je concède au gouvernement que c'est un défi. Ce n'était pas la faute des parlementaires du côté du gouvernement. Ils ont dû s'en accommoder. Je comprends. Cependant, cela relève du manque de planification pour l'avenir. C'est la fable de la cigale et la fourmi. C'est la fable de la cigale et la fourmi.

Qu'avez-vous là-bas? Un accessoire? Vous ne le montrez pas à vos amis?

Nous avions une dette de 470 millions. Nous en avons parlé, puis nous sommes passés à Finances et au budget ordinaire. Les 470 millions ont en quelque sorte été laissés de côté lorsque nous sommes passés au budget pour 2025-2026. Le budget 2025-2026 affichait un déficit de 600 millions, à peu près, et nous n'avons plus parlé des 470 millions. À ce moment-là, il restait un mois pour les 470 millions, et les chiffres n'étaient pas encore tout à fait connus. Puis, aujourd'hui, j'ai vu cela. Bien sûr, au début, j'ai pensé

because I am a rookie MLA. However, it didn't take me very long to figure out that this is actually an addition to the \$92 million, the \$400 million, the \$470 million. That adds up to almost \$700 million of debt from last year, on top of at least \$600 million this year. With \$700 million and \$600 million, when you do the Liberal math, we're looking at maybe \$1 billion in 12 months of governing. That's \$1 billion.

Just so we in this House understand what \$1 billion is, 1 million seconds is 11 days, and 1 billion seconds is 31 years—1 million is 11 days, and 1 billion is 31 years. When you start tossing \$1 billion around, you get an idea of what \$1 billion is. It's a ton of money. When you're running \$1 billion in deficit spending, you're mortgaging our children's future. That money does not come out of the air. When you borrow it, you pay interest on it. With the age that most of us are in this House, we aren't going to pay it back. Our children are. Okay? There are a couple of ways to finance things when you don't have enough money. Okay? You can raise taxes on the people who want money now, you can sell something—find a resource that's needed—or you can mortgage your children's future. I'm not a giant fan of mortgaging my children's future. I have children, and I worry about their future.

I've covered where our debt was and where it's getting to. The member across the way talked about the spending of the last government, and he spoke eloquently, though somewhat animatedly, about why having a special appropriation Act is normal. He's right. Special appropriation Acts are normal. The problem is not the Act or the special appropriation. It's the inability to budget. It's spending money we don't have. We're spending our children's money. We're borrowing money.

On that side of the House, they don't have enough guts to raise taxes as they should to do the spending they want to do, but they'll get there. Don't worry. I know. You'll get there. You have the guts to do it in the end because you'll have to. They'll have to because, at some point, they will run out of borrowing power, and that worries me.

que cela concernait le budget pour 2025-2026, car je suis un député novice. Cependant, je n'ai pas mis longtemps à comprendre qu'il s'agissait en fait d'un ajout aux 92 millions, aux 400 millions et aux 470 millions. Cela s'ajoute aux près de 700 millions de dette de l'année dernière, en plus des 600 millions au moins de cette année. Avec 700 millions et 600 millions, si l'on applique les mathématiques libérales, cela représente peut-être 1 milliard en 12 mois de gouvernement. C'est 1 milliard.

Pour que nous comprenions bien, à la Chambre, ce que représente 1 milliard, 1 million de secondes équivaut à 11 jours, et 1 milliard de secondes équivaut à 31 ans — 1 million équivaut à 11 jours, et 1 milliard équivaut à 31 ans. Quand on commence à gaspiller 1 milliard de dollars, on se fait une idée de ce que 1 milliard représente. C'est une somme colossale. Lorsque nous enregistrons un déficit de 1 milliard, nous hypothéquons l'avenir de nos enfants. Cet argent ne tombe pas du ciel. Lorsque nous l'empruntons, nous devons payer des intérêts. Compte tenu de l'âge de la plupart d'entre nous à la Chambre, ce n'est pas nous qui le rembourserons. Ce seront nos enfants. D'accord? Il y a quelques façons de financer des choses quand on n'a pas assez d'argent. D'accord? On peut augmenter le fardeau fiscal des gens qui veulent de l'argent maintenant, on peut vendre quelque chose — trouver une ressource nécessaire — ou on peut hypothéquer l'avenir de nos enfants. Je ne suis pas très enthousiaste à l'idée d'hypothéquer l'avenir de mes enfants. J'ai des enfants et je m'inquiète pour leur avenir.

J'ai expliqué où en était notre dette et où elle allait. Le député d'en face a parlé des dépenses du dernier gouvernement et a expliqué avec éloquence, bien qu'avec une certaine animation, pourquoi il était normal d'adopter une loi spéciale portant affectation de crédits. Il a raison. Les lois spéciales portant affectation de crédits sont normales. Le problème, ce n'est pas la loi ou l'affectation de crédits. C'est l'incapacité à établir un budget. C'est dépenser de l'argent que nous n'avons pas. Nous dépensons l'argent de nos enfants. Nous empruntons de l'argent.

Les parlementaires de l'autre côté de la Chambre n'ont pas assez de courage pour augmenter les taxes et impôts comme ils le devraient afin de financer les dépenses qu'ils veulent faire, mais ils y arriveront. Ne vous inquiétez pas. Je le sais. Vous y arriverez. Vous aurez le courage de le faire au final, car vous n'aurez pas le choix. Ils n'auront pas le choix, car à un moment

Someone here spoke earlier about a cliff. Then, the guys wrote in the new book that there may be no more cliff. This is only the first year of this mandate, and we're already looking at \$1 billion in 12 months. In 18 months, it may be \$1.3 billion. What will happen after four years? Will it be \$3.2 billion? Will it be \$4.8 billion? Will it be \$5 billion? We're adding other things, and we don't even know what they cost. We're speaking about all kinds of things.

Fiscal responsibility is hard. Saying no is hard. If you're saying no to things that are important, I get that it's hard. You can say yes and have some control over your yes. You can be more efficient in what you do. Control your spending. Find ways to be more efficient. The government members are trying to do that. Some of it is backfiring on them. I'm all right with stuff backfiring. When you're in government, it's hard, but when it backfires, own it. Own it.

16:25

We have had a lot of stuff going on in the past month or month and a half. You know, what does another \$218 million look like in the future? It scares me. It scares me for my children. It scares me for their children.

In his opening remarks, the minister spoke about travel nurses being part of the problem and the reason that this money was needed. Then, when I look carefully at the budget numbers, I see \$25 million for Health. That's out of \$218 million. That leaves \$195 million, give or take. Well, it doesn't sound as though travel nurses were a very big part of this. It sounds as though travel nurses were an add-on or a sound bite. Everybody hears "travel nurses" and looks the other way. The government is working hard on the travel nurse problem. It's in the news a lot, and people are aware of it. You say it in the opening remarks as though it's the major item, but then, when I look carefully here, I see that Health is \$25 million. That's just a sound bite. It's just a sound bite.

donné, ils n'auront plus la capacité d'emprunter, et cela m'inquiète.

Quelqu'un a parlé tout à l'heure d'un gouffre. Puis, les auteurs du nouveau livre ont écrit qu'il n'y aurait peut-être plus de gouffre. Nous n'en sommes qu'à la première année du présent mandat et nous sommes déjà à 1 milliard en 12 mois. Dans 18 mois, ce sera peut-être 1,3 milliard. Que se passera-t-il après quatre ans? Est-ce que ce sera 3,2 milliards? Est-ce que ce sera 4,8 milliards? Est-ce que ce sera 5 milliards? Nous ajoutons d'autres choses, dont nous ne connaissons même pas le coût. Nous parlons de toutes sortes de choses.

La responsabilité financière est difficile. Dire non est difficile. Si vous dites non à des choses importantes, je comprends que ce soit difficile. Vous pouvez dire oui et garder un certain contrôle sur votre oui. Vous pouvez être plus efficaces dans ce que vous faites. Maîtrisez vos dépenses. Trouvez des moyens d'être plus efficaces. Les parlementaires du côté du gouvernement essaient de le faire. Certaines choses qu'ils font se retournent contre eux. Je n'ai pas de problème avec les effets négatifs. Quand on est au gouvernement, c'est difficile, mais quand ça se retourne contre vous, assumez-le. Assumez-le.

Beaucoup de choses se sont passées au cours du dernier mois ou du dernier mois et demi. Vous savez, à quoi ressembleront 218 millions de plus dans l'avenir? Cela m'effraie. Cela m'effraie pour mes enfants. Cela m'effraie pour leurs enfants.

Dans son discours d'ouverture, le ministre a déclaré que le personnel infirmier itinérant faisait partie du problème et qu'il était la raison pour laquelle l'argent en question était nécessaire. Puis, quand j'examine attentivement les chiffres budgétés, je vois 25 millions pour Santé. C'est 25 millions sur 218 millions. Il reste donc 195 millions, à peu près. Eh bien, cela ne semble pas indiquer que le personnel infirmier itinérant ait joué un rôle très important à cet égard. On dirait plutôt qu'il a servi d'ajout ou d'une phrase-choc. Tout le monde entend « le personnel infirmier itinérant » et détourne le regard. Le gouvernement travaille sur le problème du personnel infirmier itinérant. On en parle beaucoup dans les médias, et les gens en sont conscients. Vous en parlez dans vos observations liminaires comme s'il s'agissait d'un élément majeur, mais quand j'examine attentivement le projet de loi, je

Then, we can see that, for Justice and Public Safety, there's some bookkeeping there, trying to bring up something that needed to be done. I'd like to hear what the details are on that. I'm sure the minister will have those details when we get this into committee and I get to ask some questions. Does it worry me? We will figure that out.

The Department of Natural Resources and Energy Development gets another \$23 million. I don't know what it is. That's past stuff. That happened before, so I don't know how you missed that and how you didn't account for that before. It's not as though this is something that the government wants to do in this budget moving forward. It's something that happened and that the government wasn't aware of after it had carefully checked the books in November, December, February, March, and April. Now it's May.

The Department of Social Development is adding \$57 million to the last budget after cutting \$47 million to child welfare in this budget. I don't understand. Is that just added so we can pull that money down through a year and fix the problem this year? I hope it is. I salute you if it is, but I don't think it is. I don't think it is. I suspect that's not really the way it's supposed to go. We'll ask the questions in committee. That's what this is for. That's what committee is for.

The Department of Transportation and Infrastructure is \$6 million. The Department of Transportation and Infrastructure... I could see stuff coming back after last year's winter. More repairs were done during the winter because of the freeze and the thaw, the freeze and the thaw, and the freeze and the thaw. Evidently, according to NB Power, it was the coldest winter on record. Oh, maybe that wasn't quite it. It was something like that, though. According to usage, it was much colder than the year before, the year before, the year before, and the year before. We shall move on. I'm sorry.

There's General Government. Almost 50% of this—47% of this *Special Appropriation Act 2025*—is for

constate que Santé obtient 25 millions. Ce n'est qu'une phrase-choc. Ce n'est qu'une phrase-choc.

Puis, nous pouvons voir que pour Justice et Sécurité publique, il y a quelques ajustements comptables pour essayer de couvrir quelque chose qui devait être fait. J'aimerais connaître les détails à ce sujet. Je suis sûr que le ministre aura ces détails lorsque nous passerons en comité et que je pourrai poser des questions. Est-ce que cela me préoccupe? Nous verrons bien.

Le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie obtient 23 millions supplémentaires. Je ne sais pas de quoi il s'agit. C'est du passé. Cela s'est déjà produit, de sorte que je ne comprends pas comment vous avez pu passer à côté de cela et ne pas en tenir compte auparavant. Ce n'est pas comme si c'était quelque chose que le gouvernement souhaitait faire dans le présent budget pour l'avenir. C'est quelque chose qui s'est produit et dont le gouvernement n'avait pas connaissance après avoir soigneusement vérifié les comptes en novembre, en décembre, en février, en mars et en avril. Nous sommes maintenant en mai.

Le ministère du Développement social ajoute 57 millions au dernier budget après avoir réduit de 47 millions les dépenses consacrées à la protection de l'enfance dans ce budget. Je ne comprends pas. Est-ce que ce montant est simplement ajouté pour que nous puissions retirer l'argent pendant un an et régler le problème cette année? J'espère que c'est le cas. Si c'est le cas, je vous en félicite, mais je ne pense pas que ce soit le cas. Je ne pense pas que ce soit le cas. Je soupçonne que ce n'est pas vraiment ainsi que les choses sont censées se passer. Nous poserons les questions en comité. C'est à cela que sert le comité. C'est à cela que sert le comité.

Le ministère des Transports et de l'Infrastructure obtient 6 millions. Le ministère des Transports et de l'Infrastructure... Je pouvais voir ce qui s'en venait après l'hiver dernier. Davantage de réparations ont été effectuées pendant l'hiver en raison du gel et du dégel, du gel et du dégel, et encore du gel et du dégel. Évidemment, selon Énergie NB, cet hiver a été le plus froid jamais enregistré. Oh, ce n'était peut-être pas tout à fait ça. Mais c'était quelque chose comme ça. Selon la coutume, il a fait beaucoup plus froid que l'année précédente, l'année d'avant, l'année d'avant et encore l'année d'avant. Passons. Je suis désolé.

Il y a la rubrique Gouvernement général. Près de 50 % de l'affectation de crédits, 47 % de la présente *Loi*

General Government. Now, what is General Government? I wondered. I asked myself. We have a whole bunch of stuff here. I looked through it, I thought, and I looked some stuff up. I saw some Gallant government stuff where it spent a little bit of money when it wasn't balancing budgets. It was something like this. I understand that there is a past record of doing this, of having big, big, special appropriation Acts on failing budgets. I get that this has happened in the past.

Of this, \$102 million is for General Government. Where is that money going? I don't even understand. Is General Government everything and anything? Is that spending on lobby groups, both domestic and foreign? Maybe it is, or maybe it isn't. We could ask that in committee and find out some more. I'm hoping for some details there. Is it comms training for ministers and MLAs? Is it comms training for the bureaucratic side? I don't know. I'll ask those questions. Is it for video productions to inform the public about what's going on in our government? Maybe that's money well spent. Maybe there's a lot of that in there. I'm not sure. I worry about \$102 million when we're cutting \$43 million—\$43 million—from... Where did we cut \$43 million from? Right, right, right, right—we cut it from the school districts.

16:30

Those districts are being cut when they need the money. They're being asked to give up \$7 million, \$9 million, or whatever their particular share is when their budget is already insufficient. They are already struggling. Then we're going to send money to them, with strings attached, in line with the vision of the government. Well, the government is entitled to its vision. It's entitled to send the money with strings attached. The Liberals are not entitled to pretend that they're not making cuts to the infrastructure that's needed by these districts. The districts are saying it out loud for all to hear: We're cutting library workers and librarians.

spéciale de 2025 portant affectation de crédits, est consacré au Gouvernement général. Mais qu'est-ce que le Gouvernement général? Je me suis interrogé. Je me suis posé la question. Nous avons tout un tas de choses ici. J'ai parcouru le projet de loi, j'ai réfléchi et j'ai fait quelques recherches. J'ai vu des trucs du gouvernement Gallant montrant qu'il dépensait un peu d'argent lorsqu'il n'équilibrait pas le budget. C'était quelque chose comme ça. Je comprends qu'il y ait eu des précédents, que l'on ait adopté de très grosses lois spéciales portant affectation de crédits pour combler des déficits budgétaires. Je comprends que cela se soit produit dans le passé.

Une part de 102 millions est affectée au Gouvernement général. Où va cet argent? Je ne comprends même pas. Le Gouvernement général, est-ce tout et n'importe quoi? S'agit-il de dépenses pour des groupes de pression, tant nationaux qu'étrangers? C'est peut-être le cas, ou peut-être pas. Nous pourrions poser la question en comité et en savoir plus. J'espère obtenir des détails à ce sujet. S'agit-il de formations en communication pour les ministres et les parlementaires? S'agit-il de formations en communication pour les fonctionnaires? Je ne sais pas. Je poserai de telles questions. S'agit-il de productions vidéo destinées à informer la population sur ce qui se passe au sein de notre gouvernement? C'est peut-être de l'argent bien dépensé. Il y a peut-être beaucoup de choses du genre là-dedans. Je ne sais pas. Je m'interroge sur les 102 millions en question alors que nous retranchons 43 millions — 43 millions — de... Où avons-nous retranché 43 millions? C'est vrai, c'est vrai, c'est vrai, nous les avons retranchés dans les districts scolaires.

Les districts scolaires subissent des compressions alors qu'ils ont besoin d'argent. On leur demande de renoncer à 7 millions, 9 millions ou quelle que soit leur part, alors que leur budget est déjà insuffisant. Ils sont déjà en difficulté. Et nous leur enverrons de l'argent, avec des conditions de conformité à la vision du gouvernement. Eh bien, le gouvernement a le droit d'avoir sa vision. Il a le droit d'envoyer de l'argent avec des conditions. Les Libéraux n'ont pas le droit de prétendre qu'ils ne réduisent pas l'infrastructure dont les districts ont besoin. Les districts le disent haut et fort pour que tous entendent : Nous supprimons des postes de bibliothécaires et de préposés de bibliothèque.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. Deputy Speaker: State your point of order.

Mr. M. LeBlanc: We're here to discuss Bill 20, which is the *Special Appropriation Act 2025*. It looks at the extra expenditures from the year 2024-25. That's behind us. The member opposite is clearly talking about the future year's budget. I would maybe like to remind the member to speak on Bill 20.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: You would like to speak to the point of order?

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Okay, go ahead.

Mr. Weir: I've been tying all of this to the budget. I've tied it back to budget every time. This is a budget item, and everything I'm saying is about budgets and the choices made in budgeting. The choices that went into this \$218 million are the same types of choices that are being made today. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Well, thank you to both of you for pointing that out to me. We're on a very thin line. It's very debatable what the bill is all about because you're talking about every department. There could be a linkage. I'd ask the member to be careful and stick to the bill as much as possible. I thank the Government House Leader for raising the point.

Debate on Second Reading of Bill 20 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20

Mr. Weir: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Thank you to the member across the way for his input. It's always appreciated.

I spend a lot of time in my riding, and this budget affects my riding. This supplementary budget affects my riding as well. I see people all over the riding. I grew up in my riding, and we have many characters in our riding. There are many characters. I see these folks because of the job that I'm in now. They ask me

Rappel au Règlement / Point of Order

Le vice-président : Veuillez énoncer votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : Nous sommes ici pour discuter du projet de loi 20, qui est la *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*. Il porte sur les dépenses supplémentaires pour l'exercice 2024-2025. C'est derrière nous. Le député d'en face parle clairement du budget de l'année prochaine. J'aimerais peut-être rappeler au député de s'en tenir au projet de loi 20.

(Exclamations.)

Le vice-président : Vous souhaitez parler du rappel au Règlement?

(Exclamations.)

Le vice-président : D'accord, allez-y.

M. Weir : J'ai fait le lien entre tout cela et le budget. J'ai toujours ramené cela au budget. Il s'agit d'un poste budgétaire, et tout ce que je dis concerne les budgets et les choix qui ont été faits lors de leur élaboration. Les choix qui ont conduit aux 218 millions sont du même ordre que ceux qui sont faits aujourd'hui. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Eh bien, merci à vous deux de vos observations. Nous sommes sur une ligne très mince. L'objet du projet de loi porte nettement à discussion, car celui-ci concerne tous les ministères. Il pourrait y avoir un lien. Je demande au député d'être prudent et de s'en tenir autant que possible au projet de loi. Je remercie le leader parlementaire du gouvernement d'avoir invoqué le Règlement.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20 / Debate on Second Reading of Bill 20

M. Weir : Merci, Monsieur le vice-président. Merci au député d'en face pour sa contribution. C'est toujours apprécié.

Je passe beaucoup de temps dans ma circonscription, et la présente mesure budgétaire a des répercussions sur elle. Il s'agit d'un budget supplémentaire qui a également des répercussions sur ma circonscription. Je vois des gens partout dans ma circonscription. J'ai grandi dans ma circonscription, et nous avons beaucoup de personnages dans celle-ci. Il y a

questions about budgets and all kinds of stuff. I speak to them about it as best I can.

I had Jimmy and Timmy. We spoke about them, the Shenanigan brothers. Not too long ago, I spoke to John and Robert... What's John's last name? They are John Rant and Robert Rave. When we were all kids, we'd call them Rant and Rave. Now, these are characters in my neighbourhood. They're nice people, but they have a knack for flourishing and getting everything out. They asked me about this particular piece of budget coming up. I said: Rant and Rave, you have to follow the rules of the House. You just can't rant and rave—which they're known for—when you're talking about the budget in the House.

The important piece of this budget... I will say the name of the bill again, *Special Appropriation Act 2025*, which is about \$218 million being added to last year's budget. I'm terribly worried about unforeseen circumstances when it comes to both this and... I'm a bit worried about the budget we have now and where it might end up. I understand, Mr. Deputy Speaker, that I am walking a line when speaking about budgets. Well, it's the budget in 2024-25 and its carry over into 2025-26.

I've kind of lost my place. It would be a shame to have to start over again. If you'll bear with me for just a moment... Oh, I was speaking about General Government expenditures of \$101.9 million. Oh, \$102 million. I have some notes here.

No, these are not just minor corrections or routine adjustments. These are significant additions to departmental budgets. Mr. Deputy Speaker, we, as legislators, have a duty—indeed, a responsibility—to question, to analyze, and to demand accountability for these sums. That's what we do here in the debate. The member across the way works to hold me to the subject. I need that, and I thank him for that.

16:35

But when it comes to budgets and spending and unforeseen spending, I think it's important that we have leeway to talk about budgeting in general. It's

beaucoup de personnages. Je côtoie ces gens dans le cadre de mon travail actuel. Ils me posent des questions sur les budgets et toutes sortes de choses. Je leur réponds du mieux que je peux.

Il y avait Jimmy et Timmy. Nous avons parlé d'eux, les frères Shenanigan. Il n'y a pas très longtemps, j'ai parlé à John et Robert... Quel est le nom de famille de John? Ils s'appellent John Rant et Robert Rave. Quand nous étions enfants, nous les appelions Rant et Rave. Aujourd'hui, ils sont des personnages de mon voisinage. Ce sont des gens sympathiques, mais ils ont l'habitude de ne pas se gêner pour faire savoir ce qu'ils pensent. Ils m'ont interrogé sur la présente mesure budgétaire qui serait présentée. Je leur ai dit : Rant et Rave, vous devez respecter les règles de la Chambre. Vous ne pouvez pas simplement vous emporter, ce pour quoi vous êtes connus, lorsque vous discutez du budget à la Chambre.

L'élément important du présent budget... Je vais répéter le nom du projet de loi, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*, qui prévoit l'ajout d'environ 218 millions au budget de l'année dernière. Je suis extrêmement préoccupé par les imprévus qui pourraient survenir à la suite d'une telle mesure et... Je suis un peu préoccupé à l'égard du budget actuel et de ce qu'il pourrait devenir. Je comprends, Monsieur le vice-président, que je marche sur une ligne fine en parlant de budgets. Eh bien, il s'agit du budget de 2024-2025 et de son report sur 2025-2026.

J'ai un peu perdu le fil. Ce serait dommage de devoir recommencer depuis le début. Si vous voulez bien me donner un instant... Oh, je parlais des dépenses du Gouvernement général, qui s'élèvent à 101,9 millions. Oh, 102 millions. J'ai quelques notes ici.

Non, il ne s'agit pas seulement de corrections mineures ou d'ajustements de routine. Il s'agit d'ajouts importants aux budgets des ministères. Monsieur le vice-président, en tant que législateurs, nous avons le devoir, voire la responsabilité, de remettre en question et d'analyser de telles sommes et d'exiger des comptes pour celles-ci. C'est ce que nous faisons ici dans le cadre du débat. Le député d'en face s'efforce de me ramener au sujet. J'en ai besoin, et je l'en remercie.

Cependant, lorsqu'il s'agit de budgets, de dépenses et de dépenses imprévues, je pense qu'il est important que nous ayons la latitude nécessaire pour parler de la

important to be careful with the money of the New Brunswick people, the money of our children down the road, whose futures we are mortgaging. We are talking about the ability to borrow to fund initiatives for the issues, big issues, with our friends to the south that the minister and the Premier are dealing with all the time. We cannot and should not throw away all our money. We should hold some in reserve and be careful. We need to look after the people in need. We need to be prepared to look after those people again because they'll be the hardest hit by these changes that are coming at us, and then there will be more people who need help. We have to be careful with how we budget and how we spend money.

General Government gets \$102 million. By far the largest single allocation in this bill is for General Government. I'd love to know exactly what that is. I'll get my opportunity to ask in committee, I'm sure, but it worries me. It's a big number that just has a heading on top of it. We are being asked to approve \$102 million in supplementary funding. Almost half of what we're being asked for is for General Government, but we're not given a breakdown of any kind. One could argue that that's supposed to come from committee, but without any sort of breakdown, it's hard to come up with questions for committee. In my opinion, there should be some small breakdown here to give the opposition an opportunity to look at it and do some research to find out where and why these numbers might be needed. That would make the committee strong, which, in turn, allows for a very strong democracy.

Of course, we all know that we have a large majority on the other side. The government members can put things through on their own. That's the mandate they got from the people of New Brunswick, but it's important to remember that this debate is where the rest of the people from New Brunswick, almost half of the people, get to have their voices heard. That's our democracy, and that's important. Downplaying it because you have the numbers to push stuff through is what you're entitled to do because of your win, but the committee and the House allow the people who aren't part of that majority to have a voice. That includes both this side of the House and that end of the House,

budgétisation en général. Il est important d'être prudent avec l'argent des gens du Nouveau-Brunswick, l'argent futur de nos enfants, dont nous hypothéquons l'avenir. Nous parlons de la capacité d'emprunter pour financer des initiatives visant à régler les problèmes, les grands problèmes, avec nos amis du Sud, avec lesquels le ministre et la première ministre sont constamment aux prises. Nous ne pouvons pas et ne devrions pas gaspiller tout notre argent. Nous devrions en garder une partie en réserve et être prudents. Nous devons prendre soin des personnes dans le besoin. Nous devons être prêts à prendre soin de ces personnes à nouveau, car elles seront les plus durement touchées par les changements qui s'annoncent, et il y aura alors davantage de personnes qui auront besoin d'aide. Nous devons être prudents dans la façon dont nous élaborons nos budgets et dans la façon dont nous dépensons l'argent.

Le Gouvernement général obtient 102 millions. C'est de loin la plus importante affectation du projet de loi. J'aimerais beaucoup savoir exactement à quoi cela correspond. J'aurai certainement l'occasion de poser la question en comité, mais cela m'inquiète. C'est un chiffre important qui n'est accompagné d'aucune précision. On nous demande d'approuver un financement supplémentaire de 102 millions. Près de la moitié de ce qu'on nous demande est destinée au Gouvernement général, mais on ne nous donne aucune ventilation. On pourrait faire valoir qu'elle devrait venir du comité, mais sans aucune ventilation, il est difficile de préparer des questions pour le comité. À mon avis, il devrait y avoir une petite ventilation ici pour donner à l'opposition la possibilité d'examiner la question et de faire des recherches afin de déterminer où et pourquoi les sommes pourraient être nécessaires. Cela renforcerait le comité, ce qui, à son tour, permettrait une démocratie très forte.

Bien sûr, nous savons tous qu'il y a une large majorité de l'autre côté. Les parlementaires du côté du gouvernement peuvent faire passer les choses tout seuls. Tel est le mandat que leur a donné la population du Nouveau-Brunswick, mais il importe de se rappeler que le présent débat est l'occasion pour le reste de la population du Nouveau-Brunswick, soit près de la moitié de celle-ci, de faire entendre sa voix. Telle est notre démocratie, et cela est important. Vous avez le droit, puisque vous avez gagné, de minimiser l'importance du présent débat parce que vous avez les chiffres pour faire passer vos mesures, mais le comité et la Chambre permettent aux personnes qui ne font pas partie de votre majorité de s'exprimer. Cela inclut les parlementaires des deux côtés de la Chambre et de

with the MLA for Tantramar. It's important to hear those voices. It's part of our democracy.

Again, what exactly constitutes General Government in this context? Are these internal services, administration costs, or something else entirely? Is it money spent for tariff relief, tariff protections, and being prepared? Are we sending money to lobbyists to be prepared for tariffs? Are we sending money to lobbyists to be prepared for work in the House? I would like to see some kind of breakdown of these types of things before this bill goes to committee so I can ask better questions in committee.

We look at the Department of Social Development. I talked about that quite quickly. The cuts from before worry me, and, of course, this \$57 million is here. I tied that together with the \$47 million in cuts. The member across the way thought I was drifting away from the intent of this bill, but, with the \$57 million here, I think I stayed quite within my purview. I asked a question about whether this makes up for the \$47 million. Is this being carried down? I thought that was a legitimate question. We disagreed, and that's okay. That's what democracy is. That's what debate is. That's why we have rules. I appreciate that the member opposite is helping to keep me on the right track to talk about the things we need to talk about.

However, we must also ask: Why was this funding not anticipated in main estimates? In case you guys at home might not understand, we have a committee for this. We have this whole thing called "main estimates". We take the budget after it's been presented by our wonderful Minister of Finance, and in the committee, we break it down with the departments, by department, and we find out where the money is going and what the money is all about. Now, the information we get isn't heavily detailed, but we get a little bit of a breakdown so that we can do some research and find out what types of questions we should ask. We work from previous budgets from other years. We can see where the spending was and where the spending is going.

l'autre extrémité, notamment la députée de Tantramar. Il est important d'entendre leurs voix. Cela fait partie de notre démocratie.

Encore une fois, qu'est-ce qui constitue exactement le Gouvernement général dans un tel contexte? S'agit-il de services internes, de frais administratifs ou d'autre chose totalement différent? S'agit-il d'argent dépensé pour l'allègement des droits de douane, la protection contre ceux-ci et la préparation à ceux-ci? Envoyons-nous de l'argent à des lobbyists pour nous préparer aux droits de douane? Envoyons-nous de l'argent à des lobbyists pour nous préparer au travail à la Chambre? J'aimerais voir une ventilation quelconque de tels types de dépenses avant que le projet de loi ne soit soumis au comité afin de pouvoir poser de meilleures questions en comité.

Prenons le ministère du Développement social. J'en ai parlé assez rapidement. Les compressions par rapport aux chiffres antérieurs m'inquiètent, et bien sûr, il y a les 57 millions. J'ai fait le lien avec les compressions de 47 millions. Le député d'en face a pensé que je m'éloignais de l'intention du projet de loi, mais avec les 57 millions indiqués ici, je pense que je suis resté tout à fait sur le sujet. J'ai demandé si cela compensait les 47 millions. Y a-t-il un report? J'estimais que c'était une question légitime. Nous n'étions pas d'accord, et ce n'est pas grave. C'est ça, la démocratie. C'est ça, le débat. C'est pour cela que nous avons des règles. Je sais gré au député d'en face de m'aider à rester sur la bonne voie pour parler des choses dont nous devons parler.

Cependant, nous devons également nous demander : Pourquoi un tel financement n'a-t-il pas été prévu dans les prévisions budgétaires? Au cas où vous ne le sauriez pas, vous qui nous suivez de votre domicile, nous avons un comité pour cela. Nous avons un processus global appelé « prévisions budgétaires ». Nous prenons le budget après qu'il a été présenté par notre merveilleux ministre des Finances, puis, en comité, nous en faisons la ventilation avec les ministères, par ministère, et nous voyons où va l'argent et à quoi il sert. Les renseignements que nous obtenons ne sont pas très détaillés, mais nous obtenons une ventilation sommaire qui nous permet de faire des recherches et de déterminer les types de questions à poser. Nous nous basons sur les budgets des années précédentes. Nous pouvons voir où les dépenses ont été effectuées et où elles sont prévues.

16:40

When I get a piece of paper such as this that doesn't give us any of that detail that allows us to be proper parliamentarians and legislators when we get to committee, I'm a little chagrined. It makes our job harder and less effective. When the jobs of MLAs in general, and opposition MLAs in particular in this situation, are made harder and less effective, the people of New Brunswick suffer. We sometimes end up without a proper debate. We end up with legislation that needs to be fixed. That's going to happen. We can't be perfect. Nobody expects us to be perfect. Excuse me for a moment.

Those missteps may seem small when you're looking at them from 10 000 ft up, but when you look at them household by household, you see that these things can really matter to people. We all own that. We all wear it. It tugs at us all. There's nobody over there with a cold heart. There's nobody over here with a cold heart. We travel at 10 000 ft because we have to see the whole picture, the whole terrain. We should never forget that we need to lower ourselves down and make sure we're paying attention to the people who vote us in and to the people in every riding who vote for the Green Party, the Progressive Conservative Party, and the Liberal Party. These people are in every one of our ridings. Every one of the MLAs sitting in this House owes it to these people to do the best job we can. Regardless of what party they voted for, they are the people we represent.

How was this \$57 million used? We are still talking about the Social Development money. Did it go directly to frontline services? Was it consumed by the bureaucracy? What were the outcomes of that? I'd like to have those questions answered. None of that is in here. I don't even know where to start my questions or where to aim my questions to find out that information. These aren't rhetorical questions. The people of New Brunswick deserve to know these things.

Through the opposition, the people of New Brunswick deserve to have a decent opportunity to ask good questions and get good answers. We can't do that when we are given a bill without any detail at all.

Quand je reçois un document comme celui qui nous est soumis, qui ne nous donne aucun des renseignements qui nous permettraient d'être de bons parlementaires et législateurs lorsque nous siégeons en comité, je suis un peu déçu. Cela rend notre travail plus difficile et moins efficace. Lorsque le travail des parlementaires en général et des parlementaires du côté de l'opposition en particulier est dans une telle situation, rendu plus difficile et moins efficace, c'est la population du Nouveau-Brunswick qui en souffre. Nous nous retrouvons parfois sans véritable débat. Nous nous retrouvons avec des lois qui doivent être modifiées. Cela va arriver. Nous ne pouvons pas être parfaits. Personne ne s'attend à ce que nous le soyons. Excusez-moi un instant.

De tels faux pas peuvent sembler anodins quand on les observe à 10 000 pieds d'altitude, mais quand on les examine foyer par foyer, on se rend compte qu'ils peuvent avoir une grande importance pour les gens. Nous savons tous cela. Nous en sommes tous affectés. Cela nous touche tous. Personne là-bas n'est insensible. Personne ici n'est insensible. Nous voyageons à 10 000 pieds d'altitude parce que nous devons avoir une vue d'ensemble, voir tout le terrain. Nous ne devons jamais oublier que nous devons nous rapprocher du niveau du sol et prêter attention aux personnes qui votent pour nous et aux personnes de chaque circonscription qui votent pour le Parti vert, le Parti progressiste-conservateur et le Parti libéral. Ces personnes se trouvent dans chacune de nos circonscriptions. Chacun des parlementaires a le devoir envers ces personnes de faire le meilleur travail possible. Quel que soit le parti pour lequel elles ont voté, elles sont les personnes que nous représentons.

Comment les 57 millions ont-ils été utilisés? Nous parlons toujours des fonds destinés à Développement social. Ont-ils été directement versés aux services de première ligne? Ont-ils été engloutis par la bureaucratie? Quels ont été les résultats? J'aimerais obtenir des réponses à ces questions. Rien de tout cela ne figure dans le projet de loi. Je ne sais même pas par où commencer mes questions ni à qui les adresser pour obtenir de tels renseignements. Ce ne sont pas des questions rhétoriques. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de savoir de telles choses.

Par l'entremise de l'opposition, les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'avoir une occasion décente de poser de bonnes questions et d'obtenir de bonnes réponses. Nous ne pouvons pas le faire lorsqu'on nous

That's not true with all the bills, but it is for this one. Of course, I don't know how many bills we have on the table here. Wait. Wait. Wait. It's 34. Maybe I do know the number. There are 34 bills this session. That's a number of bills. That makes me wonder, Mr. Deputy Speaker, whether we rushed through a bunch of bills. Are we rushing through a bunch of bills? Are we not getting to speak on these bills enough? Was there enough time for the departments to do the proper background work on these bills? I worry about that.

I don't judge the government for trying to get things done. I understand that. I'm just worried that things will be left behind. Getting bills on the floor quickly is one thing. However, not debating bills, or not including enough information for the opposition to ask questions and dig in to find possible problems with a bill that might have been rushed, is looking for trouble, in my opinion.

You can rush your bills, but you need to give enough information so that the opposition and your own backbench MLAs can get a look at them and maybe find some of the inherent problems. When we get to ask good questions in committee and find answers for the people of New Brunswick, we all serve. Every one of us serves. This government serves.

16:45

Natural Resources and Energy... Oh, no, no, no. Wait. I missed Health and Public Safety. The Department of Health receives an additional \$25 million under this bill. I spoke briefly about that a few minutes ago. The minister spoke about travel nurses. I'd like the minister... I know he has a good heart, but I'm not exactly sure that the \$25 million is for travel nurses. I'm not sure that that wasn't a talking point. I'm going to ask questions in committee. I'd like to know exactly where that \$25 million went. I would love to have seen it put toward being prepared for the collaborative clinics that have been worked on for the past five years and will continue to be worked on by this government for the next three and a half years. Then, they will be

présente un projet de loi sans aucun détail. Ce n'est pas le cas de tous les projets de loi, mais c'est le cas de celui dont nous parlons. Bien sûr, je ne sais pas combien de projets de loi nous avons au menu. Attendez. Attendez. Attendez. Il y en a 34. Je connais peut-être le nombre. Il y a 34 projets de loi pour la présente session. C'est un bon nombre. Cela m'amène à me demander, Monsieur le vice-président, si nous avons précipité l'adoption d'un grand nombre de projets de loi. Sommes-nous en train de précipiter l'adoption d'un grand nombre de projets de loi? Avons-nous suffisamment de temps pour débattre de ces projets de loi? Les ministères ont-ils eu suffisamment de temps pour effectuer les travaux préparatoires nécessaires relativement à ceux-ci? Voilà qui m'inquiète.

Je ne juge pas le gouvernement parce qu'il essaie de faire avancer les choses. Je comprends cela. Je crains simplement que des choses soient laissées de côté. C'est une chose de présenter rapidement des projets de loi à la Chambre. Cependant, ne pas débattre des projets de loi ou ne pas fournir suffisamment de renseignements pour que l'opposition puisse poser des questions et se pencher sur les problèmes potentiels d'un projet de loi qui a peut-être été présenté à la hâte, c'est chercher les ennuis, à mon avis.

Vous pouvez présenter vos projets de loi de manière précipitée, mais vous devez fournir suffisamment de renseignements pour que l'opposition et vos simples parlementaires puissent les examiner et peut-être cerner certains des problèmes inhérents. Lorsque nous pouvons poser de bonnes questions en comité et trouver des réponses pour les gens du Nouveau-Brunswick, nous servons les intérêts de tous. Chacun d'entre nous est utile. Le gouvernement est utile.

Ressources naturelles et Développement de... Oh, non, non, non. Attendez. J'ai oublié Santé et Sécurité publique. Le ministère de la Santé reçoit 25 millions supplémentaires en vertu du projet de loi. J'en ai parlé brièvement il y a quelques minutes. Le ministre a parlé du personnel infirmier itinérant. J'aimerais que le ministre... Je sais qu'il a bon cœur, mais je ne suis pas tout à fait sûr que les 25 millions soient destinés au personnel infirmier itinérant. Je ne suis pas sûr que ce n'était pas qu'un argument de discussion. Je poserai des questions en comité. J'aimerais savoir exactement où sont allés ces 25 millions. J'aurais aimé que cet argent soit consacré à la préparation des cliniques de soins en collaboration sur lesquelles nous travaillons

worked on by our government in the four, five, or six years after that. That would be wonderful.

Given the ongoing challenges in the health care system, current emergency room closures, staffing shortages, and long wait times, there is little doubt that this funding is needed. I cheer on the successes of our Health Department, both those that were implemented before and carried through and the new initiatives proposed by this Health Department under this government. Nobody should wish against the success of the Department of Health or health in general in this province. It's important to every one of us. The same applies to Social Development and aging in place.

These are all very important issues. They are obviously important because money was spent by the last government and is being spent by this government. This government is adding what it thinks the last government missed. This is how we develop good policies moving forward and try to find ways to solve some of the problems in this province. Again, what is the Health funding for? That's the thing. Is it to retain staff, retrain staff, expand services, or fill budget shortfalls?

Similarly, the \$5 million earmarked for the Department of Justice and Public Safety could serve many purposes, including corrections, policing, and emergency management. The absence of detail undermines transparency. The word "transparency" gets thrown around a lot. Don't call something transparent when it's not. I have a little saying that I often use. It seems as though "opaque" is the new "transparency". For those of you who don't have a dictionary handy, "opaque" does not mean "transparent". "Opaque" means you can't see through it. We need to be careful that we don't use the word "transparent" when we're not being transparent. It undermines the population's faith in what we do. We can't afford that. We seriously can't afford that.

depuis cinq ans et sur lesquelles le gouvernement continuera de travailler pendant les trois ans et demi à venir. Ensuite, notre gouvernement y travaillera pendant les quatre, cinq ou six années suivantes. Ce serait formidable.

Compte tenu des défis continus du système de santé, des actuelles fermetures de salles d'urgence, des pénuries de personnel et des longs délais d'attente, il ne fait guère de doute qu'un tel financement est nécessaire. Je me réjouis du succès obtenu par le ministère de la Santé, tant les initiatives qui ont été mises en oeuvre et menées à bien auparavant que les nouvelles initiatives proposées par ce ministère sous le gouvernement actuel. Personne ne devrait souhaiter que le ministère de la Santé ou le système de santé en général dans la province échoue. C'est un domaine important pour chacun d'entre nous. Il en va de même pour Développement social et le vieillissement chez soi.

Ce sont toutes là des questions très importantes. Elles sont manifestement importantes, car le gouvernement précédent a dépensé de l'argent et le gouvernement actuel continue de le faire. Le gouvernement actuel ajoute ce qu'il estime que le gouvernement précédent a omis. C'est ainsi que nous élaborons de bonnes politiques pour l'avenir et que nous essayons de trouver des solutions à certains des problèmes de la province. Encore une fois, à quoi servent les fonds pour Santé? C'est là toute la question. S'agit-il de retenir le personnel, de le recycler, d'étendre les services ou de combler les insuffisances budgétaires?

De même, les 5 millions alloués au ministère de la Justice et de la Sécurité publique pourraient servir à de nombreuses fins, notamment les services correctionnels, les services de police et la gestion des urgences. L'absence de détails nuit à la transparence. Le mot « transparence » est souvent utilisé à tort et à travers. Ne qualifiez pas quelque chose de transparent quand ce n'est pas le cas. J'ai une petite phrase que j'utilise souvent. Il semble que « opaque » soit le nouveau « transparent ». Pour ceux d'entre vous qui n'ont pas de dictionnaire à portée de main, « opaque » ne signifie pas « transparent ». « Opaque » signifie que l'on ne peut pas voir à travers. Nous devons veiller à ne pas utiliser le mot « transparent » lorsque nous ne sommes pas transparents. Cela sape la confiance de la population dans ce que nous faisons. Nous ne pouvons pas nous le permettre. Nous ne pouvons vraiment pas nous le permettre.

Natural Resources and Energy Development has \$23 million. The allocation of \$23 million to Natural Resources and Energy Development is another substantial sum. Is this money being used to support energy transition projects, forest management projects, or mining operations? Or is it compensation for unforeseen environmental liabilities? A little bit of a breakdown would allow us to ask clearer questions in committee and speed committee along. We maybe wouldn't have things drag in the House while we're in second reading. There are questions that must be answered for the sake of not only the people here but also the people we serve.

I wanted to say a little more about Health and Public Safety, but I'll move on.

Mr. Deputy Speaker, I hope that I haven't called you Madam Speaker. I apologize if I have.

A special appropriation bill of this magnitude should never be rushed through the legislative process. We're not. We're debating this. We've had members from our side stand up. We had a member from the government side stand up to speak on it. We had some members from the other side not stand up and speak on it. It's all good. We're moving forward, and that's nice.

This is nearly \$220 million. Is it new spending or old spending? I'm not sure what it is. I know it's covering money that we've already spent. I think so. It's taking it away from next year's budget. Is it money that's already been spent, or is it money that's being allocated to cover things? We just don't know. There isn't enough detail there to fully understand what this money is for. It worries me that we don't have enough detail to be able to ask questions so that we and the people of New Brunswick fully understand where this money is going or where it has been.

16:50

The public has a right to know where its tax dollars are being spent, especially at a time when household budgets are stretched—stretched to the max. People out there are shutting down what they're doing. They

Ressources naturelles et Développement de l'énergie obtient 23 millions. L'affectation de 23 millions à Ressources naturelles et Développement de l'énergie est une autre somme importante. Cet argent sert-il à soutenir des projets de transition énergétique, des projets de gestion forestière ou des activités minières? Ou s'agit-il d'indemnisation pour des responsabilités environnementales imprévues? Une ventilation minimale nous permettrait de poser des questions plus claires en comité et d'accélérer les travaux de celui-ci. Nous n'aurions peut-être pas à faire traîner les choses à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture. Il y a des questions auxquelles il faut répondre, non seulement pour les personnes ici présentes, mais aussi pour les personnes que nous servons.

Je voulais en dire un peu plus sur Santé et sur Sécurité publique, mais je vais passer à autre chose.

Monsieur le vice-président, j'espère ne pas vous avoir appelé Madame la présidente. Je m'en excuse si c'est le cas.

Un projet de loi spéciale portant affectation de crédits d'une telle ampleur ne devrait jamais être soumis à la hâte au processus législatif. Ce n'est pas le cas. Nous en débattons. Des parlementaires de notre parti ont pris la parole. Un député du côté du gouvernement a pris la parole pour s'exprimer sur le sujet. Certains parlementaires de l'autre côté n'ont pas pris la parole. Tout va bien. Nous allons de l'avant, et c'est bien.

Il s'agit de près de 220 millions. Est-ce pour de nouvelles dépenses ou d'anciennes dépenses? Je ne sais trop. Je sais que cela couvre des dépenses que nous avons déjà engagées. Je pense que c'est le cas. L'argent est prélevé sur le budget de l'année suivante. S'agit-il d'argent qui a déjà été dépensé ou d'argent qui est alloué pour couvrir certaines dépenses? Nous ne le savons tout simplement pas. Il n'y a pas suffisamment de détails dans le projet de loi pour comprendre pleinement à quoi sert l'argent. Je trouve inquiétant que nous ne disposions pas de suffisamment de détails pour pouvoir poser des questions afin que nous comprenions pleinement, nous et les gens du Nouveau-Brunswick, où va cet argent ou à quoi il a servi.

La population a le droit de savoir où va l'argent de ses impôts, surtout à une époque où les budgets des ménages sont serrés, serrés au maximum. Les gens cessent leurs activités. Ils changent leurs habitudes. La

are changing their behaviours. It's expensive to live. Food prices are up by 30%. Gas prices have gone down a bit, but they're still up. Transportation costs for everything are up. Travel costs are up. The cost of living is up. It is on everybody's mind, and it ties directly into how we spend money. When we spend money we don't have, we incur interest and debt. Many families are dealing with that, and some are being crushed by it. I'm worried that our family of New Brunswick could be crushed by the same run-on debt and overextension, with creditors knocking at the door.

In the government's case, debt becomes a raised interest rate. It's a bigger payment. A bigger payment takes directly out of... Where does that come from? We have income that comes in. Most of it is taxpayers' dollars. When we have to send some of those taxpayer dollars to our creditors, that's money that we can't spend on services. It's important. We were saving somewhere between \$80 million and \$100 million on our debt service. I believe that has been significantly reduced in the past few months. The public has a right to know how the tax dollars are being spent.

This bill points to a broader concern—reactive governance. If departments routinely require hundreds of millions of dollars in supplemental funding, then our initial budgeting process is flawed. This isn't to blame the departments directly. There are outside factors, but when you plan your budget too close, too tight, you're never going to have enough. You're always going to be under. Most businesses now try to hit that number, but if they're under it, they can't borrow money. If you're a developer and your budget is under it, trying to get that supplementary borrowing power above it is almost impossible. It crashes projects.

Government is not that different. We need to make sure we're budgeting and that we're budgeting with contingencies. We need to follow the accounting principles to get good budgets. We have a great Finance Department, and it will give us great advice on how close we should be to our spending, our income versus our spending. In all cases, it suggests having discretionary spending. It has a percentage for

vie coûte cher. Le prix des aliments a augmenté de 30 %. Les prix de l'essence ont un peu baissé, mais ils restent élevés. Les frais de transport ont augmenté dans tous les domaines. Les frais de déplacement ont augmenté. Le coût de la vie a augmenté. Tout le monde y pense, et cela influe directement sur la façon dont nous dépensons. Lorsque nous dépensons de l'argent que nous n'avons pas, nous accumulons des intérêts et de la dette. De nombreuses familles sont aux prises avec une telle situation, et certaines sont écrasées par celle-ci. Je crains que notre famille du Nouveau-Brunswick ne soit écrasée par le même endettement et le même surendettement, avec des créanciers qui frappent à la porte.

Dans le cas du gouvernement, la dette se traduit par une hausse des taux d'intérêt. Les paiements sont plus élevés. Et ces paiements plus élevés sont prélevés directement sur... D'où vient l'argent? Nous avons des recettes, qui proviennent en grande partie des contribuables. Lorsque nous devons verser une partie de cet argent à nos créanciers, nous ne pouvons plus la dépenser pour les services publics. C'est important. Nous économisions entre 80 millions et 100 millions sur le service de la dette. Je pense que le montant a considérablement diminué au cours des derniers mois. La population a le droit de savoir comment l'argent des impôts est dépensé.

Le projet de loi met en évidence un problème plus large : la gouvernance réactive. Si les ministères ont régulièrement besoin de centaines de millions en financement supplémentaire, c'est que notre processus budgétaire initial est défaillant. Il ne s'agit pas de blâmer directement les ministères. Il y a des facteurs externes, mais lorsqu'on planifie son budget de manière trop restrictive, trop serrée, on n'en aura jamais assez. Le budget sera toujours insuffisant. La plupart des entreprises essaient aujourd'hui de viser tel montant, mais si ce montant est insuffisant, elles ne peuvent pas emprunter d'argent. Si vous êtes un promoteur immobilier et que votre budget est inférieur à votre objectif, il vous est presque impossible d'obtenir un emprunt supplémentaire pour l'atteindre. Cela fait échouer les projets.

Le gouvernement n'est pas si différent. Nous devons nous assurer de budgétiser et de le faire en prévoyant les imprévus. Nous devons suivre les principes comptables pour obtenir de bons budgets. Nous avons un excellent ministère des Finances, qui nous donne de bons conseils sur la marge de manoeuvre dont nous disposons en matière de dépenses, de dépenses par rapport aux recettes. Dans tous les cas, il recommande

that. It looks at where the economy is and what the projections are.

When we encroach on that, we get ourselves into trouble, as we can see with Bill 20. This isn't the first government in 2000-something to get into trouble and need a special appropriation Act, but it is worrisome. It is worrisome. We need to do better than that. When this comes out with no detail, we're unable to ask good questions to find out where the problem is. This may not be the minister's or the department's problem. It may be that some very unforeseen things happened and stacked up, one after another. That happens in the world. I get that, but I don't know that at all from this. The fact that there's no detail in here makes me suspicious that, in this case, that is unlikely. I worry about that.

We do not know where the 2024-25 year ended in regard to its deficit. Considering how much this government is asking for in special appropriations, we can gather and surmise that the revised deficit will be hundreds of millions of dollars—hundreds of millions. I suspect that when September comes along... I'm going to do a little Carnac impression: What is \$795 million? That was just me pulling a number out of the air. Come September, we shall see how close I am. I pulled it right out of the air—right out of the hair, but I don't have hair. I try. What did I say? Was \$795 million the number? We'll have that one locked in. We'll see what happens.

This shows a complete failure of this government's management of public finances since taking power in November of last year. Remember the November 15 announcement. Remember the November 15 announcement: We've seen it all. We know what's going on. It's \$92 million. Now it's almost \$700 million.

16:55

My time is coming to an end, and I have so much more to say. That's a shame. I shall save some of it for the next time. Of course, I can use this for questions in committee. I do appreciate you, Mr. Deputy Speaker.

de prévoir des dépenses discrétionnaires. Il fixe un pourcentage à cet effet. Il examine la situation économique et les prévisions.

Lorsque nous nous écartons de telles règles, nous nous mettons dans une situation difficile, comme nous pouvons le voir dans le cas du projet de loi 20. Le gouvernement n'est pas le premier depuis le début des années 2000 à se retrouver en difficulté et à avoir besoin d'une loi spéciale portant affectation de crédits, mais c'est préoccupant. C'est préoccupant. Nous devons faire mieux. Lorsqu'une telle loi est présentée sans détails, nous ne sommes pas en mesure de poser les bonnes questions pour déterminer où se situe le problème. Ce n'est peut-être pas le problème du ministre ou du ministère. Il se peut que des événements particulièrement imprévus se soient produits et se soient accumulés les uns après les autres. Cela arrive dans le monde. Je le comprends, mais je n'en sais strictement rien si je me base sur le projet de loi. Le fait qu'il ne contienne aucun détail me fait douter que tel soit le cas. Cela m'inquiète.

Nous ne savons pas où en était le déficit à la fin de l'exercice 2024-2025. Compte tenu du montant des crédits spéciaux demandés par le gouvernement, nous pouvons supposer et présumer que le déficit révisé s'élèvera à plusieurs centaines de millions — plusieurs centaines de millions. Je soupçonne que lorsque septembre arrivera... Je vais imiter un peu Carnac : Qu'est-ce que 795 millions? C'est juste un chiffre que j'ai sorti de mon chapeau. En septembre, nous verrons si j'ai vu juste. Je l'ai sorti de mon chapeau — de mon chapeau mais je n'ai pas de chapeau. Je m'essaie. Qu'est-ce que j'ai dit? Le chiffre était-il 795 millions? On va bien retenir ça. On verra bien ce qui se passera.

Cela montre l'échec total de la gestion des finances publiques par le gouvernement depuis son arrivée au pouvoir en novembre dernier. Souvenez-vous de l'annonce du 15 novembre. Souvenez-vous de l'annonce du 15 novembre : Nous avons tout vu. Nous savons ce qui se passe. C'était 92 millions. Maintenant, c'est presque 700 millions.

Mon temps est presque écoulé, et j'aurais encore tant à dire. C'est dommage. J'en garderai un peu pour la prochaine fois. Bien sûr, je pourrai m'en servir pour les questions en comité. Je vous remercie, Monsieur le vice-président.

(Interjections.)

Mr. Weir: I appreciate the counter on the other side, who sounds like a metronome counting down. I shall sit down on one, now. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you to the honourable member for his speech.

Ms. M. Wilson: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I rise in this Chamber today to address Bill 20, *Special Appropriation Act 2025*. This legislation seeks to authorize additional spending for the fiscal year ending March 31, 2025. The spending totals \$217.9 million. While I understand that the government requires the ability to respond to unanticipated needs, the scope and timing of this appropriation raise serious questions about fiscal oversight and planning. I will say for the record that, yes, we, as a government, also had supplemental appropriations. However, on this side of the House, we recall that we did it with balanced budgets. That is a big difference—a big difference.

As you know, debt reduction is very, very important to members on this side of the House, unlike to the members on the other side. It's interesting to see how things have changed over the years. I'm just going to read off some interesting numbers. When the Liberals were elected in 2014, the debt was \$12.1 billion. In 2015, it was \$13.5 billion. In 2016, it was up to \$14 billion. In 2017, it was up to \$14.2 billion. By 2018, it was up to \$14.3 billion. That is an increase of \$2.2 billion in those four short years. It's worse now, because this government is projecting a \$3-billion increase in our debt by the end of its four-year mandate.

When our side took over in 2019, we adopted that \$14.3-billion debt. By 2021, we saw a reduction down to \$13.8 billion. By 2022, it was \$12.7 billion. In 2023, it was \$12.3 billion. By 2024, it was down to \$11.8 billion. This was a total reduction of \$2.5 billion during that period, resulting in \$65 million in savings every year in servicing our debt.

(Exclamations.)

M. Weir : J'apprécie le compte de l'autre côté, qui ressemble à un métronome comptant à rebours. Je vais m'asseoir au compte de un, maintenant. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci au député pour son intervention.

M^{me} M. Wilson : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre au sujet du projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*. Ce projet de loi vise à autoriser des dépenses supplémentaires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025. Le montant total des dépenses s'élève à 217,9 millions. Bien que je comprenne que le gouvernement doit être en mesure de répondre à des besoins imprévus, l'ampleur d'une telle affectation et le moment choisi pour la présenter soulèvent de sérieuses questions quant à la surveillance et à la planification financières. Je tiens à préciser pour le compte rendu que, oui, en tant que gouvernement, nous avons également eu recours à des affectations de crédits supplémentaires. Cependant, de ce côté-ci de la Chambre, nous nous souvenons que nous l'avons fait dans le cadre de budgets équilibrés. Cela fait une grande différence, une très grande différence.

Comme vous le savez, la réduction de la dette est très, très importante pour les parlementaires de ce côté-ci de la Chambre, contrairement à ceux de l'autre côté. Il est intéressant de voir comment les choses ont changé au fil des ans. Je vais simplement lire quelques chiffres notables. Lorsque les Libéraux ont été élus en 2014, la dette s'élevait à 12,1 milliards. En 2015, elle était de 13,5 milliards. En 2016, elle était passée à 14 milliards. En 2017, elle était de 14,2 milliards. En 2018, elle était de 14,3 milliards. Cela représente une augmentation de 2,2 milliards en quatre petites années. La situation est encore pire aujourd'hui, car le gouvernement prévoit une augmentation de 3 milliards de notre dette d'ici à la fin de son mandat de quatre ans.

Lorsque notre parti a pris le pouvoir en 2019, nous avons hérité de la dette de 14,3 milliards. En 2021, nous avons constaté une réduction à 13,8 milliards. En 2022, la dette était de 12,7 milliards. En 2023, elle était de 12,3 milliards. En 2024, elle était tombée à 11,8 milliards. Cela représente une réduction totale de 2,5 milliards au cours de cette période, ce qui se traduit

To my colleague's point, it was the same with my family: If you didn't have it, you didn't spend it. I remember when we, as a young couple, had our first child several decades ago, our net income was about \$2 000 a month. Our outgoing expenses were about \$1 995 a month. There was nothing left over. We didn't have excessive credit. I think I had a \$500 overdraft with one of my banks to make sure that I could cover my mortgage payments. I was paid on the 15th and the 1st of each month, but I paid my mortgage on different weeks, every two weeks. I just couldn't cover that amount. I'd go in the hole before payday. I had that \$500 line of credit to get me through.

I remember one particular story, like the one my colleague recalls about when her son was little. One Friday night, it was payday, and my husband said, "let's get a pizza", my son said, "yeah", and I said, "no, I'm sorry". I'm the money person in the household. I'm the one who manages it all. We didn't have \$15 to order out for a pizza. This is going back a few years, as you can imagine with the dollar signs. We, in our household, don't spend more than we're bringing in. If we can't afford it, then we don't do it. I just don't understand the thought process of the Liberal governments, both provincial and federal.

17:00

The federal numbers are terrifying. In 2015, the federal debt was around \$619.3 billion. In 2025, the federal debt is projected to be around \$2.2 trillion. It has more than tripled—more than tripled—and they just don't care. The debt interest costs... In 2025, the federal debt-increase costs are projected to be \$53.7 billion. They make our \$65 million look like nothing, but it is huge money for a small province such as New Brunswick. Those are totally unrealistic numbers for the federal government. I just don't understand it.

Since I am talking about the federal government, I will mention one other thing that drives me over the edge. It is with reference to Canada pension premiums. Mr.

par une économie de 65 millions par année du service de notre dette.

Comme pour mon collègue, qui en a fait mention, c'était la même chose dans ma famille : Si nous n'avions pas d'argent, nous ne le dépensions pas. Je me souviens que, lorsque nous avons eu notre premier enfant il y a plusieurs décennies alors que nous étions un jeune couple, notre revenu net était d'environ 2 000 \$ par mois. Nos dépenses s'élevaient à environ 1 995 \$ par mois. Il ne restait rien. Nous n'avions pas de crédit excessif. Je crois que j'avais un découvert de 500 \$ auprès d'une de mes banques pour être sûre de pouvoir payer mon hypothèque. J'étais payée le 15 et le 1^{er} de chaque mois, mais je payais mon hypothèque à des semaines différentes, soit toutes les deux semaines. Je ne pouvais tout simplement pas couvrir un tel montant. Je me retrouvais dans le rouge avant le jour de paie. J'avais cette marge de crédit de 500 \$ pour m'aider à tenir le coup.

Je me souviens d'une anecdote particulière, comme celle que ma collègue a racontée à propos de son fils quand il était petit. Un vendredi soir, c'était jour de paie, et mon mari a dit : On commande une pizza. Mon fils a répondu « oui », et j'ai dit « non, désolée ». C'est moi qui gère l'argent à la maison. C'est moi qui gère tout cela. Nous n'avions pas 15 \$ pour commander une pizza. Cela remonte à quelques années, comme vous pouvez l'imaginer en considérant le prix. Dans notre foyer, nous ne dépensions pas plus que ce que nous gagnons. Si nous ne pouvons pas nous le permettre, nous ne nous le permettons pas. Je ne comprends tout simplement pas le raisonnement des gouvernements libéraux, tant provinciaux que fédéraux.

Les chiffres du fédéral sont terrifiants. En 2015, la dette fédérale s'élevait à environ 619,3 milliards. En 2025, elle devrait atteindre environ 2,2 billions. Elle a plus que triplé — plus que triplé — et cela ne semble pas préoccuper le gouvernement fédéral. Les intérêts sur la dette... En 2025, les coûts liés à l'augmentation de la dette fédérale devraient s'élever à 53,7 milliards. Ils font passer nos 65 millions pour une bagatelle, mais c'est une somme énorme pour une petite province comme le Nouveau-Brunswick. Ce sont des chiffres totalement irréalistes pour le gouvernement fédéral. Je ne comprends tout simplement pas.

Puisque je parle du gouvernement fédéral, je mentionnerai une autre chose qui me met hors de moi. Il s'agit des primes de pension du Canada. Monsieur

Deputy Speaker, in 2018, Canada pension premiums were \$4.95 per \$100 of earnings to a maximum of \$52 400. Every year, up the cost went. In 2019, it went from \$4.95 to \$5.10. In 2020, it went to \$5.25. In 2021, it went to \$5.45. In 2022, it went to \$5.70. In 2023, it went up to \$5.95 per \$100 of earnings.

What is also really interesting is that the maximum insurable earnings limit was \$52 400 in 2018. If you made more than that, it was capped out. Come fall, you would often hear people with higher incomes say that they got a raise. It is because their EI premiums and Canada pension premiums maxed out for the year. Now, that \$52 400 for this year is \$67 800, on top of these increases that the federal Liberal government put through when the Canada Pension Plan was well funded for many, many years out. The government still went ahead and increased these premiums like crazy.

Now, the federal government has implemented what it calls CPP2 for higher income earners. Starting January 1 last year, there was another 4% up to the \$73 200 in income. This year, there is another 4% up to \$81 200. It is outrageous, Mr. Deputy Speaker.

If I can give a tip to the tens of people watching today... This applies to some of my colleagues in this room. I have talked to my colleagues over the past six years that I have been doing this job. Many of us are working well beyond 65 years of age these days.

I think it was in 2013 when the federal government made changes to the Canada Pension Plan. It used to be that 65 was the maximum age limit for contributing to the Canada Pension Plan. That was changed to the age of 70. Now, if you continue working, you keep on paying. It is quite significant. I wish I had looked up the total number.

If you work between the ages of 65 and 70, the maximum contribution you are paying into it... I believe it is about \$17 000 more, over those five years, that you contribute to the Canada Pension Plan. Heaven help you if you are self-employed, because you have to match your own contributions, and you

le vice-président, en 2018, les primes de pension du Canada étaient de 4,95 \$ par tranche de 100 \$ de gains, jusqu'à concurrence de 52 400 \$. Chaque année, le coût augmentait. En 2019, elles sont passées de 4,95 \$ à 5,10 \$. En 2020, elles sont passées à 5,25 \$. En 2021, elles sont passées à 5,45 \$. En 2022, elles sont passées à 5,70 \$. En 2023, elles ont augmenté à 5,95 \$ par tranche de 100 \$ de gains.

Ce qui est également très intéressant, c'est que le plafond des gains assurables était de 52 400 \$ en 2018. Si vous gagniez plus que cela, vous ne pouviez pas cotiser davantage. À l'automne, on entendait souvent les personnes à revenu élevé dire qu'elles avaient obtenu une augmentation. C'est parce que leurs primes d'assurance-emploi et leurs primes de pension du Canada avaient atteint leur plafond pour l'année. Aujourd'hui, ce plafond de 52 400 \$ est passé à 67 800 \$, en plus des augmentations que le gouvernement libéral fédéral a mises en place alors que le Régime de pensions du Canada était bien financé pour de très nombreuses années. Le gouvernement a tout de même décidé d'augmenter les cotisations de manière excessive.

Aujourd'hui, le gouvernement fédéral a mis en place ce qu'il appelle le RPC2 pour les personnes à revenu élevé. Depuis le 1^{er} janvier de l'an dernier, il y a eu une autre augmentation de 4 % jusqu'à 73 200 \$ de revenu. Cette année, il y a une autre augmentation de 4 % jusqu'à 81 200 \$. C'est scandaleux, Monsieur le vice-président.

Si je peux donner un conseil aux dizaines de personnes qui nous regardent aujourd'hui... Cela s'applique à certains de mes collègues dans cette salle. J'ai discuté avec mes collègues au cours des six dernières années que j'ai passées comme députée. Beaucoup d'entre nous travaillent bien au-delà de 65 ans de nos jours.

Je crois que c'est en 2013 que le gouvernement fédéral a modifié le Régime de pensions du Canada. Auparavant, l'âge maximal pour cotiser au Régime de pensions du Canada était de 65 ans. Cet âge a été porté à 70 ans. Maintenant, si vous continuez à travailler, vous continuez à cotiser. C'est assez important. J'aurais aimé vérifier le montant total.

Si vous travaillez entre 65 et 70 ans, la cotisation maximale que vous versez... Je crois que c'est environ 17 000 \$ de plus, sur ces cinq années, que vous cotisez au Régime de pensions du Canada. Que Dieu vous vienne en aide si vous êtes travailleur autonome, car vous devez verser une cotisation équivalente à votre

pay twice. You don't get double the benefit when you are a self-employed person. You just have to pay double. So \$35 000 over five years is a lot of money.

You can opt out of Canada pension payments at the age of 65. There is a form called the CPT30 Election to Stop Contributing to the Canada Pension Plan. You don't get a birthday card from the federal government when you turn 65 to tell you that you don't have to pay any more. You have to let the government know that you don't want to do it. You fill out the Election to Stop Contributing to the Canada Pension Plan form and save yourself a lot of money. Yes, you get more in your Canada pension cheque if you continue to pay, but how long do you have to live to get that back?

Keep in mind that when we exit this world and are gone—my mother tells me that none of us are getting out of this world alive—CPP goes with you, unless you have a spouse. If you have a spouse left behind, he or she will get in the ballpark of half of your Canada pension. If there is no spouse, the money is just gone, so you might as well put the money in the bank and save it for your children.

By the way, the Canada pension fund is now upward, I think, of half a trillion dollars. It's a lot of money. Did the government need to increase the premiums? No, sir, it did not, but that is how it works.

17:05

We wonder how we got into debt and in this terrible mess here in New Brunswick. Of course, it's always from overspending. That's what happens. What's interesting is that, even though the provincial debt increased that much over that four-year period—listen to this—the gas tax went up in 2015. The diesel tax went up. In 2016, property taxes went up. This was all under the Gallant government. The land transfer tax went up. HST went up by 2% during that mandate, Mr. Deputy Speaker. The large business tax went up.

propre contribution, de sorte que vous payez deux fois. Vous ne recevez pas le double des prestations lorsque vous êtes travailleur autonome. Vous devez simplement payer le double. Donc, 35 000 \$ sur cinq ans, c'est beaucoup d'argent.

À l'âge de 65 ans, vous pouvez choisir de ne plus cotiser au Régime de pensions du Canada. Il existe un formulaire appelé CPT30 Choix de cesser de verser des cotisations au Régime de pensions du Canada. Le gouvernement fédéral ne vous envoie pas de carte d'anniversaire à vos 65 ans pour vous informer que vous n'avez plus à cotiser. C'est à vous d'informer le gouvernement que vous ne souhaitez plus cotiser. Vous remplissez le formulaire Choix de cesser de verser des cotisations au Régime de pensions du Canada et vous économisez beaucoup d'argent. Oui, vous recevrez un chèque de pension plus élevé si vous continuez à cotiser, mais combien de temps devrez-vous vivre pour récupérer cet argent?

N'oubliez pas que lorsque nous quitterons ce monde — ma mère me dit qu'aucun d'entre nous n'en sortira vivant —, le RPC nous suit, sauf si nous avons un conjoint. Si nous laissons un conjoint ou une conjointe derrière nous, il ou elle recevra environ la moitié de notre pension canadienne. S'il n'y a pas de conjoint, l'argent disparaît simplement, alors autant le mettre à la banque et le garder pour nos enfants.

Soit dit en passant, le fonds du Régime de pensions du Canada s'élève maintenant, je crois, à plus d'un demi-billion. C'est beaucoup d'argent. Le gouvernement avait-il besoin d'augmenter les cotisations? Non, Monsieur, il n'avait pas besoin de le faire, mais c'est ainsi que cela fonctionne.

Nous nous demandons comment nous nous sommes endettés et comment nous nous sommes retrouvés dans une aussi désastreuse situation au Nouveau-Brunswick. Évidemment, c'est toujours à cause des dépenses excessives. C'est ce qui se produit. Ce qui est intéressant, c'est que même si la dette provinciale a augmenté autant au cours de la période de quatre années, écoutez bien, la taxe sur l'essence a augmenté en 2015. La taxe sur le diesel a augmenté. En 2016, les impôts fonciers ont augmenté. Tout cela sous le gouvernement Gallant. La taxe sur les transferts de biens réels a augmenté. La TVH a augmenté de 2 % pendant le mandat du gouvernement Gallant,

Workers' compensation, well, that was just an absolute nightmare. I just printed off the premiums. The average assessment rate was \$1.11 in 2015. It was in great shape. So, for every \$100 of payroll, that's what the business owners had to pay. In 2021, just a short six years later, with the mess that the now government made, the average assessment was \$2.17. In 2022, the average assessment rate was down to \$1.69. That was after we were elected. It was quite a job to get that fixed. In 2018, when we took over government, I think that average rate was scheduled to go up to \$2.70 or \$2.90. Today, in 2025, the average assessment rate is \$1.10—the lowest rate in New Brunswick's history. My fear is that the Liberal government is going to undo all that great work, Mr. Deputy Speaker. I hope and I pray daily that no damage will be done to the WorkSafeNB premiums.

Keep in mind that payroll taxes such as workers' compensation are profit insensitive taxes. Government doesn't care whether you're making money. Get your wallet out. With workers' compensation, the business owner has to pay 100% of those premiums, whereas with EI, employees pay 40% of the premiums and employers pay 60%. With CPP, it's a dollar-for-dollar match. For workers' compensation, 100% comes out of our business owners' back pockets. When it comes to WorkSafeNB, please continue with the good work that we put forward during the past six years.

Mr. Deputy Speaker, here is my other fear. During our time, we reduced the provincial rate of property taxes by half.

(Madam Speaker resumed the chair.)

The provincial rate for nonowner-occupied properties such as apartments and cottages used to be \$1.1233 for every \$100 worth of assessment. We cut that rate in half, down to \$0.5617. I have watched this closely for many, many years. The Liberals before us absolutely refused to move on that rate—absolutely refused. It worries me that maybe the Liberals are upset that we cut the rate in half. They are thinking: Look at all that lost revenue that we could get. Are the Liberals going

Monsieur le vice-président. L'impôt des grandes entreprises a augmenté.

L'indemnisation des accidentés du travail, eh bien, c'était tout simplement un cauchemar absolu. Je viens d'imprimer les primes. Le taux de cotisation moyen était de 1,11 \$ en 2015. Tout allait très bien. Donc, pour chaque tranche de 100 \$ de masse salariale, c'est ce que les propriétaires d'entreprise devaient payer. En 2021, à peine six ans plus tard, en raison du gâchis causé par le gouvernement actuel, le taux moyen était de 2,17 \$. En 2022, le taux moyen est descendu à 1,69 \$. C'était après notre élection. Cela a demandé beaucoup de travail pour y parvenir. En 2018, lorsque nous avons pris le pouvoir, je pense que le taux moyen devait passer à 2,70 \$ ou à 2,90 \$. Aujourd'hui, en 2025, le taux de cotisation moyen est de 1,10 \$, le plus bas de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Je crains que le gouvernement libéral ne réduise à néant tout ce travail remarquable, Monsieur le vice-président. J'espère et je prie chaque jour pour que les primes de Travail sécuritaire NB ne soient pas touchées.

N'oubliez pas que les charges sociales telles que l'indemnisation des accidentés du travail sont des charges insensibles aux profits. Le gouvernement se moque de savoir si vous gagnez de l'argent. Sortez votre portefeuille. Dans le cas de l'indemnisation des accidentés du travail, les employeurs doivent payer 100 % des cotisations, alors que dans le cas de l'assurance-emploi, les employés paient 40 % des cotisations et les employeurs, 60 %. Au titre du RPC, c'est un dollar pour un dollar. Pour l'indemnisation des accidentés du travail, 100 % provient des poches des propriétaires d'entreprise. En ce qui concerne Travail sécuritaire NB, veuillez poursuivre le bon travail que nous avons accompli au cours des six dernières années.

Monsieur le vice-président, voici mon autre crainte. Pendant que nous étions au pouvoir, nous avons réduit de moitié le taux provincial de l'impôt foncier.

(La présidente reprend le fauteuil.)

Le taux provincial pour les biens non occupés par leur propriétaire, tels que les appartements et les chalets, était auparavant de 1,1233 \$ pour chaque tranche de 100 \$ de valeur imposable. Nous avons réduit ce taux de moitié, le ramenant à 0,5617 \$. J'ai suivi cette question de près pendant de nombreuses années. Les Libéraux qui nous ont précédés ont catégoriquement refusé de modifier ce taux — ils ont catégoriquement refusé. Je crains que les Libéraux soient peut-être

to undo the good work that we did there? It has been a huge savings for property owners over these past few years. It has been very important. They asked for it.

I will also say that during our time... I guess property taxes can be a bit confusing. There are four different categories. There is Residential: Owner-Occupied, which is for those who own their own homes and live in their own homes. There's Residential: Non Owner-Occupied, which is for apartment buildings and cottages. Residential - Other is another category. This is for properties such as a community hall, a hospital facility, a subdivided residential building lot that's separately assessed, farmland including farm buildings, and a few other things.

The reason I'm talking about this right now is that we pulled a couple of very important properties out of that category and put them into Residential: Non Owner-Occupied. We did that for nursing homes and senior citizens' homes in the province. These are people's homes. They are not commercial properties. They're where they live. We pulled those out of that Residential - Other category and put them into the Residential: Non Owner-Occupied category, saving nursing homes and senior citizens' homes a huge amount of money on property taxes at the provincial level.

17:10

My fear is that this Liberal government will undo that. Will it undo that? Will it put nursing homes and senior citizens' homes—our seniors are so important to us and need help every day—back into that Residential - Other category? Why do I have that fear? Well, it's because I have seen what Liberal governments have done over the years, Madam Speaker. We will see what happens when it comes to those very important areas.

This is something I want to mention. In 2013, this side of the House reduced the non-residential business rate,

mécontents que nous ayons réduit ce taux de moitié. Ils se disent : Regardez toutes les recettes perdues qui nous échappent. Les Libéraux réduiront-ils à néant le bon travail que nous avons accompli dans ce domaine? Cela a représenté des économies considérables pour les propriétaires fonciers au cours des dernières années. C'était très important. Ils l'avaient demandé.

Je dirai également que pendant notre mandat... Je suppose que les impôts fonciers peuvent être un peu déroutants. Il existe quatre catégories différentes de biens. Il y a la catégorie Biens résidentiels occupés par le propriétaire, qui concerne les personnes qui possèdent leur propre maison et y vivent. Il y a la catégorie Biens résidentiels non occupé par le propriétaire, qui concerne les immeubles d'habitation et les chalets. Il y a aussi la catégorie Biens résidentiels autre, qui regroupe les biens tels que les salles communautaires, les établissements hospitaliers, les terrains résidentiels subdivisés qui font l'objet d'une évaluation distincte, les terres agricoles, y compris les bâtiments agricoles, et quelques autres éléments.

Si j'aborde un tel sujet maintenant, c'est parce que nous avons retiré deux types de biens très importants de la catégorie que je viens de citer pour les classer dans la catégorie Biens résidentiels non occupés par le propriétaire. Nous avons fait cela pour les foyers de soins et les résidences pour personnes âgées de la province. Il s'agit du domicile de ces personnes. Ce ne sont pas des biens commerciaux. C'est l'endroit où elles vivent. Nous avons retiré ces deux types de biens de la catégorie Biens résidentiels autre et les avons classés dans la catégorie Biens résidentiels non occupés par le propriétaire, ce qui permet aux foyers de soins et aux résidences pour personnes âgées de réaliser d'énormes économies sur les impôts fonciers à l'échelle provinciale.

Ma crainte est que le gouvernement libéral ne revienne sur une telle décision. Le fera-t-il? Remettra-t-il les foyers de soins et les résidences pour personnes âgées — nos personnes âgées sont si importantes pour nous et ont besoin d'aide chaque jour — dans la catégorie Biens résidentiels autre? Pourquoi ai-je une telle crainte? Eh bien, c'est parce que j'ai vu ce que les gouvernements libéraux ont fait au fil des ans, Madame la présidente. Nous verrons ce qui se passera dans des domaines aussi importants.

Voici quelque chose que je tiens à mentionner. En 2013, notre côté de la Chambre a réduit de 15 % le

the business section, by 15%. It was great to finally see that provincial rate being reduced for our businesses in the province. In came the Gallant Liberals in 2015. In that year, they reversed it. They took it away. It wasn't front-page news, but it was done pretty quickly. If the Liberals were willing to do that, are they willing to take away the 50% cut on the provincial rate that we put together? Are they willing to put the nursing homes and the senior citizens' homes back into that category and up their property tax rate? Are they willing to put workers' compensation back into the mess it was in when they were in charge before? I hope not. I will be watching very, very closely.

Let us consider the figures before us. This bill outlines the following allocations under Ordinary Account. General Government's is \$101.9 million. The Department of Health's is \$25 million. The Department of Justice and Public Safety's is \$5 million. The Department of Natural Resources and Energy Development's is \$23 million. The Department of Social Development's is \$57 million. The Department of Transportation and Infrastructure's is \$6 million. These are not minor corrections or routine adjustments. These are significant additions to departmental budgets. We, as legislators, have a duty—indeed a responsibility—to question, to analyze, and to demand accountability for these sums.

General Government's appropriation is \$101.9 million. The single largest allocation in this bill by far is to General Government. We are being asked to approve \$101.9 million in supplementary funding, but we are not given a breakdown. What exactly constitutes General Government in this context? Is this for internal services, administrative costs, or something else entirely? The lack of detail is concerning. When a single line item accounts for almost half of the total appropriation, this Assembly must pursue a full explanation. Vague language does not suffice.

The Department of Social Development's appropriation is \$57 million. Madam Speaker, the inclusion of \$57 million for the Department of Social Development is both significant and, frankly, overdue. Our province is facing immense pressure in areas such

taux applicable aux biens non résidentiels, dans la section des entreprises. Il était formidable de voir enfin ce taux provincial réduit pour nos entreprises dans la province. Puis les Libéraux de Gallant sont arrivés en 2015. Cette année-là, ils ont fait marche arrière. Ils ont supprimé cette réduction. Cela n'a pas fait la une des journaux, mais cela s'est fait assez rapidement. Si les Libéraux ont été prêts à faire une telle chose, sont-ils prêts à supprimer la réduction de 50 % du taux provincial que nous avons mise en place? Sont-ils prêts à replacer les foyers de soins et les résidences pour personnes âgées dans leur catégorie antérieure et à augmenter leur taux d'impôt foncier? Sont-ils prêts à remettre l'indemnisation des accidentés du travail dans le désordre qui régnait lorsqu'ils étaient au pouvoir? J'espère que non. Je suivrai cela de très près.

Considérons les chiffres qui nous sont présentés. Le projet de loi prévoit les affectations suivantes au compte ordinaire. Le Gouvernement général reçoit 101,9 millions. Le ministère de la Santé reçoit 25 millions. Le ministère de la Justice et de la Sécurité publique reçoit 5 millions. Le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie reçoit 23 millions. Le ministère du Développement social reçoit 57 millions. Le ministère des Transports et de l'Infrastructure reçoit 6 millions. Il ne s'agit pas de corrections mineures ou d'ajustements de routine. Il s'agit d'ajouts importants aux budgets des ministères. En tant que législateurs, nous avons le devoir, voire la responsabilité, de remettre en question et d'analyser de telles sommes et d'exiger des comptes à leur sujet.

Les crédits affectés au Gouvernement général s'élèvent à 101,9 millions. Le Gouvernement général est de loin le poste le plus important du projet de loi. On nous demande d'approuver un financement supplémentaire de 101,9 millions, mais nous ne disposons d'aucune ventilation. Que recouvre exactement Gouvernement général dans un tel contexte? S'agit-il de services internes, de frais administratifs ou d'autre chose d'entièrement différent? Le manque de détails est préoccupant. Lorsqu'un seul poste représente près de la moitié du total des crédits, la Chambre doit chercher à obtenir des explications complètes. Un langage vague ne suffit pas.

L'affectation au ministère du Développement social s'élève à 57 millions. Madame la présidente, l'inclusion de 57 millions pour le ministère du Développement social est à la fois importante et, franchement, attendue depuis longtemps. Notre

as long-term care, housing insecurity, and child protection. If this funding is being directed toward those critical services, it is certainly welcome. However, we must also ask why this funding was not anticipated in the main estimates. Was the department underfunded from the outset, or did new pressures emerge mid-year? Most importantly, how will this \$57 million be used? Will it go directly to frontline services, or will it be consumed by bureaucracy? These are not rhetorical questions. The people of New Brunswick deserve to know. As the official opposition, we have a duty to question this government on how it is spending taxpayers' dollars.

The Department of Transportation and Infrastructure's appropriation is \$6 million. Madam Speaker, the \$6 million allocated to the Department of Transportation and Infrastructure also deserves scrutiny. Our roads, bridges, and public buildings are in constant need of upkeep, but again, the bill provides no clarity on where this money is going. Is this to cover cost overruns on specific projects? Is this for emergency repairs or deferred maintenance? We cannot fulfill our oversight responsibilities if we are not given the necessary information. This Chamber is not for rubber-stamping.

17:15

The Department of Health receives an additional \$25 million under this bill. Given the ongoing challenges in our health system, including emergency room closures, staffing shortages, and long wait times, there is little doubt that more funding is needed.

Give me one moment, Madam Speaker.

What are we funding with this money? Is it to retain staff, expand services, or fill budget shortfalls? Similarly, the \$5 million earmarked for the Department of Justice and Public Safety could serve many purposes, from corrections to policing to emergency management, but the absence of detail once again undermines transparency.

province subit d'énormes pressions dans des domaines tels que les soins de longue durée, l'insécurité du logement et la protection de l'enfance. Si les fonds en question sont affectés à de tels services essentiels, ils sont certainement les bienvenus. Cependant, nous devons également nous demander pourquoi un tel financement n'a pas été prévu dans les prévisions budgétaires. Le ministère était-il sous-financé dès le départ ou de nouvelles pressions sont-elles apparues en cours d'année? Plus important encore, comment les 57 millions seront-ils utilisés? Seront-ils directement affectés aux services de première ligne ou seront-ils absorbés par la bureaucratie? Ce ne sont pas des questions rhétoriques. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de savoir. En tant qu'opposition officielle, nous avons le devoir d'interroger le gouvernement sur la façon dont il dépense l'argent des contribuables.

Le ministère des Transports et de l'Infrastructure se voit attribuer 6 millions. Madame la présidente, les 6 millions affectés au ministère des Transports et de l'Infrastructure méritent également d'être examinés de près. Nos routes, nos ponts et nos bâtiments publics ont constamment besoin d'entretien, mais là encore, le projet de loi ne précise pas où l'argent sera dépensé. S'agit-il de couvrir les dépassements de coûts de projets particuliers? S'agit-il de réparations d'urgence ou d'entretien différé? Nous ne pouvons pas remplir nos fonctions de surveillance si nous ne disposons pas des renseignements nécessaires. La Chambre n'est pas là pour approuver aveuglément.

Le ministère de la Santé reçoit 25 millions additionnels dans le cadre du projet de loi. Compte tenu des défis continus avec lesquels notre système de santé est aux prises, notamment la fermeture de salles d'urgence, le manque de personnel et les longs délais d'attente, il ne fait aucun doute que des fonds supplémentaires sont nécessaires.

Madame la présidente, accordez-moi un instant.

Que finançons-nous avec de tels fonds? S'agit-il de maintenir le personnel en poste, d'étendre les services ou de combler les insuffisances budgétaires? De même, les 5 millions affectés au ministère de la Justice et de la Sécurité publique pourraient servir à de nombreuses fins, allant des services correctionnels à la police en passant par la gestion des situations

Natural Resources and Energy Development receives \$23 million. The \$23-million allocated to Natural Resources and Energy Development is another substantial sum. Is this money being used to support energy transition projects, forest management, or mining operations, or is it compensation for unforeseen environmental liabilities? These are questions that must be answered for the sake of not only those of us who are here, but also the people we serve.

A special appropriation bill of this magnitude should never be rushed through the legislative process. This is nearly \$220 million in new spending, and we have been given scant details. The public has the right to know how its tax dollars are being spent, especially in a time when household budgets are stretched.

So far, since this government was elected, any time we have been outside talking to the public, I have never heard anybody say: It's great that we're overspending; I think this is great. I haven't heard it yet. For the most part, the people of New Brunswick, the people I'm talking to, anyway, aren't happy about it. It's quite nauseating, to be honest with you, because they are worried about their children. They are worried about their grandchildren. They're the ones who are going to have to carry the load for this irresponsible overspending by the current provincial government and the current federal government. Both are a mess.

This bill points to a broader concern—reactive governance. If departments routinely require hundreds of millions of dollars in supplemental funding, then our initial budget process is flawed. We do not know where the 2024-25 fiscal year ended in regard to its deficit, but considering how much this government is asking for in special appropriations, we can gather and surmise that the revised deficit will be hundreds of millions of dollars. That will show the complete failure of this government's management of public finances since taking power in November of last year.

d'urgence, mais l'absence de détails nuit une fois de plus à la transparence.

Le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie reçoit 23 millions. Ces 23 millions affectés au ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie constituent une autre somme importante. Cet argent sert-il à soutenir des projets de transition énergétique, la gestion forestière ou les activités minières, ou s'agit-il d'indemnisation pour des responsabilités environnementales imprévues? Ce sont là des questions auxquelles il faut répondre, non seulement pour nous à la Chambre, mais aussi pour les gens que nous servons.

Un projet de loi spéciale portant affectation de crédits d'une telle ampleur ne devrait jamais être soumis à la hâte au processus législatif. Il s'agit de près de 220 millions de nouvelles dépenses, et nous n'avons reçu que très peu de détails. La population a le droit de savoir comment ses impôts sont dépensés, surtout dans une période où les budgets des ménages sont serrés.

Jusqu'à présent, depuis l'élection du gouvernement actuel, chaque fois que nous avons discuté avec les gens, je n'ai jamais entendu quelqu'un dire : C'est formidable que nous dépensions plus que prévu, je trouve cela excellent. Je ne l'ai encore jamais entendu. Dans l'ensemble, les gens du Nouveau-Brunswick, du moins ceux à qui je parle, ne sont pas satisfaits de cela. Il y a là quelque chose de très abject, pour être honnête avec vous, car les gens s'inquiètent pour leurs enfants. Ils s'inquiètent pour leurs petits-enfants. Ce sont eux qui devront supporter le poids de telles dépenses excessives et irresponsables du gouvernement provincial actuel et du gouvernement fédéral actuel. Les deux sont dans un état lamentable.

Le projet de loi met en évidence un problème plus large, à savoir une gouvernance réactive. Si les ministères ont régulièrement besoin de centaines de millions en financement supplémentaire, c'est que notre processus budgétaire initial est défaillant. Nous ne savons pas où en est le déficit pour l'exercice 2024-2025, mais compte tenu du montant des crédits spéciaux demandés par le gouvernement, nous pouvons supposer et présumer que le déficit révisé s'élèvera à plusieurs centaines de millions. Cela démontrera l'échec total de la gestion des finances publiques par le gouvernement depuis son arrivée au pouvoir en novembre dernier.

Looking forward, how many more supplemental spending bills will we see this government bring before the Legislature because it has failed to plan for this fiscal year? In all matters of finance, we can never ever overlook the fact that we are examining the work of a government that made a \$1-billion mistake in its election platform and that broke its promise of a balanced budget by \$600 million and counting. Finance is not the government members' strength.

This also raises another question. What can we reasonably expect this government's deficit to reach by the end of this fiscal year? In the main budget, it projected a deficit of \$600 million. Are we going to see this deficit balloon to over \$1 billion by the end of this fiscal year? At this rate, I think that is a perfectly reasonable question to ask this government, which has clearly failed to keep its major platform promise of balancing the budget in every single year of its four-year mandate. I think that promise may be part of the reason you received the support of some of the people in the province. They liked that commitment to balance the budget. They liked the commitment to not increase our debt. What happened? What happened to that promise? The government members came into office and ran up the bill. They said they wouldn't, but here we are. We have little confidence that they won't do the same in the fiscal year ahead.

17:20

The official opposition is going to have questions for the Minister of Finance regarding this bill when it goes to committee. We will want to know where these funds were spent in every department affected. We ask that the minister come prepared and that he provide a detailed list from each department to explain, clearly, to New Brunswickers what the departments need this supplemental funding for.

One of the things our government put together during our mandate was a very important benefit for many New Brunswickers who are struggling financially. It was the direct to tenant benefit. In my riding, I have many seniors, especially... It's not only for seniors. The benefit is for other families as well. Again, for the

Dans l'avenir, combien de projets de loi de dépenses supplémentaires le gouvernement actuel présentera-t-il à l'Assemblée législative parce qu'il n'a pas su planifier l'exercice financier courant? Dans toute question touchant les finances, nous ne pouvons jamais oublier le fait que nous examinons le travail d'un gouvernement qui a commis une erreur de 1 milliard dans son programme électoral et qui a rompu sa promesse d'équilibrer le budget par une marge de 600 millions, et ce n'est pas fini. Les finances ne sont pas le point fort des parlementaires du côté du gouvernement.

Cela soulève également une autre question. Quel montant pouvons-nous raisonnablement nous attendre à voir le déficit du gouvernement atteindre à la fin de l'exercice financier? Dans le budget principal, le gouvernement prévoyait un déficit de 600 millions. Verrons-nous ce déficit gonfler à plus d'un milliard d'ici à la fin de l'année financière? À ce rythme, je pense que c'est une question tout à fait légitime à poser au gouvernement, qui a clairement manqué à sa promesse électorale majeure d'équilibrer le budget chaque année de son mandat de quatre ans. Je pense que cette promesse est l'une des raisons pour lesquelles vous avez obtenu l'appui d'une partie des gens de la province. Ceux-ci appréciaient un tel engagement à équilibrer le budget. Ils appréciaient l'engagement à ne pas augmenter notre dette. Que s'est-il passé? Qu'est-il advenu d'une telle promesse? Les parlementaires du côté du gouvernement sont arrivés au pouvoir et ont fait grimper la facture. Ils avaient dit qu'ils ne le feraient pas, mais nous en sommes là. Nous craignons qu'ils recommencent au cours du prochain exercice financier.

L'opposition officielle aura des questions à poser au ministre des Finances au sujet du projet de loi lorsqu'il sera renvoyé au comité. Nous voulons savoir où les fonds en question ont été dépensés dans chaque ministère concerné. Nous demandons au ministre de se préparer et de fournir une liste détaillée provenant de chaque ministère afin d'expliquer clairement aux gens du Nouveau-Brunswick pourquoi les ministères ont besoin de tels fonds supplémentaires.

L'une des mesures mises en place par notre gouvernement au cours de son mandat a constitué une aide très importante pour bien des gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés financières. Il s'agissait de la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Dans ma circonscription, il y

people who might be listening today, if you're low-income and you're a renter, you can apply for the direct to tenant benefit. It's such a great plan that even the new government recognized it and is continuing this plan. Some of the residents my office has helped reside in low-income senior homes. Some rent and have their names on the list for affordable housing, but the list is long. We just don't have the housing available in the province for so many low-income individuals. This direct to tenant benefit allows these individuals to stay in their homes.

I had one gentleman in my riding whose name came up on the list for affordable housing, but he would have had to move to Marysville, on the other side of Fredericton. His family support, his friends, and his community are in the town of Oromocto, and he didn't want to leave. He struggled to pay all the bills, the high rent, and all of his expenses. He was barely managing, but he did get through. Finally, his name came up on a list for a low-income senior home. It was probably two years before his name came up. My whole point is that the direct to tenant benefit allows people to stay in their own home rather than having to move out of their community to find an affordable housing unit that the province can help them with.

It's just an amazing benefit. It's almost \$8 000 a year for some of these individuals. That's about \$648 a month in non-taxable income—\$648 a month. I know in one particular building there are, I believe, 10 individuals now who applied, were successful, and have been receiving this \$648 on the first of each month ever since. However, so many people are not aware of it. Please, when you're in your community, let people know about the direct to tenant benefit because it is really wonderful.

I fear, with all of this additional overspending putting us more and more into debt, the government is going to have to find ways to get that money back. I'll go back to my fears. Is the government going to increase

a beaucoup de personnes âgées, en particulier... Mais cette prestation n'est pas réservée aux personnes âgées. Elle est également destinée aux familles. Encore une fois, pour les personnes qui nous regardent aujourd'hui, si votre revenu est faible et que vous êtes locataire, vous pouvez demander la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. C'est un programme tellement formidable que même le nouveau gouvernement l'a salué et le maintient. Certaines des personnes que mon bureau a aidées vivent dans des résidences pour personnes âgées à faible revenu. D'autres sont locataires et sont inscrites sur la liste d'attente pour un logement abordable, mais la liste est longue. Nous n'avons tout simplement pas assez de logements disponibles dans la province pour accueillir toutes les personnes à faible revenu. La prestation d'aide au loyer versée directement au locataire leur permet de rester dans leur domicile.

Dans ma circonscription, un homme dont le nom figurait sur la liste d'attente pour un logement abordable aurait dû déménager à Marysville, de l'autre côté de Fredericton. Sa famille, ses amis et sa communauté se trouvent à Oromocto, et il ne voulait pas partir. Il avait du mal à payer toutes ses factures, son loyer élevé et toutes ses dépenses. Il s'en sortait à peine, mais il arrivait à joindre les deux bouts. Finalement, son nom a été inscrit sur une liste pour une résidence pour personnes âgées à faible revenu. Cela a probablement pris deux ans avant que son nom n'apparaisse. Ce que je veux dire, c'est que la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire permet aux gens de rester dans leur domicile plutôt que de devoir quitter leur collectivité pour trouver un logement abordable que le gouvernement provincial peut les aider à trouver.

Une telle prestation est tout simplement incroyable. Elle représente près de 8 000 \$ par année pour certaines personnes. Soit environ 648 \$ par mois en revenu non imposable, 648 \$ par mois. Je sais que dans un immeuble en particulier, il y a, je crois, 10 personnes qui ont fait une demande, qui ont été acceptées et qui reçoivent depuis lors ces 648 \$ le premier du mois. Cependant, beaucoup de gens ne sont pas au courant. Je vous en prie, lorsque vous êtes dans votre collectivité, informez les gens de l'existence de la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire, car elle est vraiment formidable.

J'ai peur que, compte tenu de ses dépenses supplémentaires qui nous endettent de plus en plus, le gouvernement ne soit obligé de trouver des moyens de récupérer cet argent. Cela me ramène à mes craintes.

workers' compensation rates like crazy? Will it undo the good work that we did on the provincial property tax rate, which we cut in half? We cut it in half. It is a wonderful change for many different property owners, such as those who own apartment buildings, cottages, and so on. We have the assessment talk. That's coming. I got 15 minutes of glory in on Bill 22, which is on freezing assessments, on Friday. I still have 25 minutes left. I'm looking forward to it. I'm not sure when it's coming. It will probably be one day this week, I hope. Because assessments have gone up so much since 2020—and the increases have been significant—even though we reduced that rate, people who own apartment buildings and cottages, for example, aren't really seeing the benefit that they should.

To my point on this assessment bill, freezing assessments will not mean a thing because both the provincial government—

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: We had the opportunity to debate Bill 22 last week, and we'll have more time to debate it later today or later in the week. The member just clearly said that she was doing her speech for Bill 22. We are here to debate Bill 20. There is no mention of Bill 22 anywhere in Bill 20. Let's stick to the bill.

17:25

Madam Speaker: I would like to remind members to talk about the bill that is being debated right now. Thank you.

Debate on Second Reading of Bill 20 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Overall, my concerns are about the budget pressures of this government. The government is overspending, is increasing our debt by another \$3 billion over the next

Le gouvernement augmentera-t-il les cotisations d'indemnisation des accidentés du travail de manière excessive? Réduira-t-il à néant le bon travail que nous avons accompli concernant le taux d'impôt foncier provincial, que nous avons réduit de moitié? Nous l'avons réduit de moitié. C'est un changement formidable pour de nombreux propriétaires, tels que ceux qui possèdent des immeubles d'habitation, des chalets et autres. Nous avons la discussion sur l'évaluation foncière. Elle s'en vient. J'ai eu 15 minutes de gloire vendredi sur le projet de loi 22, qui porte sur le gel des évaluations. Il me reste encore 25 minutes. J'ai hâte. Je ne sais pas quand elle aura lieu. Ce sera probablement, je l'espère, un jour de cette semaine. C'est que les évaluations ont tellement augmenté depuis 2020, des augmentations importantes, que même si nous avons réduit le taux, les propriétaires d'immeubles d'habitation et de chalets, par exemple, ne voient pas vraiment les avantages qu'ils devraient en tirer.

Pour en revenir à mon argument concernant le projet de loi sur les évaluations foncières, le gel des évaluations n'aura aucune incidence, car tant le gouvernement provincial...

Rappel au règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Nous avons eu l'occasion de débattre du projet de loi 22 la semaine dernière, et nous aurons plus de temps pour en débattre plus tard dans la journée ou dans la semaine. La députée vient clairement de dire qu'elle faisait son discours sur le projet de loi 22. Nous sommes ici pour débattre du projet de loi 20. Il n'est fait mention du projet de loi 22 nulle part dans le projet de loi 20. Restons-en au projet de loi.

La présidente : Je rappelle aux parlementaires de parler du projet de loi qui fait actuellement l'objet du débat. Merci.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20 / Debate on Second Reading of Bill 20

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Dans l'ensemble, mes préoccupations portent sur les pressions budgétaires exercées par le gouvernement actuel. Le gouvernement dépense trop, augmente notre dette de 3 milliards supplémentaires au cours des prochaines années, affiche un déficit de 600 millions

few years, and has a \$600-million deficit, and now it wants more money. Where is it going to come from?

Over the years, we have heard how it works with Liberal governments. It is tax and spend, Madam Speaker—tax and spend, tax and spend. Government members are doing the spending, quite clearly, so what are they going to tax? What are they going to tax?

In the past, under the Shawn Graham government, the Liberals increased the corporate tax rate for small businesses by 500%. The tax rate was down to 1.5% under the previous Bernard Lord government, with a commitment to go to 1%. The Shawn Graham government, prior to being elected, said it supported that and would not do any harm there. In comes the Graham government, and it upped it to 5%. That is a 500% increase in the small business corporate tax rate, retroactive to the first of the year. Is the current government going to do that? Now, we are at 2.5% for small businesses. I think they are okay with that. They have been managing okay with a 2.5% rate. Is the government going to up it to 5%? Is it going to up it to 6%? Is it going to up it to 7%?

Please don't touch the small business tax rate. Please don't undo the amazing work that our government did on WorkSafeNB. Please don't take nursing homes and senior citizens' homes out of the Residential: Non Owner-Occupied section, which has helped the residents of those homes. It is their home. It is not a commercial building. Don't put them back into the Residential - Other section. Leave them where they are.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: A point of order, Madam Speaker. I made my last point of order almost five minutes ago, and the member has still not touched on the bill in the last five minutes. She is talking about the governments of 2006, 2010, 2012, and 2013. She is speculating and talking about what she believes, but she has not spoken about the bill.

I would like to see the member return to the bill. We have been debating this bill for a fair amount of time

et veut maintenant plus d'argent. D'où viendra cet argent?

Au fil des ans, nous avons vu comment fonctionnent les gouvernements libéraux. C'est imposer et dépenser, Madame la présidente, imposer et dépenser, imposer et dépenser. Les parlementaires du côté du gouvernement dépensent, c'est évident, alors qu'imposeront-ils? Qu'imposeront-ils?

Dans le passé, sous le gouvernement de Shawn Graham, les Libéraux ont augmenté de 500 % le taux d'impôt sur le revenu des sociétés applicable à la petite entreprise. Ce taux avait été ramené à 1,5 % sous le gouvernement précédent de Bernard Lord, qui s'était engagé à le ramener à 1 %. Avant d'être élu, le gouvernement de Shawn Graham avait déclaré qu'il appuyait une telle mesure et qu'il ne changerait rien à cet égard. Le gouvernement Graham est arrivé et a augmenté le taux à 5 %. Cela représente une augmentation de 500 % du taux d'impôt sur le revenu des sociétés applicable à la petite entreprise, avec effet rétroactif au début de l'année. Le gouvernement actuel fera-t-il de même? Actuellement, nous sommes à 2,5 % pour les petites entreprises. Je pense que les Libéraux trouvent cela acceptable. Ils ont géré correctement avec un taux de 2,5 %. Le gouvernement le portera-t-il à 5 %? Le portera-t-il à 6 %? Le portera-t-il à 7 %?

Je vous en prie, ne touchez pas au taux d'imposition des petites entreprises. Je vous en prie, ne détruisez pas l'excellent travail accompli par notre gouvernement concernant Travail sécuritaire NB. Je vous en prie, ne retirez pas les foyers de soins et les résidences pour personnes âgées de la catégorie Biens résidentiels non occupés par le propriétaire, qui a aidé les personnes qui vivent dans de tels établissements. C'est leur domicile. Ce ne sont pas des bâtiments commerciaux. Ne les remettez pas dans la catégorie Biens résidentiels autre. Laissez-les où ils sont.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : J'invoque le Règlement, Madame la présidente. J'ai fait mon dernier rappel au Règlement il y a près de cinq minutes, et la députée n'a toujours pas abordé le projet de loi au cours des cinq dernières minutes. Elle parle des gouvernements de 2006, de 2010, de 2012 et de 2013. Elle spéculé et parle de ce qu'elle croit, mais elle n'a pas parlé du projet de loi.

J'aimerais que la députée revienne au projet de loi. Nous débattons de ce projet de loi depuis un certain

now. We believe it is an important bill. I would like to have the member stick to the bill in her speech.

Mr. Oliver: Madam Speaker, Bill 20 is a wide-ranging bill that relates to finances. I believe what the member is talking about is the finances. She's speaking about the historical context of the bill, and I think she is very much in line with what she should be doing.

Madam Speaker: The point of order is well taken.

Je demande à la députée de s'en tenir au principe du projet de loi 20.

Debate on Second Reading of Bill 20 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Yes, I understand where the opposition is coming from. I do. The money has to come from somewhere. This is related in the sense that we are talking about the timing of this appropriation. It raises so many serious questions, many of which I have mentioned.

We are asking for more money. I just want to know where the money is coming from to pay it back—if government members intend to pay it back. I don't think they do. I think the projected \$3-billion increase in debt by the end of their mandate will probably be \$6 billion. I think we are being kind to say it looks like \$3 billion because there is this constant ask for money, and where is it coming from?

17:30

Madam Speaker, again, the figures are huge. For General Government, there is \$101.9 million. Where is it coming from? The Department of Health is \$25 million. Where is it coming from? The Department of Justice and Public Safety is \$5 million. Where is it coming from? The Department of Natural Resources and Energy Development is \$23 million. Where is it coming from? The Department of Social Development is \$57 million. While I don't dispute that Social Development needs a lot of help to help the people who have great needs, where is the \$57 million coming from? The Department of Transportation and

temps déjà. Nous estimons qu'il s'agit d'un projet de loi important. J'aimerais que la députée s'en tienne au projet de loi dans son discours.

M. Oliver : Madame la présidente, le projet de loi 20 est un projet de loi de grande envergure qui touche aux finances. Je crois que la députée parle de finances. Elle parle du contexte historique du projet de loi, et je pense qu'elle fait exactement ce qu'elle doit faire.

La présidente : Le rappel au Règlement est bien fondé.

I would ask the member to stick to Bill 20.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20 / Debate on Second Reading of Bill 20

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Oui, je comprends le point de vue de l'opposition. Je le comprends. L'argent doit bien venir de quelque part. Cela est lié dans le sens où nous parlons du moment où survient une telle affectation. Cela soulève de nombreuses questions sérieuses, que j'ai mentionnées en bonne partie.

Nous demandons plus d'argent. Je veux simplement savoir d'où viendra l'argent pour le rembourser, à la condition bien sûr que les parlementaires du côté du gouvernement aient l'intention de le rembourser. Je ne pense pas qu'ils en aient l'intention. Je pense que l'augmentation prévue de 3 milliards de la dette d'ici à la fin de leur mandat sera probablement de 6 milliards. Je pense que nous sommes indulgents en disant qu'elle semble être de 3 milliards, car il y a leur demande constante d'argent, et d'où viendra-t-il?

Madame la présidente, encore une fois, les chiffres sont énormes. Pour le Gouvernement général, il y a 101,9 millions. D'où vient cet argent? Le ministère de la Santé reçoit 25 millions. D'où vient cet argent? Le ministère de la Justice et de la Sécurité publique reçoit 5 millions. D'où vient cet argent? Le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie reçoit 23 millions. D'où vient cet argent? Le ministère du Développement social reçoit 57 millions. Je ne conteste pas que Développement social ait besoin d'un soutien important pour venir en aide aux personnes en difficulté, mais d'où proviennent ces

Infrastructure is \$6 million. Where is it coming from, Madam Speaker?

I heard my colleague speak about the restaurant sector earlier. Her comments were not shut down, so I'd like to mention that I recently heard from one of the restaurant owners in my riding. This restaurant owner has had major struggles since COVID-19. In this email to me, he said that the struggles restaurant owners have gone through, between COVID-19, runaway inflation, and increasing challenges in the labour sector, have actually threatened the financial viability of the industry. That's what he told me. He owns a restaurant in my riding and another one in my colleague's riding in the St. Stephen area. For many of the business owners dealing with these struggles, they have resulted in closures and business failures. He says this: We have managed to keep our two operations afloat by making personal financial investments—personal.

I'll tell you why it's personal. It's because the banks won't touch them. They're on their own. They are making personal investments in order to keep the restaurants operational. He says: We have been able to maintain these jobs for our 40-plus employees, even though we have lost money year over year as a result of the challenges of the past four years.

Now, Madam Speaker, the owner is facing a challenge that he cannot survive. That challenge is access to labour. That's the problem. They rely on foreign worker—

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: On a point of order, Madam Speaker, this is the third time now. The member is now talking about access to labour. This is not on the bill. This is an important piece of legislation. It's a regular piece of legislation that happens in most years. There is no mention of access to labour, which would be PETL's department. I'd like to remind the member to speak on the bill. This is the third time that we've had a ruling on that. Maybe the member could stick to the bill. Thank you.

57 millions? Le ministère des Transports et de l'Infrastructure reçoit 6 millions. D'où vient cet argent, Madame la présidente?

J'ai entendu ma collègue parler tout à l'heure du secteur de la restauration. Ses observations n'ont pas été interrompues, alors j'aimerais mentionner que j'ai récemment entendu l'un des restaurateurs de ma circonscription. Ce restaurateur a connu de grandes difficultés depuis la pandémie de COVID-19. Dans un courriel qu'il m'a envoyé, il m'a dit que les difficultés que les restaurateurs ont traversées, entre la pandémie, l'inflation galopante et les défis croissants dans le secteur de la main-d'œuvre, ont en fait menacé la viabilité financière de l'industrie. C'est ce qu'il m'a dit. Il possède un restaurant dans ma circonscription et un autre dans celle de mon collègue, dans la région de St. Stephen. Pour de nombreux propriétaires d'entreprise qui éprouvent de telles difficultés, cela a entraîné des fermetures et des faillites. Il dit ceci : Nous avons réussi à maintenir nos deux établissements à flot en investissant nos fonds personnels — nos fonds personnels.

Je vais vous dire pourquoi il s'agit de fonds personnels. C'est parce que les banques ne veulent pas leur accorder de prêts aux restaurateurs. Ils sont livrés à eux-mêmes. Ils investissent leurs propres fonds pour maintenir leur restaurant en activité. Le restaurateur dit : Nous avons réussi à maintenir les emplois de nos 40 employés et plus, même si nous avons perdu de l'argent année après année en raison des difficultés rencontrées au cours des quatre dernières années.

Aujourd'hui, Madame la présidente, le propriétaire se heurte à un défi qu'il ne peut surmonter. Ce défi, c'est l'accès à la main-d'œuvre. Voilà le problème. Les restaurateurs dépendent des travailleurs étrangers...

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : J'invoque le Règlement, Madame la présidente, c'est la troisième fois maintenant. La députée parle maintenant de l'accès à la main-d'œuvre. Cela ne figure pas dans le projet de loi. Il s'agit d'un projet de loi important. C'est un projet de loi courant qui est présenté presque chaque année. Il n'y a aucune mention de l'accès à la main-d'œuvre, qui relève d'EPFT. Je voudrais rappeler à la députée de s'en tenir au projet de loi. C'est la troisième fois que nous avons une décision à ce sujet. La députée pourrait peut-être s'en tenir au projet de loi. Merci.

Mr. Oliver: Madam Speaker, I believe the Government House Leader brought up a lot of the history. There are a lot of numbers. He brought them up, so I think it's appropriate for our speaker to be allowed to continue in the same vein.

Madam Speaker: We are here to debate the bill under consideration. I would like to ask the member to please direct her comments to the debate on the bill.

Debate on Second Reading of Bill 20 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. These numbers that the government is asking for are not minor corrections or routine adjustments. These are significant additions to departmental budgets. As I said earlier, we, as legislators, have a duty and a responsibility to question, to analyze, and to demand accountability for these sums.

Madam Speaker, the single largest allocation in this bill by far is to General Government. We are being asked to approve \$101.9 million in supplementary funding, but we have not been given a breakdown. What's the breakdown? What do you want? Give me some explanations. What exactly constitutes General Government in this context? Are these internal services, administrative costs, or something else entirely?

I just wanted to see whether I was going to get shut down for that. I guess I'm good.

The lack of detail is concerning. When a single line item accounts for almost half of the total appropriation, this Assembly must pursue a full explanation. Vague language does not suffice, Madam Speaker. The inclusion of \$57 million for the Department of Social Development is significant and frankly overdue. As I mentioned earlier, we certainly know that we need to help those who are less fortunate. Our province is facing immense pressure in areas such as long-term care, housing insecurity, and child protection. If this funding is being directed toward those critical services, it is certainly welcome.

M. Oliver : Madame la présidente, je pense que le leader parlementaire du gouvernement a évoqué une grande partie de l'histoire. Il y a beaucoup de chiffres. Il les a mentionnés, je pense donc qu'il est approprié que notre députée puisse poursuivre dans la même veine.

La présidente : Nous sommes ici pour débattre du projet de loi à l'étude. Je demande à la députée de bien vouloir limiter ses observations au débat sur le projet de loi.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20 / Debate on Second Reading of Bill 20

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Les sommes que le gouvernement demande ne sont pas des corrections mineures ou des ajustements de routine. Il s'agit d'ajouts importants aux budgets des ministères. Comme je l'ai dit plus tôt, en tant que législateurs, nous avons le devoir et la responsabilité de remettre en question et d'analyser de telles sommes et d'exiger des comptes à leur égard.

Madame la présidente, l'affectation de crédits la plus importante du projet de loi est de loin celle destinée au Gouvernement général. On nous demande d'approuver un financement supplémentaire de 101,9 millions, mais nous n'avons pas obtenu de ventilation. Quelle est la ventilation? Que voulez-vous? Donnez-moi des explications. Qu'est-ce qui constitue exactement le Gouvernement général dans un tel contexte? S'agit-il de services internes, de frais administratifs ou d'autre chose d'entièrement différent?

Je voulais juste voir si j'allais être interrompue pour cela. Je suppose que tout va bien.

Le manque de détails est préoccupant. Lorsqu'un seul poste représente près de la moitié du total des crédits, l'Assemblée législative doit chercher à obtenir des explications complètes. Un langage vague ne suffit pas, Madame la présidente. L'inclusion de 57 millions pour le ministère du Développement social est importante et, franchement, attendue depuis longtemps. Comme je l'ai mentionné plus tôt, nous savons bien sûr que nous devons aider les plus démunis. Notre province subit d'énormes pressions dans des domaines tels que les soins de longue durée, la précarité du logement et la protection de l'enfance. Si les fonds en question sont affectés à de tels services essentiels, ils sont certainement les bienvenus.

17:35

Again, the direct to tenant benefit that this government has decided to continue and improve... I will give credit where credit is due. Thank you for continuing this amazing plan, which my government developed. I just wanted to throw that in there. However, we also must ask: Why was this funding not anticipated in the main estimates? Was the department underfunded from the outset? Was the department underfunded, or did new pressures emerge mid-year? Most importantly, how will this \$57 million be used? Will it go directly to frontline services? Will it be consumed—

(Interjections.)

Ms. M. Wilson: Oh, I know you just love to hear from me. Thank you, Madam Speaker.

(Interjections.)

Madam Speaker: Minister.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise today to speak on Bill 20, *Special Appropriation Act 2025*, and what it means for service delivery, for government spending, for taxpayers, and, I guess, for society as a whole.

Before I begin, I want to just rewind the tape a little bit. The member for Belle-Baie—Belledune got up and gave quite a political rant on appropriations and the fact that our government, when it was in, had appropriations. In relation to this bill, the previous speaker mentioned that it's not uncommon for governments to bring in a special appropriation Act from time to time. However, there is one key point that the member for Belle-Baie—Belledune forgot—strategically, I'm sure—to include. It is that fact that when we brought in special appropriations, we did so with either balanced budgets or surpluses. That's the key difference.

Encore une fois, je salue la décision du gouvernement de maintenir et d'améliorer la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Je rendrai hommage à qui le mérite. Merci de poursuivre un tel programme remarquable, élaboré par mon gouvernement. Je tenais simplement à le souligner. Cependant, nous devons également demander : Pourquoi un tel financement n'était-il pas prévu dans les prévisions budgétaires? Le ministère était-il sous-financé dès le départ? Le ministère était-il sous-financé ou de nouvelles pressions sont-elles apparues en milieu d'année? Plus important encore, comment les 57 millions seront-ils utilisés? Seront-ils directement affectés aux services de première ligne? Seront-ils absorbés...

(Exclamations.)

M^{me} M. Wilson : Oh, je sais que vous adorez m'entendre. Merci, Madame la présidente.

(Exclamations.)

La présidente : Monsieur le ministre.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*, et de ce qu'il signifie pour la prestation des services, les dépenses publiques, les contribuables et, je suppose, la société dans son ensemble.

Avant de commencer, j'aimerais revenir un peu en arrière. Le député de Belle-Baie—Belledune s'est levé et a fait tout un discours politique sur les affectations de crédits et le fait que notre gouvernement, lorsqu'il était au pouvoir, avait procédé à des affectations de crédits. En ce qui concerne le présent projet de loi, l'intervenante précédente a mentionné qu'il n'est pas rare que les gouvernements adoptent de temps à autre une loi spéciale portant affectation de crédits. Cependant, le député de Belle-Baie—Belledune a omis de mentionner un élément essentiel, et je suis sûr que c'était stratégique de sa part. Il s'agit du fait que, lorsque nous avons adopté des lois spéciales portant affectation de crédits, nous l'avons fait dans un contexte de budgets équilibrés ou excédentaires. C'est là toute la différence.

When you're running deficits and you're adding to the debt because of those deficits, you don't have the luxury of coming in and adding more to that through a special appropriation Act. That's why we are calling you out on this. I believe it's important for taxpayers to understand what this means for them. We are talking about \$217 million. Forgive me for being a little pessimistic on the political side of things, but I often wonder whether maybe government knew all along that this is what it was going to be. Maybe, instead of coming out with the actual number when the budget was dropped, government just tucked a little bit of that aside to bring out a special appropriation Act down the road. Maybe there is another one coming. Maybe by the time we are done, we will be into a deficit of \$1 billion. We don't know.

I can tell you that this has a direct effect on the future of our services. I have said this before. If governments across the globe, including ours right here in New Brunswick, do not get a handle on their debt and their books and do not understand what it means to be fiscally responsible and fiscally prudent, somebody is going to pay for it. You can spend like a drunken sailor today, but tomorrow's grandkids or tomorrow's... Maybe it won't even be grandkids. Maybe the bottom will fall out of this only a couple of years from now.

We don't know what is going to happen with the global economy. Things are shaky right now. Just recently, we saw the President of the United States come out and invoke tariffs on our country. Nobody really saw that coming. Yet here we are. You don't know what global conflict could break out and cause ripple effects across Canada and in New Brunswick specifically. You don't know what is going to happen. That's why you always have to be fiscally prudent and responsible when times are normal. Times could become abnormal, and if they do, you will need that buffer, that fiscal cushion, to be able to get through the next few years.

17:40

I will tell you what is very frustrating. I sat in the previous government. Even when I sat off to the side as a party leader, I worked with the Conservative government of the time in that minority situation with the intent and the knowledge that we had to be fiscally

Lorsque vous accumulez des déficits et que vous augmentez la dette en raison de ces déficits, vous ne pouvez pas vous permettre d'ajouter à cela par une loi spéciale portant affectation de crédits. C'est pourquoi nous vous interpellons à cet égard. Je pense qu'il importe que les contribuables comprennent ce que cela signifie pour eux. Il est ici question de 217 millions. Pardonnez-moi d'être un peu pessimiste sur le plan politique, mais je me demande souvent si le gouvernement savait depuis le début que cela se passerait ainsi. Peut-être qu'au lieu de dévoiler le chiffre réel lors de la présentation du budget, le gouvernement a simplement mis un peu de côté une partie de celui-ci pour présenter une loi spéciale portant affectation de crédits plus tard. Peut-être y en aura-t-il une autre. Peut-être qu'à la fin, nous nous retrouverons avec un déficit de 1 milliard. Nous ne le savons pas.

Je peux vous dire que cela a un effet direct sur l'avenir de nos services. Je l'ai déjà dit. Si les gouvernements du monde entier, y compris le nôtre ici au Nouveau-Brunswick, ne maîtrisent pas leur dette et leurs comptes et ne comprennent pas ce que signifie être responsable et prudent sur le plan financier, quelqu'un devra en payer le prix. Vous pouvez dépenser sans compter aujourd'hui, mais demain, ce seront nos petits-enfants ou... Ce ne seront peut-être même pas nos petits-enfants qui en feront les frais. Peut-être que tout s'effondrera dans quelques années seulement.

Nous ne savons pas ce qui va se passer pour ce qui est de l'économie mondiale. La situation est instable en ce moment. Tout récemment, nous avons vu le président des États-Unis imposer des droits de douane à notre pays. Personne ne s'y attendait vraiment. Et pourtant, nous y sommes. On ne sait pas quel conflit mondial pourrait éclater et avoir des répercussions sur l'ensemble du Canada et plus particulièrement sur le Nouveau-Brunswick. On ne sait pas ce qui va se passer. C'est pourquoi il faut toujours être prudent et responsable sur le plan financier lorsque la situation est normale. La situation peut devenir anormale, et si c'est le cas, nous aurons besoin d'une telle marge de manoeuvre, d'un tel coussin financier, pour pouvoir traverser les prochaines années.

Je vais vous dire ce qui est très frustrant. J'ai fait partie du gouvernement précédent. Même lorsque j'ai quitté mon poste en tant que chef de parti, j'ai travaillé avec le gouvernement conservateur de l'époque, qui était en situation minoritaire, avec l'intention d'être prudent et

prudent and fiscally responsible. Through six years, both in a minority government and then in Cabinet, along with my colleagues here today, I was proud to work so hard to keep that vision of fiscal responsibility. We spent six years making real decisions, not this flaky stuff that we are seeing today. We, as government, made real decisions on what is best for the taxpayers of New Brunswick. What is best is balancing service delivery with the future of our province. It is trying to find that balance. When you try to find that balance, it takes tough decisions.

As another speaker said earlier, you have to say no at times. Sometimes, you have to realize you can't expand a certain program. Sometimes, you have to look at certain programs and say that they are not providing the service delivery we expect anyway, so maybe we should get rid of that program, revamp it at a better cost, make it more efficient, or do whatever it takes. It's called putting on your big-boy pants and governing.

Frankly, what we are failing to see from this government is governing. It's all about what feels good and what makes everybody happy. It's all smiles, rainbows, and fuzzy bunnies today, but tomorrow is when somebody has to pay for it. Tomorrow, somebody is going to lose a hospital because government can't afford to keep all the hospitals open. Tomorrow, somebody is going to take a front end out of their car because the roads will be worse than they are today. If governments spend too much money today, roads can't be fixed tomorrow.

We, as the previous government, spent six years working diligently to keep the books in check, making tough decisions, and saying no when we had to say no. It wasn't easy, but it was part of government. It is very frustrating to see all the work we did... Government members complain about the work we did, saying that the previous government did this and that. Well, the previous government had balanced books, and these government members are benefiting from it. They are squandering it with these deficits.

responsable sur le plan financier et la conviction que telle était la voie à suivre. Pendant six ans, tant au sein d'un gouvernement minoritaire que du Cabinet, avec mes collègues ici présents aujourd'hui, j'ai été fier de travailler d'arrache-pied pour maintenir une telle vision de la responsabilité financière. Nous avons passé six années à prendre des décisions concrètes, pas des décisions fantaisistes comme celles que nous voyons aujourd'hui. En tant que gouvernement, nous avons pris des décisions concrètes sur ce qui sert le mieux pour les contribuables du Nouveau-Brunswick. Ce qui les sert le mieux, c'est équilibrer la fourniture des services et l'avenir de notre province. C'est tenter de trouver un tel équilibre. Pour trouver un tel équilibre, il faut prendre des décisions difficiles.

Comme l'a dit une autre intervenante plus tôt, il faut parfois savoir dire non. Parfois, il faut se rendre compte qu'on ne peut pas élargir un certain programme. Parfois, il faut examiner certains programmes et se dire qu'ils ne fournissent pas les services attendus, et qu'il vaudrait peut-être mieux les supprimer, les réorganiser à moindre coût, les rendre plus efficaces ou faire quoi que ce soit d'autre. C'est ce qu'on appelle se comporter en adulte et gouverner.

Franchement, ce qu'on ne voit pas faire le gouvernement actuel, c'est gouverner. Tout est question de ce qui fait plaisir et de ce qui rend tout le monde heureux. Aujourd'hui, tout n'est que sourires, arcs-en-ciel et mignons lapins, mais demain, quelqu'un devra payer la note. Demain, quelqu'un va perdre un hôpital parce que le gouvernement n'a pas les moyens de les maintenir tous ouverts. Demain, quelqu'un va endommager l'avant de sa voiture parce que les routes seront en pire état qu'aujourd'hui. Si les gouvernements dépensent trop d'argent aujourd'hui, les routes ne pourront pas être réparées demain.

En tant que gouvernement précédent, nous avons passé six ans à travailler avec diligence pour équilibrer les comptes, prendre des décisions difficiles et dire non quand il fallait dire non. Cela n'a pas été facile, mais cela faisait partie du rôle du gouvernement. Il est très frustrant de voir tout le travail que nous avons accompli... Les parlementaires du côté du gouvernement se plaignent de notre travail, disant que le gouvernement précédent a fait ceci ou cela. Eh bien, le gouvernement précédent avait équilibré les comptes, et les parlementaires du côté du gouvernement actuel en profitent. Ils gaspillent l'argent avec des déficits.

Let's talk specifically about the *Special Appropriation Act 2025*. There is \$217 900 000. The first appropriation we see is \$101.9 million to what is known as General Government. For all our astronomy nerds in here—I am not really one—I looked up a little thing here today to make a kind of comparison. Has anyone ever heard tell of a black hole? A black hole is when a star goes supernova and collapses in on itself. The density is so great and the gravitational pull of the black hole is so great that it sucks everything in, to the extent that light can't even escape. It's called a black hole.

General Government is a black hole. It just sucks all the tax dollars in. It sucks everything it can, and we don't know where it goes. There is no way to escape it. There is no light at the end of that tunnel. General Government is a big, black hole. From this government, we can't even determine where that money is going. There is \$101.9 million into General Government. What does that mean? Where, exactly, is that money going for general revenue? Why does that money need to be spent? Why do we need this bill to have that money allocated for General Government? This is the issue—we don't know.

You can understand that it is a struggle for us as opposition. For starters, you are already running a considerable deficit of \$599 million. The deficit is over half a billion dollars already. That wasn't enough for government. I remember sitting in this Chamber on that side of the House when we would come out with our budget to say that we had a surplus. I don't know how many years it was. For a couple of years, we had a surplus. Not only was the budget balanced but we also had extra money we could put toward the debt, into a consolidated fund, or wherever we needed to put it.

We had a surplus, and I remember those guys, who were on this side of the House, booing us for it. I mean, they are not happy unless they have a deficit. That is how insane this stuff is. We ran surpluses. We ran balanced books. We made tough decisions when we had to. Now, it is just getting blown to the wind. It is just whatever, spend what you want, and somebody else will worry about it. Somebody said it best a while back. Liberal governments have the party, and the

Parlons plus précisément de la *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*. Il y a 217 900 000 \$. La première affectation de crédits que nous voyons est de 101,9 millions pour ce qu'on appelle le Gouvernement général. Pour tous les passionnés d'astronomie parmi nous, dont je ne fais pas vraiment partie, j'ai fait une petite recherche aujourd'hui afin de faire une comparaison. Avez-vous déjà entendu parler des trous noirs? Un trou noir est une étoile qui devient une supernova et s'effondre sur elle-même. La densité est si grande et la force gravitationnelle du trou noir est si forte que celui-ci aspire tout, à tel point que même la lumière ne peut s'échapper. C'est ce qu'on appelle un trou noir.

Le Gouvernement général est un trou noir. Il aspire tout l'argent des contribuables. Il aspire tout ce qu'il peut, et nous ne savons pas où cela va. Il n'y a aucun moyen d'y échapper. Il n'y a pas de lumière au bout d'un tel tunnel. Le Gouvernement général est un grand trou noir. Avec le gouvernement actuel, nous ne pouvons même pas déterminer où va l'argent. Il y a 101,9 millions pour le Gouvernement général. Qu'est-ce que cela signifie? Où va exactement cet argent pour les recettes générales? Pourquoi cet argent doit-il être dépensé? Pourquoi avons-nous besoin du présent projet de loi pour que cet argent soit affecté au Gouvernement général? C'est là tout le problème, nous ne le savons pas.

On peut comprendre que la tâche est difficile pour nous, en tant qu'opposition. Pour commencer, vous enregistrez déjà un déficit considérable de 599 millions. Le déficit dépasse déjà le demi-milliard. Cela n'a pas suffi au gouvernement. Je me souviens être assis à la Chambre, de ce côté-là, lorsque nous avons présenté notre budget et annoncé que nous avions un excédent. Je ne sais plus combien d'années cela fait. Pendant quelques années, nous avons eu un excédent. Non seulement le budget était équilibré, mais nous avions également de l'argent supplémentaire que nous pouvions consacrer au remboursement de la dette, placer dans un fonds consolidé ou affecter à tout autre poste nécessaire.

Nous avions un excédent, et je me souviens que les gens qui étaient de ce côté-ci de la Chambre nous huaient pour cela. En fait, ils ne sont pas contents tant qu'il n'y a pas de déficit. C'est complètement fou. Nous avons enregistré des excédents. Nous avons équilibré les comptes. Nous avons pris des décisions difficiles quand il le fallait. Aujourd'hui, tout cela est balayé du revers de la main. On se fiche de tout, on dépense sans compter, et ce sont les autres qui s'en

taxpayers get the hangover. Well, the hangover is coming.

17:45

What does General Revenue mean? Where does it go? What is it used for? How is it practically serving New Brunswickers? This is another thing. We can increase these budgets and these fiscal lines on a balance sheet, but what it really boils down to is this. You have to ask yourself: How does the average Joe New Brunswicker and average Susan New Brunswicker actually benefit from that money that's being racked up in debt? What is the actual benefit? What is the net gain for the average Joe New Brunswicker? That's a valid question, but we'll never know the answer with General Government budgets because we're going to see \$101 million go poof. It'll be gone.

The next amount we see is \$57 million for the Department of Social Development. We understand that there are pressures within Social Development. Social Development is a big one. It's a department that is there to look after our most vulnerable. I think of seniors, many of whom are clients of Social Development. I think of seniors who spent their whole lives working in New Brunswick, working and not only investing in society through the workforce but also investing financially through their taxes going to the province and the country. I believe that when individuals hit their senior years and get to that point where they've invested so much of their lives to society, to the workforce, to the revenues and budgets of the province, the only right thing for the province to do is to try to give back to those seniors. How can we help those seniors at a time when they should be enjoying more of life and not have to work?

Unfortunately, what we have seen over the years, again, because of Liberal thinking... This is Liberal thinking. Make no mistake about it. It's tax, spend, and make it somebody else's problem down the road. Well, it will be the seniors' problem. They won't have services because of previous decisions.

préoccuperont. Quelqu'un l'a très bien dit il y a quelque temps. Les gouvernements libéraux font la fête, et les contribuables ont la gueule de bois. Eh bien, la gueule de bois s'en vient.

Que signifie Gouvernement général? Où va l'argent? À quoi sert-il? Comment profite-t-il concrètement aux gens du Nouveau-Brunswick? C'est une autre question. Nous pouvons augmenter les budgets et les postes budgétaires dans un bilan, mais au bout du compte, la véritable question est la suivante. Vous devez vous demander: Comment la personne moyenne du Nouveau-Brunswick bénéficie-t-elle réellement de telles sommes qui alimentent la dette? Quel est le bénéfice réel? Quel est le gain net pour la personne moyenne du Nouveau-Brunswick? C'est une question légitime, mais nous ne connaissons jamais la réponse avec les budgets pour le Gouvernement général, car nous verrons 101 millions partir en fumée. Ils auront disparu.

Le montant suivant que nous voyons est de 57 millions pour le ministère du Développement social. Nous comprenons qu'il y a des pressions au sein du ministère du Développement social. Développement social est un ministère important. C'est un ministère qui est là pour s'occuper des plus vulnérables d'entre nous. Je pense aux personnes âgées, dont beaucoup sont des clients de Développement social. Je pense aux personnes âgées qui ont passé toute leur vie à travailler au Nouveau-Brunswick, à travailler et à investir dans la société non seulement par leur travail, mais aussi financièrement, par l'intermédiaire des impôts qu'elles ont versés à la province et au pays. Je crois que lorsque les gens atteignent un âge avancé et qu'ils en arrivent à un point où ils ont tant investi de leur vie dans la société, sur le marché du travail, dans les recettes et les budgets de la province, la seule chose juste que le gouvernement provincial puisse faire est d'essayer de redonner à ces personnes âgées. Comment pouvons-nous aider ces personnes âgées à un moment où elles devraient profiter davantage de la vie et ne plus avoir à travailler?

Malheureusement, ce que nous avons vu au fil des ans, encore une fois, à cause de la mentalité libérale... C'est la mentalité libérale. Ne nous y trompons pas. Elle consiste à imposer, à dépenser et à refiler le problème à quelqu'un d'autre plus tard. Eh bien, ce sera le problème des personnes âgées. Elles n'auront

When we look at Social Development and see the \$57 million, again, the question is this: Okay, how is that going to be used?

Now, we've talked about General Government. It's just lost on balance sheets. You're never going to be able to really pinpoint where that \$101 million is going, but we should be able to zero in on the \$57 million for Social Development and at least get some answers from the Minister of Social Development, the Minister of Finance, or the Premier. Somebody should be able to say: Well, here's what this looks like; here's why we need to drive New Brunswick taxpayers further into debt than we already have; here are the reasons—bang, bang, bang, bang, bang.

What do we get? Radio silence. Nothing. We don't know. So \$57 million is going to be used for Social Development. Anybody can guess. I mean, I don't know. I could walk out on the street, grab a coffee with someone, and say: Where do you think the \$57 million is going to go? They can give a guess. I can go down the road and ask again. Nobody knows. It's all over the place.

The next one we'll look at, of course, is the Department of Transportation and Infrastructure. We're looking at \$6 million. Now, I have to say that for a budget the size of DTI's, allocating \$6 million through this bill is a head-scratcher. I have to say that, if DTI can't figure out how to find \$6 million to offset the original budget instead of having to put it in here, to me, there's something wrong. That's a big budget. DTI has a very big budget. Then we have to ask again: Where is that money going?

I know that the member from Miramichi has been working very hard to see a reasonable conclusion and have a sidewalk put on a bridge. I don't know. To me, that just sounds reasonable. I know the cost, and I know there's a high price tag on that. But when you're not efficient in other areas of government, these necessary items that should be included get missed. Governments are focusing too much on all these

pas accès aux services à cause de décisions prises antérieurement.

Lorsque nous examinons les 57 millions prévus pour Développement social, la question se pose de nouveau : D'accord, comment ces millions seront-ils utilisés?

Nous avons parlé du Gouvernement général. Cela se perd dans les bilans. On ne pourra jamais vraiment savoir où iront les 101 millions, mais nous devrions pouvoir nous concentrer sur les 57 millions destinés à Développement social et obtenir au moins quelques réponses de la ministre du Développement social, du ministre des Finances ou de la première ministre. Quelqu'un devrait pouvoir dire : Voici ce que cela signifie, voici pourquoi nous devons endetter davantage les contribuables du Nouveau-Brunswick, voici les raisons — bang, bang, bang, bang, bang.

Qu'obtenons-nous? Le silence radio. Rien. Nous ne savons pas. Donc, 57 millions seront utilisés pour Développement social. Tout le monde peut deviner. Je veux dire, je ne sais pas. Je pourrais sortir dans la rue, prendre un café avec quelqu'un et lui demander : À votre avis, où iront ces 57 millions? La personne pourrait essayer de deviner. Je peux descendre dans la rue et poser la question de nouveau. Personne ne sait. C'est le chaos total.

Le prochain poste que nous allons examiner est bien sûr celui du ministère des Transports et de l'Infrastructure. Il est question ici de 6 millions. Je dois dire que pour un budget de l'ampleur de celui du MTI, l'affectation de 6 millions dans le cadre du présent projet de loi est incompréhensible. Je dois dire que si le MTI ne parvient pas à trouver 6 millions pour compenser le budget initial au lieu de les inscrire ici, il y a quelque chose qui cloche, à mon avis. C'est un budget important. Le MTI dispose d'un budget très important. Nous devons donc nous poser de nouveau la question suivante : Où ira l'argent ainsi affecté?

Je sais que la députée de Miramichi a travaillé très dur pour parvenir à une conclusion raisonnable et faire installer un trottoir sur un pont. Je ne sais pas. Pour moi, cela semble tout à fait raisonnable. Je connais le coût, et je sais qu'il est élevé. Mais quand on n'est pas efficace dans d'autres domaines du gouvernement, on oublie de tels éléments nécessaires qui devraient être inclus. Les gouvernements se concentrent trop sur tous

special interests and all this stuff over here, so we lose the key elements of government.

17:50

That's another point when it comes to running massive deficits and adding to the debt. We don't have a sidewalk on a bridge. We're not talking about a little bridge in some rural area where five people a month would cross on foot. We're talking about the city of Miramichi. Not that it's a big metropolis, but, for New Brunswick, it's a big city. It would have 10, 15, or 20 pedestrians crossing it every day, but, apparently, we can't afford the sidewalk.

We can afford \$599 million in debt. We can somehow afford another... What was the number? We can afford \$217 million in special appropriations. If I looked at this and saw that DTI needs an extra \$6 million so the poor residents of Miramichi can actually walk across the bridge, I would think, well, okay, maybe we can make that work. But there's nothing in there. We don't know where that money is going.

Health and Public Safety have the other appropriations. Getting back to black holes, let's talk about the Department of Health. Over the years, I have found that when it comes to health care, yes, financial investments are necessary in order to keep the system going, recruit and keep doctors, recruit and keep nurses, and keep hospitals open. Yes, obviously that takes a lot of money. I have also learned that health care has issues with general efficiency and management.

It's not just in New Brunswick. I remember that, in the last campaign, health care was a major issue on the campaign trail. At the time, the government members had campaigned that they were going to bring in all these collaborative care clinics, which, coincidentally, we had already started. The Liberals are just carrying forward what we were doing, which is great. I commend them for it, but there was this idea that they were going to transform health care in this way.

However, it's not just about money. When we talk about Health and Public Safety, again, I say: Well,

ces intérêts particuliers et toutes ces choses ici, et nous perdons de vue les éléments clés de la gouvernance.

Voilà un autre point important lorsqu'il s'agit de creuser des déficits énormes et d'alourdir la dette. Nous n'avons pas de trottoir sur un pont. Nous ne parlons pas d'un petit pont dans une région rurale où cinq personnes par mois traverseraient à pied. Nous parlons de la ville de Miramichi. Ce n'est pas une grande métropole, mais pour le Nouveau-Brunswick, c'est une grande ville. Il y aurait 10, 15 ou 20 piétons qui traverseraient le pont chaque jour, mais apparemment, nous ne pouvons pas nous permettre le trottoir.

Nous pouvons nous permettre une dette de 599 millions. Nous pouvons en quelque sorte nous permettre une autre... Quel était le chiffre? Nous pouvons nous permettre une affectation de crédits spéciale de 217 millions. Si je regardais cela et voyais que le MTI a besoin de 6 millions supplémentaires pour que les pauvres gens de Miramichi puissent traverser le pont, je me dirais : Bon, d'accord, on peut peut-être faire faire les travaux. Mais il n'y a rien là-dedans. Nous ne savons pas où va l'argent.

Santé et Sécurité publique bénéficient des autres crédits. Pour en revenir aux trous noirs, parlons du ministère de la Santé. Au fil des ans, j'ai constaté qu'en matière de soins de santé, oui, des investissements financiers sont nécessaires pour faire fonctionner le système, recruter et garder en poste des médecins, recruter et garder en poste du personnel infirmier, et maintenir les hôpitaux ouverts. Oui, cela coûte évidemment beaucoup d'argent. J'ai également appris que les soins de santé posent des problèmes d'efficacité et de gestion en général.

Ce n'est pas qu'au Nouveau-Brunswick. Je me souviens que lors de la dernière campagne électorale, les soins de santé étaient un enjeu majeur. À l'époque, les parlementaires du côté du gouvernement avaient promis de mettre en place toutes les cliniques de soins en collaboration, que nous avions d'ailleurs déjà commencé à mettre en place. Les Libéraux ne font que poursuivre ce que nous avions commencé, ce qui est une bonne chose. Je les en félicite, mais ils avaient présenté cela comme une transformation du système de santé.

Cependant, ce n'est pas qu'une question d'argent. Quand on parle de Santé et de Sécurité publique, je

where is that \$25 million for the Department of Health and \$5 million for the Department of Public Safety going? I think the Health budget is actually... Well, not actually. It is the largest proportion of the provincial budget. Of all that money that goes into Health, you couldn't find \$20 million to balance those books? I mean, that's the lack of efficiency that we're seeing in this government. It's failing to do this.

I have a soft spot for Public Safety. I'm obviously a little biased. However, I have to ask a question about the \$5 million for the Department of Public Safety: Where is that going? Is it going to building inspectors for permits? Is it going to corrections? Is it going to an increase for the RCMP?

When we were in government, we increased the RCMP budget by \$20.3 million in order to get 80 new officers. Some 51 of them are on the front line, going out and patrolling our streets. We're seeing it today. There's more RCMP visibility. If government were to come to us and say that it needs an extra \$5 million to hire 15 or 20 more RCMP officers, or 10 or whatever the number is, at least then we could look at it and say it either makes sense or doesn't. You can either support it or not support it. It's just the not knowing. We're really guessing on what this money is going toward.

17:55

The appropriation for Natural Resources and Energy Development is \$23 million. Coincidentally, the Liberals wouldn't need the \$23 million if they were aggressive in lifting the moratorium on natural gas and actually incentivizing its development here in our province. That's ironic. Now, I'm very pleased that the Minister of Natural Resources, at least verbally, seems very passionate about being aggressive on the mining side of it. Now, time will tell. As the critic, I know that we in the opposition caucus will certainly hold him to account on whether mining applications are indeed being approved more quickly. In terms of new exploration, we are hoping to see more aggressive exploration happening in New Brunswick in order to learn what we have and how we could explore these possibilities and opportunities.

demande encore une fois : Où vont les 25 millions destinés au ministère de la Santé et les 5 millions destinés au ministère de la Sécurité publique? Je pense que le budget de Santé est en fait... En fait, non. Il représente la plus grande partie du budget provincial. Sur tout l'argent qui est consacré à Santé, vous n'avez pas pu trouver 20 millions pour équilibrer les comptes? Tel est le manque d'efficacité que nous constatons dans le gouvernement actuel. Il ne parvient pas à faire une telle chose.

J'ai un faible pour Sécurité publique. Je suis évidemment un peu partial. Cependant, je dois poser une question au sujet des 5 millions destinés au ministère de la Sécurité publique : Où vont-ils? Sont-ils destinés aux inspecteurs du bâtiment pour les permis? S'agit-il d'argent pour les services correctionnels? S'agit-il d'une augmentation pour la GRC?

Lorsque nous formions le gouvernement, nous avons augmenté le budget de la GRC de 20,3 millions afin de recruter 80 nouveaux agents. Quelque 51 d'entre eux sont en première ligne, patrouillant dans nos rues. Nous le constatons aujourd'hui. La GRC est plus visible. Si le gouvernement venait nous voir pour nous dire qu'il a besoin de 5 millions supplémentaires pour engager 15 ou 20 agents de la GRC supplémentaires, ou 10 ou quel que soit le nombre, nous pourrions au moins examiner la question et dire si une telle mesure est logique ou non. On peut soit soutenir une telle mesure, soit s'y opposer. C'est juste le fait de ne pas savoir. Nous sommes vraiment en train de deviner à quoi l'argent en question va servir.

Les crédits alloués au ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie s'élèvent à 23 millions. Par coïncidence, les Libéraux n'auraient pas besoin de ces 23 millions s'ils s'étaient montrés plus déterminés à lever le moratoire sur le gaz naturel et à encourager son exploitation dans notre province. C'est ironique. Je me réjouis toutefois que le ministre des Ressources naturelles semble, du moins en paroles, très déterminé à agir avec fermeté dans le domaine minier. L'avenir nous le dira. En tant que porte-parole, je sais que nous, les membres de l'opposition, nous lui demanderons certainement des comptes pour savoir si les demandes d'exploitation minière sont effectivement approuvées plus rapidement. En ce qui concerne les nouvelles explorations, nous espérons voir des explorations plus dynamiques au Nouveau-Brunswick afin de savoir ce

This is the part I struggle with. On one hand, government members are all about being aggressive with the mining side of it, which is great, but on the other hand, it is a hard no on natural gas development. They are really—

Mr. M. LeBlanc: A point of order, Madam Speaker.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: Once again, we are here to debate Bill 20, *Special Appropriation Act 2025*. Natural gas and mining are not part of the bill. I would like to remind the member to stick on the bill, Bill 20, *Special Appropriation Act 2025*.

Madam Speaker: I would like to remind members to speak on the bill that is up for debate.

Debate on Second Reading of Bill 20 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. Here is the problem. How do you know that the \$23 million isn't going to some sort of... Maybe government has changed its mind, I don't know.

At the end of the day, we talk about resource development and about \$23 million being added to that department, but again, we don't know why. If we had proper, aggressive, and visionary resource development, whether it be mining, natural gas, or whatever other avenues are there, we should be doing it in full force. New Brunswick's GDP was the second worst, I believe, in the country. Across North America, it was in the bottom third, maybe even second worst. It is not good. We can sit and say to ourselves that we are running deficits because we have to keep services afloat. I'm sure the government would argue that it is going to run deficits to keep those services afloat. At the same time, which is incredible, government is cutting.

que nous avons et comment nous pourrions explorer de telles possibilités et occasions.

C'est là que le bât blesse. D'un côté, les parlementaires du côté du gouvernement se montrent très déterminés à agir dans le domaine minier, ce qui est une bonne chose, mais de l'autre, ils sont catégoriquement opposés à l'exploitation du gaz naturel. Ils sont vraiment...

M. M. LeBlanc : J'invoque le Règlement, Madame la présidente.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : Encore une fois, nous sommes ici pour débattre du projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*. Le gaz naturel et l'exploitation minière ne font pas partie du projet de loi. Je voudrais rappeler au député de s'en tenir au projet de loi, le projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*.

La présidente : J'aimerais rappeler aux parlementaires de s'exprimer sur le projet de loi qui fait l'objet du débat.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20 / Debate on Second Reading of Bill 20

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Voici le problème. Comment savez-vous que les 23 millions ne vont pas servir à quelque chose comme... Peut-être le gouvernement a-t-il changé d'avis, je ne sais pas.

En fin de compte, nous parlons de développement des ressources et du fait qu'environ 23 millions ont été ajoutés au ministère en question, mais encore une fois, nous ne savons pas pourquoi. Si nous avons un programme de développement des ressources adéquat, ambitieux et visionnaire, qu'il s'agisse de l'exploitation minière, du gaz naturel ou de toute autre ressource, nous devrions nous y consacrer pleinement. Le PIB du Nouveau-Brunswick était le deuxième plus bas de tout le pays, si je ne me trompe pas. En Amérique du Nord, il se situait dans le tiers inférieur, voire au deuxième rang des pires résultats. Ce n'est pas bon. Nous pouvons rester assis et nous dire que nous sommes en déficit parce que nous devons maintenir les services à flot. Je suis sûr que le gouvernement dira qu'il creusera le déficit pour maintenir les services à flot. En même temps, ce qui

We ran surpluses, balanced books, and enhanced services. These folks are cutting services, running deficits, and still can't get the job done. It's amazing.

(Interjections.)

Mr. Austin: Yes, I wouldn't argue there. We have something in common.

(Interjections.)

Madam Speaker: Order.

Mr. Austin: Now, we have a shift. Now there is a shift. Here is where the rubber is really going to meet the road on that shift. We have a Prime Minister who campaigned in a federal election—this is in relation to the appropriation Act—on opening up our country to resource development.

(Interjections.)

Madam Speaker: Order.

Mr. Austin: He talked about energy corridors and all this grandiose stuff. As I said before, I had never seen the Liberal Party more conservative in my life. He campaigned hard on being a good conservative government. He got elected. Now, nationally, the question is going to be: Are we really going to start working our resources? Are we going to start building pipelines and energy corridors? Is New Brunswick going to be part of that?

I have a suspicion that, if this government were serious about it, as a province... We already see that this government is not serious about the natural gas file, which is mind-blowing, but apparently government is serious about the mining sector. If government is serious, then this \$23 million shouldn't be needed. If you are aggressively extracting your resources, the money is going to come in. The revenue is going to be there. It is going to make money. I will tell you, if—

est incroyable, le gouvernement procède à des compressions.

Nous avons enregistré des excédents, équilibré les comptes et amélioré les services. Les gens d'en face réduisent les services, accumulent les déficits et ne parviennent toujours pas à faire le travail. C'est incroyable.

(Exclamations.)

M. Austin : Oui, je ne contesterai pas cela. Nous avons quelque chose en commun.

(Exclamations.)

La présidente : À l'ordre.

M. Austin : Maintenant, il y a un changement. Il y a un changement. C'est là que les choses se concrétiseront vraiment. Nous avons un premier ministre qui a fait campagne lors d'une élection fédérale — cela concerne la loi portant affectation de crédits — en promettant d'ouvrir notre pays à l'exploitation des ressources naturelles.

(Exclamations.)

La présidente : À l'ordre.

M. Austin : Le premier ministre du pays a parlé de corridors énergétiques et de toutes sortes de projets grandioses. Comme je l'ai dit plus tôt, je n'ai jamais vu le Parti libéral aussi conservateur de toute ma vie. Il a mené une campagne acharnée en se présentant comme un bon gouvernement conservateur. Il a été élu. Maintenant, à l'échelle nationale, la question va être la suivante : Commencerons-nous vraiment à exploiter nos ressources? Commencerons-nous à construire des pipelines et des corridors énergétiques? Le Nouveau-Brunswick participera-t-il à de tels projets?

Je soupçonne que si le gouvernement actuel était sérieux sur le sujet, en tant que province... Nous voyons déjà que le gouvernement actuel ne prend pas au sérieux le dossier du gaz naturel, ce qui est ahurissant, mais apparemment, le gouvernement prend au sérieux le secteur minier. Si le gouvernement est sérieux, alors les 23 millions ne devraient pas être nécessaires. Si nous exploitons activement nos

ressources, l'argent rentrera. Les revenus seront là. Cela rapportera de l'argent. Je vais vous dire, si...

Madam Speaker: It being six o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 5:59 p.m.)

La présidente : Comme il est 18 h, la séance est levée.

(La séance est levée à 17 h 59.)